叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 最年轻的骆驼(the Youngest Camel) 000001

2. 最年轻的骆驼(the Youngest Camel) 000002

3. 最年轻的骆驼(the Youngest Camel) 000003

4. 最年轻的骆驼(the Youngest Camel) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

最年轻的骆驼(The Youngest Camel)
第1/4页

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l]
The **Youngest** **Camel**
这 最小的 骆驼

最年轻的骆驼

“ [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæθweɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['waɪndz] .
“ Now we have brought you to the pathway between the winds .
“ 现在 我们 有 带来 你 到 这 路径 之间 这 风 .

“现在我们已经带你来到了风之间的道路。”

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l]
” THE YOUNGEST CAMEL
” 这 最小的 骆驼

“最年轻的骆驼”

[baɪ] [keɪ] [bɔɪl]
By Kay Boyle
经过 凯 博伊尔

作者：凯·博伊尔

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]
With illustrations by
和 插图 经过

插图作者：

[frɪts] -
FRITZ KREDEL
弗里茨 -

弗里茨·克雷德尔

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] COMPANY1939
LITTLE , BROWN AND COMPANY1939
小的 , 棕色的 和 COMPANY1939

小布朗公司 1939

['kɑ:piraɪt] - , [baɪ] [keɪ] [bɔɪl]
COPYRIGHT 1939 , BY KAY BOYLE
版权 - , 经过 凯 博伊尔

版权所有 1939，凯·博伊尔

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [raɪt]
ALL RIGHTS RESERVED , INCLUDING THE RIGHT
全部 权利 预订的 , 包括 这 正确的

保留所有权利，包括以下权利：

[tu:; tə] [ˌri:prə'du:s] [ðɪs] [bʊk] [ɔ:r] ['pɔ:ʃənz]
TO REPRODUCE THIS BOOK OR PORTIONS
到 复制 这 书 或者 部分

复制本书或其部分内容

[ˌðer'ʌv] [ɪn] ['eni] [fɔ:rm]
THEREOF **IN** **ANY** **FORM**
其中 在 任何 形式

其中的任何形式

[fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn]
FIRST **EDITION**
第一的 版

第一版

['pʌblɪʃt] ['ɔ:gəst] -
Published **August** **1939**
已发布 八月 -

出版于1939年8月

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] [pres] [bʊks]
THE **ATLANTIC** **MONTHLY** **PRESS** **BOOKS**
这 大西洋 月度 按 图书

大西洋月刊出版社

[ɑ:r; ər] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
ARE **PUBLISHED** **BY**
是 已发布 经过

由……出版

['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
LITTLE **,** **BROWN** **AND** **COMPANY**
小的 , 棕色的 和 公司

小布朗公司

[ɪn] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]
IN **ASSOCIATION** **WITH**
在 协会 和

与……合作

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] ['kʌmpəni]
THE **ATLANTIC** **MONTHLY** **COMPANY**
这 大西洋 月度 公司

大西洋月刊公司

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[fɔ:r; fər] [pɪ'gi:n] , ['bɑ:bi] , ['æp(ə)l] - ['dʒoʊn] ,
For **Pegeen** **,** **Bobby** **,** **Apple** **-** **Joan** **,**
为了 佩吉恩 , 鲍比 , 苹果 - 琼 ,

致佩吉恩、鲍比、苹果-琼

['kɑ:tə] , [ænd; ənd]['kloʊvər] [veɪl]
Kathe **,** **and** **Clover** **Vail**
凯瑟 , 和 三叶草 韦尔

凯瑟和克洛弗·韦尔

[ˌɪlə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

“ [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [brɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['pæθweɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['waɪndz] .
“ **Now** **we** **have** **brought** **you** **to** **the** **pathway** **between** **the** **winds** **.**
“ 现在 我们 有 带来 你 到 这 路径 之间 这 风 .

“现在我们已经带你来到了风之间的道路。”

" ['frʌntɪspi:s]
" **Frontispiece**
" 卷首插图

"卷首插图

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['fɑ:loʊd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['futsteps] -
The **little** **camel** **said** **nothing** **at** **all** **,** **but** **simply** **followed** **in** **her** **footsteps** **22**
这 小的 骆驼 说 没有什么 在 全部 , 但 简单地 随后 在 她 脚步声 -

小骆驼一句话也没说，只是默默地跟在她身后。22

[hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['veri] ['mi:kli] [ɑ:n][wʌn][saɪd] -
He **lay** **there** **very** **meekly** **on** **one** **side** **28**
他 躺 那里 非常 温顺地 在 一 边 -

他温顺地侧身躺在那里 28

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [flu:] [ɔ:f] , [ðer; ðər][legz] ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [er] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] -
And **then** **they** **flew** **off** **,** **their** **legs** **floating** **on** **the** **air** **behind** **them** **44**
和 然后 他们 飞翔 离开 , 他们的 腿 漂浮的 在 这 空气 在后面 他们 -

然后它们飞走了，双腿在身后飘荡。44

" [its] [mʌt] ['waɪzər][tu:; tə][bi:; bi][pə'laɪt][tu:; tə] ['evriwʌn] [aɪ] [mi:t] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn]['nevər] [noʊz] .
" **It's** **much** **wiser** **to** **be** **polite** **to** **everyone** **I** **meet** **,** **because** **one** **never** **knows** **.**
" 它是 很多 更明智 到 是 有礼貌的 到 每个人 我 见面 , 因为 一 绝不 知道 .
" -
" **54**
" -

"对遇到的每个人都保持礼貌要明智得多，因为你永远不知道会发生什么。"54

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [tʊk] [ə'nʌðər] [ʌn'sɜ:rt(ə)n][step] [tɔ:rdz] [ðə; ði][tent] -
The **little** **camel** **took** **another** **uncertain** **step** **towards** **the** **tent** **68**
这 小的 骆驼 采取 其他 不确定 步 向 这 帐篷 -

小骆驼又一次犹豫地朝帐篷走去。68

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [[θri:]]
The **Youngest** **Camel** **[** **3** **]**
这 最小的 骆驼 [3]

最年轻的骆驼[3]

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəˌvænz][trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] [θru:] ['lʌvli] ['kʌntri] ,
THE **BEGINNING** **of** **the** **caravan's** **trip** **was** **made** **through** **lovely** **country** **,**
这 开始 的 这 大篷车 旅行 曾是 制成 通过 迷人的 国家 ,

车队的旅程始于风景秀丽的乡村。

[θru:] ['ri:dʒənz][ɪn] [wɪtʃ] ['flaʊərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ti:] ['roʊziz][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l]['aɪrɪs]
through **regions** **in** **which** **flowers** **such** **as** **tea** **roses** **and** **white** **and** **purple** **iris**
通过 地区 在 哪个 花朵 这样的 作为 茶 玫瑰 和 白色的 和 紫色的 鸢尾花
[blu:md] .
bloomed **.**
盛开 .

穿过茶玫瑰、白色和紫色鸢尾花等花卉盛开的地区。

[wen] [ðə; ði]['kærəvæn] [keɪm] [θru:] ['vɪlɪdʒəz] ,
When **the** **caravan** **came** **through** **villages** **,**
什么时候 这 大篷车 来了 通过 村庄 ,

当商队经过村庄时，

[bɔɪz] [ræn] [aʊt] ['berfʊt] [ænd; ənd] [hæf] - ['neɪkɪd] [tuː; tə] [sel] [fruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] :

boys	ran	out	barefoot	and	half	-	naked	to	sell	fruit	to	the	travelers	:
男孩们	跑	出去	赤脚	和	一半	-	裸	到	卖	水果	到	这	旅行者	:

['bæskəts] [ʌv; əv] ['piːtʃɪz] ,

baskets	of	peaches	,
篮子	的	桃子	,

男孩们光着脚，半裸着身子跑出去向过往旅客兜售水果：一篮篮的桃子，

[perz] , [ænd; ənd] ['mɛlənz] .

pears	,	and	melons	.
梨	,	和	甜瓜	.

梨和甜瓜。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrti] ['kæməlz] [wɔːr] ['belz] ,

All	the	forty	camels	wore	bells	,
全部	这	四十	骆驼	穿着	铃铛	,

四十头骆驼都戴着铃铛，

[iːtʃ] [wʌn] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] - [tʌŋd] ['belz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [hiː; hi] [wɔːr] [ə'raʊnd]

each	one	several	little	silver	-	tongued	bells	attached	to	the	harness	he	wore	around
每个	一	一些	小的	银	-	舌头	铃铛	随附的	到	这	马具	他	穿着	大约

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他脖子上戴着的挽具上，每个挽具上都系着几个小小的银铃。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [dɪd] [nɑːt] ['kæri] [ə; eɪ] [bel] ,

The	youngest	camel	was	the	only	one	who	did	not	carry	a	bell	,
这	最小的	骆驼	曾是	这	仅有的	一	WHO	做过	不是	携带	一个	钟	,

最小的那头骆驼是唯一没有背铃铛的。

[nɔːr] [ə; eɪ] [loʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

nor	a	load	on	his	back	.
也不	一个	加载	在	他的	后退	.

他背上也没有负担。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [trɪp] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [meɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [hiː; hi]

This	was	the	first	trip	he	had	ever	made	across	the	desert	and	he
这	曾是	这	第一的	旅行	他	有	曾经	制成	穿过	这	沙漠	和	他

['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

followed	close	behind	his	mother	.
随后	关闭	在后面	他的	母亲	.

这是他第一次穿越沙漠，他紧跟在母亲身后。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

As	long	as	she	was	there	before	him	,
作为	长的	作为	她	曾是	那里	前	他	,

只要她比他先到那里，

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪts]

he	felt	quite	pleased	with	himself	and	not	at	all	fearful	of	all	the	sights
他	毛毡	相当	高兴	和	他自己	和	不是	在	全部	可怕	的	全部	这	景点

[hiː; hi] [sɔː] . [[fɔːr]]

he	saw	.	[	4	]
他	锯	.	[	4	]

他对自己感到非常满意，一点也不害怕他所看到的一切景象。[4]

['æftər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði]['kærəvæn] , [laɪk] ['evri] ['ʌðər] ['kærəvæn] [ðæt] [tʊk] [ðɪs] [ruːt] , ['entərd]

After	several	days	the	caravan	,	like	every	other	caravan	that	took	this	route	,	entered
后	一些	天	这	大篷车	,	喜欢	每一个	其他	大篷车	那	采取	这	路线	,	进入

[ðə; ði]['bædlændz] .

the	badlands	.
这	恶地	.

几天后，这支商队像其他所有走这条路线的商队一样，进入了荒地。

[hɪr] [ðə; ði]['oʊldər]['kæməlz] [fel] ['ɪntuː] ['sʌd(ə)n] ['reɪdʒɪz][ænd; ənd][spæt] [ɪf] ['eniwʌn] [ə'proʊtʃt]

Here	the	older	camels	fell	into	sudden	rages	and	spat	if	anyone	approached
这里	这	老	骆驼	跌倒	进入	突然	愤怒	和	争吵	如果	任何人	接近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在这里，年长的骆驼会突然发怒，如果有人靠近它们，它们就会吐口水。

[ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvər] [dʒɜːrk] [ðer; ðər][noʊz][kɔːrdz] ,

If	the	camel	drivers	jerked	their	nose	cords	,
如果	这	骆驼	司机	猛地一抖	他们的	鼻子	绳索	,

如果骆驼夫猛拉鼻绳，

[ðeɪ] [flʌŋ] [ðer; ðər][legz] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['tɔtəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'baʊt][tuː; tə][feɪnt] .

they	flung	their	legs	about	and	tottered	as	if	they	were	about	to	faint	.
他们	扔	他们的	腿	关于	和	摇摇晃晃	作为	如果	他们	是	关于	到	头晕的	.

他们胡乱踢着腿，摇摇晃晃，好像快要晕倒了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tɔːrdz] ['sʌndaʊn] , [wen] [ðə; ði]['aʊər][tuː; tə][hɔːlt] [siːmd] [nɪr] , [ðeɪ]

Now	and	then	,	towards	sundown	,	when	the	hour	to	halt	seemed	near	,	they
现在	和	然后	,	向	日落	,	什么时候	这	小时	到	停止	似乎	靠近	,	他们

[skriːmd] [ə'laʊd] [laɪk]['hjuːmənz] .

screamed	aloud	like	humans	.
尖叫	大声	喜欢	人类	.

有时，临近日落，当似乎到了该停下来的时候，它们会像人类一样大声尖叫。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæməlz] [gruː] ['kwaɪətər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['dezərt][bɪ'gæn][ænd; ənd] [ðeɪ] [felt]

But	the	camels	grew	quieter	as	soon	as	the	desert	began	and	they	felt
但	这	骆驼	生长	更安静	作为	很快	作为	这	沙漠	开始	和	他们	毛毡

[ðer; ðər] [fiːt] [diːp] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['slɪpɪŋ] [sænd] .

their	feet	deep	in	the	hot	slipping	sand	.
他们的	脚	深的	在	这	热的	滑倒	沙	.

但一进入沙漠，骆驼们就安静了下来，它们感到自己的脚深深地陷在滚烫湿滑的沙子里。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ] [klɪr] ['aɪsi] [bluː] ,

The	early	mornings	were	now	a	clear	icy	blue	,
这	早期的	早晨	是	现在	一个	清除	冰冷的	蓝色的	,

清晨的天空呈现出清澈的冰蓝色。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [əd'vænst] [ðə; ði] [hiːt] [bleizd] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['faɪər][wɜːr; wər] ['swiːpɪŋ]

but	as	the	day	advanced	the	heat	blazed	up	as	if	a	fire	were	sweeping
但	作为	这	天	先进的	这	热	燃烧的	向上	作为	如果	一个	火	是	扫荡

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

across	the	heavens	towards	them	.
穿过	这	天	向	他们	.

但随着时间推移，热浪越来越猛烈，仿佛一团火焰正从天而降，朝着他们袭来。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ['dɪdnt] [maɪnd] [haʊ] [hɑ:t][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	youngest	camel	didn't	mind	how	hot	it	was	and	he	had	such	a
这	最小的	骆驼	没有	头脑	如何	热的	它	曾是	和	他	有	这样的	一个

[gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [streŋθ] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd]['nevər] ['pɑ:səbli] [get]

good	opinion	of	his	own	strength	that	he	thought	he	could	never	possibly	get
好的	观点	的	他的	自己的	力量	那	他	想法	他	可以	绝不	可能	得到

['taɪərd] .

tired	.
疲劳的	.

最小的那头骆驼一点也不觉得天气很热，而且它对自己力气很大，认为自己永远不会累。

[hi:; hi] [keɪm] ['skɪpɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

He	came	skipping	and	jumping	along	behind	his	mother	,
他	来了	跳过	和	跳	沿着	在后面	他的	母亲	,

他蹦蹦跳跳地跟在妈妈身后，

['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] [wen] [ðə; ði][draɪ][sænd][ræn][swɪft]

playing	games	with	himself	and	laughing	out	loud	when	the	dry	sand	ran	swift
玩耍	游戏	和	他自己	和	笑	出去	大声	什么时候	这	干燥	沙	跑	迅速

[æz; əz]['wɔ:tər] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][toʊz] .

as	water	between	his	toes	.
作为	水	之间	他的	脚趾	.

他独自玩耍，当干燥的沙子像水一样在他脚趾间快速流淌时，他不禁放声大笑。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [weɪ] [ðeɪ]

But	when	his	mother	complained	of	the	terrible	heat	and	the	long	way	they
但	什么时候	他的	母亲	抱怨	的	这	糟糕的	热	和	这	长的	方式	他们

[hæd; həd][tu:; tə][goʊ] ,

had	to	go	,
有	到	去	,

但当他母亲抱怨天气酷热难耐，而且路途遥远时，

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz][sɔ:ft][dɑ:rk] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [legz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

he	lifted	his	soft	dark	eyes	and	looked	at	her	long	legs	before	him	,
他	抬起	他的	柔软的	黑暗的	眼睛	和	看起来	在	她	长的	腿	前	他	,

他抬起柔和的黑眼睛，看着眼前她修长的双腿。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][teɪl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [[faɪv]]

and	her	tail	,	and	he	[	5	]
和	她	尾巴	,	和	他	[	5	]

还有她的尾巴，以及他[5]

[θɔ:t] : [aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] .

thought	:	I	love	her	.
想法	:	我	爱	她	.

内心独白：我爱她。

[aɪ] [lʌv] [hɜ:r; hər] ['elbəuz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [wɔ:rn] [ɔ:f] [ðem; ðəm] ,

I	love	her	elbows	with	the	hair	worn	off	them	,
我	爱	她	肘部	和	这	头发	磨损	离开	他们	,

我喜欢她毛茸茸的胳膊肘，上面的头发都掉光了。

[laɪk][ðə; ði][oʊld]['kɑ:rpɪt][ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑ:rmər] [sɪts][ɑ:n][ɪn][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] [pleɪs] ;

like	the	old	carpet	the	snake	charmer	sits	on	in	the	market	place	;
喜欢	这	老的	地毯	这	蛇	魔术师	坐着	在	在	这	市场	地方	;

就像集市上耍蛇人坐的那块旧地毯一样；

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [weɪ] [hɜ:r; hər] [hʌmp] [slʌmps] [wen] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][noʊ] [mɔ:r] ['wɔ:tər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

I	love	the	way	her	hump	slumps	when	she	has	no	more	water	in	it	,
我	爱	这	方式	她	驼峰	暴跌	什么时候	她	有	不	更多的	水	在	它	,

我喜欢看她肚子里的水喝光后，驼峰耷拉下来的样子。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər][teɪl][ɪz] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] [mɔθs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][tuː; tə]

and	I	love	the	way	her	tail	is	eaten	by	the	moths	because	she	forgot	to
和	我	爱	这	方式	她	尾巴	是	吃	经过	这	蛾子	因为	她	忘了	到

[pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kæmfər] [wʌns][ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

put	it	in	camphor	once	about	fifty	years	ago	.
放	它	在	樟	一次	关于	五十	年	前	.

我喜欢看她的尾巴被飞蛾啃噬的样子，因为大约五十年前她忘记把尾巴浸泡在樟脑里了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [poʊ'etɪk] [jʌŋ] ['kæm(ə)l][ænd; ənd] ['ræðər] ['mjuːzɪk(ə)l] [bɪ'saɪdz] .

He	was	a	very	poetic	young	camel	and	rather	musical	besides	.
他	曾是	一个	非常	诗意的	年轻的	骆驼	和	相当	音乐	除了	.

他是一头非常有诗意、而且颇具音乐天赋的年轻骆驼。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] ,

He	had	a	beautiful	singing	voice	,
他	有	一个	美丽的	歌唱	嗓音	,

他有一副美妙的歌喉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [wen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd][æt; ət][æn; ən][oʊ'eɪsɪs][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]

and	in	the	evenings	when	they	halted	at	an	oasis	he	liked	to	play	the
和	在	这	晚上	什么时候	他们	停止	在	一个	绿洲	他	喜欢	到	玩	这

[hɑːrp][ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

harp	and	sing	to	her	.
竖琴	和	唱歌	到	她	.

晚上，当他们在绿洲停留时，他喜欢弹奏竖琴，为她唱歌。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] ,

Most	of	his	songs	were	about	himself	and	his	own	beauty	and	grace	,
最多	的	他的	歌曲	是	关于	他自己	和	他的	自己的	美丽	和	优雅	,

他的歌曲大多是关于他自己，歌颂他的美貌和风度。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [wɜːr; wər][soʊ]['tendər][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

but	sometimes	at	night	his	songs	were	so	tender	in	his	love	for	her
但	有时	在	夜晚	他的	歌曲	是	所以	投标	在	他的	爱	为了	她

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf] [greɪt] [liːvz]

that	she	had	to	rise	from	her	knees	and	break	off	great	leaves
那	她	有	到	上升	从	她	膝盖	和	休息	离开	伟大的	树叶

[frʌm; frəm][ðə; ði][bə'nænə] [triːz] [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['eɪdʒɪŋ] [feɪs] .

from	the	banana	trees	and	dry	the	tears	from	her	aging	face	.
从	这	香蕉	树木	和	干燥	这	眼泪	从	她	老化	脸	.

但有时到了晚上，他唱的歌充满了对她的爱意，如此温柔动人，以至于她不得不从跪着的膝盖上站起来，折下香蕉树的大叶子，擦干她苍老脸上的泪水。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [naɪt] [ðeɪ] ['hɔːltɪd][æt; ət][æn; ən][oʊ'eɪsɪs] [wer] [ðə; ði]['pɑːplər][ænd; ənd]

On	the	fifteenth	night	they	halted	at	an	oasis	where	the	poplars	and
在	这	第十五	夜晚	他们	停止	在	一个	绿洲	在哪里	这	白杨树	和

[mɪ'moʊzəˌmɪ'moʊsə] [gruː] [ɪn] [greɪt] [prə'fjuːʒn] ,

mimosas	grew	in	great	profusion	,
含羞草	生长	在	伟大的	丰富	,

第十五晚，他们在绿洲歇脚，那里白杨和含羞草长得非常茂盛。

[ænd; ənd] [wer] [heəz] [ænd; ənd]['æntɪloʊp] [muːvd] ['ʃaɪli] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [griːn] [gɔːdʒz] .

and	where	hares	and	antelope	moved	shyly	in	the	cool	green	gorges	.
和	在哪里	野兔	和	羚羊	已搬	害羞地	在	这	凉爽的	绿色的	峡谷	.

野兔和羚羊在凉爽翠绿的峡谷中羞涩地穿梭。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['sprɪŋkld] [aʊt][æz; əz][faɪn][æz; əz][sɔːlt][ə'krɔːs][ðə; ði] ['bluːɪʃ] [naɪt] [skaɪ] .

The	stars	were	sprinkled	out	as	fine	as	salt	across	the	bluish	night	sky	.
这	明星	是	撒上	出去	作为	美好的	作为	盐	穿过	这	蓝蓝色	夜晚	天空	.

繁星如同细盐般散落在蔚蓝的夜空中。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [leɪ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [mɔɪst] ['gra:siz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

The	youngest	camel	lay	close	beside	his	mother	in	the	moist	grasses	,	and	she
这	最小的	骆驼	躺	关闭	旁	他的	母亲	在	这	潮湿	草	,	和	她

[sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : —

said	to	him	:	—
说	到	他	:	—

最小的骆驼依偎在母亲身旁，躺在潮湿的草地上，母亲对它说：

“ ['flaʊər] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] , [ðɪs] [trɪp][ju:; jʊ][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [[sɪks]]

“	Flower	of	my	heart	,	this	trip	you	have	followed	[	6	]
“	花	的	我的	心	,	这	旅行	你	有	随后	[	6	]

“我心中的花朵，你一路陪伴着我[6]

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'i:] , [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ]['beɪbi] [stɪl] ,

close	beside	me	,	for	you	are	my	baby	still	,
关闭	旁	我	,	为了	你	是	我的	婴儿	仍然	,

紧紧依偎在我身边，因为你永远是我的宝贝。

[bʌt; bət] [su:n] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'per] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] .

but	soon	you	must	prepare	yourself	for	what	will	surely	come	.
但	很快	你	必须	准备	你自己	为了	什么	将要	一定	来	.

但很快你就必须做好准备，迎接即将到来的事情。

[pər'hæps] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm]

Perhaps	when	we	reach	the	end	of	our	journey	you	will	be	taken	from
也许	什么时候	我们	抵达	这	结尾	的	我们的	旅行	你	将要	是	已采取	从

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

或许当我们走到旅程尽头时，你将离开我。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑ:n][ju:; jʊ] [wɪl] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][streɪndʒ]['kæməlz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][loʊd]

and	from	then	on	you	will	travel	with	strange	camels	,	carrying	a	load
和	从	然后	在	你	将要	旅行	和	奇怪的	骆驼	,	携带	一个	加载

[ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] . ”

of	your	own	.	”
的	你的	自己的	.	”

从此以后，你们将与陌生的骆驼同行，驮着自己的货物。

“ [ə; eɪ]['beɪbi] ? ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][ɪn] [sər'praɪz] , ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'nɔɪd] .

“	A	baby	?	”	said	the	youngest	camel	in	surprise	,	feeling	a	little	annoyed	.
“	一个	婴儿	?	”	说	这	最小的	骆驼	在	惊喜	,	感觉	一个	小的	恼怒	.

“小骆驼？”最小的骆驼惊讶地问道，同时又有些恼火。

“ [ˌem 'i:] , [ə; eɪ]['beɪbi] ? ”

“	Me	,	a	baby	?	”
“	我	,	一个	婴儿	?	”

“我，一个婴儿？”

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sædli] , “ [ænd; ənd][soʊ] , [maɪ] ['ɜ:rliɪst] [li:f] ,

“	Yes	,	”	said	his	mother	sadly	,	“	and	so	,	my	earliest	leaf	,
“	是的	,	”	说	他的	母亲	令人遗憾的是	,	“	和	所以	,	我的	最早	叶子	,

“是的，”他的母亲悲伤地说，“所以，我最早的一片叶子……”

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][ˌʌndər'goʊ][ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] . ”

you	will	have	to	undergo	the	ordeal	of	loneliness	.	”
你	将要	有	到	经历	这	考验	的	孤独	.	”

你将不得不忍受孤独的折磨。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)l] ,

“	What	in	the	world	is	that	?	”	asked	the	young	camel	,
“	什么	在	这	世界	是	那	?	”	问	这	年轻的	骆驼	,

“那到底是什么东西？”小骆驼问道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hɑ:rp][ænd; ənd] ['laɪtli] [tʌtʃt] [ɪts] [strɪŋz] .

and	he	reached	out	for	his	harp	and	lightly	touched	its	strings	.
和	他	达到	出去	为了	他的	竖琴	和	轻轻	感动	它是	字符串	.

他伸手拿起竖琴，轻轻拨动琴弦。

“ [ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [wi:; wi]['kæməlz] [fɪr] [ðə; ði][moʊst] , ” [sed] [hɪz; ɪz]

“	The	ordeal	of	loneliness	is	the	thing	we	camels	fear	the	most	,	”	said	his
“	这	考验	的	孤独	是	这	事物	我们	骆驼	害怕	这	最多	,	”	说	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

“孤独的折磨是我们骆驼最害怕的事情，”他的母亲说。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæt] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['ræðər] [ɪm'peɪʃntli] ,

and	he	sat	listening	to	her	rather	impatiently	,
和	他	卫星	聆听	到	她	相当	不耐烦地	,

他有些不耐烦地坐在那里听她说话。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['goʊldən] [tʃɪn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [æz; əz][hi:; hi] [tʃu:d] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

swinging	his	little	golden	chin	back	and	forth	as	he	chewed	on	a	bit	of
摇摆	他的	小的	金的	下巴	后退	和	前进	作为	他	咀嚼	在	一个	少量	的

[græs] .

grass	.
草	.

他一边嚼着草，一边晃动着金色的小下巴。

“ [men][hæv; həv][faʊnd] [aʊt] , ” [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] , ['laʊərɪŋ] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] ,

“	Men	have	found	out	,	”	she	went	on	,	lowering	her	voice	,
“	男人	有	成立	出去	,	”	她	去	在	,	降低	她	嗓音	,

“男人们已经发现了，”她压低声音继续说道。

“ [ðæt] [wʌt] [wi:; wi] [fɪr] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [left] [ə'loʊn] .

“	that	what	we	fear	above	everything	else	is	being	left	alone	.
“	那	什么	我们	害怕	多于	一切	别的	是	存在	左边	独自的	.

“我们最害怕的就是被孤立。”

[soʊ] [ðeɪ] [teɪk] [ˌju: 'es][wʌn][baɪ][wʌn] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['veri] [jʌŋ] [laɪk][ju:; jʊ] ,

So	they	take	us	one	by	one	when	we	are	very	young	like	you	,
所以	他们	拿	我们	一	经过	一	什么时候	我们	是	非常	年轻的	喜欢	你	,

所以，当我们像你一样年纪很小的时候，他们就一个接一个地把我们带走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [taɪ][ˌju: 'es][fæst][ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es][ɪn]['sɑ:lətu:d] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts]

and	they	tie	us	fast	and	leave	us	in	solitude	three	days	and	three	nights
和	他们	领带	我们	快速地	和	离开	我们	在	孤独	三	天	和	三	夜晚

[ɪn][ðə; ði]['dezərt] .

in	the	desert	.
在	这	沙漠	.

他们把我们绑得结结实实，把我们独自留在沙漠里三天三夜。

[ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [θru:] [ðæt] [['sɛvən]]

If	we	live	through	that	[	7	]
如果	我们	居住	通过	那	[	7	]

如果我们能活过那段时期[7]

[ænd; ənd] [ki:p] ['aʊər; ɑ:r]['ri:z(ə)n] , [ðen] [wɪə(r)] [kjʊr] .

and	keep	our	reason	,	then	we're	cured	.
和	保持	我们的	原因	,	然后	是	治愈	.

只要我们保持理智，就能痊愈。

['æftər] [ðæt] [wi:; wi][noʊ][lɔ:ŋgər] [fɪr] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [saɪt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] .

After	that	we	no	longer	fear	the	terrible	sight	of	nothingness	around	us	.
后	那	我们	不	更长	害怕	这	糟糕的	视线	的	虚无	大约	我们	.

此后，我们不再惧怕周围虚无的可怕景象。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wi:; wi][du:][nɑ:t][lɪv; laɪv] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

But	sometimes	we	do	not	live	through	it	.
但	有时	我们	做	不是	居住	通过	它	.

但有时我们却无法亲身经历这一切。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] [ðæt] . ”

You	must	be	prepared	for	that	.	”
你	必须	是	准备	为了	那	.	”

你必须为此做好准备。

“ [wʌt] , [ˌem 'i:] ? ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	What	,	me	?	”	said	the	youngest	camel	with	a	laugh	.
“	什么	,	我	?	”	说	这	最小的	骆驼	和	一个	笑	.

“什么？我吗？”最小的骆驼笑着说。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [maɪnd] ?

“	Do	you	think	I'll	mind	?
“	做	你	思考	患病的	头脑	?

你觉得我会介意吗?

[waɪ] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .

Why	,	not	at	all	.
为什么	,	不是	在	全部	.

完全不是。

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ə'freɪd][ʌv; əv]['faɪər] ,

I'm	a	little	bit	afraid	of	fire	,
我是	一个	小的	少量	害怕的	的	火	,

我有点怕火。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][kwaɪt][laɪk] [θɪŋz] [ðæt] [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [mu:v] ['eni] [mɔ:r] .

and	I	don't	quite	like	things	that	lie	still	and	refuse	to	move	any	more	.
和	我	不	相当	喜欢	事物	那	说谎	仍然	和	拒绝	到	移动	任何	更多的	.

我不太喜欢一动不动、不再移动的东西。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][aɪm] [mʌtʃ] [mɔ:r] [breɪv] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [jʌŋ] ['kæməlz] ,

But	generally	I'm	much	more	brave	than	other	young	camels	,
但	一般来说	我是	很多	更多的	勇敢的	比	其他	年轻的	骆驼	,

但总的来说，我比其他小骆驼勇敢得多。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'loʊn] !

and	I	couldn't	possibly	be	afraid	of	being	alone	!
和	我	不能	可能	是	害怕的	的	存在	独自的	!

我怎么可能害怕孤独呢!

” [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [saɪd] [ðæt] [ðɪs] [si:md] [laɪk][ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri][ʃi:; ʃi]

”	He	was	so	close	to	his	mother's	side	that	this	seemed	like	a	fairy	story	she
”	他	曾是	所以	关闭	到	他的	母亲的	边	那	这	似乎	喜欢	一个	仙女	故事	她

[toʊld][hɪm; ɪm] .

told	him	.
讲述	他	.

“他与母亲的关系非常亲密，以至于这听起来就像母亲给他讲的一个童话故事。”

[ænd; ənd][ɔ:l][ə'raʊnd][ðem; ðəm][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sli:pɪŋ] [laɪf] .

And	all	around	them	the	oasis	was	filled	with	sleeping	life	.
和	全部	大约	他们	这	绿洲	曾是	已填	和	睡眠	生活	.

他们周围的绿洲里充满了沉睡的生命。

[nɪr] [ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði] [mju:lz] [stʊd] ['teðəd] ,

Near	the	trees	,	the	mules	stood	tethered	,
靠近	这	树木	,	这	骡子	站立	系绳	,

树旁，骡子被拴着。

[ðer; ðər] [teɪlz] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] [naɪt] [er] .

their	**tails**	**swinging**	**back**	**and**	**forth**	**in**	**the**	**warm**	**night**	**air**	**.**
他们的	尾巴	摇摆	后退	和	前进	在	这	温暖的	夜晚	空气	.

它们的尾巴在温暖的夜空中来回摆动。

[ə'genst] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] , [ðə; ði] [neks] [ænd; ənd] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrti] ['niːlɪŋ] ['kæməlz] [stʊd]

Against	**the**	**starry**	**sky**	**,**	**the**	**necks**	**and**	**heads**	**of**	**the**	**forty**	**kneeling**	**camels**	**stood**
反对	这	繁星	天空	,	这	脖子	和	头部	的	这	四十	跪着	骆驼	站立

[aʊt] ,

out	**,**
出去	,

在繁星点点的夜空下，四十头跪着的骆驼的脖子和头颅格外醒目。

['piːsf(ə)l] [æz; əz]['stætʃuːz] .

peaceful	**as**	**statues**	**.**
和平	作为	雕像	.

像雕像一样平静。

['deɪndʒər] [siːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , ['iːv(ə)n] .

Danger	**seemed**	**a**	**thing**	**too**	**far**	**away**	**to**	**think**	**of**	**,**	**even**	**.**
危险	似乎	一个	事物	也	远的	离开	到	思考	的	,	甚至	.

危险似乎遥不可及，甚至让人难以想象。

“ [jes] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [ɑːn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [hɪz; ɪz] [her] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**his**	**mother**	**went**	**on**	**as**	**she**	**smoothed**	**his**	**hair**	**back**	**from**	**his**	**brow**	**.**
“	是的	,	”	他的	母亲	去	在	作为	她	平滑	他的	头发	后退	从	他的	眉头	.

“是的，”他母亲一边说着，一边将他额前的头发捋到耳后。

“ [æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ,

“	**At**	**first**	**you**	**will**	**be**	**very**	**much**	**afraid**	**,**
“	在	第一的	你	将要	是	非常	很多	害怕的	,

“起初你会非常害怕，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] [tuː; tə] [fɪr] .

but	**you**	**must**	**try**	**to**	**remember**	**there**	**is**	**nothing**	**really**	**to**	**fear**	**.**
但	你	必须	尝试	到	记住	那里	是	没有什么	真的	到	害怕	.

但你必须记住，其实没有什么好怕的。

[rɪ'membər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [[eɪt]]

Remember	**,**	**it**	**is**	**only**	**the**	**[**	**8**	**]**
记住	,	它	是	仅有的	这	[	8	]

记住，这只是[8]

['biːtɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hɑːrts] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es]['tremb(ə)l] .

beating	**of**	**our**	**own**	**hearts**	**that**	**makes**	**us**	**tremble**	**.**
殴打	的	我们的	自己的	心	那	制作	我们	颤抖	.

我们自己的心脏跳动让我们颤抖。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)l] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [kən'tempt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd]

”	**The**	**young**	**camel**	**laughed**	**a**	**little**	**in**	**contempt**	**at**	**the**	**idea**	**of**	**being**	**afraid**
”	这	年轻的	骆驼	笑了	一个	小的	在	鄙视	在	这	主意	的	存在	害怕的

[ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

of	**anything**	**at**	**all**	**,**
的	任何事物	在	全部	,

“小骆驼对害怕任何事的想法嗤之以鼻，轻笑了一声。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːrp] .

and	**then**	**he**	**began**	**to**	**draw**	**music**	**from**	**his**	**harp**	**.**
和	然后	他	开始	到	画	音乐	从	他的	竖琴	.

然后他开始从竖琴中奏出音乐。

[noʊ][wʌn] [muːvd] , ['nʌθɪŋ] [stɜːrd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [mjuːlz] - [teɪlz] ['sloʊli] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] ,

No	one	moved	,	nothing	stirred	except	the	mules	'	tails	slowly	waving	in	the	tall	grass	,
不	一	已搬	,	没有什么	搅拌	除了	这	骡子	-	尾巴	缓慢地	挥手	在	这	高的	草	,

周围一片寂静，只有骡子的尾巴在齐腰高的草丛中缓缓摇摆。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]['saɪləntli] [waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] .

but	his	mother	began	to	cry	silently	while	he	sang	.
但	他的	母亲	开始	到	哭	默默	尽管	他	唱	.

但他唱歌的时候，他的母亲却默默地流下了眼泪。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæməlz] [sɔːŋ]

The	Youngest	Camel's	Song
这	最小的	骆驼的	歌曲

最小骆驼的歌

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɔːr'tiːn] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [wer] ['tæsəlz][ɑːn][maɪ] [tʃiːks] ,

When	I	am	fourteen	I	shall	wear	tassels	on	my	cheeks	,
什么时候	我	是	十四	我	将	穿	流苏	在	我的	脸颊	,

我十四岁的时候，要在脸颊上戴上流苏。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dæns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːməz][ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːdʒ]

And	I	shall	dance	for	the	Shah	and	the	Lamas	and	the	Raj
和	我	将	舞蹈	为了	这	沙阿	和	这	喇嘛	和	这	拉杰

我将为沙阿、喇嘛和拉吉跳舞。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌtæmbə'riːn] [taɪd][tuː; tə][maɪ][teɪl] .

With	a	tambourine	tied	to	my	tail	.
和	一个	铃鼓	系	到	我的	尾巴	.

尾巴上绑着铃鼓。

[wen] [ðeɪ] ['sprɪŋk(ə)l][kɔɪnz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɑːʃ] [maɪ] [huːf] [ɪn][mɪlk] ,

When	they	sprinkle	coins	before	me	and	wash	my	hoofs	in	milk	,
什么时候	他们	撒	硬币	前	我	和	洗	我的	蹄子	在	牛奶	,

当他们向我撒硬币，用牛奶洗我的蹄子时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][juː; jʊ] [rɪtʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pæləs] ,

I	shall	return	to	you	rich	from	their	palaces	,
我	将	返回	到	你	富有的	从	他们的	宫殿	,

我将带着从他们的宫殿里带回来的财富回到你们身边，

['rʌnɪŋ] [fæst][æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn][hɪz; ɪz]['æntləz] .

Running	fast	as	a	king	deer	to	you	with	jewels	in	his	antlers	.
跑步	快速地	作为	一个	国王	鹿	到	你	和	珠宝	在	他的	鹿角	.

像鹿王一样飞奔向你，鹿角上镶嵌着宝石。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , [noʊ]['mætər] [haʊ] ['meni] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] ['oʊvər] ,

I	shall	know	you	at	once	,	no	matter	how	many	years	have	passed	over	,
我	将	知道	你	在	一次	,	不	事情	如何	许多	年	有	通过了	超过	,

无论多少年过去，我都能一眼认出你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['ʌpər] [tiːθ] ['eni] [mɔːr]

Because	you	have	no	upper	teeth	any	more
因为	你	有	不	上	牙齿	任何	更多的

因为你的上牙已经全部掉了

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [sɔːz] [ɑːn][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] .

And	because	you	have	sores	on	your	shoulders	.
和	因为	你	有	疮	在	你的	肩膀	.

因为你的肩膀上有疮。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['pætʃɪz] [tuː; tə] [wer] [ɑːn][jʊr; jər][oʊld] [niːz] , ['mʌðər] ,

I	shall	bring	you	patches	to	wear	on	your	old	knees	,	Mother	,
我	将	带来	你	补丁	到	穿	在	你的	老的	膝盖	,	母亲	,

母亲，我会给您带些补丁来，好让您包扎您那老旧的膝盖。

[ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd][bə'sɔ:lt][strɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ti:θ]
And ivory and basalt stronger than teeth
和 象牙 和 玄武岩 更强 比 牙齿

象牙和玄武岩比牙齿更坚硬

[tu:; tə][fɪl][ʌp][jʊr; jər]['neɪkɪd] [maʊθ] . [[naɪn]]
To fill up your naked mouth . [9]
到 充满向上 你的 裸 嘴 . [9]

填满你裸露的嘴巴。[9]

[i:]
II
三
二

二

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][ə'woʊk][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] [tu:; tə]
THE NEXT morning the youngest camel awoke in high spirits and ran quickly to
这 下一个 早晨 这 最小的 骆驼 醒来 在 高的 烈酒 和 跑 迅速地 到
[brʌʃ] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊ'eɪsɪs] [pu:l] .
brush his teeth in the oasis pool .
刷子 他的 牙齿 在 这 绿洲 水池 .

第二天早上，最小的骆驼精神抖擞地醒来，飞快地跑到绿洲水池里刷牙。

[hi:; hi][felt][soʊ] ['rekləs] [ðæt][hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['tu:θbrʌʃ] ['wɔ:tər][ɑ:n] ['pɜ:rpəs] ,
He felt so reckless that he swallowed all his toothbrush water on purpose ,
他 毛毡 所以 鲁莽 那 他 吞咽 全部 他的 牙刷 水 在 目的 ,

他当时真是鲁莽至极，竟然故意把刷牙水全吞了下去。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [pər'tɪkjələrli] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevər][du:] .
a thing his mother had told him particularly he should never do .
一个 事物 他的 母亲 有 讲述 他 特别 他 应该 绝不 做 .

这是他母亲曾特别叮嘱他绝对不能做的事。

[ðen] [hi:; hi] ['gɑ:gld] [soʊ][laʊd] [ðæt]['noʊbɑ:di][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ]['wɔ:tərfɔ:l] ['eni] [mɔ:r] ; [soʊ][laʊd] ,
Then he gargled so loud that nobody could hear the waterfall any more ; so loud ,
然后 他 漱口 所以 大声 那 无人 可以 听到 这 瀑布 任何 更多的 ; 所以 大声 ,
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

然后他咕噜咕噜地喝了起来，声音大到谁都听不到瀑布的声音了；事实上，声音大得惊人。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [mju:lz] ['kreɪnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] ['oʊvər][ðer; ðər]
that the mules craned their heads around and looked critically over their
那 这 骡子 起重机 他们的 头部 大约 和 看起来 关键 超过 他们的
['ʃəuldəz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
shoulders at him .
肩膀 在 他 .

骡子们伸长脖子，回头审视地看着他。

[nekst][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['meləŋkɑ:li] ['weɪdəz] ,
Next he caught sight of a group of melancholy waders ,
下一个 他 捕捉 视线 的 一个 团体 的 忧郁 涉水靴 ,

接着，他看到了一群忧郁的涉禽。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['wɔ:tər][fɔ:r; fər]['frɑ:gz][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
some of them looking in the water for frogs and some of them
一些 的 他们 寻找 在 这 水 为了 青蛙 和 一些 的 他们
['stændɪŋ] ['mɔ:rnfəli] [ɑ:n][wʌn][leg][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæloʊz] .
standing mournfully on one leg in the shallows .
常设 悲伤地 在 一 腿 在 这 浅滩 .

有些动物在水中寻找青蛙，有些动物则悲伤地单腿站在浅水中。

[soʊ][hiː; hi] [krept] [əˈlɔːŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [-]

So	he	crept	along	behind	the	bushes	[	10	]
所以	他	悄悄地爬	沿着	在后面	这	灌木丛	[	-	]

于是他悄悄地躲在灌木丛后面[10]

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [hiː; hi] [skerd] [ðem; ðəm]

and	then	jumped	out	at	them	with	such	a	shout	that	he	scared	them
和	然后	跳了起来	出去	在	他们	和	这样的	一个	喊	那	他	害怕的	他们

[ˈɪntuː][fɪts] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kəˈlektɪd] [ðəmˈselvz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai]

into	fits	before	they	collected	themselves	enough	to	spread	their	wings	and	fly
进入	适合	前	他们	集	他们自己	足够的	到	传播	他们的	翅膀	和	飞

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

然后他突然跳出来，大声喊叫，把他们吓得魂飞魄散，他们才缓过神来，展开翅膀飞走了。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .

His	mother	was	not	at	all	pleased	at	the	way	he	was	going	on	.
他的	母亲	曾是	不是	在	全部	高兴	在	这	方式	他	曾是	去	在	.

他的母亲对他的做法非常不满意。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈraɪzɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði][ˈtæmərɪsk] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdeɪz] [ˈtræv(ə)l] [leɪ] [bɪˈfɔːr]

The	sun	was	rising	beyond	the	tamarisk	trees	and	a	day's	travel	lay	before
这	太阳	曾是	上升	超过	这	柽	树木	和	一个	天	旅行	躺	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

太阳从柽柳树后升起，他们面前还有一天的路要走。

[soʊ][ˈnætʃ(ə)rəli][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsentɪˈment(ə)l] [muːd] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði]

so	naturally	she	was	not	feeling	in	quite	such	a	sentimental	mood	as	on	the
所以	自然	她	曾是	不是	感觉	在	相当	这样的	一个	感伤的	情绪	作为	在	这

[naɪt] [bɪˈfɔːr] .

night	before	.
夜晚	前	.

所以，她自然不像前一天晚上那样多愁善感了。

[ʃiː; ʃi] [kept] [dɑːtɪŋ] [blæk] [lʊks] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsædəld] [ænd; ənd]

She	kept	darting	black	looks	at	him	all	the	time	she	was	being	saddled	and
她	保留	飞镖	黑色的	看起来	在	他	全部	这	时间	她	曾是	存在	鞍	和

[pækt] ,

packed	,
包装	,

在她被套上马鞍和打包行李的整个过程中，她一直不时地用阴冷的目光瞥他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [get] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

but	she	couldn't	get	near	enough	to	him	to	say	a	word	.
但	她	不能	得到	靠近	足够的	到	他	到	说	一个	单词	.

但她根本无法靠近他，说一句话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdænsɪŋ] [ˈfuːlɪʃli] [əˈraʊnd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑːrp][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l]

He	was	dancing	foolishly	around	with	his	harp	and	making	a	spectacle
他	曾是	跳舞	愚蠢地	大约	和	他的	竖琴	和	制作	一个	奇观

[ʌv; əv][hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][mjuːlz] ,

of	himself	before	the	mules	,
的	他自己	前	这	骡子	,

他拿着竖琴傻乎乎地跳来跳去，在骡子们面前出丑。

[huː] , [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈfʌni] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] ,

who	,	although	they	did	not	usually	see	anything	funny	in	anything	,
WHO	,	虽然	他们	做过	不是	通常	看	任何事物	有趣的	在	任何事物	,

虽然他们通常觉得任何事都没什么好笑的，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [tiːθ] [ɪn] [kwɪk] [ʌn'hæpi] [smaɪlz] .

had	begun	to	show	their	teeth	in	quick	unhappy	smiles	.
有	开始	到	展示	他们的	牙齿	在	快的	不开心	微笑	.

他们开始露出牙齿，露出不悦的笑容。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['kærəvæn]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ə'krɔːs] [ðə; ði][sænd] ,

And	now	the	caravan	started	off	again	across	the	sand	,
和	现在	这	大篷车	开始	离开	再次	穿过	这	沙	,

于是，商队再次踏上了穿越沙漠的旅程。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['kæməlz] - ['sɪlvər] ['belz] .

accompanied	by	the	music	of	the	camels	'	silver	bells	.
伴随	经过	这	音乐	的	这	骆驼	-	银	铃铛	.

伴随着骆驼银铃的叮当声。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)l][ræn] ['laɪtli] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

The	young	camel	ran	lightly	along	beside	his	mother	,
这	年轻的	骆驼	跑	轻轻	沿着	旁	他的	母亲	,

小骆驼轻快地跟在妈妈身旁跑着。

['hʌmɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ [lʌv] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [aɪ] [met]

humming	under	his	breath	something	about	“	love	”	and	“	the	afternoon	I	met
哼唱	在下面	他的	气息	某物	关于	“	爱	”	和	“	这	下午	我	遇见

[juː; jʊ] ” [ænd; ənd] “ [ə; eɪ] [lʌv] [nest] [fɔːr; fər] [tuː] ,

you	”	and	“	a	love	nest	for	two	,
你	”	和	“	一个	爱	巢	为了	二	,

他低声哼着歌，歌词大概是关于“爱情”、“遇见你的那个下午”和“两人的爱巢”之类的。

” [wɪtʃ] [wɜːr; wər][wɜːrdz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [jɪr] . [-]

”	which	were	words	from	a	song	everybody	was	singing	that	year	.	[	11	]
”	哪个	是	字	从	一个	歌曲	大家	曾是	歌唱	那	年	.	[	-	]

“这些歌词出自那年人人都在唱的一首歌。[11]

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dʒʌst][kɑːnt] [siː] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ,

“	The	trouble	with	you	is	that	you	just	can't	see	things	as	they	really	are	,
“	这	麻烦	和	你	是	那	你	只是	不能	看	事物	作为	他们	真的	是	,

“你的问题在于你根本看不清事物的本来面目。”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] [sɪ'vɪrli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

”	his	mother	said	severely	to	him	.
”	他的	母亲	说	严重	到	他	.

“他母亲严厉地对他说。”

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][nɪp][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

She	reached	out	and	tried	to	nip	his	ear	,
她	达到	出去	和	尝试	到	掐	他的	耳朵	,

她伸手想咬他的耳朵，

[bʌt; bət][hiː; hi] [skɪpt] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

but	he	skipped	quickly	behind	her	and	there	he	began	to	play	with
但	他	跳过	迅速地	在后面	她	和	那里	他	开始	到	玩	和

[hɜːr; hər][teɪl] ,

her	tail	,
她	尾巴	,

但他迅速地跳到她身后，开始玩弄她的尾巴。

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪdɪŋ] ,

leaping	and	skidding	,
跳跃	和	集材	,

跳跃和滑行，

[ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [wɪl] [baʊnd] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [teɪl] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['fi:lɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv][mɪlk]
the way a kitten will bound after his mother's tail if he is feeling full of milk
这 方式 一个 小猫 将要 边界 后 他的 母亲的 尾巴 如果 他 是 感觉 满的 的 牛奶
[ænd; ənd][boʊld][æz; əz] [bræs] .
and bold as brass .
和 大胆的 作为 黄铜 .

就像小猫咪如果喝饱了奶，胆子大得像个孩子，就会追着妈妈的尾巴蹦蹦跳跳一样。

“ [wʊps] !
“ Whoops !
“ 哎呀 !

“哎呀！”

” [hi:; hi][kraɪd] ,
” he cried ,
” 他 哭 ,

他喊道：“

['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] ['flaɪɪŋ] [li:p] ['æftər][hɜ:r; hər][teɪl][æz; əz][ʃi:; ʃi] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði]
making another flying leap after her tail as she tossed it in irritation into the
制作 其他 飞行 飞跃 后 她 尾巴 作为 她 抛掷 它 在 刺激 进入 这
[er] .
air .
空气 .

她恼怒地将尾巴甩向空中，然后又纵身一跃，追着尾巴飞去。

“ [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [haʊ] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] ['ri:əli] ? ”
“ And , anyhow , how are things really ? ”
“ 和 , 无论如何 , 如何 是 事物 真的 ? ”

“总之，现在情况到底怎么样？”

“ [dəunt][bi:; bi][əb'sɜ:rd] ,
“ Don't be absurd ,
“ 不 是 荒诞 ,

别胡闹了，

” [snæpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz][ʃi:; ʃi]['æmb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][nekst]['kæməlz][haɪnd][legz]
” snapped his mother as she ambled along behind the next camel's hind legs
” 啪啪 他的 母亲 作为 她 漫步 沿着 在后面 这 下一个 骆驼的 后 腿
[ænd; ənd][teɪl] .
and tail .
和 尾巴 .

“他的母亲一边慢悠悠地跟在下一头骆驼的后腿和尾巴后面，一边厉声说道。”

“ [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
“ Things are exactly as they are .
“ 事物 是 确切地 作为 他们 是 .

事情就是这样。

” [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] ['haɪər] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
” The sun was rising higher above them ,
” 这 太阳 曾是 上升 更高 多于 他们 ,

太阳越升越高，高高地悬在他们头顶。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪnstənt][ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['hɔtə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [hi:t] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bli:tʃt] [ɔ:l]
and every instant it grew hotter until the heat seemed to have bleached all
和 每一个 立即的 它 生长 更热 直到 这 热 似乎 到 有 漂白 全部
[ðə; ði]['kʌlər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
the color out of the sky .
这 颜色 出去 的 这 天空 .

每一刻气温都在升高，直到热浪仿佛把天空的颜色都褪去了。

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðɪs] [sænd][ɪz] ['getɪŋ] [ʌn'berəbli] [hɑːt] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] [ɑːn] ,

“	For	instance	,	this	sand	is	getting	unbearably	hot	,	”	his	mother	went	on	,
“	为了	实例	,	这	沙	是	获得	难以忍受	热的	,	”	他的	母亲	去	在	,

“例如，这沙子都烫得让人受不了了，”他母亲继续说道。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]

“	and	there	is	no	stopping	place	until	we	reach	the	oasis	,	which	will	be
“	和	那里	是	不	停止	地方	直到	我们	抵达	这	绿洲	,	哪个	将要	是

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] .

about	sundown	.
关于	日落	.

“直到到达绿洲之前，我们都没有地方可以停留，那时大约是日落时分。”

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɔːr] [ɑːn][maɪ] [raɪt] [hɪp] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [rʌbd] [æt; ət] ['evri] [step][baɪ][maɪ] [hɔːntʃ]

there	is	a	sore	on	my	right	hip	which	is	being	rubbed	at	every	step	by	my	haunch
那里	是	一个	疮	在	我的	正确的	时髦的	哪个	是	存在	摩擦	在	每一个	步	经过	我的	臀部

[stræp] .

strap	.
带子	.

我的右髋部有个伤口，每走一步都会被束腰带摩擦。

[ænd; ənd] , [læst][bʌt; bət][nɑːt] [liːst] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['nɪni] .

And	,	last	but	not	least	,	you	are	behaving	like	a	perfect	ninny	.
和	,	最后的	但	不是	至少	,	你	是	行为	喜欢	一个	完美的	傻瓜	.

最后，也是最重要的一点，你的行为简直像个十足的傻瓜。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] . [-]

Such	things	are	.	[	12	]
这样的	事物	是	.	[	-	]

确实如此。[12]

['weðər] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðeə(r)] [ðer; ðər] . ”

Whether	you	like	it	or	not	,	you	have	to	admit	they're	there	.	”
无论	你	喜欢	它	或者	不是	,	你	有	到	承认	它们是	那里	.	”

不管你喜不喜欢，你都得承认它们的存在。

“ [wer] [ɪz][ðer; ðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l]['smɑːrtli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

“	Where	is	there	?	”	asked	the	youngest	camel	smartly	,	and	his	mother
“	在哪里	是	那里	?	”	问	这	最小的	骆驼	聪明地	,	和	他的	母亲

['ænsər] : —

answered	:	—
回答	:	—

“那里在哪里？”最小的骆驼机灵地问道，它的母亲回答说：——

“ [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [miːnz] [hɪr] . ”

“	There	,	of	course	,	means	here	.	”
“	那里	,	的	课程	,	方法	这里	.	”

“那里当然指的是这里。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] [hɪr] [wen] [ðeəz; ðəz]['oʊvər][ðer; ðər] ['sʌmwer] ,

“	I	don't	see	how	there	can	be	here	when	there's	over	there	somewhere	,
“	我	不	看	如何	那里	能	是	这里	什么时候	有	超过	那里	某处	,

“我不明白，既然那边有东西，这里怎么会有东西呢？”

” [sed] [hɜːr; hər][sʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['ʃɔːrtli] : —

”	said	her	son	,	and	she	answered	shortly	:	—
”	说	她	儿子	,	和	她	回答	不久	:	—

“她儿子说道，”她简短地回答道：——

“ [dəunt] [weɪst] [jʊr; jər] [taɪm] ['tɔ:kɪŋ] [soʊ] [rɪ'dɪkjələsli] .
“ Don't waste your time talking so ridiculously .
“ 不 浪费 你的 时间 说 所以 荒谬地 .

“别浪费时间说这些荒谬的话了。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] [ɪz] [ðə; ði] [gri:n] [veɪl] [aɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [hoʊpt] [tu:; tə]
One of the things that doesn't exist is the green vale I had always hoped to
一 的 这 事物 那 不 存在 是 这 绿色的 谷 我 有 总是 希望 到
['set(ə)l] [ɪn] .
settle in .
定居 在 .

我一直梦想定居的绿色山谷，如今并不存在。

[æt; ət] [maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [stretʃ]
At my time of life I ought to have a place like that where I could stretch
在 我的 时间 的 生活 我 应该 到 有 一个 地方 喜欢 那 在哪里 我 可以 拉紧
[aʊt] [ænd; ənd] [i:t] [ɔ:l] [ðə; ði] [freʃ] [ˌvedʒə'teɪʃn] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [ku:l] ['wɔ:tər]
out and eat all the fresh vegetation I wanted and drink as much cool water
出去 和 吃 全部 这 新鲜的 植被 我 通缉 和 喝 作为 很多 凉爽的 水
[æz; əz] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] — ” [ðə; ði] ['kæm(ə)l] ['draɪvər] [geɪv] [hɜ:r; hər] [maʊθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɜ:rk] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
as I wanted — ” The camel driver gave her mouth such a jerk that she
作为 我 通缉 — ” 这 骆驼 司机 给予 她 嘴 这样的 一个 混蛋 那 她
[hæd; həd] [tu:; tə] [stɑ:p] ['spi:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,
had to stop speaking for a moment ,
有 到 停止 请讲 为了 一个 片刻 ,

“我这把年纪，就应该有个这样的地方，可以舒舒服服地躺下，想吃多少新鲜蔬菜就吃多少，想喝多少凉水就喝多少——”骆驼夫猛地一拽她的嘴，她不得不停下来，说不出话来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] ['bɪtərli] : “ [ðæts] [dʒʌst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] ['nevər]
and then she added bitterly : “ That's just one of the things that can never
和 然后 她 额外 苦涩地 : “ 那就是 只是 一 的 这 事物 那 能 绝不
['pɑ:səbli] [bi:; bi] . ”
possibly be . ”
可能 是 . ”

然后她苦涩地补充道：“那是永远不可能发生的事情之一。”

“ [waɪ] [kɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] .
“ Why can't it ? ” asked the youngest camel .
“ 为什么 不能 它 ? ” 问 这 最小的 骆驼 .

“为什么不行呢？”最小的骆驼问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt] , ” [snæpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Because it can't , ” snapped his mother .
“ 因为 它 不能 , ” 啪啪 他的 母亲 .

“因为它做不到，”他母亲厉声说道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ['dɪdnt] [teɪk] [aʊt] ['eni] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .
“ Because your father didn't take out any life insurance .
“ 因为 你的 父亲 没有 拿 出去 任何 生活 保险 .

“因为你父亲没有购买人寿保险。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɔ:r] [els] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] . ”
Because things are or else they are not . ”
因为 事物 是 或者 别的 他们 是 不是 . ”

因为事物要么存在，要么不存在。

“ [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['kærəvæn][ʌv; əv] [waɪt] ['kæməlz][wɪð; wɪθ]['sɑ:lɪd][goʊld] [hu:f] [ðæt] [goʊz] [raɪt]
“ What about the caravan of white camels with solid gold hoofs that goes right
“ 什么 关于 这 大篷车 的 白色的 骆驼 和 坚硬的 金子 蹄子 那 去 正确的
[ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [-]
around the earth [13]
大约 这 地球 [-]

“那么，环绕地球的、蹄子是纯金的白色骆驼商队呢[13]？”

[laɪk][ə; eɪ][belt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑ:rp][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
like a belt ? ” asked the little camel , shifting his harp on his shoulder .
喜欢 一个 腰带 ? ” 问 这 小的 骆驼 , 转变 他的 竖琴 在 他的 肩膀 .

“像腰带一样吗？”小骆驼一边问，一边调整着肩上的竖琴。

“ ['hu:i] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Hooey , ” said his mother .
“ 胡言乱语 , ” 说 他的 母亲 .

“胡说，”他母亲说道。

“ [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['hu:i] . ”
“ A lot of hooey . ”
“ 一个 很多 的 胡言乱语 . ”

“全是胡说八道。”

“ [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɑ:mə][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [bæk] [ɪn][ˌhindu'stɑ:n; -'stæn] , ” [hɜ:r; hər][sʌn] [ɪn'sɪstɪd] .
“ But a llama told me that back in Hindustan , ” her son insisted .
“ 但 一个 骆驼 讲述 我 那 后退 在 印度斯坦 , ” 她 儿子 坚持 .

“但是我在印度斯坦的时候，一只羊驼告诉我的，”她儿子坚持说。

“ [ðeɪ] [goʊ] [raɪt] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜ:rld] [θru:] ['evriθɪŋ] — ['sɪtiz] , ['oʊʃnz] , ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒɪz]
“ They go right around the world through everything — cities , oceans , railway carriages
“ 他们 去 正确的 大约 这 世界 通过 一切 — 城市 , 海洋 , 铁路 马车
, ['skaɪˌskreɪpəz] .
, skyscrapers .
, 摩天大楼 .

“它们环游世界，穿过一切——城市、海洋、火车车厢、摩天大楼。

[ðeɪ] [ki:p] [ɑ:n]['goʊɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɑ:p][ðem; ðəm][ænd; ənd]['noʊbɑ:di]
They keep on going all the time and nothing can stop them and nobody
他们 保持 在 去 全部 这 时间 和 没有什么 能 停止 他们 和 无人
[ɪk'sept] ['kæməlz][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] .
except camels can see them .
除了 骆驼 能 看 他们 .

它们不停地前进，没有任何东西可以阻止它们，除了骆驼以外，没有人能看到它们。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ]['kæm(ə)l][ɪz][lɔ:st] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][hi:; hi]['oʊnli][hæz; həz][tu:; tə]
And whenever a camel is lost anywhere in the world he only has to
和 每当 一个 骆驼 是 丢失的 任何地方 在 这 世界 他 仅有的 有 到
[dʒɔɪn][ðə; ði]['kærəvæn][ʌv; əv] [waɪt] ['kæməlz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['hi:z] [baʊnd] [tu:; tə] [pæs] [θru:]
join the caravan of white camels and in the end he's bound to pass through
加入 这 大篷车 的 白色的 骆驼 和 在 这 结尾 他是 边界 到 经过 通过
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'gen] — ”
his own country and find his family again — ”
他的 自己的 国家 和 寻找 他的 家庭 再次 — ”

每当一头骆驼在世界任何地方走失，它只需要加入白骆驼商队，最终就一定会经过自己的祖国，找到自己的家人——”

“ [dəunt][bi:; bi][æn; ən][æs] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Don't be an ass , ” said his mother .
“ 不 是 一个 屁股 , ” 说 他的 母亲 .

“别犯傻，”他母亲说。

[hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hɜːrt][hɜːr; hər] ['veri] [mʌtʃ] .

Her	**feet**	**were**	**beginning**	**to**	**hurt**	**her**	**very**	**much**	**.**
她	脚	是	开始	到	伤害	她	非常	很多	.

她的脚开始剧烈疼痛起来。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪz][nɑːt] . ”

“	**You**	**can**	**be**	**sure**	**that's**	**one**	**of**	**the**	**things**	**that**	**decidedly**	**is**	**not**	**.**	**”**
“	你	能	是	当然	那就是	一	的	这	事物	那	绝对地	是	不是	.	”

“你可以肯定，这绝对不是其中之一。”

“ [ðə; ði]['lɑːmə] [sed] [hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [huː] — ” [hiː; hi][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər]

“	**The**	**llama**	**said**	**he**	**knew**	**a**	**camel**	**who**	**—**	**”**	**he**	**began**	**,**	**but**	**his**	**mother**
“	这	骆驼	说	他	知道	一个	骆驼	WHO	—	”	他	开始	,	但	他的	母亲

[ˌɪntə'rʌptɪd] : —

interrupted	**:**	**—**
中断	:	—

“那只羊驼说他认识一头骆驼，那头骆驼——”他刚开口，就被他妈妈打断了：——

“ ['lɑːməz] [ɑːr; ər] [noʊ'tɔːriəsli] [ʌn'truːθfl] .

“	**Llamas**	**are**	**notoriously**	**untruthful**	**.**
“	羊驼	是	臭名昭著	不真实的	.

“羊驼出了名的不诚实。”

” [ðeɪ] [went] [ɑːn][ɪn]['saɪləns][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][brˈgæn]

”	**They**	**went**	**on**	**in**	**silence**	**for**	**a**	**while**	**,**	**but**	**presently**	**the**	**little**	**camel**	**began**
”	他们	去	在	在	沉默	为了	一个	尽管	,	但	目前	这	小的	骆驼	开始

['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'gen] .

asking	**questions**	**again**	**.**
问	问题	再次	.

他们沉默了一会儿，但过了一会儿，小骆驼又开始问问题了。

“ [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ðæt] [-]

“	**What**	**about**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**weather**	**that**	**[**	**14**	**]**
“	什么	关于	这	二	侧面	的	这	天气	那	[	-	]

“天气的两面性是怎样的呢[14]

[moʊ'hɑːmɪd] [hæz; həz][fɔːr; fər][ə; eɪ][fæn] ?

Mohammed	**has**	**for**	**a**	**fan**	**?**
穆罕默德	有	为了	一个	扇子	?

穆罕默德有粉丝吗?

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

”	**he**	**said**	**to**	**his**	**mother**	**.**
”	他	说	到	他的	母亲	.

他对母亲说。

“ [ðə; ði] [laɪt] [bluː] [saɪd][ɪz] [tɜːrnd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [laɪk] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd]

“	**The**	**light**	**blue**	**side**	**is**	**turned**	**towards**	**him**	**when**	**he**	**feels**	**like**	**dancing**	**and**
“	这	光	蓝色的	边	是	转向	向	他	什么时候	他	感觉	喜欢	跳舞	和

['sɪŋɪŋ] ,

singing	**,**
歌唱	,

“当他想唱歌跳舞时，浅蓝色的一面就会朝向他。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɑːrk][saɪd][ɪz] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	**then**	**the**	**dark**	**side**	**is**	**turned**	**out**	**to**	**us**	**.**
和	然后	这	黑暗的	边	是	转向	出去	到	我们	.

然后，黑暗面就展现在我们面前了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [θɔ:t] [hi:; hi][fænz][hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɑ:rk][saɪd][soʊ][ðə; ði] [laɪt]

And	when	he	is	in	thought	he	fans	himself	with	the	dark	side	so	the	light
和	什么时候	他	是	在	想法	他	粉丝	他自己	和	这	黑暗的	边	所以	这	光

[wəʊnt][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] .

won't	disturb	him	.
惯于	打扰	他	.

当他沉思时，他会用黑暗面给自己扇风，以免光明打扰他。

[ðæts] [haʊ] [wi:; wi][hæv; həv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['weðər] . ”

That's	how	we	have	good	and	bad	weather	.	”
那就是	如何	我们	有	好的	和	坏的	天气	.	”

这就是我们为什么会有好天气和坏天气的原因。”

“ [əb'sɜ:rd] ! ” [snæpt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Absurd	!	”	snapped	his	mother	.
“	荒诞	!	”	啪啪	他的	母亲	.

“荒谬！”他母亲厉声说道。

“ ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] .

“	Sometimes	the	sun	shines	and	sometimes	it	doesn't	.
“	有时	这	太阳	闪耀	和	有时	它	不	.

“有时太阳会照耀，有时则不会。”

[ðæts] [ɔ:l][ðer; ðər][ɪz][tu:; tə] [ðæt] ['stɔ:ri] . ”

That's	all	there	is	to	that	story	.	”
那就是	全部	那里	是	到	那	故事	.	”

故事就到此为止了。

“ [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts][skɪn]['teɪkən][ɔ:f] ?

“	What	about	the	sun	being	a	pineapple	with	its	skin	taken	off	?
“	什么	关于	这	太阳	存在	一个	菠萝	和	它是	皮肤	已采取	离开	?

“那么，如果把太阳比作一个剥了皮的菠萝呢？”

” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ['ræðər] ['sædli] .

”	said	the	youngest	camel	rather	sadly	.
”	说	这	最小的	骆驼	相当	令人遗憾的是	.

“最小的那头骆驼有些伤感地说。”

“ ['bʌŋkəm] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æz; əz][ʃi:; ʃi]['æmb(ə)l] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

“	Bunkum	!	”	said	his	mother	as	she	ambled	along	before	him	.
“	废话	!	”	说	他的	母亲	作为	她	漫步	沿着	前	他	.

“胡说！”他母亲一边在他前面慢悠悠地走着，一边说道。

“ [ðə; ði] ['pi:kɑ:k] [aɪ][met][ɪn]['k\\:bələ] [sed] [bæd] ['weðər] [keɪm] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [blu:] [hɑ:rd]

“	The	peacock	I	met	in	Kerbela	said	bad	weather	came	when	the	wind	blew	hard
“	这	孔雀	我	遇见	在	克尔贝拉	说	坏的	天气	来了	什么时候	这	风	吹	难的

[ænd; ənd] [broʊk][ðə; ði]['paɪnæp(ə)l][ɔ:f][ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd][splɪt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][faɪv] ['hʌndrəd] ['pi:sɪz] ,

and	broke	the	pineapple	off	the	branch	and	split	it	in	five	hundred	pieces	,
和	打破	这	菠萝	离开	这	分支	和	分裂	它	在	五	百	件	,

“我在卡尔贝拉遇到的那只孔雀说，恶劣天气来临的时候，狂风会把菠萝从树枝上吹下来，撕成五百块。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sed] .

”	the	little	camel	said	.
”	这	小的	骆驼	说	.

“小骆驼说道。”

“ [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [tru:θ] [ɪn] [ðæt] ['stɔ:ri] ['i:ðər] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .

“	There's	not	a	word	of	truth	in	that	story	either	,	”	his	mother	said	.
“	有	不是	一个	单词	的	真相	在	那	故事	任何一个	,	”	他的	母亲	说	.

“那个故事里也没有一句真话，”他母亲说。

“ [jʊə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvər] [dʒɜ:rk] [ʌp][hɜ:r; hər][noʊz] ,

“	You're	old	enough	now	,	”	she	added	as	the	camel	driver	jerked	up	her	nose	,
“	你是	老的	足够的	现在	,	”	她	额外	作为	这	骆驼	司机	猛地一抖	向上	她	鼻子	,

“你现在年纪够大了，”她说着，骆驼夫猛地抬起她的鼻子。

“ [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [tru:θ] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] — ” [-]

“	to	begin	recognizing	the	truth	when	you	see	it	—	”	[	15	]
“	到	开始	识别	这	真相	什么时候	你	看	它	—	”	[	-	]

“开始认识到当你看到真相时——”[15]

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eni] [mɔ:r] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt] : —

But	before	she	could	say	any	more	,	the	little	camel	cried	out	:	—
但	前	她	可以	说	任何	更多的	,	这	小的	骆驼	哭	出去	:	—

但她还没来得及再说些什么，小骆驼就叫了起来：——

“ [oʊ] , [aɪv] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ju:v] ['evər] [si:n] !

“	Oh	,	I've	found	the	most	wonderful	thing	you've	ever	seen	!
“	哦	,	我已经	成立	这	最多	精彩的	事物	你已经	曾经	已见	!

“哦，我发现了你从未见过的最奇妙的东西！”

[oʊ] , [its] [soʊ] ['mɑ:rvələs] !

Oh	,	it's	so	marvelous	!
哦	,	它是	所以	奇妙	!

哦，真是太棒了！

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] — ['laɪɪŋ] — [raɪt] — [hɪr] — [ɪn] — [ðə; ði] — [sænd] —

I	found	it	—	lying	—	right	—	here	—	in	—	the	—	sand	—
我	成立	它	—	说谎	—	正确的	—	这里	—	在	—	这	—	沙	—

我在这里的沙子里发现了它。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gru:] ['feɪntər] [ænd; ənd]['feɪntər] ,

”	Because	his	voice	grew	fainter	and	fainter	,
”	因为	他的	嗓音	生长	较暗	和	较暗	,

因为他的声音越来越微弱，

[ʃi:; ʃi] [nu:] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [stɑ:pt] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:]

she	knew	he	must	have	stopped	behind	her	to	pick	up	whatever	it
她	知道	他	必须	有	停止	在后面	她	到	挑选	向上	任何	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

她知道他一定是停在她身后去捡东西了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [traɪd] ['wɔ:kɪŋ] ['sloʊər] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər]

but	when	she	tried	walking	slower	to	give	him	time	to	catch	up	with	her
但	什么时候	她	尝试	步行	慢点	到	给	他	时间	到	抓住	向上	和	她

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

但当她试着放慢脚步，给他时间追上她时，

[ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvər] [pʊld] ['fɪrsli] [æt; ət][hɜ:r; hər] [reɪnz] .

the	camel	driver	pulled	fiercely	at	her	reins	.
这	骆驼	司机	拉	激烈地	在	她	缰绳	.

骆驼夫猛地拉住缰绳。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tɜ:rn][hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

She	could	not	so	much	as	turn	her	head	to	see	what	had	become	of
她	可以	不是	所以	很多	作为	转动	她	头	到	看	什么	有	变得	的

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ,

the	youngest	camel	,
这	最小的	骆驼	,

她甚至不敢转头去看那头最小的骆驼发生了什么事。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ]['loʊpɪŋ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðæt] [kwɪr] ['hju:mən] - ['lʊkɪŋ] [smaɪl][ɑ:n]

but	she	had	to	go	loping	on	with	that	queer	human	-	looking	smile	on
但	她	有	到	去	慢跑	在	和	那	酷儿	人类	-	寻找	微笑	在

[hɜ:r; hər][lɪps] [wɪtʃ] ['kæməlz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wer] .

her	lips	which	camels	usually	wear	.
她	嘴唇	哪个	骆驼	通常	穿	.

但她还是带着骆驼特有的那种奇特的、像人类一样的笑容继续向前走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [gɔ:n] ['veri] [fɑ:r] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][tʃaɪld] ['pæntɪŋ] [bɪ'haɪnd]

But	they	had	not	gone	very	far	before	she	heard	her	child	panting	behind
但	他们	有	不是	已消失	非常	远的	前	她	听到	她	孩子	喘息	在后面

[hɜ:r; hər] ,

her	,
她	,

但她们还没走多远，她就听到身后孩子喘着粗气。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] : —

and	in	another	moment	he	called	out	:	—
和	在	其他	片刻	他	称为	出去	:	—

片刻之后，他喊道：——

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪv] [faʊnd][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] !

“	This	time	I've	found	a	fortune	!
“	这	时间	我已经	成立	一个	财富	!

“这次我发财了！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] [fər'evər] [ænd; ənd] [ju:l] ['nevər][hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk]

We're	going	to	be	rich	and	happy	forever	and	you'll	never	have	to	work
是	去	到	是	富有的	和	快乐的	永远	和	你会	绝不	有	到	工作

[ə'gen] !

again	!
再次	!

我们将永远富有幸福，你再也不用工作了！

[its] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [bi:dz] , ” [hi:; hi] [sed] , ['drɑ:pɪŋ] ['ɪntu:][step][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .

It's	a	string	of	wonderful	beads	,	”	he	said	,	dropping	into	step	behind	her	.
它是	一个	细绳	的	精彩的	珠子	,	”	他	说	,	下降	进入	步	在后面	她	.

“这是一串漂亮的珠子，”他边说边跟在她身后。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [ka:vd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔ:l] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] ,

“	Some	of	them	are	carved	and	they're	all	different	colors	,
“	一些	的	他们	是	雕刻	和	它们是	全部	不同的	颜色	,

“有些是雕刻的，而且颜色各不相同，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [strʌŋ] [tə'geðər] [ɑ:n][ə; eɪ]['sɑ:lɪd] - ['sɪlvər] [tʃeɪn] .

and	they're	strung	together	on	a	solid	-	silver	chain	.
和	它们是	串	一起	在	一个	坚硬的	-	银	链	.

它们被串在一条纯银链子上。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [prɪns] [hu:] [lɔ:st][ðem; ðəm][ɑ:n][hɪz; ɪz] [-]

It	must	have	been	a	prince	who	lost	them	on	his	[	16	]
它	必须	有	到过	一个	王子	WHO	丢失的	他们	在	他的	[	-	]

一定是位王子在[16]中失去了它们

[wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] , ” [hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] [went][ɑ:n] .

way	to	his	wedding	,	”	his	excited	voice	went	on	.
方式	到	他的	婚礼	,	”	他的	兴奋的	嗓音	去	在	.

“这是他去参加婚礼的路，”他兴奋地继续说道。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'di:d] .

“	I'm	sure	they	must	be	very	valuable	indeed	.
“	我是	当然	他们	必须	是	非常	有价值的	的确	.

“我相信它们一定非常有价值。”

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz]

"	The	sun	was	growing	hotter	and	hotter	in	the	heavens	,	and	now	his
"	这	太阳	曾是	生长	更热	和	更热	在	这	天	,	和	现在	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

"太阳在天空中越来越热，现在他的母亲……"

[huː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] , [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mɔːr]

who	was	much	older	than	anyone	would	have	believed	,	was	feeling	more
WHO	曾是	很多	老	比	任何人	会	有	相信	,	曾是	感觉	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

than	a	little	impatient	.
比	一个	小的	不耐烦	.

一位年纪远超任何人想象的人，显得有些不耐烦。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [kreɪn] [hɜːr; hər] [nek] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [wʌz; wəz] [ʌp]

She	couldn't	crane	her	neck	around	and	see	what	the	youngest	camel	was	up
她	不能	起重机	她	脖子	大约	和	看	什么	这	最小的	骆驼	曾是	向上

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

她伸不开脖子去看那只最小的骆驼在干什么。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fiːt] [hɜːrt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hɪp] [wʌz; wəz] [rʌbd] [kwaɪt] [rɔː] .

and	her	feet	hurt	her	,	and	her	hip	was	rubbed	quite	raw	.
和	她	脚	伤害	她	,	和	她	时髦的	曾是	摩擦	相当	生的	.

她的脚很疼，臀部也被磨得通红。

" [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'nɔɪəns]

"	In	the	first	place	,	they	don't	belong	to	you	,	"	she	said	to	him	in	annoyance
"	在	这	第一的	地方	,	他们	不	属于	到	你	,	"	她	说	到	他	在	烦恼

.

:
.

"首先，它们本来就不是你的，"她恼火地对他说。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [riːtʃ]

"	You'll	have	to	turn	them	over	to	the	police	as	soon	as	we	reach
"	你会	有	到	转动	他们	超过	到	这	警察	作为	很快	作为	我们	抵达

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] . "

civilization	.	"
文明	.	"

"等我们回到文明世界，你们就得把他们交给警察。"

" [oʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] ,

"	Oh	,	but	look	!	"	cried	the	little	camel	,
"	哦	,	但	看	!	"	哭	这	小的	骆驼	,

"哦，快看！"小骆驼喊道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [siː] .

just	as	if	it	were	possible	for	her	to	turn	her	head	and	see	.
只是	作为	如果	它	是	可能的	为了	她	到	转动	她	头	和	看	.

就好像她可以转过头去看一样。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['peɪpər] [taɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

"	There's	a	bit	of	paper	tied	to	them	.
"	有	一个	少量	的	纸	系	到	他们	.

"它们上面绑着一张纸。"

[ˌaɪ 'tiː] [sez] — [let][ˌem 'iː] [siː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

It	says	—	let	me	see	a	minute	,	”	he	said	,
它	说道	—	让	我	看	一个	分钟	,	”	他	说	,

他说：“上面写着——让我看一下。”

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['letərz] [aʊt] — “ [ˌaɪ 'tiː] [sez] ,

as	if	trying	hard	to	make	the	letters	out	—	“	it	says	,
作为	如果	尝试	难的	到	制作	这	信件	出去	—	“	它	说道	,

仿佛在努力辨认字母——“上面写着，

- [huː'evər] [faindz] [ðiːz] ['mædʒɪk] [biːdz] [meɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] .

'	Whoever	finds	these	magic	beads	may	keep	them	.
-	谁	发现	这些	魔法	珠子	可能	保持	他们	.

“谁找到这些魔法珠子，就可以把它们带走。”

- [soʊ][juː; jʊ] [siː] !

'	So	you	see	!
-	所以	你	看	!

你看！

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ['dʒɔɪfəli] .

”	he	cried	out	joyfully	.
”	他	哭	出去	欣喜地	.

他高兴地喊道。

“ [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [sel] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nekst]['sɪti]

“	Now	they	belong	to	us	and	we	can	sell	them	in	the	next	city
“	现在	他们	属于	到	我们	和	我们	能	卖	他们	在	这	下一个	城市

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] .

and	you	can	have	everything	you	want	to	make	you	happy	.
和	你	能	有	一切	你	想	到	制作	你	快乐的	.

“现在它们属于我们了，我们可以把它们卖到隔壁城市，你可以拥有你想要的一切，让你快乐。”

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['pærəsɔːl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][sʌn] [ɔːf][juː; jʊ] ,

You	can	have	a	parasol	to	keep	the	sun	off	you	,
你	能	有	一个	阳伞	到	保持	这	太阳	离开	你	,

你可以撑把遮阳伞来遮挡阳光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪtər] [wɪð; wɪθ] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɪn][baɪ] [sleɪvz] ,

and	a	litter	with	curtains	at	the	sides	to	be	carried	in	by	slaves	,
和	一个	垃圾	和	窗帘	在	这	侧面	到	是	携带	在	经过	奴隶	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	17	]
和	[	-	]

以及由奴隶抬进的两侧有帘子的轿子，[17]

[juː; jʊ][kæn; kən] [wer] [ə; eɪ]['sɑːlɪd][goʊld] [rɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][noʊz] ['evri] [deɪ] ,

you	can	wear	a	solid	gold	ring	in	your	nose	every	day	,
你	能	穿	一个	坚硬的	金子	戒指	在	你的	鼻子	每一个	天	,

你可以每天佩戴纯金鼻环，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['mɪrər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [maɪ'self][ɪn] [waɪl] [aɪm] ['dænsɪŋ] ,

and	I	can	have	a	big	mirror	to	watch	myself	in	while	I'm	dancing	,
和	我	能	有	一个	大的	镜子	到	手表	我	在	尽管	我是	跳舞	,

[ænd; ənd] — ”

and	—	”
和	—	”

而且我还可以对着一面大镜子跳舞，一边跳舞一边看着自己，而且——”

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
“ **Tell me what they look like , ”** **said his mother , beginning to be a little**
“ 告诉 我 什么 他们 看 喜欢 , ” 说 他的 母亲 , 开始 到 是 一个 小的
[ˈkjʊriəs] .
curious .
好奇的 .

“告诉我它们长什么样，”他的母亲开始有些好奇地问道。

“ [ðɪs] [bruːt] [ɪz][ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði][kɔːrd][soʊ] [taɪt] [ðæt] [aɪ][kɑːnt] [lʊk] [əˈraʊnd] ,
“ **This brute is holding the cord so tight that I can't look around ,**
“ 这 蛮力 是 保持 这 绳索 所以 紧的 那 我 不能 看 大约 ,

“这个恶棍把绳子抓得太紧了，我都没法环顾四周。”

[bʌt; bət] [dɪˈskraɪb] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
but describe them to me . ”
但 描述 他们 到 我 . ”

但请你描述一下它们。”

“ [wel] , [wʌn][ɪz] [braɪt] [red] , ” [sed] [hɜːr; hər][sʌn] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈkwɪkli] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
“ **Well , one is bright red , ”** **said her son , following quickly behind her .**
“ 出色地 , 一 是 明亮的 红色的 , ” 说 她 儿子 , 下列的 迅速地 在后面 她 .

“嗯，其中一个是鲜红色的，”她的儿子紧随其后说道。

“ [ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [griːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ˈæftər][ðæt] [ʃaɪnz] [laɪk][ə; eɪ]
“ **The one next to it is green , and the next after that shines like a**
“ 这 一 下一个 到 它 是 绿色的 , 和 这 下一个 后 那 闪耀 喜欢 一个
[ˈdaɪmənd] .
diamond .
钻石 .

“它旁边的那个是绿色的，再下一个则像钻石一样闪闪发光。”

” [hiː; hi] [tɔːkt] [ˈveri] [ˈsloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnekləs] [ˈkloʊsli] [æz; əz]
” **He talked very slowly , as if he were examining the necklace closely as**
” 他 谈话 非常 缓慢地 , 作为 如果 他 是 检查 这 项链 密切 作为
[hiː; hi] [keɪm] [əˈlɔːŋ] .
he came along .
他 来了 沿着 .

“他说话很慢，好像一边走一边仔细端详着那条项链。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] !
“ **And now I see something else !**
“ 和 现在 我 看 某物 别的 !

“现在我看到了别的东西！ ”

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ɪn] [freʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
” **he cried out in fresh excitement .**
” 他 哭 出去 在 新鲜的 激动 .

他兴奋地喊道。

“ [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈmesɪdʒ] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ **Each one has a sort of message written in it ,**
“ 每个 一 有 一个 种类 的 信息 书面 在 它 ,

“每一张纸上都写着某种信息，

[kaːvd] [raɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtaɪni] [ˈletərɪŋ] . ”
carved right inside it in beautiful tiny lettering . ”
雕刻 正确的 里面 它 在 美丽的 微小的 字母 . ”

“用精美的小字刻在里面。”

“ [hoʊ] , [hoʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
“ **Ho , ho , ”** **said his mother .**
“ 何 , 何 , ” 说 他的 母亲 .

“嚯，嚯，”他母亲说道。

“ [ðæts] ['prɑːbəbli] [waɪ] [ðeə(r)] [kɔːld] ['mædʒɪk] [biːdz] . ”
“ That's probably why they're called magic beads . ”
“ 那就是 大概 为什么 它们是 称为 魔法 珠子 . ”

“这大概就是它们被称为魔珠的原因吧。”

“ [oʊ] , [jes] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
“ Oh , yes , that must be it .
“ 哦 , 是的 , 那 必须 是 它 .

“哦，对，一定是这样。”

[aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][ɪn][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] - ['saʊndɪŋ]
I hadn't thought of that , ” said the youngest camel in an innocent - sounding
我 之前没有 想法 的 那 , ” 说 这 最小的 骆驼 在 一个 清白的 - 听起来
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“我没想到这一点，”最小的骆驼用天真无邪的声音说道。

“ [ðə; ði][dʒeɪd][wʌn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['sloʊli] ,
“ The jade one has written inside it , ” he went on slowly ,
“ 这 玉 一 有 书面 里面 它 , ” 他 去 在 缓慢地 ,

“玉器里面写着字，”他缓缓说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz] , “
as if he were having difficulty in making out the words , “
作为 如果 他 是 拥有 困难 在 制作 出去 这 字 , “

仿佛他听不清这些词似的。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [griːn] ['væli] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] .
' I am the green valley you long for .
- 我 是 这 绿色的 谷 你 长的 为了 .

我就是你渴望的绿色山谷。

[juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌem 'iː] [fər'evər] . [-]
You may live in me forever . [18]
你 可能 居住 在 我 永远 . [-]

你可以永远活在我心中。[18]

- [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊpæz] [biːd] [sez] ,
' And the topaz bead says ,
- 和 这 黄玉 珠子 说道 ,

“而那颗黄玉珠子则说，

- [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɪlk] [tent] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['sændstɔːmz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['wɪntər]
' I am a silk tent to protect you from sandstorms and from winter
- 我 是 一个 丝绸 帐篷 到 保护 你 从 沙尘暴 和 从 冬天
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] .
and from the midday sun .
和 从 这 正午 太阳 .

“我是一顶丝绸帐篷，保护你免受沙尘暴、严冬和正午烈日的侵袭。”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːbi][wʌn] [sez] ,
' And the ruby one says ,
- 和 这 红宝石 一 说道 ,

“而那颗红宝石说，

- [aɪ][ˌeɪ 'em] [blʌd] [tuː; tə] [floʊ] [ɪn][jʊr; jər] [veɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ] [lʌv] .
' I am blood to flow in your veins and the veins of those you love .
- 我 是 血 到 流动 在 你的 静脉 和 这 静脉 的 那些 你 爱 .

“我是流淌在你和你所爱之人血管里的血液。”

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [fər'evər] .
Thus **you** **may** **live** **forever** **.**
因此 你 可能 居住 永远 .

这样你就可以永生。

- [ænd; ənd][ðə; ði] — ”
' **And** **the** **—** **”**
- 和 这 — ”

“还有——”

“ [duː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [boʊnz] ?
“ **Do** **any** **of** **them** **say** **anything** **about** **bones** **?**
“ 做 任何 的 他们 说 任何事物 关于 骨头 ?

他们当中有人提到过骨头吗?

” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
” **asked** **his** **mother** **,** **and** **the** **little** **camel** **looked** **up** **with** **surprise** **.**
” 问 他的 母亲 , 和 这 小的 骆驼 看起来 向上 和 惊喜 .

“他妈妈问，小骆驼惊讶地抬起头来。

“ [boʊnz] ?
“ **Bones** **?**
“ 骨头 ?

“骨头？”

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” **he** **repeated** **.**
” 他 重复 .

他重复道。

“ [jes] , [boʊnz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ **Yes** **,** **bones** **,** **”** **said** **his** **mother** **.**
“ 是的 , 骨头 , ” 说 他的 母亲 .

“是的，骨头，”他母亲说。

“ [pər'hæps][aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] [jet] ,
“ **Perhaps** **I** **haven't** **told** **you** **about** **that** **yet** **,**
“ 也许 我 还没有 讲述 你 关于 那 然而 ,

“或许我还没跟你说过这件事，”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [its] ['sɜːrt(ə)nli] [haɪ] [taɪm] [juː; jʊ][dɪd] .
but **if** **you** **don't** **know** **it's** **certainly** **high** **time** **you** **did** **.**
但 如果 你 不 知道 它是 当然 高的 时间 你 做过 .

但如果你还不知道，那现在绝对是时候了解一下了。

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi]['kæməlz] [dred] [ðə; ði] [smel] [ɔːr] [saɪt] [ʌv; əv] [deθ] ,
Although **we** **camels** **dread** **the** **smell** **or** **sight** **of** **death** **,**
虽然 我们 骆驼 恐惧 这 闻 或者 视线 的 死亡 ,

虽然我们骆驼害怕死亡的气味或景象，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krʌntʃ] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔːlən]
there's **really** **nothing** **nicer** **than** **being** **able** **to** **crunch** **the** **bones** **of** **a** **fallen**
有 真的 没有什么 更漂亮 比 存在 有能力的 到 嘎吱声 这 骨头 的 一个 倒下
['relətɪv] ['leɪtər] ,
relative **later** **,**
相对的 之后 ,

没有什么比事后啃食死去的亲人的骨头更令人愉悦的了。

[seɪ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [wen] [ðə; ði] [fleʃ] [hæz; həz]['fɔːlən] [kwaɪt] [ɔːf][hɪz; ɪz]
say three or four months after his demise when the flesh has fallen quite off his
说 三 或者 四 几个月 后 他的 死亡 什么时候 这 肉 有 倒下 相当 离开 他的
[boʊnz] .
bones .
骨头 .

比如说，在他去世三四个月后，当他的皮肉已经完全从骨头上脱落的时候。

[ðeɪ] [teɪst] ['veri] [gʊd] ， ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɔːlmoʊst] ['smækɪŋ] [hɜːr; hər][lɪps] .
They taste very good , ” she continued , almost smacking her lips .
他们 品尝 非常 好的 ， ” 她 持续 ， 几乎 拍打 她 嘴唇 .

“它们味道非常好，”她说着，几乎咂了咂嘴。

“ [laɪk] ['pretsəlz] [ɔːr] ['sɔːltɪd] ['ɑːməndz] .
“ Like pretzels or salted almonds .
“ 喜欢 椒盐卷饼 或者 咸的 杏仁 .

“比如椒盐卷饼或咸杏仁。”

[its] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [ɪf] [juːv] [lɔːst] ['sʌmwʌn] [dɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
It's a great comfort if you've lost someone dear to you to be able to
它是 一个 伟大的 舒适 如果 你已经 丢失的 某人 亲爱的 到 你 到 是 有能力的 到
[mʌntʃ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [laɪk] [ðæt] ,
munch him up like that ,
咀嚼 他 向上 喜欢 那 ,

如果你失去了挚爱之人，能够这样把他“吃掉”是一种莫大的安慰。

[ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [huːf] . ”
and very good for the teeth and hoofs . ”
和 非常 好的 为了 这 牙齿 和 蹄子 . ”

对牙齿和蹄子都很有好处。”

“ [oʊ] , [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ,
“ Oh , yes , ” said the youngest camel ,
“ 哦 , 是的 , ” 说 这 最小的 骆驼 ,

“哦，是的，”最小的骆驼说道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [
as if he had been searching all this time for it and just found it [
作为 如果 他 有 到过 搜索 全部 这 时间 为了 它 和 只是 成立 它 [
-]
19]
-]

仿佛他一直在寻找它，而现在终于找到了[19]

[ɪn][ðə; ði] [strɪŋ] .
in the string .
在 这 细绳 .

在字符串中。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pjʊr] - [waɪt] [biːd] , [laɪk]['aɪvəri] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɪz] ['rɪt(ə)n]
“ Here is a pure - white bead , like ivory , and all around it there is written
“ 这里 是 一个 纯的 - 白色的 珠子 , 喜欢 象牙 , 和 全部 大约 它 那里 是 书面
['sʌmθɪŋ] [ɪn][goʊld] .
something in gold .
某物 在 金子 .

“这是一颗纯白色的珠子，像象牙一样，珠子周围用金线写着一些文字。”

[jes] — [boʊnz] , ” [hiː; hi] ['mɜ˞ːmɜ˞d] .
Yes — bones , ” he murmured .
是的 — 骨头 , ” 他 低声说道 .

“是的——骨头，”他低声说道。

“ [aɪ][duː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [boʊnz] . ”
“ I do think it says something about bones . ”
“ 我 做 思考 它 说道 某物 关于 骨头 . ”

“我认为这说明了一些关于骨骼的问题。”

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
“ Read it quickly !
“ 读 它 迅速地 !

快点读!

” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
” said his mother ,
” 说 他的 母亲 ,

“他母亲说，”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] ['veri]
and after a moment of hesitation the little camel began reading aloud very
和 后 一个 片刻 的 犹豫 这 小的 骆驼 开始 阅读 大声 非常
['sloʊli] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrtnli] : —
slowly and uncertainly : —
缓慢地 和 不确定性 : —

犹豫片刻后，小骆驼开始缓慢而犹豫地朗读起来：——

“ [ɪf] [its] [boʊnz] [juː; jʊ][wɑːnt] ,
“ If it's bones you want ,
“ 如果 它是 骨头 你 想 ,

“如果你想要的是骨头，

[noʊ][lɔːŋgər] [hʌnt] .
No longer hunt .
不 更长 打猎 .

不再狩猎。

[dʒʌst][rʌb][maɪ] — [rʌb][maɪ] [tʃiːk]
Just rub my — rub my cheek
只是 擦 我的 — 擦 我的 脸颊

揉揉我的脸颊

[ænd; ənd][boʊnz] [wɪl] [kriːk] . ”
And bones will creak . ”
和 骨头 将要 吱嘎声 . ”

骨头会发出嘎吱声。

“ [wel] , [ðæts] ['riːəli] ['wʌndərf(ə)l] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
“ Well , that's really wonderful , ” said his mother ,
“ 出色地 , 那就是 真的 精彩的 , ” 说 他的 母亲 ,

“哇，那真是太好了，”他母亲说。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [haʊ] [sɔːr] [hɜːr; hər] [hɪp]
and now she had entirely forgotten about the heat and how sore her hip
和 现在 她 有 完全 被遗忘的 关于 这 热 和 如何 疼 她 时髦的
[wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə][goʊ] .
was and how long a way they had still to go .
曾是 和 如何 长的 一个 方式 他们 有 仍然 到 去 .

现在她完全忘记了天气炎热，忘记了髋部有多痛，也忘记了他们还有很长的路要走。

“ [aɪm][hæf] ['temptɪd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt]
“ I'm half tempted to have you try it here , only it might be a bit
“ 我是 一半 受诱惑 到 有 你 尝试 它 这里 , 仅有的 它 可能 是 一个 少量
[ɪm'bærəsɪŋ] — ”
embarrassing — ”
尴尬的 — ”

“我其实有点想让你在这里试试，只是可能会有点尴尬——”

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**wouldn't**	**try**	**it**	**now**	**,**	**would**	**you**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**little**	**camel**	**.**
“	哦	,	我	不会	尝试	它	现在	,	会	你	?	”	哭	这	小的	骆驼	.

“哦，我现在可不敢这么做，你敢吗？”小骆驼喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

“	**I**	**think**	**it**	**would**	**be**	**much**	**better**	**if**	**we**	**waited**	**until**	**this**	**evening**	**,**
“	我	思考	它	会	是	很多	更好的	如果	我们	等待	直到	这	晚上	,

我认为最好等到今晚再说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [boʊnz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [kriːkɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kærəvæn] [wʊd] [stɑːp]

because	**if**	**bones**	**suddenly**	**started**	**creaking**	**now**	**the**	**whole**	**caravan**	**would**	**stop**
因为	如果	骨头	突然	开始	嘎吱作响	现在	这	所有的	大篷车	会	停止

[ænd; ənd] [ðen] [ðeid] [ɔːl] [siː] [ðə; ði] [biːdz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] — ” [-]

and	**then**	**they'd**	**all**	**see**	**the**	**beads**	**around**	**my**	**neck**	**—**	**”**	**[**	**20**	**]**
和	然后	他们会	全部	看	这	珠子	大约	我的	脖子	—	”	[	-	]

因为如果骨头突然开始发出嘎吱声，整个商队就会停下来，然后他们都会看到我脖子上的珠子——”[20]

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**suppose**	**you're**	**right**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**.**
“	是的	,	我	认为	你是	正确的	,	”	说	他的	母亲	.

“是的，我想你是对的，”他母亲说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['skersli] [weɪt][tuː; tə][traɪ] .

“	**But**	**I**	**can**	**scarcely**	**wait**	**to**	**try**	**.**
“	但	我	能	几乎	等待	到	尝试	.

“但我迫不及待地想要尝试。”

[naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [wɒts] ['rɪt(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['daɪmənd] , ['dɑːrlɪŋ] . ”

Now	**,**	**tell**	**me**	**what's**	**written**	**inside**	**the**	**diamond**	**,**	**darling**	**.**	**”**
现在	,	告诉	我	是什么	书面	里面	这	钻石	,	亲爱的	.	”

亲爱的，现在告诉我，钻石里面写的是什么。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['daɪmənd] , ” [sed] [hɜːr; hər] [sʌn] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] ,

“	**Oh**	**,**	**the**	**diamond**	**,**	**”**	**said**	**her**	**son**	**slowly**	**and**	**thoughtfully**	**,**
“	哦	,	这	钻石	,	”	说	她	儿子	缓慢地	和	深思熟虑	,

“哦，那颗钻石，”她儿子缓缓地、若有所思地说。

[ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [biːdz] .

exactly	**as**	**if**	**he**	**were**	**having**	**a**	**good**	**look**	**for**	**it**	**among**	**the**	**other**	**beads**	**.**
确切地	作为	如果	他	是	拥有	一个	好的	看	为了	它	之中	这	其他	珠子	.

就好像他正在其他珠子中仔细寻找它一样。

“ [wel] , [its] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”

“	**Well**	**,**	**it's**	**rather**	**difficult**	**to**	**make**	**it**	**out**	**.**	**”**
“	出色地	,	它是	相当	难的	到	制作	它	出去	.	”

“嗯，这很难看清。”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kæm(ə)l] .

“	**I**	**should**	**think**	**it**	**would**	**be**	**very**	**easy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**camel**	**.**
“	我	应该	思考	它	会	是	非常	简单的	,	”	说	这	母亲	骆驼	.

“我想这应该很容易吧，”母骆驼说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['wɔːtər] , [ɪf] [its] [ə; eɪ]['riːəl] ['daɪmənd] ,

“	**It**	**must**	**be**	**as**	**clear**	**as**	**water**	**,**	**if**	**it's**	**a**	**real**	**diamond**	**,**
“	它	必须	是	作为	清除	作为	水	,	如果	它是	一个	真实的	钻石	,

“如果是真钻石，它必须像水一样清澈。”

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wɒts] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] . ”

so	**that**	**you**	**can**	**see**	**what's**	**written**	**in**	**it**	**without**	**any**	**trouble**	**at**	**all**	**.**	**”**
所以	那	你	能	看	是什么	书面	在	它	没有	任何	麻烦	在	全部	.	”

这样你就能毫不费力地看到里面写的内容了。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['daɪmənd] [teɪks] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːn] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts]

“	**Well**	**,**	**you**	**see**	**,**	**the**	**diamond**	**takes**	**the**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**on**	**every**	**one**	**of**	**its**
“	出色地	,	你	看	,	这	钻石	需要	这	射线	的	这	太阳	在	每一个	一	的	它是

[pɔɪnts] ,

points	**,**
积分	,

“你看，钻石的每一个尖角都能接收到太阳的光线。”

” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] , “ [ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkli] [blaɪndz] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dæzlz] [soʊ] .

”	**said**	**the**	**little**	**camel**	**,**	**“**	**and**	**so**	**it**	**practically**	**blinds**	**me**	**,**	**it**	**dazzles**	**so**	**.**
”	说	这	小的	骆驼	,	“	和	所以	它	几乎	百叶窗	我	,	它	令人眼花缭乱	所以	.

“小骆驼说，‘它太耀眼了，几乎让我睁不开眼。’”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - [drɪŋk] - [ɔːr] - ['wɔːtər] - ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**I**	**think**	**I**	**can**	**see**	**something**	**about**	**'**	**drink**	**'**	**or**	**'**	**water**	**'**	**written**	**in**	**it**	**.**
但	我	思考	我	能	看	某物	关于	-	喝	-	或者	-	水	-	书面	在	它	.

但我好像看到上面写着”饮料”或”水”之类的字样。

[oʊ] , [jes] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['prez(ə)ntli] ,

Oh	**,**	**yes**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**presently**	**,**
哦	,	是的	,	”	他	去	在	目前	,

”哦，是的，”他接着说。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kən'kluːdid] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəl] .

during	**which**	**time**	**his**	**mother**	**concluded**	**he**	**had**	**been**	**studying**	**the**	**jewel**	**.**
期间	哪个	时间	他的	母亲	结束	他	有	到过	学习	这	宝石	.

在此期间，他的母亲断定他一直在研究那颗宝石。

“ [oʊ] , [jes] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**.**
“	哦	,	是的	.

”哦是的。

[naʊ] [aɪ] [kæn; kən] [siː] .

Now	**I**	**can**	**see**	**.**
现在	我	能	看	.

现在我能看见了。

[aɪv] [gɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [teɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [kwaɪt]

I've	**got**	**in**	**the**	**shadow**	**of**	**your**	**tail**	**and**	**I**	**can**	**make**	**out**	**the**	**words**	**quite**
我已经	得到	在	这	阴影	的	你的	尾巴	和	我	能	制作	出去	这	字	相当

[wel] .

well	**.**
出色地	.

我躲在你尾巴的阴影里，能很清楚地听清你说的话。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] — [let] [ˌem 'iː] [siː] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] : —

It	**says**	**—**	**let**	**me**	**see**	**—**	**yes**	**,**	**it**	**says**	**:**	**—**
它	说道	—	让	我	看	—	是的	,	它	说道	:	—

上面写着——让我看看——是的，上面写着：——

“ [wen] [juː; jʊ] [wʊd] [drɪŋk]

“	**When**	**you**	**would**	**drink**
”	什么时候	你	会	喝

当你喝酒的时候

[dʒʌst] [siːs] [tuː; tə] [θɪŋk]

Just	**cease**	**to**	**think**
只是	停止	到	思考

别再想了

[ænd; ənd][bend][jʊr; jər] [niː] [æt; ət][maɪ][brɪŋk] . ” [-]
And **bend** **your** **knee** **at** **my** **brink** **.** **”** **[** **21** **]**
和 弯曲 你的 膝盖 在 我的 边缘 . ” [-]

在我的边缘屈膝。”[21]

“ ['wʌndərf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['dʒɔɪfəli] ,
“ **Wonderful** **!** **”** **exclaimed** **his** **mother** **,** **joyfully** **,**
“ 精彩的 ! ” 惊呼 他的 母亲 , 欣喜地 ,

“太棒了！”他的母亲高兴地惊呼道。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][ræn] ['juːθfəli] ['oʊvər][ðə; ði][sænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and **he** **could** **see** **by** **the** **way** **she** **ran** **youthfully** **over** **the** **sand** **that** **she**
和 他 可以 看 经过 这 方式 她 跑 青春洋溢 超过 这 沙 那 她
[hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fər'gɑːtn] [ɔːl][hɜːr; hər] ['trʌblz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] .
had **completely** **forgotten** **all** **her** **troubles** **and** **discomforts** **.**
有 完全地 被遗忘的 全部 她 麻烦 和 不适 .

从她青春洋溢地在沙滩上奔跑的样子，他可以看出她已经完全忘记了所有的烦恼和不适。

[soʊ] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['bleɪzɪŋ] [hɑːt] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['dezərt] ,
So **through** **the** **entire** **blazing** **hot** **day** **,** **as** **they** **crossed** **the** **desert** **,**
所以 通过 这 全部的 炽烈 热的 天 , 作为 他们 交叉 这 沙漠 ,

于是，在酷热难耐的一整天里，他们穿越了沙漠。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['endləs] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [vəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːdz] .
he **told** **her** **one** **by** **one** **the** **endless** **colors** **and** **verses** **of** **the** **beads** **.**
他 讲述 她 一 经过 一 这 无尽的 颜色 和 诗句 的 这 珠子 .

他一一向她讲述念珠上无穷无尽的颜色和诗句。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [θroʊt] [gruː] [hɔːsə] [ænd; ənd] [hɔːsə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['draɪər][ænd; ənd]
His **little** **throat** **grew** **hoarser** **and** **hoarser** **,** **and** **his** **tongue** **drier** **and**
他的 小的 喉 生长 嘶哑 和 嘶哑 , 和 他的 舌头 烘干机 和
['draɪər][frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ,
drier **from** **talking** **so** **much** **,**
烘干机 从 说 所以 很多 ,

因为说话太多，他的嗓子越来越沙哑，舌头也越来越干。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][dʒɜːrk][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃæbi] [teɪl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
but **the** **excited** **jerk** **of** **her** **shabby** **tail** **before** **him** **was** **enough** **to**
但 这 兴奋的 混蛋 的 她 破旧 尾巴 前 他 曾是 足够的 到
[ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
urge **him** **on** **and** **on** **.**
敦促 他 在 和 在 .

但她那条破旧尾巴在他面前兴奋地抽动了一下，就足以让他继续前进。

[ðə; ði] ['æməθɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒuːəl][ʌv; əv] ['meməri] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] ,
The **amethyst** **was** **the** **jewel** **of** **memory** **,** **he** **told** **her** **,**
这 紫晶 曾是 这 宝石 的 记忆 , 他 讲述 她 ,

他告诉她，紫水晶是记忆的宝石。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['oʊnli][hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] [fɔːr; fər][ɔːl]
and **you** **only** **had** **to** **hold** **it** **for** **a** **minute** **in** **your** **ear** **for** **all**
和 你 仅有的 有 到 抓住 它 为了 一个 分钟 在 你的 耳朵 为了 全部
[ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][pæst][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['prez(ə)nt] .
the **nice** **things** **that** **had** **happened** **in** **the** **past** **to** **become** **the** **present** **.**
这 好的 事物 那 有 发生 在 这 过去的 到 变得 这 展示 .

你只需要把它放在耳朵里一分钟，过去发生的所有美好事情就会变成现在。

[ðə; ði] ['muːnstoʊn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [biːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
The **moonstone** **was** **the** **bead** **of** **the** **future** **,**
这 月光石 曾是 这 珠子 的 这 未来 ,

月光石是未来的珠子，

[ænd; ənd]['æftər][ju:; jʊ][hæd; həd] [rʌbd] [ˌaɪ 'ti:][hɑ:rd][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ðæt]

and	after	you	had	rubbed	it	hard	you	could	see	reflected	in	it	all	that
和	后	你	有	摩擦	它	难的	你	可以	看	反映	在	它	全部	那

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ,

was	going	to	happen	,
曾是	去	到	发生	,

当你用力摩擦它之后，你就能在它上面看到即将发生的一切的倒影。

[ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][kʊd; kəd][ə'vɔɪd] ['eni] ['kʌmɪŋ] ['deɪndʒər] .

and	so	you	could	avoid	any	coming	danger	.
和	所以	你	可以	避免	任何	未来	危险	.

这样你就可以避免任何即将到来的危险。

[ðə; ði] ['sæfaɪər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bi:d] [ʌv; əv]['pjʊrəti] ,

The	sapphire	was	the	bead	of	purity	,
这	蓝宝石	曾是	这	珠子	的	纯度	,

蓝宝石是纯洁的象征，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][oʊld][ju:; jʊ] [ni:d] ['oʊnli] [pres] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ə'genst]

and	when	you	were	old	you	need	only	press	it	for	an	instant	against
和	什么时候	你	是	老的	你	需要	仅有的	按	它	为了	一个	立即的	反对

[jʊr; jər] ['fɔ:rhed] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][jʊr; jər] ['jɪrz] [drɑ:p][frʌm; frəm][ju:; jʊ][laɪk][ðə; ði] [petlz] [frʌm; frəm]

your	forehead	to	have	all	your	years	drop	from	you	like	the	petals	from
你的	前额	到	有	全部	你的	年	降低	从	你	喜欢	这	花瓣	从

[ə; eɪ] ['flaʊər] .

a	flower	.
一个	花	.

当你老了，只需将它按在额头上片刻，你的所有岁月就会像花瓣凋零一样从你身上流逝。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊp(ə)l] , ” [hi:; hi] ['endɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [blu:] [laɪt] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l]

“	And	the	opal	,	”	he	ended	,	as	the	blue	light	of	evening	began	to	fall
“	和	这	蛋白石	,	”	他	结束	,	作为	这	蓝色的	光	的	晚上	开始	到	落下

.

:

.

“还有那颗蛋白石，”他最后说道，此时傍晚的蓝色光芒开始落下。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [bi:d] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][toʊld][ə; eɪ][laɪ] .

“	It	is	the	bead	for	those	who	have	told	a	lie	.
“	它	是	这	珠子	为了	那些	WHO	有	讲述	一个	说谎	.

“这是给说谎者的珠子。”

[ɔ:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [-]

All	you	have	to	do	is	to	hold	it	[	22	]
全部	你	有	到	做	是	到	抓住	它	[	-	]

你只需要握住它[22]

['ʌndər][jʊr; jər] [tʌŋ] [fɔ:r; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][ænd; ənd][ðə; ði][laɪ][ju:; jʊ][hæv; həv][toʊld] [bɪ'kʌmz]

under	your	tongue	for	half	an	hour	and	the	lie	you	have	told	becomes
在下面	你的	舌头	为了	一半	一个	小时	和	这	说谎	你	有	讲述	变成

[ðə; ði] [tru:θ] . ”

the	truth	.	”
这	真相	.	”

把谎言含在舌头上半小时，你说的谎言就会变成真理。

“ [ɑ:] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][æt; ət][læst] !

“	Ah	,	there's	the	oasis	at	last	!
“	啊	,	有	这	绿洲	在	最后的	!

“啊，终于看到绿洲了！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kraɪd] [aʊt] .
" his mother cried out .
" 他的 母亲 哭 出去 .

"他母亲哭喊道。"

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [piəd] [θruː] [hɜːr; hər][legz] , [ænd; ənd]
The youngest camel lowered his head and peered through her legs , and
这 最小的 骆驼 降低 他的 头 和 窥视 通过 她 腿 , 和
[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
there on the horizon ,
那里 在 这 地平线 ,

最小的那头骆驼低下头，从母骆驼两腿间向外望去，只见地平线上，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] ['ɔːltərd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] ,
which had not altered the entire day ,
哪个 有 不是 已修改 这 全部的 天 ,

一整天都没有改变，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dɪstənt][dɑːrk] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] [triːz] ['groʊɪŋ] .
he saw the distant dark points which must be the oasis trees growing .
他 锯 这 遥远 黑暗的 积分 哪个 必须 是 这 绿洲 树木 生长 .

他看到了远处那些黑乎乎的地方，那一定是绿洲里生长的树木。

" [ðə; ði][taɪm] [pæst] ['veri] ['kwɪkli] , [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['nekləs]
" The time passed very quickly , although I was so impatient to see the necklace
" 这 时间 通过了 非常 迅速地 , 虽然 我 曾是 所以 不耐烦 到 看 这 项链
['evri] ['mɪnɪt] ,
every minute ,
每一个 分钟 ,

"时间过得很快，虽然我每分每秒都迫不及待地想看到那条项链。"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
" his mother said .
" 他的 母亲 说 .

"他母亲说。"

" [bʌt; bət] [naʊ] [ɪn][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][ʌn'duː]['aʊər; ɑːr] [pæks]
" But now in no time at all we can settle down and undo our packs
" 但 现在 在 不 时间 在 全部 我们 能 定居 向下 和 撤销 我们的 包装
[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] [biːdz] .
and then we can try the magic beads .
和 然后 我们 能 尝试 这 魔法 珠子 .

"但现在我们很快就能安顿下来，解开背包，然后就可以试试这些神奇的珠子了。"

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ɪz][ðə; ði] ['sæfaɪər] ,
The first one I'm going to try is the sapphire ,
这 第一的 一 我是 去 到 尝试 是 这 蓝宝石 ,

我首先要尝试的是蓝宝石。

[soʊ][aɪ] [niːd] [nɑːt][biː; bi][oʊld] ['eni] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['æməθɪst] ,
so I need not be old any longer , and then the amethyst ,
所以 我 需要 不是 是 老的 任何 更长 , 和 然后 这 紫晶 ,

所以，我不再需要变老了，然后是紫水晶，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][naɪs] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [wɪl] [kʌm] [truː] [ə'gen] ,
so that all the nice things that happened to me before will come true again ,
所以 那 全部 这 好的 事物 那 发生 到 我 前 将要 来 真的 再次 ,

这样，之前发生在我身上的所有美好事情都会再次发生。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðen] —
and your father will be alive with us , and then —
和 你的 父亲 将要 是 活 和 我们 , 和 然后 —

你的父亲将和我们一起活着，然后——

" ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['fɑ:loʊd] [ɪn]
" **Strangely** **enough** , **the** **little** **camel** **said** **nothing** **at** **all** , **but** **simply** **followed** **in**
" 奇怪的 足够的 , 这 小的 骆驼 说 没有什么 在 全部 , 但 简单地 随后 在
[hɜ:r; hər] ['futsteps] ,
her **footsteps** ,
她 脚步声 ,

奇怪的是，那只小骆驼一句话也没说，只是默默地跟在她身后。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [gri:n] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][væst] [waɪt] [si:] [ʌv; əv][sænd] ,
and **once** **they** **had** **reached** **the** **green** **island** **in** **the** **vast** **white** **sea** **of** **sand** ,
和 一次 他们 有 达到 这 绿色的 岛 在 这 广阔的 白色的 海 的 沙 ,

当他们抵达那片浩瀚白色沙海中的绿色岛屿时，

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kæm(ə)l] [tɜ:rnd] ['i:gərli] [tu:; tə][hɜ:r; hər][sʌn] .
the **mother** **camel** **turned** **eagerly** **to** **her** **son** .
这 母亲 骆驼 转向 急切地 到 她 儿子 .

母骆驼急切地转向她的儿子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['fɑ:loʊd] [ɪn]
The **little** **camel** **said** **nothing** **at** **all** , **but** **simply** **followed** **in**
这 小的 骆驼 说 没有什么 在 全部 , 但 简单地 随后 在

小骆驼一句话也没说，只是默默地跟着走了。

[hɜ:r; hər] ['futsteps]
her **footsteps**
她 脚步声

她的脚步声

" ['kwɪkli] [naʊ] , ['dɑ:rlɪŋ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:z] [hɪr] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌem 'i:]
" **Quickly** **now** , **darling** , **come** **with** **me** **behind** **the** **trees** **here** **and** **show** **me**
" 迅速地 现在 , 亲爱的 , 来 和 我 在后面 这 树木 这里 和 展示 我
[ðə; ði] ['nekləs] , " [ʃi:; ʃi] [-]
the **necklace** , " **she** **[** **23** **]**
这 项链 , " 她 [-]

"亲爱的，快点跟我到树后面来，给我看看项链，"她[23]

['wɪspəd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
whispered , **and** **she** **hurried** **him** **off** **out** **of** **sight** **of** **the** **others** .
低声说道 , 和 她 慌忙 他 离开 出去 的 视线 的 这 其他的 .

她低声说了几句，然后匆匆拉着他离开了其他人的视线。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt][ə'loʊn] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l]['oʊnli] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
But **now** **that** **they** **were** **quite** **alone** , **the** **youngest** **camel** **only** **hung** **his** **head** .
但 现在 那 他们 是 相当 独自的 , 这 最小的 骆驼 仅有的 悬挂 他的 头 .

但现在只剩下它们两个人了，最小的骆驼只是低下了头。

" ['kwɪkli] , ['kwɪkli] , [wer] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" **Quickly** , **quickly** , **where** **is** **it** **?**
" 迅速地 , 迅速地 , 在哪里 是 它 ?

"快点，快点，它在哪儿？"

[aɪv] ['nevər] [bɪn] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] — "
I've **never** **been** **so** **anxious** **to** **see** **anything** **in** **my** **life** **—** **"**
我已经 绝不 到过 所以 焦虑的 到 看 任何事物 在 我的 生活 — "

我这辈子从未如此渴望见到某样东西——"

" ['mʌðər] , " [sed] [hɜ:r; hər][tʃaɪld] ['mɪzrəbli] , " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nekləs] . "
" **Mother** , " **said** **her** **child** **miserably** , " **there** **is** **no** **necklace** . "
" 母亲 , " 说 她 孩子 惨痛地 , " 那里 是 不 项链 . "

"妈妈，"孩子沮丧地说，"没有项链。"

“ [wʌt] ? ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ˈtɔtərɪŋ] [bæk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtæmərɪsk] [triːz] .

“	What	?	”	she	cried	,	tottering	back	under	the	tamarisk	trees	.
“	什么	?	”	她	哭	,	颤巍巍	后退	在下面	这	柽	树木	.

“什么？”她喊道，摇摇晃晃地退回到柽柳树下。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] — [oʊ] , [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˈpɑːsəb(ə)l] — [oʊ] , [gʊd] [ˈhevəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi] [ɔːl] [ə; eɪ] [laɪ] ? ”

“	Do	you	mean	to	say	—	oh	,	can	it	be	possible	—	oh	,	good	heavens	,	it	can't	be	all	a	lie	?	”
“	做	你	意思是	到	说	—	哦	,	能	它	是	可能的	—	哦	,	好的	天	,	它	不能	是	全部	一个	说谎	?	”

“你的意思是——哦，这有可能吗——哦，我的天哪，这不可能全是谎言吧？”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [laɪ] [ɔːr] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkæm(ə)l] ,

“	I	don't	know	if	it's	a	lie	or	not	,	”	said	the	little	camel	,
“	我	不	知道	如果	它是	一个	说谎	或者	不是	,	”	说	这	小的	骆驼	,

“我不知道这是不是谎言，”小骆驼说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌnˈhæpɪli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [griːf] [ænd; ənd]

and	he	turned	unhappily	away	from	the	sight	of	her	grief	and
和	他	转向	不幸地	离开	从	这	视线	的	她	悲伤	和

[ˈfɪŋgərd] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈgraːsiz] [ˈæbsənt] - [ˈmaɪndɪdli] .

fingered	the	tall	grasses	absent	-	mindedly	.
用手指	这	高的	草	缺席的	-	用心地	.

他不情愿地转过身去，不去看她悲伤的样子，心不在焉地抚摸着高高的草丛。

“ [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [soʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [fərˈget] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hiːt] ,

“	I	made	it	up	so	you	would	forget	about	the	heat	,
“	我	制成	它	向上	所以	你	会	忘记	关于	这	热	,

“我编造这个故事是为了让你忘记炎热的天气。”

[soʊ] [pərˈhæps] [ðæt] [ˈiznt] [kwaɪt] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ˈlaɪɪŋ] .

so	perhaps	that	isn't	quite	so	bad	as	lying	.
所以	也许	那	不是	相当	所以	坏的	作为	说谎	.

所以，也许这没有撒谎那么糟糕。

[aɪ] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [pərˈhæps] [ðə; ði] [ˈnekləs] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðer; ðər] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [ˈkudnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]

I	kept	thinking	perhaps	the	necklace	was	really	there	,	although	I	couldn't	see	it
我	保留	思维	也许	这	项链	曾是	真的	那里	,	虽然	我	不能	看	它

,

,

,

我一直想着，也许那条项链真的就在那里，虽然我看不见它。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈkærəvæn] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈkæməlz] [ðæt] [ˈgɜːdlz] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [laɪk] [moʊˈhɑːmɪd] — ”

like	the	caravan	of	white	camels	that	girdles	the	earth	,	and	like	Mohammed	—	”
喜欢	这	大篷车	的	白色的	骆驼	那	腰带	这	地球	,	和	喜欢	穆罕默德	—	”

就像环绕地球的白色骆驼商队，就像穆罕默德——”

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ! ” [moʊn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ˈkʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

“	Oh	,	this	is	too	much	!	”	moaned	his	mother	,	covering	her	face	with	her	arms	.
“	哦	,	这	是	也	很多	!	”	呻吟	他的	母亲	,	覆盖	她	脸	和	她	武器	.

“哦，这太过分了！”他的母亲呻吟着，用手臂捂住了脸。

“ [aɪ] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] — [aɪ] [ˈnevər] [driːmd] —

“	I	never	would	have	thought	you	could	—	I	never	dreamed	—
“	我	绝不	会	有	想法	你	可以	—	我	绝不	梦见	—

“我做梦都没想到你会这样——我做梦都没想到——”

[oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] — ” [-]
oh dear , oh dear — ” [24]
哦 亲爱的 , 哦 亲爱的 — ” [-]

哦，天哪，哦，天哪——”[24]

“ [bʌt; bət]['mjuːzɪks][ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .
“ But music's invisible , isn't it ? ” said the little camel in a gentle voice .
“ 但 音乐的 无形的 , 不是 它 ? ” 说 这 小的 骆驼 在 一个 温和的 嗓音 .

“可是音乐是看不见的，不是吗？”小骆驼温柔地说。

“ [aɪ] [kept] [ɑːn] ['seɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nekləs] [siːm] [ɔːl] [raɪt] .
“ I kept on saying things like that to myself to make the necklace seem all right .
“ 我 保留 在 说 事物 喜欢 那 到 我 到 制作 这 项链 似乎 全部 正确的 .

“我一直这样安慰自己，好让我觉得这条项链还不错。”

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说，

- ['mjuːzɪks][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['hɪstɘ-iːz, 'hɪstriːz][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] ['mɛməriz] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]
' Music's invisible and history's invisible and memory's invisible and
- 音乐的 无形的 和 历史的 无形的 和 记忆的 无形的 和
['lʌvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [stɪl] [ðeə(r)] [ɔːl] ['riːəli] [ðer; ðər] . -
love's invisible and still they're all really there . '
爱的 无形的 和 仍然 它们是 全部 真的 那里 . -

“音乐是无形的，历史是无形的，记忆是无形的，爱是无形的，但它们都真实存在。”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [naʊ] [sʌŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [dɪ'sper] ,
” His mother had now sunk down on the ground in despair ,
” 他的 母亲 有 现在 沉没 向下 在 这 地面 在 绝望 ,

他的母亲绝望地瘫倒在地。

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [terz] ,
and realizing she was on the verge of tears ,
和 意识到 她 曾是 在 这 边缘 的 眼泪 ,

她意识到自己快要哭了，

[hɜːr; hər][sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɑːrp][ɔːf][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['ʃaɪli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [strɪŋz] .
her son took his harp off his shoulder and shyly touched the strings .
她 儿子 采取 他的 竖琴 离开 他的 肩膀 和 害羞地 感动 这 字符串 .

她的儿子从肩上取下竖琴，害羞地拨弄着琴弦。

“ [aɪ] ['wɔznt] [ʃʊr] [ɪf] [juːd] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [tə'naɪt] ,
“ I wasn't sure if you'd feel like singing me to sleep tonight ,
“ 我 不是 当然 如果 你会 感觉 喜欢 歌唱 我 到 睡觉 今晚 ,

“我不确定你今晚是否愿意唱歌哄我入睡，

” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
” he said in a low voice .
” 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

“他低声说道。”

“ ['æftər][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] ['ræðər] [nɑːt] .
“ After all that happened , I thought you might rather not .
“ 后 全部 那 发生 , 我 想法 你 可能 相当 不是 .

“经历了这一切之后，我想你可能宁愿不要这样。”

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ]['lʌləbaɪ][maɪ'self] ,
So I made up the words of a lullaby myself ,
所以 我 制成 向上 这 字 的 一个 催眠曲 我 ,

于是，我自己编了一首摇篮曲的歌词。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː] ['bædli] [aɪl] [sɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] .

and	if	you	feel	too	badly	I'll	sing	them	instead	.
和	如果	你	感觉	也	糟糕	患病的	唱歌	他们	反而	.

如果你觉得太难过，我就替你唱吧。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['wiːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] ,

"	His	mother	was	weeping	now	and	she	did	not	answer	,
"	他的	母亲	曾是	哭泣	现在	和	她	做过	不是	回答	,

"他的母亲此刻正在哭泣，她没有回答。"

[soʊ][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sæd]

so	he	ran	his	fingers	lightly	over	the	strings	and	began	singing	in	a	sad
所以	他	跑	他的	手指	轻轻	超过	这	字符串	和	开始	歌唱	在	一个	伤心

['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

beautiful	voice	through	the	night	.
美丽的	嗓音	通过	这	夜晚	.

于是他轻轻地用手指拨动琴弦，开始用悲伤而优美的嗓音唱了一整夜。

" [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['kʌlɚz] [tə'geðər] ,

"	We	have	seen	many	colors	together	,
"	我们	有	已见	许多	颜色	一起	,

我们一起见过许多颜色，

[ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [muːn] , [ðə; ði] ['tɜːrkwɔɪz] [ʌv; əv][menz][lɪps][ɪn] [deθ] ,

The	color	of	the	dying	moon	,	the	turquoise	of	men's	lips	in	death	,
这	颜色	的	这	垂死	月亮	,	这	绿松石	的	男士	嘴唇	在	死亡	,

垂死之月的颜色，死者嘴唇的碧绿，

[soʊ][wiː; wi] [niːd] [wer] [noʊ] ['kʌlɚz] ; [-]

So	we	need	wear	no	colors	;	[	25	]
所以	我们	需要	穿	不	颜色	;	[	-	]

所以我们就不需要穿彩色衣服了；[25]

[wiː; wi][kæn; kən] [drɔː] ['aʊər; ɑːr] ['ʃægi] [koʊts] [ə'raʊnd] [juː 'es]

We	can	draw	our	shaggy	coats	around	us
我们	能	画	我们的	毛茸茸	外套	大约	我们

我们可以把毛茸茸的大衣围在身边。

[ænd; ənd] ['sliːpɪli] ,

And	sleepily	,
和	昏昏欲睡地	,

昏昏欲睡地，

[ˌɛsˌɛl'iː] - [iː] - [iː] - [iː] - [iː] - ['paɪli] , [sliːp] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [li] ,

sle	-	e	-	e	-	e	-	e	-	pily	,	sleep	-	i	-	i	-	i	-	i	-	i	-	ly	,
sle	-	e	-	e	-	e	-	e	-	皮利	,	睡觉	-	我	-	我	-	我	-	我	-	我	-	ly	,

sle-eeee-pily，sleep-iiiiii-ly，

['draɪv, 'dɑːktɚ] - [oʊ] - ['dʌbljuː] - [es] - [aɪ] - [el] - [waɪ] , [diː] - [ɑːr] - [oʊ] - ['dʌbljuː] - ['saɪli] ,

dr	-	o	-	w	-	s	-	i	-	l	-	y	,	d	-	r	-	o	-	w	-	sily	,
博士	-	o	-	西	-	s	-	我	-	我	-	是	,	d	-	r	-	o	-	西	-	傻傻的	,

昏昏欲睡地，昏昏欲睡地，

[es] - [em] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [lə] .

s	-	m	-	i	-	i	-	i	-	i	-	i	-	le	.
s	-	米	-	我	-	我	-	我	-	我	-	我	-	勒	.

微笑。

" [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːltɪŋ] ['pleɪsɪz]

"	At	the	halting	places
"	在	这	停止	地方

在停歇地

[wiː; wi] [drɪŋk] [æt; ət] [braɪt] [puːlz] [baɪ] [ðə; ði] [triːz] ;

We	drink	at	bright	pools	by	the	trees	;
我们	喝	在	明亮的	游泳池	经过	这	树木	;

我们在树荫下的碧波荡漾的水潭边饮水;

['aʊər; ɑːr] [koʊts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] [sænd] .

Our	coats	are	the	color	of	drought	and	sand	.
我们的	外套	是	这	颜色	的	干旱	和	沙	.

我们的外套颜色像干旱和沙子一样。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?

Does	it	matter	?
做	它	事情	?

这重要吗?

[oʊ] , [tʃaɪld] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?

Oh	,	child	,	does	it	matter	?
哦	,	孩子	,	做	它	事情	?

哦，孩子，这重要吗?

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hʌmps] [wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] ['treʒər] [ʌv; əv] ['krɪst(ə)l] [ænd; ənd] ['daɪmənd] - [waɪt] ['wɔːtər] ;

In	our	humps	we	carry	a	treasure	of	crystal	and	diamond	-	white	water	;
在	我们的	驼峰	我们	携带	一个	宝藏	的	水晶	和	钻石	-	白色的	水	;

我们的驼峰里盛满了晶莹剔透、洁白如钻石的水;

['dʒuːəl] [bɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dezərt] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [hoʊld] [driːmz]

Jewel	box	of	the	desert	,	my	son	,	you	hold	dreams
宝石	盒子	的	这	沙漠	,	我的	儿子	,	你	抓住	梦境

孩子，你是沙漠中的珠宝盒，你承载着梦想

[ʌv; əv] ['toʊpæz] [ænd; ənd] ['emərəld] , ['ruːbi] [ænd; ənd] [pɜːrl] ,

Of	topaz	and	emerald	,	ruby	and	pearl	,
的	黄玉	和	翠	,	红宝石	和	珍珠	,

托帕石和祖母绿，红宝石和珍珠，

[laɪk] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [jʊr; jər] [eɪtʃ] - [iː] - [ə; eɪ] - [ɑːr] - [tiː] , [ɪn] [jʊr; jər] [eɪtʃ] - [iː] - [ə; eɪ] - [ɑːr] - [tiː] .

Like	nothing	at	all	in	your	h	-	e	-	a	-	r	-	t	,	in	your	h	-	e	-	a	-	r	-	t	.
喜欢	没有什么	在	全部	在	你的	h	-	e	-	一个	-	r	-	t	,	在	你的	h	-	e	-	一个	-	r	-	t	.

就像你心中空无一物，在你心中。

” [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæn; ðən] [tuː] ['kæm(ə)l] ['draɪvər] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ]

”	No	sooner	had	he	finished	than	two	camel	drivers	came	to	where	they
”	不	很快	有	他	完成的	比	二	骆驼	司机	来了	到	在哪里	他们

[wɜːr; wər] ['siːtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

were	seated	under	the	trees	,
是	坐着	在下面	这	树木	,

“他话音刚落，就有两个骆驼夫来到他们坐在树下的地方。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist]

and	without	speaking	a	word	one	of	them	put	a	rope	around	the	youngest
和	没有	请讲	一个	单词	一	的	他们	放	一个	绳索	大约	这	最小的

['kæməlz] [nek] .

camel's	neck	.
骆驼的	脖子	.

他们一言不发，其中一人将绳子套在了最小的那头骆驼的脖子上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn]

He	was	so	surprised	that	he	simply	stood	there	looking	at	them	in
他	曾是	所以	惊讶	那	他	简单地	站立	那里	寻找	在	他们	在

[ə'meɪzmənt] ,

amazement	,
惊愕	,

他惊讶极了，呆呆地站在那里，目瞪口呆地看着他们。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

but	his	mother	understood	at	once	what	was	taking	place	,
但	他的	母亲	理解	在	一次	什么	曾是	采取	地方	,

但他的母亲立刻明白了发生了什么事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr'self] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]

and	she	raised	herself	quickly	from	her	knees	and	said	to	him	in	a
和	她	提高	她自己	迅速地	从	她	膝盖	和	说	到	他	在	一个

[sɔːft] [vɔɪs] : —

soft	voice	:	—
柔软的	嗓音	:	—

她迅速从跪姿站起身来，轻声对他说：

“ [duː][nɑːt][rɪ'zɪst][ðem; ðəm] .

“	Do	not	resist	them	.
“	做	不是	抵抗	他们	.

不要抵抗他们。

[goʊ]['kwaɪətli] . ” [-]

Go	quietly	.	”	[	26	]
去	悄悄	.	”	[	-	]

悄悄地走吧。”[26]

[æz; əz] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm][ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['kɔːlɪŋ] : —

As	they	led	him	away	,	she	hurried	after	him	,	calling	:	—
作为	他们	引领	他	离开	,	她	慌忙	后	他	,	呼叫	:	—

他们把他带走时，她急忙跟在他后面，喊道：——

“ [biː; bi] [breɪv] , [maɪ][sʌn] .

“	Be	brave	,	my	son	.
“	是	勇敢的	,	我的	儿子	.

“勇敢些，我的儿子。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

Think	of	me	and	remember	all	I	have	told	you	.
思考	的	我	和	记住	全部	我	有	讲述	你	.

想想我，记住我跟你说过的一切。

” [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [nɔɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ,

”	To	stop	the	noise	she	was	making	,
”	到	停止	这	噪音	她	曾是	制作	,

“为了阻止她制造噪音，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] [ɑːn]

one	of	the	men	turned	and	raised	his	whip	and	struck	her	sharply	on
一	的	这	男人	转向	和	提高	他的	鞭	和	击	她	尖锐地	在

[ðə; ði][sɔːft][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər][noʊz] .

the	soft	part	of	her	nose	.
这	柔软的	部分	的	她	鼻子	.

其中一名男子转身举起鞭子，狠狠地抽打在她鼻子柔软的部位。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] ,

She	jumped	back	with	a	little	cry	of	pain	,
她	跳了起来	后退	和	一个	小的	哭	的	疼痛	,

她疼得轻呼一声，向后跳了一步。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɑːrk]['dezərt] ,

but	long	after	they	had	started	out	across	the	dark	desert	,
但	长的	后	他们	有	开始	出去	穿过	这	黑暗的	沙漠	,

但很久之后，他们才开始穿越黑暗的沙漠。

[ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

the	bewildered	little	camel	could	hear	her	voice	calling	and	calling	to	him
这	困惑	小的	骆驼	可以	听到	她	嗓音	呼叫	和	呼叫	到	他

：一
：二
：二

那只不知所措的小骆驼能听到她一遍又一遍地呼唤着它：

“ [goʊ]['kwaɪətli] !

“	Go	quietly	!
“	去	悄悄	!

“安静地走吧！”

[du:][nɑ:t] ['strʌg(ə)l] !

Do	not	struggle	!
做	不是	斗争	!

不要挣扎！

[du:][nɑ:t][fər'get][ˌem 'i:] !

Do	not	forget	me	!
做	不是	忘记	我	!

别忘了我！

[pər'hæps][wʌn] [deɪ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'gen] ! ” [-]

Perhaps	one	day	we	shall	find	each	other	again	!	”	[	27	]
也许	一	天	我们	将	寻找	每个	其他	再次	!	”	[	-	]

也许有一天我们会再次相遇！[27]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ðə; ði] [tu:] [men] [led] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][fɑ:r] , [fɑ:r] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dezərt] ,

THE	TWO	men	led	the	youngest	camel	far	,	far	out	into	the	desert	,
这	二	男人	引领	这	最小的	骆驼	远的	,	远的	出去	进入	这	沙漠	,

两人牵着最小的那头骆驼，一路走到沙漠深处。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,

and	after	a	long	time	,
和	后	一个	长的	时间	,

过了很久之后，

[wen] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ,

when	they	seemed	to	be	out	of	sight	and	hearing	of	any	living	thing	,
什么时候	他们	似乎	到	是	出去	的	视线	和	听力	的	任何	活的	事物	,

当他们似乎完全消失在任何生物的视线和听觉范围之外时，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] .

they	gave	him	the	command	to	lie	down	.
他们	给予	他	这	命令	到	说谎	向下	.

他们命令他躺下。

[hi:; hi] [ni:ld] [ə'bi:diəntli] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

He	kneeled	obediently	before	them	,
他	跪着	顺从地	前	他们	,

他顺从地跪在他们面前，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˌʌn'waʊnd] [ðə; ði] [roʊps] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [weists] [ænd; ənd] [pʊʃt]

and	then	they	unwound	the	ropes	from	around	their	waists	and	pushed
和	然后	他们	解开	这	绳索	从	大约	他们的	腰部	和	推动

[hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

him	over	on	his	side	,
他	超过	在	他的	边	,

然后他们解开绑在腰间的绳子，把他推倒在地。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn] ['kæm(ə)l] ['draɪvər] [sæt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'gæn] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [baɪnd] [hɪm; ɪm] .

and	while	one	camel	driver	sat	on	him	,	the	other	began	hastily	to	bind	him	.
和	尽管	一	骆驼	司机	卫星	在	他	,	这	其他	开始	草草	到	绑定	他	.

一个骆驼夫坐在他身上，另一个骆驼夫赶紧把他捆起来。

[ðeɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ['rʌfli] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [ðem; ðəm] ['taɪtli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] ,

They	drew	his	hind	legs	roughly	forward	and	knotted	them	tightly	to	his	forelegs	,
他们	画	他的	后	腿	大致	向前	和	打结的	他们	紧紧	到	他的	前腿	,

他们粗暴地将他的后腿向前拉，并紧紧地绑在他的前腿上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] ['kɪkɪŋ] [ɔːr] [prəu'test, 'prəu-] .

and	he	never	dreamed	of	kicking	or	protesting	.
和	他	绝不	梦见	的	踢	或者	抗议	.

他从未想过要反抗或抗议。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [mæn] [æz; əz] ['mæstər] ,

He	had	been	brought	up	to	look	on	man	as	master	,
他	有	到过	带来	向上	到	看	在	男人	作为	掌握	,

他从小就被教育要视男人为主人。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ɔːltərəb(ə)l] [trʊθs] . [-]

for	his	mother	had	always	told	him	this	was	one	of	the	unalterable	truths	.	[	28	]
为了	他的	母亲	有	总是	讲述	他	这	曾是	一	的	这	不可更改的	真相	.	[	-	]

因为他的母亲总是告诉他，这是不可改变的真理之一。[28]

[soʊ] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['veri] ['miːkli] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [roʊps] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm] [fæst] .

So	he	lay	there	very	meekly	on	one	side	and	allowed	them	to	pass	the	ropes	around	his	body	and	draw	them	fast	.
所以	他	躺	那里	非常	温顺地	在	一	边	和	允许	他们	到	经过	这	绳索	大约	他的	身体	和	画	他们	快速地	.

于是他非常温顺地侧躺在那里，任由他们将绳子绕在他的身上并拉紧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

He	did	not	utter	a	sound	,	but	his	heart	was	filled	with	fear	.
他	做过	不是	说出	一个	声音	,	但	他的	心	曾是	已填	和	害怕	.

他一言不发，但心中却充满了恐惧。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [soʊ] ['fɜːrmli] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [briːð] ,

He	was	fastened	so	firmly	that	he	could	scarcely	breathe	,
他	曾是	系紧	所以	牢牢	那	他	可以	几乎	呼吸	,

他被绑得太紧了，几乎无法呼吸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æŋklz] [si:md] ['ɔ:lmoʊst][kʌt][ɪn][hæf] , [bʌt; bət] [stɪl] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [tu:; tə]

and	his	ankles	seemed	almost	cut	in	half	,	but	still	he	did	not	think	to
和	他的	脚踝	似乎	几乎	切	在	一半	,	但	仍然	他	做过	不是	思考	到

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

他的脚踝似乎几乎被拦腰截断，但他仍然没有想过要挣扎。

[wen] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] ,

When	their	work	was	done	,
什么时候	他们的	工作	曾是	完毕	,

当他们的工作完成后，

[ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvər] [i:tʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɑ:rtɪŋ] [kɪk] [ɔ:r] [tu:] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɔ:f][ɪn]

the	camel	drivers	each	gave	him	a	parting	kick	or	two	and	then	went	off	in
这	骆驼	司机	每个	给予	他	一个	离别	踢	或者	二	和	然后	去	离开	在

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

the	direction	from	which	they	had	come	.
这	方向	从	哪个	他们	有	来	.

骆驼夫们临走时，每人都踢了他一两脚，然后朝着他们来的方向走去。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz]

He	tried	to	raise	his	head	a	little	from	the	sand	and	with	his	eyes
他	尝试	到	增加	他的	头	一个	小的	从	这	沙	和	和	他的	眼睛

['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] [θru:] [ðə; ði]['stɑ:rlɪt] [naɪt] .

follow	their	retreat	through	the	starlit	night	.
跟随	他们的	撤退	通过	这	星光	夜晚	.

他试着从沙子里抬起头，用目光追随着他们消失在星光璀璨的夜空中的身影。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tu:] [ʃeɪps] ['mʌfld] [ɪn][ðer; ðər] ['floʊɪŋ] [roʊbz][wɜ:r; wər][lɔ:st][ɪn]

But	after	a	moment	the	two	shapes	muffled	in	their	flowing	robes	were	lost	in
但	后	一个	片刻	这	二	形状	闷音	在	他们的	流动	长袍	是	丢失的	在

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

the	darkness	,
这	黑暗	,

但片刻之后，那两个被长袍遮蔽的身影便消失在了黑暗中。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l]['ri:əlaɪzd][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [hi:; hi] ['ʌtəd] [wʌn]['sʌd(ə)n]

and	as	the	little	camel	realized	he	was	alone	,	he	uttered	one	sudden
和	作为	这	小的	骆驼	已实现	他	曾是	独自的	,	他	说出	一	突然

['terəb(ə)l] [skri:m] .

terrible	scream	.
糟糕的	尖叫	.

当小骆驼意识到自己孤身一人时，它突然发出了一声可怕的尖叫。

[hi:; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['veri] ['mi:kli] [ɑ:n][wʌn][saɪd]

He	lay	there	very	meekly	on	one	side
他	躺	那里	非常	温顺地	在	一	边

他温顺地侧躺在那里

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ɔ:r] ['kɔ:lɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

He	had	no	intention	of	making	a	fuss	or	calling	a	lot	of	attention	to
他	有	不	意图	的	制作	一个	大惊小怪	或者	呼叫	一个	很多	的	注意力	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他无意引起骚动或博取关注。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [nu:] [bɪ'jɑ:nd] ['eni] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs]

but	now	he	knew	beyond	any	doubt	that	this	was	the	ordeal	of	loneliness
但	现在	他	知道	超过	任何	怀疑	那	这	曾是	这	考验	的	孤独

[æt; ət][læst]

at	last
在	最后的

但现在他确信无疑，这终究是孤独的考验。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][kən'troʊl][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kweɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɒbz]

and	he	could	not	control	the	shaking	and	the	quaking	and	the	sobs
和	他	可以	不是	控制	这	摇晃	和	这	震动	和	这	啜泣

[wɪtʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [freɪm] .

which	shook	his	frame	.
哪个	摇晃	他的	框架	.

他无法控制自己的颤抖、抽泣和哽咽，这些都让他的身体摇晃不定。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði][wɔ:rm] ['dezərt] ['saɪləns] ,

All	about	him	lay	the	warm	desert	silence	,
全部	关于	他	躺	这	温暖的	沙漠	沉默	,

他周围只有温暖的沙漠寂静。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smel] ['eniwer] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kæməlz][ɔ:r][ʌv; əv][mæn] .

and	there	was	no	smell	anywhere	of	other	camels	or	of	man	.
和	那里	曾是	不	闻	任何地方	的	其他	骆驼	或者	的	男人	.

周围没有任何其他骆驼或人的气味。

[hi:; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [θɔ:t] [-]

He	strained	his	ears	until	he	thought	[	29	]
他	紧张	他的	耳朵	直到	他	想法	[	-	]

他竖起耳朵仔细听，直到他觉得[29]

[ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [saʊnd] [ʌv; əv] ['belz] [ɔ:r][pər'hæps][ðə; ði]

they	would	fall	from	his	head	for	some	sound	of	bells	or	perhaps	the
他们	会	落下	从	他的	头	为了	一些	声音	的	铃铛	或者	也许	这

['feɪntɪst] ['ekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [vɔɪs] [stɪl] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

faintest	echo	of	his	mother's	voice	still	calling	out	to	him	,
最微弱	回声	的	他的	母亲的	嗓音	仍然	呼叫	出去	到	他	,

一阵铃声响起，或是母亲微弱的呼唤声，就会让他头上的发髻掉落。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ðə; ði] [tu:m] .

but	everything	was	as	quiet	as	the	tomb	.
但	一切	曾是	作为	安静的	作为	这	墓	.

但一切都像坟墓一样寂静。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [laɪk] [ðɪs] , [hi:; hi][bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ]

After	some	time	had	passed	like	this	,	he	began	kicking	with	all	his	strength
后	一些	时间	有	通过了	喜欢	这	,	他	开始	踢	和	全部	他的	力量

.

:

.

过了一段时间后，他开始使出浑身力气踢腿。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [æn; ən] ['i:zi] ['mætər] , ['i:ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] ['veri]

This	was	not	such	an	easy	matter	,	either	,	because	his	feet	were	very
这	曾是	不是	这样的	一个	简单的	事情	,	任何一个	,	因为	他的	脚	是	非常

['fɜ:rmli][taɪd] .

firmly	tied	.
牢牢	系	.

这也并非易事，因为他的双脚被绑得很紧。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌbld] [ʌp][hɪz; ɪz][legz][æz; əz][best][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [ðen] [ʃɑːt] [ðem; ðəm]

But	he	doubled	up	his	legs	as	best	he	could	and	then	shot	them
但	他	双倍	向上	他的	腿	作为	最好的	他	可以	和	然后	射击	他们

['sævɪdʒli] [aʊt] .

savagely	out	.
野蛮地	出去	.

但他尽力蜷起双腿，然后猛地将它们射了出去。

[ɔːl] [ðɪs] [sɜːrvd] [noʊ] ['pɜːrpəs] , [haʊ'evər] .

All	this	served	no	purpose	,	however	.
全部	这	服务	不	目的	,	然而	.

然而，这一切都毫无意义。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][kɔːrdz] [taɪtər] [ænd; ənd] [taɪtər] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd]

it	seemed	to	draw	the	cords	tighter	and	tighter	around	his	neck	and
它	似乎	到	画	这	绳索	更紧	和	更紧	大约	他的	脖子	和

['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ðə; ði] [nɑːts] [kʌt] [diːpər] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['æŋklˌboʊn] .

shoulders	and	it	certainly	made	the	knots	cut	deeper	into	his	anklebones	.
肩膀	和	它	当然	制成	这	绳结	切	更深	进入	他的	踝骨	.

绳子似乎越勒越紧，勒在他的脖子和肩膀上，绳结也越勒越深，勒进他的脚踝骨里。

[soʊ]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] [ʌp][ænd; ənd][traɪd] ['lɪftɪŋ] [hɪm'self][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [wʌn] ['ʃoʊldər]

So	presently	he	gave	that	up	and	tried	lifting	himself	by	pushing	one	shoulder
所以	目前	他	给予	那	向上	和	尝试	举重	他自己	经过	推动	一	肩膀

[ænd; ənd][wʌn] [hɪp] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	one	hip	hard	against	the	ground	.
和	一	时髦的	难的	反对	这	地面	.

于是他放弃了那个办法，尝试用一侧肩膀和一侧臀部用力蹬地，把自己撑起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɑːt][hɪm; ɪm][noʊ] ['fɜːrðər] ,

But	this	got	him	no	further	,
但	这	得到	他	不	更远	,

但这并没有让他取得任何进展。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [els] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [gɑːt][sænd]['ɪntuː][bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	added	to	everything	else	he	had	now	got	sand	into	both	his	eyes	,
和	额外	到	一切	别的	他	有	现在	得到	沙	进入	两个都	他的	眼睛	,

雪上加霜的是，他的两只眼睛里都进了沙子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fɪld] [æz; əz] [wel] .

and	his	mouth	was	filled	as	well	.
和	他的	嘴	曾是	已填	作为	出色地	.

他的嘴里也塞满了东西。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ,

In	his	misery	,
在	他的	苦难	,

在他的痛苦中，

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ]

he	tried	to	remember	all	the	things	his	mother	had	told	him	as	they	lay
他	尝试	到	记住	全部	这	事物	他的	母亲	有	讲述	他	作为	他们	躺

['ʌndər][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] [triːz] [æt; ət] [naɪt] .

under	the	oasis	trees	at	night	.
在下面	这	绿洲	树木	在	夜晚	.

他努力回想小时候晚上和母亲躺在绿洲树下时，母亲跟他讲过的所有事情。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : —

Once	she	had	said	to	him	:	—
一次	她	有	说	到	他	:	—

她曾对他说：——

“ [ɪf] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [fɔːlz] [ɪl] [ɔːr][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][oʊld][eɪdʒ] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['dezərt] ,

“ If	a	camel	falls	ill	or	is	overcome	with	old	age	while	crossing	the	desert	,
“ 如果	一个	骆驼	瀑布	患病的	或者	是	克服	和	老的	年龄	尽管	过境	这	沙漠	,

“如果骆驼在穿越沙漠时生病或因年老而去世，

[ðə; ði][men] [ʌn'sædl] [ænd; ənd][ˌʌn'loʊd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz] [pæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] , [

the	men	unsaddle	and	unload	him	and	divide	his	pack	among	the	others	,	[
这	男人	卸下马鞍	和	卸下	他	和	划分	他的	盒	之中	这	其他的	,	[

-]

30	]
-	]

男人们卸下他的马鞍和行李，把他的背包分给其他人[30]。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ɪz] [ə'bændənd] .

and	then	he	is	abandoned	.
和	然后	他	是	弃	.

然后他就被抛弃了。

[ðeɪ] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn][ðer; ðər][tuː; tə][daɪ] , ['kɪkɪŋ] ['aʊər]['æftər]['aʊər] [ə'genst] [deθ] ,

They	leave	him	alone	there	to	die	,	kicking	hour	after	hour	against	death	,
他们	离开	他	独自的	那里	到	死	,	踢	小时	后	小时	反对	死亡	,

他们把他一个人丢在那里等死，他一小时又一小时地挣扎着与死神抗争。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [ɑːn] ,

while	his	friends	are	forced	on	,
尽管	他的	朋友们	是	强制	在	,

而他的朋友们却被迫.....

['skriːmɪŋ] [ə'laʊd][wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ['oʊvər][ðer; ðər]

screaming	aloud	with	terror	and	despair	and	trying	to	look	back	over	their
尖叫	大声	和	恐怖	和	绝望	和	尝试	到	看	后退	超过	他们的

['ʃəuldəz] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] . ”

shoulders	at	him	as	they	go	.	”
肩膀	在	他	作为	他们	去	.	”

他们发出恐惧和绝望的尖叫，边走边回头看他。

“ [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz][soʊ]['terəb(ə)l][æz; əz][ɔːl] [ðæt] , ” [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“ If	the	truth	is	so	terrible	as	all	that	,	”	he	had	said	to	his	mother	,
“ 如果	这	真相	是	所以	糟糕的	作为	全部	那	,	”	他	有	说	到	他的	母亲	,

“如果真相真像这一切那么可怕，”他曾对母亲说，

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] ['eniwʌn] [peɪz] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“ I	don't	see	why	anyone	pays	any	attention	to	it	.
“ 我	不	看	为什么	任何人	支付	任何	注意力	到	它	.

“我不明白为什么有人会关注这件事。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'sted] .

I	think	it	would	be	much	better	to	make	up	something	else	instead	.
我	思考	它	会	是	很多	更好的	到	制作	向上	某物	别的	反而	.

我认为最好编造一些别的故事。

” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [naɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] —

” And	another	night	his	mother	had	said	to	him	—
” 和	其他	夜晚	他的	母亲	有	说	到	他	—

“还有一天晚上，他母亲对他说——”

“ [ɪf] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [dʌz] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

“	**If**	**a**	**camel**	**does**	**not**	**have**	**the**	**smell**	**of**	**his**	**own**	**kind**	**about**	**him**	**,**
“	如果	一个	骆驼	做	不是	有	这	闻	的	他的	自己的	种类	关于	他	,

“如果一头骆驼身上没有同类的气味，

[hi:; hi][ɪz] ['hɔ:rəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

he	**is**	**horribly**	**frightened**	**.**
他	是	糟糕透了	害怕	.

他吓坏了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [stɑ:p][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ,

But	**this**	**is**	**such**	**a**	**foolish**	**thing**	**,**	**if**	**you**	**really**	**stop**	**and**	**think**	**about**	**it**	**,**
但	这	是	这样的	一个	愚蠢	事物	,	如果	你	真的	停止	和	思考	关于	它	,

但仔细想想，这真是件愚蠢的事。

[ðæt] [waɪz]['kæməlz][hæv; həv] [tɔ:t] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['mæstər][ðer; ðər] [fɪr] .

that	**wise**	**camels**	**have**	**taught**	**themselves**	**to**	**master**	**their**	**fear**	**.**
那	明智的	骆驼	有	教授	他们自己	到	掌握	他们的	害怕	.

聪明的骆驼学会了克服恐惧。

” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [taɪm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [sed] : “ [ɪf] [wi:; wi]['kæməlz][hæv; həv]['saɪləns][ɪn]

”	**And**	**another**	**time**	**his**	**mother**	**had**	**said**	**:**	**“**	**If**	**we**	**camels**	**have**	**silence**	**in**
”	和	其他	时间	他的	母亲	有	说	:	“	如果	我们	骆驼	有	沉默	在

['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] ,

our	**ears** **,**
我们的	耳朵 ,

“还有一次，他的母亲说：‘如果我们骆驼的耳朵里一片寂静，

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] ['draɪvz][ju: 'es][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][maɪndz][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

that	**is**	**another**	**thing**	**that**	**drives**	**us**	**out**	**of**	**our**	**minds**	**with**	**fright**	**.**
那	是	其他	事物	那	驱动	我们	出去	的	我们的	思想	和	惊吓	.

这是另一件让我们吓得魂飞魄散的事情。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [hæŋ] ['belz] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑ:r] [neks] [ɔ:r][pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ]

Perhaps	**that**	**is**	**the**	**reason**	**they**	**hang**	**bells**	**around**	**our**	**necks**	**or**	**perhaps**	**that**	**is**	**why**
也许	那	是	这	原因	他们	悬挂	铃铛	大约	我们的	脖子	或者	也许	那	是	为什么

[ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [sɪŋ] [soʊ][laʊd][æt; ət] [naɪt] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] .

you	**like**	**to**	**sing**	**so**	**loud**	**at**	**night**	**when**	**everything**	**is**	**still**	**.**
你	喜欢	到	唱歌	所以	大声	在	夜晚	什么时候	一切	是	仍然	.

也许这就是他们把铃铛挂在我们脖子上的原因，也许这就是你喜欢在夜深人静时大声歌唱的原因。

” [rɪ'membərɪŋ] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['kweɪvərɪŋ]

”	**Remembering**	**her**	**words**	**,**	**the**	**little**	**camel**	**began**	**to**	**sing**	**in**	**a**	**high**	**quavering**	
”	记住	她	字	,	这	小的	骆驼	开始	到	唱歌	在	一个	高的	颤抖	

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

“想起她的话，小骆驼开始用颤抖的高音歌唱起来。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [nə:vs] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wɜ:rdz] [-]

He	**was**	**in**	**such**	**a**	**state**	**of**	**nerves**	**that**	**he**	**didn't**	**know**	**what**	**words**	**[**	**31**	**]**
他	曾是	在	这样的	一个	状态	的	神经	那	他	没有	知道	什么	字	[	-	]

他当时非常紧张，以至于不知道该说什么[31]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最年轻的骆驼(The Youngest Camel)
第2/4页

[hiː; hi] [sæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːn] [kept] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

he	sang	,	and	the	tune	kept	changing	from	one	thing	to	another	,
他	唱	,	和	这	调	保留	变化	从	一	事物	到	其他	,

他唱着歌，曲调却不断变化，从一首歌唱到另一首歌。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] ['mænɪdʒ][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [kiː] .

and	he	couldn't	manage	to	keep	on	the	right	key	.
和	他	不能	管理	到	保持	在	这	正确的	钥匙	.

他始终无法保持正确的音调。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['sɔŋz] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] ['læstɪŋ] [fər'evər] ,

But	still	he	went	on	singing	and	singing	,	making	up	songs	about	nothing	lasting	forever	,
但	仍然	他	去	在	歌唱	和	歌唱	,	制作	向上	歌曲	关于	没有什么	持久	永远	,

但他依然不停地唱歌，创作着关于万物终将消逝的歌曲。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['swɪftnəs] [ʌv; əv][taɪm] ['pæsɪŋ] .

and	about	the	swiftness	of	time	passing	.
和	关于	这	速度	的	时间	通过	.

以及关于时光飞逝的感慨。

“ [ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] [[wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [sæŋ]] ,

“	All	the	time	I	am	singing	[	was	what	he	sang	]	,
“	全部	这	时间	我	是	歌唱	[	曾是	什么	他	唱	]	,

“我一直在唱歌[他唱的是]”，

[taɪm] [ɪz] ['pæsɪŋ] , ['pæsɪŋ] , ['pæsɪŋ] .

Time	is	passing	,	passing	,	passing	.
时间	是	通过	,	通过	,	通过	.

时间在流逝，流逝，流逝。

[ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	ordeal	of	loneliness	will	be	over	before	I	know	it	.
这	考验	的	孤独	将要	是	超过	前	我	知道	它	.

孤独的煎熬很快就会过去。

[ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvər] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː]

The	camel	drivers	will	come	back	and	fetch	me
这	骆驼	司机	将要	来	后退	和	拿来	我

骆驼夫们会回来接我。

[ænd; ənd] [aɪl] [rʌn][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['mʌðər] —

And	I'll	run	as	fast	as	I	can	to	Aqsu	and	find	my	mother	—
和	患病的	跑步	作为	快速地	作为	我	能	到	阿克苏	和	寻找	我的	母亲	—

我会拼尽全力跑到阿克苏去寻找我的母亲——

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][wɜːrd] “ ['mʌðər] ” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [weɪl]

”	But	when	he	reached	the	word	“	mother	”	his	voice	rose	to	a	high	wail
”	但	什么时候	他	达到	这	单词	“	母亲	”	他的	嗓音	玫瑰	到	一个	高的	哀号

[ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [rʌʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

and	the	tears	rushed	into	his	eyes	and	down	his	cheeks	.
和	这	眼泪	匆忙	进入	他的	眼睛	和	向下	他的	脸颊	.

但当他念到“母亲”这个词时，他的声音突然变得尖锐而凄厉，泪水涌上眼眶，顺着脸颊流了下来。

['veri] [su:n] ['æftər] [ðɪs] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][kraɪd][hɪm'self][tu:; tə] [sli:p] ,

Very	soon	after	this	,	he	must	have	cried	himself	to	sleep	,
非常	很快	后	这	,	他	必须	有	哭	他自己	到	睡觉	,

此后不久，他肯定哭着睡着了。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ə'woʊk][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['raɪzɪŋ] .

and	when	he	awoke	the	sun	was	already	rising	.
和	什么时候	他	醒来	这	太阳	曾是	已经	上升	.

当他醒来时，太阳已经升起来了。

[hi:; hi] [roʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'raʊnd][ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	rolled	his	eyes	around	in	bewilderment	a	moment	,
他	滚动	他的	眼睛	大约	在	困惑	一个	片刻	,

他困惑地转过头，愣了一下。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][felt][ðə; ði][roʊps][fæst][ɑ:n][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [nek] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd]

and	then	he	felt	the	ropes	fast	on	his	legs	and	neck	still	and	the	sand
和	然后	他	毛毡	这	绳索	快速地	在	他的	腿	和	脖子	仍然	和	这	沙

['grɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:θ] ,

gritting	in	his	teeth	,
磨牙	在	他的	牙齿	,

然后他感到绳子仍然紧紧地勒着他的腿和脖子，沙子硌得他牙齿生疼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	he	knew	where	he	was	and	why	he	was	there	.
和	他	知道	在哪里	他	曾是	和	为什么	他	曾是	那里	.

他知道自己身在何处，也知道自己为什么在那里。

[æz; əz][ðə; ði][sʌn] [roʊz] ,

As	the	sun	rose	,
作为	这	太阳	玫瑰	,

太阳升起时，

[ˌaɪ 'ti:] [bi:t] ['hɔtə(r)][ænd; ənd]['hɔtə(r)][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n]['faɪər]

it	beat	hotter	and	hotter	on	him	and	the	sky	seemed	to	be	on	fire
它	打	更热	和	更热	在	他	和	这	天空	似乎	到	是	在	火

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][sænd][ɑ:n]['faɪər] [ˌʌndər'ni:θ] [hɪm; ɪm] ,

above	him	and	the	sand	on	fire	underneath	him	,
多于	他	和	这	沙	在	火	下	他	,

它越打越热，他感觉头顶的天空仿佛着了火，脚下的沙子也仿佛着了火。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [dɪ'lɪriəs] [æz; əz] [nu:n] [ə'proʊtʃt] . [-]

and	it	is	very	probable	that	he	became	delirious	as	noon	approached	.	[	32	]
和	它	是	非常	可能	那	他	成为	谵妄	作为	中午	接近	.	[	-	]

很有可能，临近中午时分，他开始神志不清。[32]

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['fɑ:rəweɪ] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]['kæm(ə)l] ['belz]

At	one	moment	he	thought	he	heard	the	faraway	tinkling	of	camel	bells
在	一	片刻	他	想法	他	听到	这	离这很远	叮叮当当	的	骆驼	铃铛

[ænd; ənd][hi:; hi][traɪd][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt] ,

and	he	tried	to	call	out	,
和	他	尝试	到	称呼	出去	,

他突然觉得听到了远处传来骆驼铃铛的叮当声，于是试着喊了起来。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] .

but	he	could	not	.
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['pɑːmɪgrænɪt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [fruːt] ['hæŋɪŋ] [ɑːn] [kuːl] ['liːfi] ['bræntʃɪz]

he	thought	he	saw	pomegranate	flowers	and	fruit	hanging	on	cool	leafy	branches
他	想法	他	锯	石榴	花朵	和	水果	绞刑	在	凉爽的	绿叶	分支

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

before	his	eyes	.
前	他的	眼睛	.

他仿佛看到眼前凉爽的枝叶上挂满了石榴花和果实。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['gæspɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] ,

Hour	after	hour	passed	and	he	lay	there	gasping	under	the	sun	,
小时	后	小时	通过了	和	他	躺	那里	喘息	在下面	这	太阳	,

时间一分一秒地过去，他躺在那里，在阳光下喘息着。

[ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] ['aɪsi] [puːlz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,

and	at	times	he	believed	that	icy	pools	of	water	were	just	within	reach	,
和	在	时代	他	相信	那	冰冷的	游泳池	的	水	是	只是	之内	抵达	,

有时他觉得冰冷的水潭就在触手可及的地方。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [freʃ] [raɪp] [fɪgz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [melt]

and	at	other	times	he	thought	that	fresh	ripe	figs	were	just	about	to	melt
和	在	其他	时代	他	想法	那	新鲜的	成熟	无花果	是	只是	关于	到	熔化

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

on	his	tongue	.
在	他的	舌头	.

有时他觉得新鲜成熟的无花果仿佛就要在他的舌头上融化了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['gleɪzɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fiːvər] [roʊz] ,

His	eyes	were	glazing	as	his	fever	rose	,
他的	眼睛	是	玻璃	作为	他的	发烧	玫瑰	,

随着高烧加剧，他的眼神开始变得呆滞。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

and	his	mind	was	filled	with	visions	of	strange	and	beautiful	things	.
和	他的	头脑	曾是	已填	和	愿景	的	奇怪的	和	美丽的	事物	.

他的脑海中充满了奇异而美丽的景象。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɑːrtʃt] [blæk] [lɪps] [hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] : —

With	his	parched	black	lips	he	kept	repeating	:	—
和	他的	干渴	黑色的	嘴唇	他	保留	重复	:	—

他干裂黝黑的嘴唇不停地重复着：——

“ ['mjuːzɪks] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['mɛməriz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['lʌvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [feɪnt]

“	Music's	invisible	,	memory's	invisible	,	love's	invisible	,	”	and	in	the	same	faint
“	音乐的	无形的	,	记忆的	无形的	,	爱的	无形的	,	”	和	在	这	相同的	头晕的

[vɔɪs] [hiː; hi] ['wɪspəd] :

voice	he	whispered	:
嗓音	他	低声说道	:

“音乐是无形的，记忆是无形的，爱是无形的，”他用同样微弱的声音低语道：

“ ['iːv(ə)n] ['hoʊps] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðer; ðər] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] —

“	Even	hope's	invisible	,	but	it	must	be	there	just	the	same	—
“	甚至	希望	无形的	,	但	它	必须	是	那里	只是	这	相同的	—

“即使是希望，也是看不见的，但它仍然一定存在——”

” [æz; əz] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [saɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [briːz] ['stɜːrɪŋ]

”	As	he	uttered	these	words	,	he	heard	a	gentle	sigh	like	a	breeze	stirring
”	作为	他	说出	这些	字	,	他	听到	一个	温和的	叹	喜欢	一个	微风	搅拌

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

“就在他说出这些话的时候，他听到一声轻柔的叹息，就像微风拂过空气一样。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ə; eɪ][hænd][wʌz; wəz][leɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

and	the	next	instant	a	hand	was	laid	on	his	forehead	.
和	这	下一个	立即的	一个	手	曾是	铺设	在	他的	前额	.

下一刻，一只手放在了他的额头上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['blaɪndɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn]

He	looked	up	through	the	blinding	waves	of	heat	and	he	saw	a	man
他	看起来	向上	通过	这	失明	波浪	的	热	和	他	锯	一个	男人

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [stroʊk] [hɪm; ɪm] ,

standing	beside	him	and	leaning	over	to	stroke	him	,
常设	旁	他	和	倾斜	超过	到	中风	他	,

他透过刺眼的热浪抬起头，看到一个男人站在他旁边，俯身抚摸他。

[bʌt; bət] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [smel] [ʌv; əv][mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] . [-]

but	strangely	enough	there	was	no	smell	of	man	in	his	nostrils	.	[	33	]
但	奇怪的	足够的	那里	曾是	不	闻	的	男人	在	他的	鼻孔	.	[	-	]

但奇怪的是，他的鼻子里没有闻到任何人类的气味。[33]

“ [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðər] ['vɪʒ(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] ,

“	This	must	be	another	vision	,	”	he	said	to	himself	,
“	这	必须	是	其他	想象	,	”	他	说	到	他自己	,

“这一定是另一个幻象，”他自言自语道。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns][ðə; ði][mæn][bɪ'gæn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [swiːt] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] .

but	at	once	the	man	began	speaking	to	him	in	a	sweet	musical	voice	.
但	在	一次	这	男人	开始	请讲	到	他	在	一个	甜的	音乐	嗓音	.

但那人立刻用甜美悦耳的声音和他说话起来。

“ [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd][fɔːr; fər] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['aʊərz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I've	been	waiting	around	for	seventeen	hours	for	you	to	say	that	,	”	said	the
“	我已经	到过	等待	大约	为了	十七	小时	为了	你	到	说	那	,	”	说	这

[mæn] ,

man	,
男人	,

“我等了你十七个小时才听到这句话，”那人说道。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]['riːz(ə)n][hiː; hi][spoʊk][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist]

and	for	some	inexplicable	reason	he	spoke	a	language	which	the	youngest
和	为了	一些	无法解释的	原因	他	辐	一个	语言	哪个	这	最小的

['kæm(ə)l] [ˌʌndər'stʊd] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

camel	understood	with	ease	.
骆驼	理解	和	舒适	.

不知何故，他说的语言连最小的骆驼都能轻松听懂。

“ [seɪ] [wʌt] ? ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] ,

“	Say	what	?	”	he	murmured	,
“	说	什么	?	”	他	低声说道	,

“你说什么？”他低声问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [krɔːst] [hɪz; ɪz][legz] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

and	the	man	crossed	his	legs	under	him	and	sat	down	on	the	sand	.
和	这	男人	交叉	他的	腿	在下面	他	和	卫星	向下	在	这	沙	.

于是，那人翘起二郎腿，坐在了沙滩上。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] [hed] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][sɪlk] - [klæd] [niːz]

Then	he	lifted	the	little	camel's	head	and	laid	it	on	his	silk	-	clad	knees
然后	他	抬起	这	小的	骆驼的	头	和	铺设	它	在	他的	丝绸	-	覆膜	膝盖

[ænd; ənd] [stroʊkt] [bæk] [hɪz; ɪz] [her] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

and	stroked	back	his	hair	as	a	mother	might	have	done	.
和	抚摸	后退	他的	头发	作为	一个	母亲	可能	有	完毕	.

然后他抬起小骆驼的头，把它放在自己穿着丝绸的膝盖上，像母亲一样抚摸着它的毛发。

“ [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] - [hoʊp] , -
“ I've been waiting for you to say the word - hope , -
“ 我已经 到过 等待 为了 你 到 说 这 单词 - 希望 , -

“我一直在等你说‘希望’这个词，”

” [hiː; hi] ['ænsər] ,
” he answered ,
” 他 回答 ,

他回答说：“

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [pruːvd] [juː; jʊ]['hædnt]['gɪv(ə)n][ʌp] ,
“ because as soon as you said that you proved you hadn't given up ,
“ 因为 作为 很快 作为 你 说 那 你 已证实 你 之前没有 给定 向上 ,

“因为你一说完这句话，就证明你没有放弃，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['reskjuː][juː; jʊ] . ”
and then I was able to become visible and rescue you . ”
和 然后 我 曾是 有能力的 到 变得 可见的 和 救援 你 . ”

然后我才得以现身，救了你。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .
“ Who are you ? ” asked the little camel .
“ WHO 是 你 ? ” 问 这 小的 骆驼 .

“你是谁？”小骆驼问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [naʊ] ,
He was almost too weak to keep his eyes open now ,
他 曾是 几乎 也 虚弱的 到 保持 他的 眼睛 打开 现在 ,

他现在几乎虚弱得睁不开眼了。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][ðə; ði][mæn] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði][roʊps] [ðæt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv]
but he felt the man loosening the ropes that bound him and this gave
但 他 毛毡 这 男人 松动 这 绳索 那 边界 他 和 这 给予
[hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] .
him courage to speak .
他 勇气 到 说话 .

但他感觉到那人正在松开捆绑他的绳索，这给了他开口说话的勇气。

“ [oʊ] , [aɪm][wʌn][ʌv; əv] [mə'hɑːmɪdz] [sʌnz] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] ['kæʒuəli] .
“ Oh , I'm one of Mohammed's sons , ” the man said casually .
“ 哦 , 我是 一 的 穆罕默德的 儿子们 , ” 这 男人 说 随意地 .

“哦，我是穆罕默德的儿子之一，”那人漫不经心地说道。

“ [aɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌnz] .
“ I'm one of the youngest and not one of the important ones .
“ 我是 一 的 这 最小的 和 不是 一 的 这 重要的 一个 .

“我是最年轻的成员之一，但也不是最重要的成员之一。”

[ðɪs] [jɪr] [aɪv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [-]
This year I've been given [34]
这 年 我已经 到过 给定 [-]

今年我获得了[34]

[ɔːl][ðə; ði]['kæməlz][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] .
all the camels to keep an eye on .
全部 这 骆驼 到 保持 一个 眼睛 在 .

需要密切关注所有的骆驼。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] .
That's why I'm here .
那就是 为什么 我是 这里 .

这就是我来这里的原因。

” [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [tɔːkt] [hiː; hi][kept] [ʌn'duːɪŋ] [ðə; ði][roʊps][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðem; ðəm]
” All the time he talked he kept undoing the ropes and drawing them
” 全部 这 时间 他 谈话 他 保留 撤销 这 绳索 和 绘画 他们
[frʌm; frəm]['ʌndər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz][hɑːt]['bɑːdi][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːf][hɪz; ɪz]['æŋklz] .
from under the little camel's hot body and shaking them off his ankles .
从 在下面 这 小的 骆驼的 热的 身体 和 摇晃 他们 离开 他的 脚踝 .

“他一边说话，一边不停地解开绳子，把绳子从小骆驼滚烫的身体下抽出来，然后从它的脚踝上抖下来。”

“ [ɪf] ['oʊnli] [juːd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][wɜːrd] - [hoʊp] - ['suːnər] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][let][juː; jʊ] [friː]
“ If only you'd mentioned the word ' hope ' sooner I could have let you free
“ 如果 仅有的 你会 提及 这 单词 - 希望 - 很快 我 可以 有 让 你 自由的
['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz][ə'goʊ] .
hours and hours ago .
小时 和 小时 前 .

“如果你早点提到‘希望’这个词，我几个小时前就能放你走了。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

- [hoʊp] - [ɪz][ðə; ði][wʌn][wɜːrd] [ðæt] [lets] [ˌem 'iː] [bɪ'kʌm] ['hjuːmən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd]
- ' hope ' is the one word that lets me become human for a little while and
- 希望 - 是 这 一 单词 那 让我们 我 变得 人类 为了 一个 小的 尽管 和
[help]['kæməlz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [baʊnd] [ʌp] [laɪk] [ðɪs] [baɪ][men] .
help camels when they have been bound up like this by men .
帮助 骆驼 什么时候 他们 有 到过 边界 向上 喜欢 这 经过 男人 .

“希望”这个词让我能够短暂地恢复人性，帮助那些被人类这样捆绑的骆驼。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [stɪk] [ə'raʊnd] [hɪr] [kwaɪt][ɪn'vɪzəb(ə)l][ʌn'tɪl][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [wʌn][pər'tɪkjələr][wɜːrd] .
I had to stick around here quite invisible until you said that one particular word .
我 有 到 戳 大约 这里 相当 无形的 直到 你 说 那 一 特别的 单词 .

我一直悄悄地待在这里，直到你说了那个词。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪz] [ðæt] [aɪm][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [sə'dʒestʃənz] ,
One of the laws is that I'm not allowed to make any suggestions ,
一 的 这 法律 是 那 我是 不是 允许 到 制作 任何 建议 ,

其中一条规定就是我不准提出任何建议。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [els] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː] .
no matter how much else I have to do .
不 事情 如何 很多 别的 我 有 到 做 .

无论我还有多少其他事情要做。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][taɪm][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪst] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] . ”
So you can see what a lot of time I have to waste just waiting . ”
所以 你 能 看 什么 一个 很多 的 时间 我 有 到 浪费 只是 等待 . ”

所以你可以看出我浪费了多少时间在等待上。

“ [waɪ] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] - [hoʊp] - ['mædʒɪk] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ,
“ Why is the word ' hope ' magic ? ” asked the youngest camel ,
“ 为什么 是 这 单词 - 希望 - 魔法 ? ” 问 这 最小的 骆驼 ,

“为什么‘希望’这个词有魔力呢？”最小的骆驼问道。

['stretʃiŋ] [aʊt][wʌn] [stɪf] [leg][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [kʊd; kəd] [muːv] .
stretching out one stiff leg to see if it still could move .
伸展 出去 一 僵硬的 腿 到 看 如果 它 仍然 可以 移动 .

伸直一条僵硬的腿，看看它是否还能动。

[ænd; ənd] [naʊ] [məˈhɑːmɪdz] [sʌn] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæməlz] [hed] [ʌp] [əˈgen] [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ ˈtiː]

And	now	Mohammed's	son	lifted	the	little	camel's	head	up	again	and	laid	it
和	现在	穆罕默德的	儿子	抬起	这	小的	骆驼的	头	向上	再次	和	铺设	它

[əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [waɪl] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kɔːrdz] [əˈweɪ] .

against	his	shoulder	while	he	shook	the	remaining	cords	away	.
反对	他的	肩膀	尽管	他	摇晃	这	其余的	绳索	离开	.

于是，穆罕默德的儿子再次抬起小骆驼的头，把它放在自己的肩膀上，同时抖掉了剩下的绳索。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['veri]

When	he	did	this	,	the	little	camel	saw	that	he	was	young	and	very
什么时候	他	做过	这	,	这	小的	骆驼	锯	那	他	曾是	年轻的	和	非常

['hænsəm] .

handsome	.
英俊的	.

当他这样做时，小骆驼发现他年轻英俊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ][sɪlk]['tɜːrbən][wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['tɜːˌkwɔɪziz] [imˈbrɔɪdəd] [ɑːn]

He	was	wearing	a	silk	turban	with	pearls	and	turquoises	embroidered	on
他	曾是	穿着	一个	丝绸	头巾	和	珍珠	和	绿松石	绣花	在

[ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [kaːvd] [goʊld] ['ɔrnəmənts] [-]

it	,	and	carved	gold	ornaments	[	35	]
它	,	和	雕刻	金子	装饰品	[	-	]

他戴着丝绸头巾，上面绣着珍珠和绿松石，还佩戴着雕刻的金饰[35]。

[hʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [greɪt] ['dʒent(ə)lnəs][ɪn][hɪz; ɪz]

hung	from	his	ears	,	and	there	was	a	look	of	great	gentleness	in	his
悬挂	从	他的	耳朵	,	和	那里	曾是	一个	看	的	伟大的	温柔	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

耳朵上挂着耳环，脸上带着非常温柔的神情。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [eɪtʃ][stændz][fɔːr; fər] - [help] , - [ænd; ənd][oʊ][stændz][fɔːr; fər] - [oʊ] ,

“	Well	,	you	see	,	h	stands	for	'	help	,	'	and	o	stands	for	'	O	,
“	出色地	,	你	看	,	h	站立	为了	-	帮助	,	-	和	o	站立	为了	-	哦	,

“你看，h 代表‘帮助’，o 代表‘O’，

- [ænd; ənd][piː][stændz][fɔːr; fər] - ['paʊər] , - [ænd; ənd][iː][stændz][fɔːr; fər] - [ɪˈtɜːrn(ə)l] , -

'	and	p	stands	for	'	power	,	'	and	e	stands	for	'	eternal	,	'
-	和	p	站立	为了	-	力量	,	-	和	e	站立	为了	-	永恒	,	-

' 和 p 代表“力量”，' 代表“永恒”，

” [hiː; hi] [sed] [soʊ] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['merəli] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv]

”	he	said	so	lightly	and	merrily	that	he	seemed	to	be	making	fun	of
”	他	说	所以	轻轻	和	兴高采烈地	那	他	似乎	到	是	制作	乐趣	的

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

“他说这话时语气轻松愉快，好像在嘲笑什么似的。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪvəri][flæsk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['gɑːrmənts][ænd; ənd] [pɔːd] [sʌm; səm] [freʃ]

He	took	out	a	little	ivory	flask	from	his	garments	and	poured	some	fresh
他	采取	出去	一个	小的	象牙	烧瓶	从	他的	服装	和	倾倒	一些	新鲜的

['wɔːtər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] ['bɜːrnɪŋ] [lɪps] .

water	between	the	little	camel's	burning	lips	.
水	之间	这	小的	骆驼的	燃烧	嘴唇	.

他从衣服里掏出一个小象牙瓶，往小骆驼发烫的嘴唇间倒了一些清水。

“ [soʊ] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] - [hoʊp] - [laɪk] [ðæt] , [jʊə(r)] ['riːəli] ['seɪɪŋ] - [help] , [oʊ] ['paʊər] [ɪˈtɜːrn(ə)l] !

“	So	when	you	say	'	hope	'	like	that	,	you're	really	saying	'	Help	,	O	power	eternal	!
“	所以	什么时候	你	说	-	希望	-	喜欢	那	,	你是	真的	说	-	帮助	,	哦	力量	永恒	!

“所以当你这样说‘希望’时，你实际上是在说‘救救我，永恒的力量啊！’”

- [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ˌem ˈiː][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪv] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [jʊr; jər][ˈpeɪtrən] [seɪnt] [ðɪs] [jɪr] .

'	And	that	means	me	because	I've	been	appointed	your	patron	saint	this	year	.
-	和	那	方法	我	因为	我已经	到过	任命	你的	赞助人	圣	这	年	.

“这意味着我，因为我今年被任命为你们的守护圣人。”

” [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈkæm(ə)l][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] , [əˈsɪstɪd] [baɪ]

”	The	youngest	camel	was	feeling	so	much	better	by	this	time	that	,	assisted	by
”	这	最小的	骆驼	曾是	感觉	所以	很多	更好的	经过	这	时间	那	,	协助	经过

[məˈhɑːmɪdz] [sʌn] ,

Mohammed's	son	,
穆罕默德的	儿子	,

“这时，最小的那头骆驼感觉好多了，在穆罕默德儿子的帮助下，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

he	was	able	to	get	to	his	knees	and	look	around	him	.
他	曾是	有能力的	到	得到	到	他的	膝盖	和	看	大约	他	.

他跪了下来，环顾四周。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [siː] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ]

But	there	was	nothing	at	all	to	see	as	far	as	the	eye	could	reach
但	那里	曾是	没有什么	在	全部	到	看	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈempti] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪsts] [ʌv; əv][sænd] .

but	the	empty	sky	and	the	wastes	of	sand	.
但	这	空的	天空	和	这	废物	的	沙	.

但放眼望去，除了空旷的天空和荒凉的沙海，什么也看不到。

[ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈdɪzi] [stɪl] ,

Feeling	a	bit	dizzy	still	,
感觉	一个	少量	晕眩的	仍然	,

现在还是有点头晕。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæm(ə)l] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [feɪs] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .

the	little	camel	looked	up	into	the	young	man's	face	and	tried	to	smile	.
这	小的	骆驼	看起来	向上	进入	这	年轻的	男人的	脸	和	尝试	到	微笑	.

小骆驼抬头看着年轻人的脸，努力挤出一个笑容。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] [aɪ] [kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

“	I'm	sorry	I	can't	give	you	anything	to	eat	,
“	我是	对不起	我	不能	给	你	任何事物	到	吃	,

“对不起，我不能给你任何吃的。”

” [məˈhɑːmɪdz] [sʌn] [went] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæməlz] [tʃiːk] [əˈfekʃənətli] .

”	Mohammed's	son	went	on	as	he	patted	the	little	camel's	cheek	affectionately	.
”	穆罕默德的	儿子	去	在	作为	他	轻拍	这	小的	骆驼的	脸颊	亲切地	.

穆罕默德的儿子一边说着，一边爱抚地拍了拍小骆驼的脸颊。

“ [bʌt; bət] [its] [ˈriːəli] [tuː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [əˈraʊnd] [ɪnˈvɪzəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [-]

“	But	it's	really	too	difficult	to	travel	around	invisible	with	a	lot	of	[	36	]
“	但	它是	真的	也	难的	到	旅行	大约	无形的	和	一个	很多	的	[	-	]

“但是要隐形地四处旅行真的太难了[36]

[mɪˈmoʊzəˌmɪˈmoʊsə] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [boʊnz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ˌem ˈiː] .

mimosa	branches	and	bones	and	things	hanging	on	me	.
含羞草	分支	和	骨头	和	事物	绞刑	在	我	.

含羞草的枝条、骨头，还有挂在我身上的东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [naʊ] , [aɪ][kæn; kən][stɑːrt][juː; jʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]

But	if	you	feel	strong	enough	now	,	I	can	start	you	off	in	the	direction
但	如果	你	感觉	强的	足够的	现在	,	我	能	开始	你	离开	在	这	方向

[fɔːr; fər] .

for	Aqsu	.
为了	阿克苏	.

但如果你现在感觉身体足够强壮，我可以带你朝着阿克苏的方向前进。

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn]['faɪndɪŋ][jʊr; jər] [wei] . ”

I'm	sure	you	won't	have	any	trouble	at	all	in	finding	your	way	.	”
我是	当然	你	惯于	有	任何	麻烦	在	全部	在	寻找	你的	方式	.	”

我相信你肯定能轻松找到路。

“ [oʊ] , [pliːz] , [dəunt] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] !

“	Oh	,	please	,	don't	leave	me	alone	!
“	哦	,	请	,	不	离开	我	独自的	!

“哦，求求你，别丢下我一个人！”

[pliːz] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ʌn'tɪl][aɪ][faɪnd][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['kærəvæn] [ə'gen] !

Please	stay	with	me	until	I	find	my	mother	and	the	caravan	again	!
请	停留	和	我	直到	我	寻找	我的	母亲	和	这	大篷车	再次	!

请陪着我，直到我找到我的母亲和房车！

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

”	the	youngest	camel	pleaded	.
”	这	最小的	骆驼	恳求	.

“最小的那头骆驼哀求道。”

[bʌt; bət] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['dʒentli] [smaɪld] .

But	Mohammed's	son	shook	his	head	at	him	and	gently	smiled	.
但	穆罕默德的	儿子	摇晃	他的	头	在	他	和	轻轻地	微笑	.

但穆罕默德的儿子朝他摇了摇头，微微一笑。

“ [aɪ][kɑːnt] [rʌn] [ə'raʊnd] ['æftər][juː; jʊ] [laɪk][ə; eɪ] ['nɜːrsmeɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can't	run	around	after	you	like	a	nursemaid	,	”	he	said	.
“	我	不能	跑步	大约	后	你	喜欢	一个	保姆	,	”	他	说	.

“我不可能像保姆一样围着你转，”他说。

“ [juː; jʊ] [siː] ,

“	You	see	,
“	你	看	,

“你看，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [jʌŋ] ['kæməlz][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

there	are	lots	and	lots	of	other	young	camels	in	just	the	same	situation
那里	是	很多	和	很多	的	其他	年轻的	骆驼	在	只是	这	相同的	情况

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

as	you	were	in	when	I	came	along	,
作为	你	是	在	什么时候	我	来了	沿着	,

还有很多很多其他的小骆驼，它们和我刚来的时候处境跟你一样。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] [tuː] [ɪf] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .

and	I	have	to	rescue	them	too	if	it's	not	too	late	.
和	我	有	到	救援	他们	也	如果	它是	不是	也	晚的	.

如果还来得及，我也必须去救他们。

['oʊnli][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][soʊ]['stuːpɪd][ɔːr][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['ɑːbstɪnət] [ə'baʊt][nɑːt]

Only	most	of	them	are	so	stupid	or	have	been	so	obstinate	about	not
仅有的	最多	的	他们	是	所以	愚蠢的	或者	有	到过	所以	顽固	关于	不是

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] ['oʊldər]['kæməlz] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kɑːnt][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

listening	to	what	older	camels	say	that	I	can't	do	anything	for	them	.
聆听	到	什么	老	骆驼	说	那	我	不能	做	任何事物	为了	他们	.

它们中的大多数要么愚蠢至极，要么固执己见，不肯听从年长骆驼的劝告，所以我对它们也无能为力。

[ðeɪ] [dʒʌst][wəʊnt][juːz][ðə; ði][wɜːrd] - [hoʊp] ,

They	just	won't	use	the	word	'	hope	,
他们	只是	惯于	使用	这	单词	-	希望	,

他们就是不用“希望”这个词。

- [soʊ][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][baʊnd] [ʌp] .

'	so	I	usually	have	to	leave	them	there	bound	up	.
-	所以	我	通常	有	到	离开	他们	那里	边界	向上	.

所以我通常只能把它们绑起来留在那里。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli][noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

"	The	little	camel	thought	to	himself	that	certainly	no	one	had	ever	been	able
"	这	小的	骆驼	想法	到	他自己	那	当然	不	一	有	曾经	到过	有能力的

[tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm]['stuːpɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf] ,

to	call	him	stupid	in	his	whole	life	,
到	称呼	他	愚蠢的	在	他的	所有的	生活	,

小骆驼心想，他这辈子肯定从来没有人说过他笨。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['ræðər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] [ə'gen] .

and	he	began	to	feel	rather	pleased	with	himself	again	.
和	他	开始	到	感觉	相当	高兴	和	他自己	再次	.

于是他又开始对自己颇为满意了。

“ [maɪ]['fɑːðər] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːl] , ” [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [went] [ɑːn] , “ [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [-]

“	My	father	made	a	rule	,	”	Mohammed's	son	went	on	,	“	that	the	guardian	[	37	]
“	我的	父亲	制成	一个	规则	,	”	穆罕默德的	儿子	去	在	,	“	那	这	监护人	[	-	]

“我父亲定了一条规矩，”穆罕默德的儿子继续说道，“监护人[37]

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæməlz][kʊd; kəd]['oʊnli] [brɪŋ] [help][tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [men][hæd; həd][taɪd][ʌp][ɪn] [nɑːts]

of	the	camels	could	only	bring	help	to	those	whom	men	had	tied	up	in	knots
的	这	骆驼	可以	仅有的	带来	帮助	到	那些	谁	男人	有	系	向上	在	绳结

;
;
;

骆驼只能帮助那些被人类捆绑起来的人；

['ðerfɔːr] , [noʊ]['mætər] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][juː; jʊ]['eni]

therefore	,	no	matter	what	happens	to	you	,	I	won't	be	able	to	help	you	any
所以	,	不	事情	什么	发生	到	你	,	我	惯于	是	有能力的	到	帮助	你	任何

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

因此，无论你发生什么事，我都无法再帮助你了。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]['pɑːsəbli] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['kerfəli]

But	I'm	sure	nothing	can	possibly	happen	to	you	now	if	you	listen	carefully
但	我是	当然	没有什么	能	可能	发生	到	你	现在	如果	你	听	小心

[tuː; tə][maɪ][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][duː][ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][seɪ] .

to	my	directions	and	do	exactly	what	I	say	.
到	我的	方向	和	做	确切地	什么	我	说	.

但我相信，只要你认真听从我的指示，完全按照我说的去做，就不会有事的。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [naʊ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] [tuː]

"	The	little	camel	was	able	to	stand	now	and	even	to	walk	without	too
"	这	小的	骆驼	曾是	有能力的	到	站立	现在	和	甚至	到	走	没有	也

[mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] ,

much	difficulty	,
很多	困难	,

“这只小骆驼现在已经能够站立，甚至行走也不太困难了。”

[ænd; ənd] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [led][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər]['ɪntuː][ðə; ði]['dezərt] .

and	Mohammed's	son	led	him	a	little	farther	into	the	desert	.
和	穆罕默德的	儿子	引领	他	一个	小的	更远	进入	这	沙漠	.

穆罕默德的儿子领着他往沙漠深处走了一段路。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tɔːkt] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

All	the	time	he	talked	lightly	and	happily	to	him	as	they	went	.
全部	这	时间	他	谈话	轻轻	和	快乐地	到	他	作为	他们	去	.

他们一路走来，他一直轻松地和他聊天。

“ [naʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [sʌn] , ” [hiː; hi]

“	Now	,	the	thing	to	keep	in	mind	is	that	you	must	follow	the	sun	,	”	he
“	现在	,	这	事物	到	保持	在	头脑	是	那	你	必须	跟随	这	太阳	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“现在，你要记住的是，你必须追随太阳，”他说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] , [ænd; ənd] [rʌn] ['veri] [fæst] ,

“	If	you	do	that	,	and	run	very	fast	,
“	如果	你	做	那	,	和	跑步	非常	快速地	,

“如果你那样做，并且跑得很快，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] .

you	will	be	in	Aqsu	just	as	night	is	beginning	to	fall	.
你	将要	是	在	阿克苏	只是	作为	夜晚	是	开始	到	落下	.

当你抵达阿克苏时，夜幕即将降临。

[rɪ'membər] [nɑːt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊ] ['iːðər] ['oʊvər] [jʊr; jər] [raɪt] ['ʃoʊldər] [ɔːr] ['oʊvər] [jʊr; jər]

Remember	not	to	let	the	sun	show	either	over	your	right	shoulder	or	over	your
记住	不是	到	让	这	太阳	展示	任何一个	超过	你的	正确的	肩膀	或者	超过	你的

[left] ,

left	,
左边	,

记住不要让太阳从你的右肩或左肩上方照射过来。

[ænd; ənd] [dəunt] [let] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [fɔːl] [wɔːrm] [ɑːn] [jʊr; jər] [teɪl] .

and	don't	let	the	heat	of	the	sun	fall	warm	on	your	tail	.
和	不	让	这	热	的	这	太阳	落下	温暖的	在	你的	尾巴	.

别让太阳的热气落在你的尾巴上。

[ðæt] [wɪl] [miːn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɪn] [kwaɪt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

That	will	mean	you	are	going	in	quite	the	wrong	direction	.
那	将要	意思是	你	是	去	在	相当	这	错误的	方向	.

那意味着你正朝着完全错误的方向前进。

[ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lʌvli] [oʊ'eɪsɪs] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz]

About	twenty	miles	from	Aqsu	you'll	come	to	a	lovely	oasis	with	hundreds
关于	二十	英里	从	阿克苏	你会	来	到	一个	迷人的	绿洲	和	数百

[ʌv; əv] ['herən] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ænd; ənd] [flə'mɪŋgoʊz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt] [gleɪdz]

of	herons	bathing	in	the	waters	and	flamingos	flying	through	the	luxuriant	glades
的	苍鹭	洗澡	在	这	水	和	火烈鸟	飞行	通过	这	茂盛的	林间空地

.

:
.

从阿克苏出发大约二十英里，您将来到一个美丽的绿洲，数百只苍鹭在水中沐浴，火烈鸟在茂盛的草地上飞翔。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðæt] [oʊ'eɪsɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [fɔːr; fər] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [mʌtʃ]

When	you	reach	that	oasis	,	you	will	know	for	certain	that	you	haven't	much
什么时候	你	抵达	那	绿洲	,	你	将要	知道	为了	肯定	那	你	还没有	很多

['fɑːrðər] [tuː; tə] [goʊ] .

farther	to	go	.
更远	到	去	.

当你到达那片绿洲时，你就会确信自己离终点不远了。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ][seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
If **you** **do** **as** **I** **say** **,** **”** **said** **the** **[** **38** **]**
如果 你 做 作为 我 说 , ” 说 这 [-]

如果你按照我说的做,”[38]

[jʌŋ] [mæn] , ['stɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɑːrm][ə'raʊnd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæməlz] [nek] ,
young **man** **,** **stopping** **and** **putting** **one** **arm** **around** **the** **youngest** **camel's** **neck** **,**
年轻的 男人 , 停止 和 推杆 一 手臂 大约 这 最小的 骆驼的 脖子 ,

一位年轻男子停下脚步，用一只胳膊搂住最小的那头骆驼的脖子。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] ['pɑːsəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
“ **you** **can't** **possibly** **make** **a** **mistake** **.**
“ 你 不能 可能 制作 一个 错误 .

“你不可能犯错。”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][laɪf] [meɪd]
” **The** **little** **camel** **began** **to** **wonder** **if** **he** **had** **ever** **in** **his** **entire** **life** **made**
” 这 小的 骆驼 开始 到 想知道 如果 他 有 曾经 在 他的 全部的 生活 制成
[ə; eɪ] [mis'teik] ,
a **mistake** **,**
一个 错误 ,

“小骆驼开始怀疑自己这辈子是否犯过错。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] .
and **he** **really** **couldn't** **think** **of** **a** **single** **time** **he** **had** **.**
和 他 真的 不能 思考 的 一个 单身的 时间 他 有 .

他实在想不出自己有过这样的经历。

[bʌt; bət] [naʊ] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt]
But **now** **Mohammed's** **son** **was** **saying** **farewell** **,** **and** **the** **little** **camel** **cried** **out**
但 现在 穆罕默德的 儿子 曾是 说 告别 , 和 这 小的 骆驼 哭 出去
: 一
: **一**
: 一

但现在穆罕默德的儿子正在告别，小骆驼也叫了起来：

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] !
“ **Oh** **,** **thank** **you** **a** **thousand** **times** **!**
“ 哦 , 感谢 你 一个 千 时代 !

“哦，万分感谢！”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! ”
Thank **you** **,** **thank** **you** **!** **”**
感谢 你 , 感谢 你 ! ”

谢谢，谢谢！

“ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'piːt] ['æftər][ˌem 'iː][ðə; ði][wɜːrd] [wɪtʃ] [rɪ'stɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['gɑːdhed] ,
“ **Now** **you** **must** **repeat** **after** **me** **the** **word** **which** **restores** **me** **to** **godhead** **,**
“ 现在 你 必须 重复 后 我 这 单词 哪个 恢复 我 到 神格 ,

“现在你们要跟着我重复那使我恢复神性的话语，

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] .
” **the** **young** **man** **said** **.**
” 这 年轻的 男人 说 .

“年轻人说道。”

“ [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst][taɪm][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] . ”
“ **For** **it** **is** **past** **time** **for** **me** **to** **go** **.** **”**
“ 为了 它 是 过去的 时间 为了 我 到 去 . ”

“因为我该走了。”

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] ?
“ What is the word ?
“ 什么 是 这 单词 ?

“那句话是什么？”

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [æskt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] : —
” the youngest camel asked , and the other replied : —
” 这 最小的 骆驼 问 , 和 这 其他 回复 : —

“最小的那头骆驼问道，另一头回答说：——

“ [pɛə'nəu] . ”
“ Pernod . ”
“ 佩诺 . ”

“佩诺酒。”

“ [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
“ What does it mean ?
“ 什么 做 它 意思是 ?

“这是什么意思?

[wʌt] [dʌz] [pər] — ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][bɪ'gæn] , ['kjʊriəsli] , [bʌt; bət] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn]
What does per — ” the little camel began , curiously , but Mohammed's son
什么 做 每 — ” 这 小的 骆驼 开始 , 奇怪的是 , 但 穆罕默德的 儿子
[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] : —
interrupted him : —
中断 他 : —

“每——”小骆驼好奇地开口，但穆罕默德的儿子打断了他：——

“ [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr] [aɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel]
“ Don't say it or I'll disappear at once and then I won't be able to tell
“ 不 说 它 或者患病的 消失 在 一次 和 然后 我 惯于 是 有能力的 到 告诉
[juː; jʊ] !
you !
你 !

“别说了，否则我会立刻消失，那样我就没法告诉你了！”

[peɪ][stændz][fɔːr; fər] - ['paʊər] [ɪ'tɜːrn(ə)l] - [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] - [stændz][fɔːr; fər] - [reɪn]
Pe stands for ' power eternal ' just as before , and rnod stands for ' reign
佩 站立 为了 - 力量 永恒 - 只是 作为 前 , 和 - 站立 为了 - 在位
[nɪr] ['aʊər; ɑːr] [driːmz] .
near our dreams .
靠近 我们的 梦境 .

Pe 代表“永恒的力量”，和以前一样，而 rnod 代表“在我们梦想附近统治”。

- [aɪ]['nevər] [laɪkt] [ðə; ði][wɜːrd] - [reɪn] - [mʌtʃ] , [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ædɪd] ['dɪgnəti]
' I never liked the word ' reign ' much , but my father thought it added dignity
- 我 绝不 喜欢 这 单词 - 在位 - 很多 , 但 我的 父亲 想法 它 额外 尊严
[tuː; tə] [-]
to [39]
到 [-]

“我从来不喜欢‘统治’这个词，但我父亲认为它给[39]增添了尊严。”

[ðə; ði]['fɔːrmjələ][soʊ][wiː; wi][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .
the formula so we let him have his way .
这 公式 所以 我们 让 他 有 他的 方式 .

所以我们按照他的计划做了。

[soʊ] [naʊ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][ˌem 'iː] — [piː] - [iː] - [ɑːr] - [en] - [oʊ] - [diː] . ”
So now repeat it after me — P - e - r - n - o - d . ”
所以 现在 重复 它 后 我 — P - e - r - n - o - d . ”

现在请跟我重复一遍——佩诺酒。”

“ [oʊ] , [pliːz] [let][ˌem ˈiː] [θæŋk] [juː; jʊ] [əˈgen] , ” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkæm(ə)l] [sed] , “ [ænd; ənd] ,

| | | |

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [ɪn] [hɪm; ɪm] ,

his	heart	singing	with	hope	in	him	,
他的	心	歌唱	和	希望	在	他	,

他心中充满希望，歌唱着。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt]

began	to	run	as	fast	as	he	possibly	could	across	the	stretches	of	white
开始	到	跑步	作为	快速地	作为	他	可能	可以	穿过	这	伸展	的	白色的

['dezərt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] . [-]

desert	in	the	direction	of	Aqsu	.	[	40	]
沙漠	在	这	方向	的	阿克苏	.	[	-	]

他开始拼尽全力，穿过广袤的白色沙漠，朝着阿克苏的方向奔跑。[40]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[baɪ] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [hɑːrd] ,

BY	FOUR	o'clock	in	the	afternoon	the	little	camel	was	still	running	hard	,
经过	四	点钟	在	这	下午	这	小的	骆驼	曾是	仍然	跑步	难的	,

下午四点，小骆驼还在拼命奔跑。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['slækən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

but	now	he	had	begun	to	slacken	his	pace	a	little	,
但	现在	他	有	开始	到	放松	他的	步伐	一个	小的	,

但现在他开始稍微放慢脚步了。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [ə'piəriŋ] [ɑːn]

for	it	seemed	to	him	that	some	sort	of	object	was	appearing	on
为了	它	似乎	到	他	那	一些	种类	的	目的	曾是	出现	在

[ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [fɑːr] ,

the	horizon	far	,
这	地平线	远的	,

因为他觉得远处的地平线上似乎出现了某种物体。

[fɑːr] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

离这很远。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

Whatever	it	was	,
任何	它	曾是	,

不管是什么，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]

it	was	decidedly	to	one	side	and	not	at	all	in	the	direction	of
它	曾是	绝对地	到	一	边	和	不是	在	全部	在	这	方向	的

[ðə; ði] [sʌn] [wer] [ðə; ði] ['hænsəm] [juːθ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] [wʊd] [biː; bi] .

the	sun	where	the	handsome	youth	had	told	him	the	oasis	would	be	.
这	太阳	在哪里	这	英俊的	青年	有	讲述	他	这	绿洲	会	是	.

它明显偏向一边，完全不在阳光照射的方向，而那位英俊的年轻人告诉他绿洲就在那里。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [hiː; hi] [kept] ['glænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [wʌn] [aɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɑːrk]

As	he	ran	he	kept	glancing	out	of	the	corner	of	one	eye	at	the	dark
作为	他	跑	他	保留	瞥了一眼	出去	的	这	角落	的	一	眼睛	在	这	黑暗的

['ɑːbdʒekt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] ,

object	that	seemed	to	be	growing	bigger	and	bigger	over	his	left	shoulder	,
目的	那	似乎	到	是	生长	大	和	大	超过	他的	左边	肩膀	,

他一边跑一边不时用眼角余光瞥向左肩上方那个似乎越来越大的黑色物体。

[ænd; ənd][hiː; hi][kept] ['æskɪŋ] [hɪm'self] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	he	kept	asking	himself	what	in	the	world	it	could	be	.
和	他	保留	问	他自己	什么	在	这	世界	它	可以	是	.

他不停地问自己，这到底是什么。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][gɑːt][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ]

After	a	while	his	curiosity	got	the	best	of	him	and	he	stopped	running
后	一个	尽管	他的	好奇心	得到	这	最好的	的	他	和	他	停止	跑步

[ɪn'taɪərli][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌhæf'weɪ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][dɑːrk] [θɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [ster]

entirely	and	turned	halfway	around	and	gave	the	dark	thing	a	good	long	stare
完全	和	转向	半	大约	和	给予	这	黑暗的	事物	一个	好的	长的	盯

.

:

.

过了一会儿，他的好奇心战胜了他，他完全停止了奔跑，转身走了一段路，好好地、长时间地盯着那个黑东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['riːəli] [bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .

And	then	he	really	began	to	suspect	it	was	the	oasis	.
和	然后	他	真的	开始	到	怀疑	它	曾是	这	绿洲	.

然后他开始真正怀疑那就是绿洲。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][æn; ən][oʊ'eɪsɪs] .

It	looked	exactly	like	an	oasis	.
它	看起来	确切地	喜欢	一个	绿洲	.

它看起来就像一片绿洲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

He	was	[	41	]
他	曾是	[	-	]

他[41]

[ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .

sure	he	could	make	out	the	tops	of	the	trees	against	the	sky	.
当然	他	可以	制作	出去	这	最高额	的	这	树木	反对	这	天空	.

他确信自己能辨认出天空中树梢的轮廓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .

It	was	certainly	the	oasis	.
它	曾是	当然	这	绿洲	.

那的确是一片绿洲。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd] ,

In	another	minute	he	had	turned	all	the	way	around	,
在	其他	分钟	他	有	转向	全部	这	方式	大约	,

又过了一分钟，他就完全转过身来了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][felt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['fɔːlɪŋ] [wɔːrm][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	even	though	he	felt	the	light	of	the	sun	falling	warm	on	his	tail	,
和	甚至	尽管	他	毛毡	这	光	的	这	太阳	坠落	温暖的	在	他的	尾巴	,

即使他感觉到温暖的阳光洒在他的尾巴上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .

he	was	convinced	it	was	the	oasis	.
他	曾是	确信	它	曾是	这	绿洲	.

他确信那就是绿洲。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [meɪk] [aʊt]['taɪni] [blæk] [speks] ['hʌvər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	thought	he	could	even	make	out	tiny	black	specks	hovering	above	it	.
他	想法	他	可以	甚至	制作	出去	微小的	黑色的	斑点	悬停	多于	它	.

他甚至觉得他能分辨出上方悬浮着一些细小的黑点。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['herən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Those	are	probably	the	herons	and	the	flamingos	,	”	he	said	to	himself	.
“	那些	是	大概	这	苍鹭	和	这	火烈鸟	,	”	他	说	到	他自己	.

“那些大概是苍鹭和火烈鸟吧，”他自言自语道。

“ [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [sed] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

“	Mohammed's	son	said	there	were	hundreds	of	them	there	.
“	穆罕默德的	儿子	说	那里	是	数百	的	他们	那里	.

“穆罕默德的儿子说那里有数百人。”

” [soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] ,

”	So	without	any	further	hesitation	he	started	running	again	,
”	所以	没有	任何	更远	犹豫	他	开始	跑步	再次	,

于是他毫不犹豫地再次跑了起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ]

but	this	time	in	an	entirely	different	direction	from	the	one	in	which
但	这	时间	在	一个	完全	不同的	方向	从	这	一	在	哪个

[mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .

Mohammed's	son	had	told	him	he	should	go	.
穆罕默德的	儿子	有	讲述	他	他	应该	去	.

但这一次，他走的方向与穆罕默德的儿子告诉他应该去的方向完全不同。

['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] [hiː; hi] [sped] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [oʊ'eɪsɪs] [ə'hed] ,

Faster	and	faster	he	sped	towards	the	perfectly	clear	oasis	ahead	,
快点	和	快点	他	加速	向	这	完美	清除	绿洲	前方	,

他越跑越快，朝着前方那片视野开阔的绿洲飞驰而去。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [wel] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] .

and	now	the	sun	was	shining	well	over	his	right	shoulder	.
和	现在	这	太阳	曾是	灼灼	出色地	超过	他的	正确的	肩膀	.

现在阳光正照在他的右肩上方。

“ [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

“	Mohammed's	son	certainly	didn't	know	what	he	was	talking	about	,
“	穆罕默德的	儿子	当然	没有	知道	什么	他	曾是	说	关于	,

“穆罕默德的儿子显然不知道自己在说什么。”

” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [snɔːrt] [ʌv; əv] ['læftər] .

”	he	said	with	a	little	snort	of	laughter	.
”	他	说	和	一个	小的	哼哼	的	笑声	.

“他轻笑了一声说道。”

“ [its] ['evɪdənt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɪdiət] [ðæt] [ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] [ɪz] ['oʊvər] [ðer; ðər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

“	It's	evident	even	to	an	idiot	that	the	oasis	is	over	there	right	in	front	of
“	它是	明显	甚至	到	一个	笨蛋	那	这	绿洲	是	超过	那里	正确的	在	正面	的

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtəst] .

me	and	not	in	the	direction	of	the	sun	in	the	slightest	.
我	和	不是	在	这	方向	的	这	太阳	在	这	丝毫	.

“即使是傻子也能看出，绿洲就在我眼前，而且丝毫没有朝向太阳的方向。”

” [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊst] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi] [-]

”	In	half	an	hour	at	the	most	,	he	thought	,	he	[	42	]
”	在	一半	一个	小时	在	这	最多	,	他	想法	,	他	[	-	]

“最多半小时，”他心想，他[42]

[wʊd] [biː; bi] ['snʌgəlɪŋ] [daʊn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['graːsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

would	be	snuggling	down	against	his	mother	among	the	fresh	grasses	of	the
会	是	依偎	向下	反对	他的	母亲	之中	这	新鲜的	草	的	这

[oʊ'eɪsɪs] ['twentɪ] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] .

oasis	twenty	miles	this	side	of	Aqsu	.
绿洲	二十	英里	这	边	的	阿克苏	.

他会依偎在母亲身边，躺在阿克苏以西二十英里的绿洲的青草丛中。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [raɪt] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈgæn] ['kɔmplɪməntɪŋ] [hɪm'self][ɑːn]

He	knew	he	was	absolutely	right	and	he	began	complimenting	himself	on
他	知道	他	曾是	绝对地	正确的	和	他	开始	赞美	他自己	在

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [ænd; ənd][wɪts] .

his	quick	eyes	and	wits	.
他的	快的	眼睛	和	智慧	.

他知道自己完全正确，于是开始夸奖自己眼光敏锐、反应机敏。

[moʊst] [jʌŋ] ['kæməlz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [raɪt] [ɑːn][ænd; ənd]['nevər] ['noʊtɪst] [wʌt] [fuːlz] [ðeɪ]

Most	young	camels	would	have	gone	right	on	and	never	noticed	what	fools	they
最多	年轻的	骆驼	会	有	已消失	正确的	在	和	绝不	注意到	什么	傻瓜	他们

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

were	making	of	themselves	,
是	制作	的	他们自己	,

大多数小骆驼都会继续往前走，根本不会注意到自己有多么愚蠢。

[hiː; hi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

he	thought	with	satisfaction	.
他	想法	和	满意	.

他满意地想。

“ [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ʃoʊz] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

“	It	just	shows	,	”	he	said	to	himself	,	“	that	it	doesn't	pay	to	believe
“	它	只是	演出	,	”	他	说	到	他自己	,	“	那	它	不	支付	到	相信

['evriθɪŋ] [jʊə(r)] [toʊld] .

everything	you're	told	.
一切	你是	讲述	.

“这正好说明，”他自言自语道，“不要轻信别人告诉你的一切。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

”	He	was	so	pleased	with	himself	that	he	began	to	whistle	as	he	ran	.
”	他	曾是	所以	高兴	和	他自己	那	他	开始	到	哨	作为	他	跑	.

“他对自己非常满意，一边跑一边吹口哨。”

[hiː; hi] ['hwɪsld] ['trebl] [ænd; ənd] [beɪs] [ænd; ənd] , [baɪ] ['kɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['loʊər]

He	whistled	treble	and	bass	and	,	by	curling	his	tongue	up	against	his	lower
他	吹口哨	高音	和	低音	和	,	经过	冰壶	他的	舌头	向上	反对	他的	降低

[tiːθ] ,

teeth	,
牙齿	,

他吹着高音和低音口哨，并将舌头卷起抵住下牙，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['dʌb(ə)l] - ['stɑːps] .

managed	to	do	some	double	-	stops	.
管理	到	做	一些	双倍的	-	停止	.

成功完成了一些双停顿。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [wʌt] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][pɑːm] [triːz]

And	now	that	he	made	out	what	looked	exactly	like	branches	of	palm	trees
和	现在	那	他	制成	出去	什么	看起来	确切地	喜欢	分支	的	棕榈	树木

['weɪvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] ,

waving	against	the	sky	ahead	,
挥手	反对	这	天空	前方	,

现在他看清了前方，似乎有棕榈树枝在天空中摇曳。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l][hɑːps][ænd; ənd] [skɪps] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

he	gave	a	few	little	hops	and	skips	of	joy	.
他	给予	一个	很少	小的	酒花	和	跳过	的	喜悦	.

他高兴地跳了几下。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈherən] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

Before	**he**	**had**	**gone**	**much**	**farther**	**a**	**flock**	**of**	**herons**	**came**	**flying**	**across**	**the**
前	他	有	已消失	很多	更远	一个	群	的	苍鹭	来了	飞行	穿过	这

[ˈhevəns] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

heavens	**towards**	**him**	**,**
天	向	他	,

他还没走多远，一群苍鹭就从天而降，朝他飞来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [ˈsəːkld] [ˈloʊər] ,

and	**as**	**they**	**came**	**near**	**to**	**him**	**they**	**circled**	**lower**	**,**
和	作为	他们	来了	靠近	到	他	他们	圈起来	降低	,

他们靠近他时，盘旋得越来越低。

[soʊ] [loʊ] [ɪn][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [legz] [ˈdæŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [bɪˈhaɪnd]

so	**low**	**in**	**fact**	**that**	**he**	**could**	**see**	**their**	**long**	**legs**	**dangling**	**in**	**the**	**air**	**behind**
所以	低的	在	事实	那	他	可以	看	他们的	长的	腿	悬挂	在	这	空气	在后面

[ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fluː] .

them	**as**	**they**	**flew**	**.**
他们	作为	他们	飞翔	.

事实上，它们飞得非常低，以至于他可以看到它们飞行时长长的腿在身后悬空。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi]['kæm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fæst][ænd; ənd][kwaɪt][əˈloʊn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

The	**sight**	**of**	**such**	**a**	**baby**	**camel**	**running**	**so**	**fast**	**and**	**quite**	**alone**	**across**	**the**
这	视线	的	这样的	一个	婴儿	骆驼	跑步	所以	快速地	和	相当	独自的	穿过	这

[sændz] [meɪd] [ðem; ðəm]['sɜːrk(ə)l] [-]

sands	**made**	**them**	**circle**	**[**	**43**	**]**
沙子	制成	他们	圆圈	[	-	]

看到这样一头小骆驼独自在沙地上飞奔，他们不禁围了过来[43]

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm][ɪn] ['wʌndər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

closer	**and**	**closer**	**above**	**him**	**in**	**wonder**	**,**	**and**	**at**	**last**	**the**	**leader**	**of**	**the**
更近	和	更近	多于	他	在	想知道	,	和	在	最后的	这	领导者	的	这

['herən] [kɔːld] [daʊn] : —

herons	**called**	**down**	**:**	**—**
苍鹭	称为	向下	:	—

他惊愕地看着头顶上越来越近的苍鹭，最后，苍鹭首领喊道：

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] , [fɔːr] - ['fʊtɪd] [tʃaɪld] ?

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**so**	**fast**	**,**	**four**	**-**	**footed**	**child**	**?**
“	在哪里	是	你	去	所以	快速地	,	四	-	有脚的	孩子	?

“你这四条腿的小家伙，跑这么快要去哪儿？”

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ][bɜːrdz]

”	**The**	**youngest**	**camel**	**was**	**a**	**bit**	**annoyed**	**at**	**being**	**called**	**a**	**child**	**by**	**birds**
”	这	最小的	骆驼	曾是	一个	少量	恼怒	在	存在	称为	一个	孩子	经过	鸟类

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [leɪd] [aɪz] [ɑːn] [bɪˈfɔːr] ,

he	**had**	**never**	**laid**	**eyes**	**on**	**before**	**,**
他	有	绝不	铺设	眼睛	在	前	,

“最小的骆驼有点恼火，因为它从未见过这些鸟，却被它们称为孩子。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] ['rɑːðər] ['ɪnsələntli] [æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] : —

and	**he**	**tossed**	**his**	**head**	**rather**	**insolently**	**as**	**he**	**answered**	**:**	**—**
和	他	抛掷	他的	头	相当	傲慢地	作为	他	回答	:	—

他傲慢地扬了扬头，回答道：

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] [wɪtʃ] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['kærəvæn]

“	**I'm**	**going**	**to**	**the**	**oasis**	**which**	**my**	**mother**	**is**	**passing**	**through**	**with**	**her**	**caravan**
“	我是	去	到	这	绿洲	哪个	我的	母亲	是	通过	通过	和	她	大篷车

.

:

.

“我要去我母亲开着房车经过的那片绿洲。”

[ɪf] [ðeɪv] ['stɑ:rtɪd][ɑ:n][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][get][ðer; ðər] , [aɪl] [rʌn] [streɪt] [ɑ:n][tu:; tə] . ”

If	they've	started	on	by	the	time	I	get	there	,	I'll	run	straight	on	to	Aqsu	.	”
如果	他们有	开始	在	经过	这	时间	我	得到	那里	,	患病的	跑步	直的	在	到	阿克苏	.	”

如果我到的时候他们已经开始了，我就直接跑去阿克苏。”

“ [ju:v] [lɔ:st][jʊr; jər] [weɪ] , [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [tʃaɪld] !

“	You've	lost	your	way	,	four	-	footed	child	!
“	你已经	丢失的	你的	方式	,	四	-	有脚的	孩子	!

“你迷路了，四脚小孩！”

” [ðə; ði] ['herən] [kɔ:ld] [daʊn] [ɪn] ['kɔ:rəs] .

”	the	herons	called	down	in	chorus	.
”	这	苍鹭	称为	向下	在	合唱	.

“苍鹭齐声鸣叫。”

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

“	We're	going	to	the	oasis	for	the	night	.
“	是	去	到	这	绿洲	为了	这	夜晚	.

“我们今晚要去绿洲过夜。”

[wɑ:tʃ] [ju: 'es][ænd; ənd]['fɑ:loʊ] [wer] [wi:; wi][goʊ] . ”

Watch	us	and	follow	where	we	go	.	”
手表	我们	和	跟随	在哪里	我们	去	.	”

请关注我们，跟随我们的脚步。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [deɪ] [ə'hed] !

“	But	I	can	see	the	oasis	as	clear	as	day	ahead	!
“	但	我	能	看	这	绿洲	作为	清除	作为	天	前方	!

“但我能清楚地看到前方的绿洲！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt] [ɪm'peɪʃntli] .

”	the	little	camel	cried	out	impatiently	.
”	这	小的	骆驼	哭	出去	不耐烦地	.

小骆驼不耐烦地叫道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][blaɪnd][æz; əz][bæts] , [oʊld][bɜ:rdz] !

“	You	must	be	blind	as	bats	,	old	birds	!
“	你	必须	是	瞎的	作为	蝙蝠	,	老的	鸟类	!

“你们这些老家伙一定是瞎了眼！”

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [pɑ:mz][ænd; ənd][ðə; ði] — ”

Can't	you	see	the	palms	and	the	—	”
不能	你	看	这	棕榈树	和	这	—	”

你难道看不见棕榈树和——吗?

“ [ju:v] [lɔ:st][jʊr; jər] [weɪ] !

“	You've	lost	your	way	!
“	你已经	丢失的	你的	方式	!

你迷路了!

” [ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herən] [kɔ:ld] [daʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [swept] [ə'bʌv]

”	the	leader	of	the	herons	called	down	to	him	again	as	she	swept	above
”	这	领导者	的	这	苍鹭	称为	向下	到	他	再次	作为	她	扫荡	多于

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bekənd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [wɪŋ] .

him	and	beckoned	with	one	wing	.
他	和	招手	和	一	翼	.

“苍鹭首领再次俯冲到他上方，用一只翅膀向他招手，向他呼唤。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [went] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][fæst]
But **the** **youngest** **camel** **went** **running** **on** **in** **his** **own** **direction** **as** **fast**
但 这 最小的 骆驼 去 跑步 在 在 他的 自己的 方向 作为 快速地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] . [-]
as **he** **could** **go** **.** **[** **44** **]**
作为 他 可以 去 . [-]

但最小的那只骆驼却朝着自己的方向飞奔而去。[44]

“ [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz] [θɔːt] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][tuː; tə][hɪm'self]
“ **They're** **just** **as** **stupid** **as** **I** **always** **thought** **,** **”** **said** **the** **little** **camel** **to** **himself**
“ 它们是 只是 作为 愚蠢的 作为 我 总是 想法 , ” 说 这 小的 骆驼 到 他自己
.
:
.

“他们果然和我一直以来想的一样愚蠢，”小骆驼自言自语道。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bɪg] [biːks] , [ðə; ði] ['sɪli] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] !
“ **They** **can't** **see** **two** **inches** **in** **front** **of** **their** **big** **beaks** **,** **the** **silly** **-** **looking** **creatures** **!**
“ 他们 不能 看 二 英寸 在 正面 的 他们的 大的 喙 , 这 愚蠢的 - 寻找 生物 !

“这些傻乎乎的家伙，它们的大嘴巴前面两英寸的地方都看不见！”

” [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [swəːvd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]
” **The** **flock** **of** **them** **swerved** **over** **him** **once** **more** **,** **calling** **to** **him** **to**
” 这 群 的 他们 急转弯 超过 他 一次 更多的 , 呼叫 到 他 到
[kʌm] ,
come **,**
来 ,

“羊群再次向他涌来，呼唤他过来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fluː] [ɔːf] , [ðer; ðər][legz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [er] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
and **then** **they** **flew** **off** **,** **their** **legs** **floating** **on** **the** **air** **behind** **them** **.**
和 然后 他们 飞翔 离开 , 他们的 腿 漂浮的 在 这 空气 在后面 他们 .

然后它们飞走了，双腿在身后飘浮。

[hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][goʊ] ,
He **glanced** **around** **to** **watch** **them** **go** **,**
他 瞥了一眼 大约 到 手表 他们 去 ,

他环顾四周，看着他们离开。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['taɪni] [speks] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
and **in** **a** **few** **moments** **they** **were** **nothing** **but** **tiny** **specks** **against** **the** **sky** **,**
和 在 一个 很少 时刻 他们 是 没有什么 但 微小的 斑点 反对 这 天空 ,

片刻之后，它们就变成了天空中的小黑点。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɔːst] [kəm'pliːtli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnz] ['daɪɪŋ] [laɪt] .
and **presently** **they** **were** **lost** **completely** **in** **the** **sun's** **dying** **light** **.**
和 目前 他们 是 丢失的 完全地 在 这 太阳的 垂死 光 .

很快，他们就完全消失在了夕阳的余晖中。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] [ə'gen] ,
When **the** **little** **camel** **looked** **back** **at** **the** **oasis** **again** **,**
什么时候 这 小的 骆驼 看起来 后退 在 这 绿洲 再次 ,

当小骆驼再次回头望向绿洲时，

[hiː; hi] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðæt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ['nɪrər]
he **saw** **to** **his** **surprise** **that** **for** **some** **reason** **it** **was** **not** **a** **bit** **nearer**
他 锯 到 他的 惊喜 那 为了 一些 原因 它 曾是 不是 一个 少量 更近
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .
than **it** **had** **been** **before** **.**
比 它 有 到过 前 .

令他惊讶的是，不知何故，它竟然没有比之前更近一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][pɑːmz] ['klɪrli] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bəːd,laik] [ʃeɪps] ['hʌvər] [ə'bʌv]

He	could	see	the	palms	clearly	enough	,	and	the	birdlike	shapes	hovering	above
他	可以	看	这	棕榈树	清楚地	足够的	,	和	这	像鸟一样	形状	悬停	多于

,

,

,

他能清楚地看到棕榈树，以及盘旋在它们上方的鸟形物体。

[bʌt; bət][hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][noʊ]['kloʊzər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][hæd; həd]

but	he	certainly	was	no	closer	to	it	,	though	all	the	time	he	had
但	他	当然	曾是	不	更近	到	它	,	尽管	全部	这	时间	他	有

[bɪn] ['rʌnɪŋ] [fæst] .

been	running	fast	.
到过	跑步	快速地	.

但他离目标仍然很远，尽管他一直在快速奔跑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [fluː] [ɔːf] , [ðer; ðər][legz] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [er] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]

And	then	they	flew	off	,	their	legs	floating	on	the	air	behind	them
和	然后	他们	飞翔	离开	,	他们的	腿	漂浮的	在	这	空气	在后面	他们

然后它们飞走了，双腿在身后飘荡。

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['taɪərd] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [hɑːt][ænd; ənd] [sɔːr] ,

His	legs	were	beginning	to	feel	tired	now	,	and	his	feet	hot	and	sore	,
他的	腿	是	开始	到	感觉	疲劳的	现在	,	和	他的	脚	热的	和	疼	,

他的腿开始感到疲倦，脚也又热又痛。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [felt] ['æŋgri][wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	he	suddenly	felt	angry	with	everyone	and	everything	.
和	他	突然	毛毡	生气的	和	每个人	和	一切	.

他突然对所有人、所有事都感到愤怒。

[hiː; hi] [kɪkt] ['vɪʃəsli] [æt; ət][ðə; ði][sænd][æz; əz][hiː; hi][ræn] , [ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

He	kicked	viciously	at	the	sand	as	he	ran	,	and	after	another	little	while	,
他	踢	恶毒地	在	这	沙	作为	他	跑	,	和	后	其他	小的	尽管	,

他一边跑一边狠狠地踢着沙子，过了一会儿，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn] ['sʌmwʌn] ,

as	if	he	must	put	the	blame	on	someone	,
作为	如果	他	必须	放	这	责备	在	某人	,

仿佛他必须把责任推卸给某个人似的。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd]

he	looked	back	over	his	right	shoulder	and	stuck	out	his	tongue	and
他	看起来	后退	超过	他的	正确的	肩膀	和	卡住	出去	他的	舌头	和

['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz][noʊz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn] .

wrinkled	his	nose	up	at	the	sun	.
皱	他的	鼻子	向上	在	这	太阳	.

他回头看了看右肩后方，对着太阳吐了吐舌头，皱了皱鼻子。

[ðə; ði] [-]

The	[	45	]
这	[	-	]

[45]

[hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] [pɪŋk] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][deɪ] ,

whole	world	was	turning	pink	now	at	the	end	of	day	,
所有的	世界	曾是	转弯	粉色的	现在	在	这	结尾	的	天	,

一天结束时，整个世界都变成了粉红色。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪd] ['dezərt][wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnz] [læst] [laɪt] .

and	the	wide	desert	was	glowing	with	the	sun's	last	light	.
和	这	宽的	沙漠	曾是	发光	和	这	太阳的	最后的	光	.

广袤的沙漠沐浴在夕阳的余晖中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs][stɪl] , [nɑːt][soʊ]['veri][fɑːr][əˈweɪ] ,

There	was	the	oasis	still	,	not	so	very	far	away	,
那里	曾是	这	绿洲	仍然	,	不是	所以	非常	远的	离开	,

绿洲依然存在，而且离这里并不远。

[ænd; ənd][jet] [mɪˈstɪriəsli] [dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]['evər] [bɪn] .

and	yet	mysteriously	just	as	far	as	it	had	ever	been	.
和	然而	神秘地	只是	作为	远的	作为	它	有	曾经	到过	.

然而，令人费解的是，它却和以前一样远。

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][went] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ɪn] [dɪsˈkɜːrɪdʒmənt] , [ə; eɪ][flɑːk][ʌv; əv]

As	the	youngest	camel	went	running	on	in	discouragement	,	a	flock	of
作为	这	最小的	骆驼	去	跑步	在	在	沮丧	,	一个	群	的

[fləˈmɪŋgoʊz][keɪm] ['wɪŋɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

flamingos	came	winging	towards	him	,
火烈鸟	来了	翅膀	向	他	,

最小的那头骆驼垂头丧气地跑着，这时一群火烈鸟朝它飞来。

[ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][ðer; ðər][legz] ['kʌlərd] [laɪk][ðə; ði] [petlz][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] .

their	feathers	and	their	legs	colored	like	the	petals	of	a	rose	.
他们的	羽毛	和	他们的	腿	有色	喜欢	这	花瓣	的	一个	玫瑰	.

它们的羽毛和腿的颜色像玫瑰花瓣一样。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪbi]['kæm(ə)l] ['rʌnɪŋ] [soʊ] ['despərətli] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [weɪsts] [ʌv; əv]

When	they	saw	such	a	baby	camel	running	so	desperately	across	the	wastes	of
什么时候	他们	锯	这样的	一个	婴儿	骆驼	跑步	所以	绝望地	穿过	这	废物	的

[sænd] ,

sand	,
沙	,

当他们看到这样一头小骆驼在荒芜的沙漠中拼命奔跑时，

[ðeɪ] [ˈsəːkld] ['sevrəl] [taɪmz] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər][legz] ['hæŋɪŋ] [daʊn][laɪk] ['brɪliənt] ['sætn]

they	circled	several	times	above	him	,	their	legs	hanging	down	like	brilliant	satin
他们	圈起来	一些	时代	多于	他	,	他们的	腿	绞刑	向下	喜欢	杰出的	缎

['rɪbənz] ,

ribbons	,
丝带	,

它们在他上方盘旋了好几圈，双腿像闪亮的缎带一样垂下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [kɔːld] [daʊn] : —

and	the	leader	called	down	:	—
和	这	领导者	称为	向下	:	—

领头的人喊道：——

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] , [fɔːr] - ['fʊtɪd] [tʃaɪld] ?

“	Where	are	you	going	so	fast	,	four	-	footed	child	?
“	在哪里	是	你	去	所以	快速地	,	四	-	有脚的	孩子	?

“你这四条腿的小家伙，要跑多快啊？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['ænsər] [ɪn][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] : —

”	and	he	answered	in	irritation	:	—
”	和	他	回答	在	刺激	:	—

他恼怒地回答道：——

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stuːpɪd]['kwestʃən] !

“	I	don't	see	why	you	have	to	ask	such	a	stupid	question	!
“	我	不	看	为什么	你	有	到	问	这样的	一个	愚蠢的	问题	!

“我不明白你为什么要问这么愚蠢的问题！”

[kɑːnt][juː; jʊ] [siː] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] ?

Can't	you	see	I'm	going	to	the	oasis	?
不能	你	看	我是	去	到	这	绿洲	?

你难道没看到我要去绿洲吗?

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][naʊ] [ðæt][hiː; hi] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə]

"	But	he	was	so	tired	now	that	he	stopped	running	while	he	talked	to
"	但	他	曾是	所以	疲劳的	现在	那	他	停止	跑步	尽管	他	谈话	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“但他现在太累了，一边和他们说话一边停下来。”

[ænd; ənd] [stʊd] ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

and	stood	stamping	his	foot	in	the	sand	.
和	站立	冲压	他的	脚	在	这	沙	.

他站在那里，跺着脚踩在沙滩上。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər] [wei] , [fɔːr] - ['fʊtɪd] [tʃaɪld] !

“	You	have	lost	your	way	,	four	-	footed	child	!
“	你	有	丢失的	你的	方式	,	四	-	有脚的	孩子	!

“你迷路了，四脚小家伙！”

" [ðə; ði][flə'mɪŋgoʊz][ɔːl] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['kɔːrəs] .

"	the	flamingos	all	called	out	to	him	in	chorus	.
"	这	火烈鸟	全部	称为	出去	到	他	在	合唱	.

“火烈鸟们齐声向他呼喊。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] !

“	We	are	going	to	the	oasis	!
“	我们	是	去	到	这	绿洲	!

“我们要去绿洲！”

['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ! " [-]

Follow	us	and	we	will	show	you	!	"	[	46	]
跟随	我们	和	我们	将要	展示	你	!	"	[	-	]

关注我们，我们将为您展示！"[46]

[ðeɪ] [wiːld] [wʌns] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

They	wheeled	once	above	him	,	calling	out	to	him	to	follow	,
他们	带轮子的	一次	多于	他	,	呼叫	出去	到	他	到	跟随	,

它们在他上方盘旋了一圈，呼唤他跟随。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [flæpt] ['sloʊli] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

and	then	they	flapped	slowly	off	in	the	direction	of	the	setting	sun	.
和	然后	他们	拍打	缓慢地	离开	在	这	方向	的	这	环境	太阳	.

然后它们缓缓地拍打着翅膀，朝着落日的方向飞去。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] ['rɑːðər] ['wɪstfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

He	stood	looking	after	them	rather	wistfully	for	a	moment	,
他	站立	寻找	后	他们	相当	怅然地	为了	一个	片刻	,

他站在那里，带着几分怅然若失的神情，望着他们看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .

and	then	he	tossed	his	head	and	turned	back	towards	the	oasis	.
和	然后	他	抛掷	他的	头	和	转向	后退	向	这	绿洲	.

然后他甩了甩头，转身朝绿洲走去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ðæn; ðən]['evər] ,

It	seemed	to	him	now	to	be	even	farther	away	than	ever	,
它	似乎	到	他	现在	到	是	甚至	更远	离开	比	曾经	,

在他看来，现在似乎比以往任何时候都更加遥远了。

[ænd; ənd] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	tears	came	into	his	eyes	.
和	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	.

他眼中噙满了泪水。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , ” [hi:; hi] [sed] ['stʌbərnli] .

“	**I'm**	**sure**	**I**	**couldn't**	**have**	**made**	**a**	**mistake**	**,**	**”**	**he**	**said**	**stubbornly**	**.**
”	我是	当然	我	不能	有	制成	一个	错误	,	”	他	说	固执地	.

“我肯定不可能犯错，”他固执地说。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['kudnt] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] .

“	**I'm**	**sure**	**I**	**couldn't**	**be**	**wrong**	**.**
”	我是	当然	我	不能	是	错误的	.

“我肯定不会错。”

[its] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] . ”

It's	**absolutely**	**impossible**	**.**	**”**
它是	绝对地	不可能的	.	”

这绝对不可能。

“ [waɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l] ?

“	**Why**	**in**	**the**	**world**	**should**	**that**	**be**	**impossible**	**?**
”	为什么	在	这	世界	应该	那	是	不可能的	?

“这究竟为什么不可能呢？”

” [æskt] [ə; eɪ] [klɪr] ['lɪt(ə)l] ['trɪlɪŋ] [vɔɪs] ['veri] [kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] ,

”	**asked**	**a**	**clear**	**little**	**trilling**	**voice**	**very**	**close**	**to**	**his**	**ear**	**,**
”	问	一个	清除	小的	颤音	嗓音	非常	关闭	到	他的	耳朵	,

“一个清澈、颤抖的童音在他耳边响起，问道。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] ['kwɪkli] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [skɔ:rz] [ʌv; əv] ['braɪtli]

and	**when**	**he**	**looked**	**quickly**	**around**	**him**	**he**	**saw**	**that**	**scores**	**of**	**brightly**
和	什么时候	他	看起来	迅速地	大约	他	他	锯	那	得分	的	明亮地

['feðərd] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɑ:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] .

feathered	**little**	**birds**	**were**	**flying**	**and**	**darting**	**in**	**the**	**air**	**about**	**his**	**head**	**.**
羽毛	小的	鸟类	是	飞行	和	飞镖	在	这	空气	关于	他的	头	.

当他迅速环顾四周时，他看到几十只羽毛鲜艳的小鸟在他的头顶上飞来飞去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

From	**the**	**feeling**	**of**	**it**	**,**
从	这	感觉	的	它	,

从感觉上来说，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['sɜ:rt(ə)nli] [ə'laɪt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hʌmp] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:n][ðə; ði]

some	**of**	**them**	**had**	**certainly**	**alighted**	**on**	**his**	**hump**	**and**	**some**	**on**	**the**
一些	的	他们	有	当然	下车	在	他的	驼峰	和	一些	在	这

[bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] ,

back	**of**	**his**	**neck**	**,**
后退	的	他的	脖子	,

有些落在了他的驼峰上，有些落在了他的后颈上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɜ:rp] [tə'geðər] .

and	**there**	**they**	**were**	**all**	**chattering**	**and**	**chirping**	**together**	**.**
和	那里	他们	是	全部	喋喋不休	和	啁啾声	一起	.

它们在那里叽叽喳喳地叫个不停。

[ðə; ði][bɜ:rd] [hu:] [hæd; həd]['spoʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [per] [li:f] ,

The	**bird**	**who**	**had**	**spoken**	**to**	**him**	**was**	**no**	**bigger**	**than**	**a**	**pear**	**leaf**	**,**
这	鸟	WHO	有	说	到	他	曾是	不	大	比	一个	梨	叶子	,

与他说话的那只鸟，只有梨叶那么大。

[bʌt; bət][ɪts] ['fɛðɚz] [wɜ:r; wər] [braitə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pi:ˌkɑ:ks] .

but	**its**	**feathers**	**were**	**brighter**	**than**	**a**	**peacock's**	**.**
但	它是	羽毛	是	更亮	比	一个	孔雀的	.

但它的羽毛比孔雀的羽毛更鲜艳。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][spʌn] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr]

In	company	with	others	just	like	it	,	it	spun	and	darted	on	the	air	before
在	公司	和	其他的	只是	喜欢	它	,	它	旋转	和	飞镖	在	这	空气	前

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

它和其他同类一起，在他面前的空中旋转、疾驰。

['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] . [-]

humming	and	whistling	and	eying	him	sharply	and	curiously	.	[	47	]
哼唱	和	吹口哨	和	注视	他	尖锐地	和	奇怪的是	.	[	-	]

她哼着歌，吹着口哨，目光锐利而好奇地打量着他。[47]

“ [aɪ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] [mɪ'steɪks] [jet] [ɪn][maɪ][laɪf] , ” [hiː; hi] [sed] ['boʊldli] .

“	I	haven't	made	any	mistakes	yet	in	my	life	,	”	he	said	boldly	.
“	我	还没有	制成	任何	错误	然而	在	我的	生活	,	”	他	说	大胆地	.

“我这辈子还没犯过任何错误呢，”他自信地说。

“ [aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][taɪm] [aɪv] [bɪn] [rɔːŋ] .

“	I	can't	think	of	a	single	time	I've	been	wrong	.
“	我	不能	思考	的	一个	单身的	时间	我已经	到过	错误的	.

“我想不出我曾经犯过错。”

” [æt; ət] [ðɪs] ,

”	At	this	,
”	在	这	,

“对此，

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ['ʌtəd] ['taɪni] [ʃriːks] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] [swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ]

all	the	little	birds	uttered	tiny	shrieks	of	laughter	and	swayed	back	and	forth
全部	这	小的	鸟类	说出	微小的	尖叫	的	笑声	和	摇摆	后退	和	前进

[ɑːn][ðer; ðər] ['pɝːtʃɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['spaɪn(ə)l] ['kɑːləm] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

on	their	perches	on	his	spinal	column	and	on	his	neck	and	on	the	top
在	他们的	栖木	在	他的	脊	柱子	和	在	他的	脖子	和	在	这	顶部

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

of	his	head	.
的	他的	头	.

所有的小鸟都发出细小的笑声，在他脊柱上、脖子上和头顶上的栖木上来回摇晃。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈnɔɪəns] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd]

To	his	annoyance	he	realized	that	some	of	them	were	swinging	and
到	他的	烦恼	他	已实现	那	一些	的	他们	是	摇摆	和

[ʃriːk] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] ,

shrieking	with	laughter	on	his	tail	,
尖叫	和	笑声	在	他的	尾巴	,

令他恼火的是，他发现有些家伙正追着他的尾巴荡来荡去，一边尖叫一边大笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θræʃt] [ˌaɪ 'tiː]['æŋgrəli][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

and	he	thrashed	it	angrily	from	side	to	side	.
和	他	痛击	它	愤怒地	从	边	到	边	.

他愤怒地左右挥舞着它。

“ [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt][ænd; ənd] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ['fjʊriəsli] ,

“	Well	,	if	you're	so	smart	and	know	so	much	about	me	,	”	he	said	furiously	,
“	出色地	,	如果	你是	所以	聪明的	和	知道	所以	很多	关于	我	,	”	他	说	愤怒地	,

“好吧，如果你这么聪明，这么了解我，”他愤怒地说，

“ [tel] [ˌem 'iː][wʌns] [wen] [aɪv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] ['ʃʊdənt] !

“	tell	me	once	when	I've	done	something	I	shouldn't	!
“	告诉	我	一次	什么时候	我已经	完毕	某物	我	不应该	!

“告诉我一次我做了不该做的事！”

[aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [taɪm] .

I'm	sure	you	can't	think	of	a	single	time	.
我是	当然	你	不能	思考	的	一个	单身的	时间	.

我敢肯定你一个也想不出来。

[aɪ] [noʊ] [aɪm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sɪŋər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [aɪ] ['evər] [met] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] ,

I	know	I'm	a	very	good	singer	because	everyone	I	ever	met	said	I	was	,
我	知道	我是	一个	非常	好的	歌手	因为	每个人	我	曾经	遇见	说	我	曾是	,

我知道我唱歌很好听，因为我遇到的每个人都这么说。

[ænd; ənd] [aɪm] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['poʊət] [ænd; ənd] [aɪm] — ”

and	I'm	a	very	good	poet	and	I'm	—	”
和	我是	一个	非常	好的	诗人	和	我是	—	”

我是一位非常优秀的诗人，而且我——”

“ [oʊ] , [gʊd] ['hevəns] ! ” [skriːmd] [ðə; ði] ['dʌzənz] [ænd; ənd] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [ɔːl] [tə'geðər]

“	Oh	,	good	heavens	!	”	screamed	the	dozens	and	dozens	of	little	birds	all	together
“	哦	,	好的	天	!	”	尖叫	这	几十个	和	几十个	的	小的	鸟类	全部	一起

,

,

,

“哦，我的天哪！”几十只小鸟齐声尖叫道。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃrɪl] ['læftər] [trɪld] [ænd; ənd] ['hwisld] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	their	shrill	laughter	trilled	and	whistled	all	around	him	.
和	他们的	尖锐	笑声	颤音	和	吹口哨	全部	大约	他	.

他们尖锐的笑声在他周围回荡。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] !

“	There's	nothing	at	all	to	laugh	at	!
“	有	没有什么	在	全部	到	笑	在	!

“这根本没什么好笑的！”

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [kraɪd] [aʊt] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

”	the	youngest	camel	cried	out	,	stamping	his	foot	.
”	这	最小的	骆驼	哭	出去	,	冲压	他的	脚	.

最小的骆驼跺着脚叫了一声。

“ [aɪm] ['sɪmpli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] — ”

“	I'm	simply	telling	you	the	truth	—	”
“	我是	简单地	讲述	你	这	真相	—	”

“我只是在告诉你实话——”

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [ʃriːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ə'gen] . [-]

“	Oh	,	my	goodness	!	”	shrieked	all	the	birds	again	.	[	48	]
“	哦	,	我的	善良	!	”	尖叫	全部	这	鸟类	再次	.	[	-	]

“哦，我的天哪！”所有的鸟儿又尖叫起来。[48]

“ [juː; jʊ] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] !

“	You	speaking	the	truth	!
“	你	请讲	这	真相	!

“你说的是实话！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kə'vɔːtid] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

”	cried	the	first	little	bird	as	she	cavorted	on	the	air	before	him	,
”	哭	这	第一的	小的	鸟	作为	她	嬉戏	在	这	空气	前	他	,

“！”第一只小鸟在他面前飞翔时叫道。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] - [tʌŋz] ['tɪŋkəld] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['belz] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

and	all	the	birds	'	tongues	tinkled	like	little	bells	with	laughter	.
和	全部	这	鸟类	-	舌头	叮叮当当	喜欢	小的	铃铛	和	笑声	.

所有的鸟儿都发出咯咯的笑声，舌头像小铃铛一样叮当作响。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['terəb(ə)l][laɪ][juː; jʊ][toʊld][jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'baʊt]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['nekləs]

“	**Do**	**you**	**remember**	**the**	**terrible**	**lie**	**you**	**told**	**your**	**mother**	**about**	**finding**	**the**	**necklace**
“	做	你	记住	这	糟糕的	说谎	你	讲述	你的	母亲	关于	寻找	这	项链

?
?
?

你还记得你对妈妈撒的谎吗？你竟然说你找到了那条项链？

” ['iːðər] [ðə; ði] ['veri] [læst]['krɪmz(ə)n]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz][oʊn] ['kɑːnʃəns]

”	**Either**	**the**	**very**	**last**	**crimson**	**rays**	**of**	**the**	**sun**	**on**	**him**	**or**	**his**	**own**	**conscience**
”	任何一个	这	非常	最后的	赤红	射线	的	这	太阳	在	他	或者	他的	自己的	良心

[tɜːrnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] [feɪs] [braɪt] [red]

turned	**the**	**little**	**camel's**	**face**	**bright**	**red**
转向	这	小的	骆驼的	脸	明亮的	红色的

“或许是夕阳最后一缕灼热的光芒照在他身上，或许是他自己的良心，总之，这只小骆驼的脸涨得通红。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði][sænd] .

and	**he**	**hung**	**his**	**head**	**between**	**his**	**legs**	**and**	**looked**	**hard**	**at**	**the**	**sand**	**.**
和	他	悬挂	他的	头	之间	他的	腿	和	看起来	难的	在	这	沙	.

他把头垂在两腿之间，死死地盯着沙子。

“ [juːv] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kən'siːtɪd] , ” [wʌn] [klɪr] [swiːt] ['bɜ˞ːdz] [vɔɪs]

“	**You've**	**always**	**made**	**the**	**mistake**	**of**	**being**	**conceited**	**,**	**”**	**one**	**clear**	**sweet**	**bird's**	**voice**
“	你已经	总是	制成	这	错误	的	存在	自负	,	”	一	清除	甜的	鸟类	嗓音

[sæŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

sang	**to**	**him**	**,**
唱	到	他	,

“你一直犯的错误就是自负，”一只清澈甜美的鸟儿的声音对他说。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

and	**immediately**	**the**	**other**	**voices**	**went**	**on**	**with**	**it**	**,**	**one**	**by**	**one**	**,**
和	立即地	这	其他	声音	去	在	和	它	,	一	经过	一	,

随后，其他声音也一个接一个地跟着响起。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [vəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz]

as	**if**	**it**	**were**	**so**	**many**	**verses**	**of**	**the**	**same**	**song**	**they**	**were**	**singing**	**as**
作为	如果	它	是	所以	许多	诗句	的	这	相同的	歌曲	他们	是	歌唱	作为

[ðeɪ] ['flʌtəd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [er] .

they	**fluttered**	**about**	**him**	**in**	**the**	**evening**	**air**	**.**
他们	飘动	关于	他	在	这	晚上	空气	.

仿佛它们在傍晚的空气中围绕着他翩翩起舞，唱着同一首歌的许多句歌词。

“ [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv][nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [wʌt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [toʊld][juː; jʊ] ,

“	**You**	**always**	**made**	**the**	**mistake**	**of**	**not**	**believing**	**what**	**your**	**mother**	**told**	**you**	**,**
“	你	总是	制成	这	错误	的	不是	相信	什么	你的	母亲	讲述	你	,

你总是犯一个错误，那就是不相信你母亲告诉你的话。

” ['rɪpld] [ðə; ði] [noʊts] [frʌm; frəm][wʌn] ['feðərd] [θroʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] [sæŋ] : —

”	**rippled**	**the**	**notes**	**from**	**one**	**feathered**	**throat**	**,**	**and**	**the**	**next**	**one**	**sang**	**:**	**—**
”	涟漪	这	笔记	从	一	羽毛	喉	,	和	这	下一个	一	唱	:	—

“一个羽毛般的喉咙里发出涟漪般的音符，另一个喉咙唱了起来：——

“ [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] ['bulid] ['kriːtʃərz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [jɔːr'self] . ”

“	**You**	**always**	**bullied**	**creatures**	**smaller**	**than**	**yourself**	**.**	**”**
“	你	总是	被欺凌	生物	较小的	比	你自己	.	”

你总是欺负比你弱小的生物。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [nɑːt][tuː; tə][duː] [wʌt] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn][toʊld][juː; jʊ] , ” ['hwisld] [ə'nʌðər] ,

“	**You**	**were**	**wrong**	**not**	**to**	**do**	**what**	**Mohammed's**	**son**	**told**	**you**	**,**	**”**	**whistled**	**another**	**,**
“	你	是	错误的	不是	到	做	什么	穆罕默德的	儿子	讲述	你	,	”	吹口哨	其他	,

“你不听穆罕默德儿子的话是错的，”另一个人吹着口哨说道。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [trɪld] : — [-]
and **still** **another** **trilled** **:** **—** **[** **49** **]**
和 仍然 其他 颤音 : — [-]

还有人发出颤音：—[49]

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['kaʊərd] [ɪk'sept] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] . ”
“ **You** **were** **always** **a** **coward** **except** **when** **you** **were** **with** **your** **mother** **.** **”**
“ 你 是 总是 一个 懦夫 除了 什么时候 你 是 和 你的 母亲 . ”

“除了和你母亲在一起的时候，你一直都是个胆小鬼。”

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['herən] , ” [sæŋ]
“ **You** **were** **so** **pleased** **with** **yourself** **you** **wouldn't** **listen** **to** **the** **herons** **,** **”** **sang**
“ 你 是 所以 高兴 和 你自己 你 不会 听 到 这 苍鹭 , ” 唱
[ðə; ði][nekst] ,
the **next** **,**
这 下一个 ,

“你太自恋了，根本不听苍鹭的叫喊，”下一个人唱道。

[ænd; ənd][wʌn] , ['swɪŋɪŋ] [fɑ:r] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæməlz] [teɪl] , [tʃɜ:pt] : —
and **one** **,** **swinging** **far** **back** **on** **the** **youngest** **camel's** **tail** **,** **chirped** **:** **—**
和 一 , 摇摆 远的 后退 在 这 最小的 骆驼的 尾巴 , 啁啾 : —

其中一只骆驼，趴在最小的那只骆驼的尾巴上，向后仰去，发出啁啾声：——

“ [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] [kən'si:tɪd] ['kæm(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['dezərt] ,
“ **You** **have** **always** **been** **the** **most** **conceited** **camel** **on** **the** **desert** **,**
“ 你 有 总是 到过 这 最多 自负 骆驼 在 这 沙漠 ,

“你一直是沙漠里最自负的骆驼。”

” [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [sæŋ] ['klɪrli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : —
” **and** **another** **sang** **clearly** **to** **him** **:** **—**
” 和 其他 唱 清楚地 到 他 : —

另一个人清晰地唱给他听：——

“ [ju:; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði][flə'mɪŋgoʊz] [wen] [ðeɪ] [traɪd][tu:; tə][help][ju:; jʊ] !
“ **You** **made** **the** **mistake** **of** **insulting** **the** **flamingos** **when** **they** **tried** **to** **help** **you** **!**
“ 你 制成 这 错误 的 侮辱 这 火烈鸟 什么时候 他们 尝试 到 帮助 你 !

“你犯了个错误，当火烈鸟试图帮助你时，你却侮辱了它们！”

[naʊ] [ðeə(r)] [jʊr; jər] ['enəmi] [fɔ:r; fər][laɪf] ! ”
Now **they're** **your** **enemies** **for** **life** **!** **”**
现在 它们是 你的 敌人 为了 生活 ! ”

现在他们就是你一辈子的敌人了！

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] [raɪt] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] !
“ **But** **I** **could** **see** **the** **oasis** **right** **before** **me** **all** **the** **time** **!**
“ 但 我 可以 看 这 绿洲 正确的 前 我 全部 这 时间 !

“但我一直都能看到眼前的绿洲！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd][aʊt] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['veri] [nɪr] [tu:; tə] [terz] .
” **the** **little** **camel** **cried** **out** **,** **by** **this** **time** **very** **near** **to** **tears** **.**
” 这 小的 骆驼 哭 出去 , 经过 这 时间 非常 靠近 到 眼泪 .

“小骆驼哭了起来，这时它几乎要哭出来了。”

“ [its] [soʊ] [pleɪn] ['enibɑ:di] [kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] ['sɪmpli] [lʊk] — ” [hi:; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə]
“ **It's** **so** **plain** **anybody** **can** **see** **it** **if** **they** **simply** **look** **—** **”** **He** **swung** **around** **to**
“ 它是 所以 清楚的 任何人 能 看 它 如果 他们 简单地 看 — ” 他 摇摆 大约 到
[pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][fɑ:r] ['weɪvɪŋ] [pɑ:mz][ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rdz] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði]
point **out** **to** **them** **the** **far** **waving** **palms** **and** **the** **birds** **hovering** **over** **the**
观点 出去 到 他们 这 远的 挥手 棕榈树 和 这 鸟类 悬停 超过 这
[tri:z] [ə'genst] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ə'hed] ,
trees **against** **the** **horizon** **ahead** **,**
树木 反对 这 地平线 前方 ,

“这么明显，只要稍微看一眼就能看到——”他猛地转身，指着远处地平线上摇曳的棕榈树和盘旋在树梢上的鸟儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,

and	then	he	stopped	short	and	stared	in	amazement	,
和	然后	他	停止	短的	和	凝视	在	惊愕	,

然后他突然停住，惊愕地盯着前方。

[fɔːr; fər] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [saɪn][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

for	nowhere	in	sight	was	there	any	sign	of	anything	at	all	.
为了	无处	在	视线	曾是	那里	任何	符号	的	任何事物	在	全部	.

放眼望去，到处都看不到任何东西的踪迹。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [wɒts] ['hæpənd] — [bʌt; bət] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] — [bʌt; bət] — [aɪ][dəunt]

“	But	—	but	—	what's	happened	—	but	—	there	was	—	but	—	I	don't
“	但	—	但	—	是什么	发生	—	但	—	那里	曾是	—	但	—	我	不

[ˌʌndər'stænd] — ” [hiː; hi] ['stæməd] ,

understand	—	”	he	stammered	,
理解	—	”	他	结结巴巴	,

“但是——但是——发生了什么事——但是——发生了——但是——我不明白——”他结结巴巴地说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [swiːt] [trɪl] [ʌv; əv] ['læftər] [ðə; ði] [skɔːrz] [ʌv; əv] [braɪt] [smɔːl] [bɜːrdz]

and	with	a	loud	sweet	trill	of	laughter	the	scores	of	bright	small	birds
和	和	一个	大声	甜的	颤音	的	笑声	这	得分	的	明亮的	小的	鸟类

[tʊk] [wɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [-]

took	wing	from	his	back	and	his	tail	and	from	the	[	50	]
采取	翼	从	他的	后退	和	他的	尾巴	和	从	这	[	-	]

伴随着响亮甜美的笑声，数十只明亮的小鸟从他的背上、尾巴上和[50]飞了起来。

[kraʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt]

crown	of	his	head	and	the	tips	of	his	ears	and	paused	a	moment
王冠	的	他的	头	和	这	尖端	的	他的	耳朵	和	暂停	一个	片刻

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

with	a	rush	of	wings	above	him	.
和	一个	匆忙	的	翅膀	多于	他	.

他的头顶和耳尖，在他头顶上方一阵翅膀拍击，停顿了一会儿。

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [oʊ'eɪsɪs] !

“	There	wasn't	any	oasis	!
“	那里	不是	任何	绿洲	!

“根本没有绿洲！”

” [wʌn] [ʃrɪl] ['mjuːzɪk(ə)l][bɜːrd] [vɔɪs] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

”	one	shrill	musical	bird	voice	called	down	to	him	,
”	一	尖锐	音乐	鸟	嗓音	称为	向下	到	他	,

“一声尖锐悦耳的鸟鸣声向他传来，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] [tə'geðər] : —

and	all	the	other	voices	sang	in	chorus	together	:	—
和	全部	这	其他	声音	唱	在	合唱	一起	:	—

其他所有声音都齐声唱道：——

“ [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mə'rɑːʒ] !

“	You	saw	a	mirage	!
“	你	锯	一个	海市蜃楼	!

你看到的是海市蜃楼！

[ə; eɪ][mə'rɑːʒ] !

A	mirage	!
一个	海市蜃楼	!

海市蜃楼！

[juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mə'rɑːʒ] ! ”

You	saw	a	mirage	!	”
你	锯	一个	海市蜃楼	!	”

你看到的是海市蜃楼！

“ [jʊə(r)] [lɔːst] ！ ” [kraɪd][ðə; ði][fɜːrst]['bɝːdz] [klɪr] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .
“ You're lost ! ” cried the first bird's clear little voice .
“ 你是 丢失的 ！ ” 哭 这 第一的 鸟类 清除 小的 嗓音 .

“你迷路了！”第一只鸟用清澈的小声音喊道。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] , [ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [lɔːst] !
“ You thought you knew better than anyone else , and now you're lost !
“ 你 想法 你 知道 更好的 比 任何人 别的 , 和 现在 你是 丢失的 !

你以为你比任何人都懂得多，现在你迷失了方向!

” [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] [ə'nʌðər] [bɜːrst][ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] : —
” They all gave another burst of laughter , and then they called out : —
” 他们 全部 给予 其他 爆裂 的 笑声 , 和 然后 他们 称为 出去 : —

他们又哄堂大笑起来，然后喊道：——

“ [ə; eɪ][mə'rɑːʒ] , [ə; eɪ][mə'rɑːʒ] !
“ A mirage , a mirage !
” 一个 海市蜃楼 , 一个 海市蜃楼 !

“海市蜃楼，海市蜃楼！”

[juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][mə'rɑːʒ] !
You saw a mirage !
你 锯 一个 海市蜃楼 !

你看到的是海市蜃楼!

” [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] ,
” In another instant ,
” 在 其他 立即的 ,

”就在下一刻，

[ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['rɪzn] [streɪt] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['vænɪʃt] ['ɪntuː]
the flock of them had risen straight above him and vanished into
这 群 的 他们 有 升起 直的 多于 他 和 消失了 进入
['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['greɪɪŋ] [skaɪ] .
nothing in the graying sky .
没有什么 在 这 灰白 天空 .

它们群径直升起，消失在他头顶上方，消失在灰蒙蒙的天空中。

[naʊ] [ðæt][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][faʊnd] [hɪm'self][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [naɪt] ,
Now that the youngest camel found himself alone in the falling night ,
现在 那 这 最小的 骆驼 成立 他自己 独自的 在 这 坠落 夜晚 ,

现在，这头最小的骆驼独自一人置身于夜幕之中。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [dɪ'sper] .
he sank down upon his knees in despair .
他 沉没 向下 之上 他的 膝盖 在 绝望 .

他绝望地跪倒在地。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] [tʃɪn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrleg] [ænd; ənd]['sɒbz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [boʊd] ['lɪt(ə)l]
He laid his quivering chin upon his forelegs and sobs shook his bowed little
他 铺设 他的 颤抖 下巴 之上 他的 前腿 和 啜泣 摇晃 他的 鞠躬 小的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

他颤抖着下巴搁在前腿上，抽泣声震颤着他低垂的小肩膀。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][lɔːst] ,
He was alone , he was lost ,
他 曾是 独自的 , 他 曾是 丢失的 ,

他孤身一人，迷失了方向。

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] [ænd; ənd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] [hɑ:rp] [tu:; tə] ['kʌmfərt] [hɪm; ɪm] .

with	nothing	to	eat	or	drink	and	not	even	his	harp	to	comfort	him	.
和	没有什么	到	吃	或者	喝	和	不是	甚至	他的	竖琴	到	舒适	他	.

他没有吃的，没有喝的，甚至连竖琴也没有，无法陪伴他。

[wɪtʃ] [wei] [leɪ] [hi:; hi] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [nu:] , [ænd; ənd] [ɪn] [-]

Which	way	Aqsu	lay	he	no	longer	knew	,	and	in	[	51	]
哪个	方式	阿克苏	躺	他	不	更长	知道	,	和	在	[	-	]

他不再知道阿克苏躺在哪一边，而且[51]

[hɪz; ɪz] [gri:f] [hi:; hi] [bi'li:vd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['nevər] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ə'gen] .

his	grief	he	believed	that	he	would	never	find	his	mother	or	any	other	living	thing	again	.
他的	悲伤	他	相信	那	他	会	绝不	寻找	他的	母亲	或者	任何	其他	活的	事物	再次	.

悲痛欲绝的他相信自己再也找不到母亲，也找不到任何其他生物了。

“ [hoʊp] , [hoʊp] , [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ?

“	Hope	,	hope	,	where	are	you	?
“	希望	,	希望	,	在哪里	是	你	?

“希望，希望，你在哪里？”

” [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

”	he	cried	out	in	desperation	.
”	他	哭	出去	在	绝望	.

他绝望地喊道。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['mædʒɪk] [wɜ:rd] [wʌz; wəz] ['paʊərləs] [naʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [mə'hɑ:mɪdz] [sʌn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

But	he	knew	that	magic	word	was	powerless	now	to	bring	Mohammed's	son	to	his	side	.
但	他	知道	那	魔法	单词	曾是	无力	现在	到	带来	穆罕默德的	儿子	到	他的	边	.

但他知道，那句神奇的咒语现在已经无法让穆罕默德的儿子站在他这边了。

[æz; əz] [kəm'pli:t] ['dɑ:rknəs] [fel] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

As	complete	darkness	fell	around	him	,
作为	完全的	黑暗	跌倒	大约	他	,

周围彻底陷入黑暗之中，

[hɪz; ɪz] ['terər] [gru:] [ænd; ənd] [hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] [ænd; ənd] ['stʌmbld] ['blaɪndli] [ɑ:n] .

his	terror	grew	and	he	rose	to	his	feet	again	and	stumbled	blindly	on	.
他的	恐怖	生长	和	他	玫瑰	到	他的	脚	再次	和	踉跄	盲目地	在	.

他的恐惧与日俱增，他再次站起身来，跌跌撞撞地向前走去。

“ [oʊ] , [waɪ] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] [let] [ðə; ði] [sʌn] [fɔ:l] [wɔ:rm] [ɑ:n] [maɪ] [teɪl] ?

“	Oh	,	why	,	why	did	I	let	the	sun	fall	warm	on	my	tail	?
“	哦	,	为什么	,	为什么	做过	我	让	这	太阳	落下	温暖的	在	我的	尾巴	?

“哦，为什么，为什么我让温暖的阳光洒在我的尾巴上呢？”

” [hi:; hi] [wept] [ə'laʊd] .

”	he	wept	aloud	.
”	他	哭泣	大声	.

他放声痛哭。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [toʊld] [ˌem 'i:] [nɑ:t] [tu:; tə] [du:] . ” [-]

“	It	was	just	what	he	told	me	not	to	do	.	”	[	52	]
“	它	曾是	只是	什么	他	讲述	我	不是	到	做	.	”	[	-	]

“这正是他告诉我不要做的事情。”[52]

[viː]
V
V

∨

['dʊrɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks]
DURING **THAT** **night** **the** **youngest** **camel** **must** **have** **dropped** **in** **his** **tracks**
期间 那 夜晚 这 最小的 骆驼 必须 有 掉落 在 他的 轨道
[ænd; ənd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [frʌm; frəm] [ʃɪr] [ɪg'zɔːstʃən] ,
and **fallen** **asleep** **from** **sheer** **exhaustion** **,**
和 倒下 睡着了 从 透明 疲惫 ,

当晚，最小的那头骆驼一定是筋疲力尽，倒头就睡了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
for **the** **next** **thing** **he** **knew** **the** **sun** **was** **shining** **on** **his** **face** **again** **.**
为了 这 下一个 事物 他 知道 这 太阳 曾是 灼灼 在 他的 脸 再次 .

下一刻，阳光又照在了他的脸上。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪ] [ænd; ənd] ,
He **jumped** **to** **his** **feet** **quickly** **in** **the** **early** **day** **and** **,**
他 跳了起来 到 他的 脚 迅速地 在 这 早期的 天 和 ,

清晨，他迅速起身，

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
as **if** **his** **life** **depended** **on** **it** **,** **he** **began** **running** **towards** **the** **rising** **sun** **.**
作为 如果 他的 生活 取决于 在 它 , 他 开始 跑步 向 这 上升 太阳 .

他仿佛拼了命似的，朝着冉冉升起的太阳奔去。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] : —
But **in** **a** **moment** **he** **stopped** **short** **,** **saying** **to** **himself** **:** **—**
但 在 一个 片刻 他 停止 短的 , 说 到 他自己 : —

但他突然停了下来，自言自语道：——

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [mə'hɑːmɪdz] [sʌn] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [streɪt] [ɪn]
“ **But** **it** **wasn't** **in** **the** **morning** **when** **Mohammed's** **son** **said** **I** **should** **run** **straight** **in**
“ 但 它 不是 在 这 早晨 什么时候 穆罕默德的 儿子 说 我 应该 跑步 直的 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] [feɪs] .
the **direction** **of** **the** **sun's** **face** **.**
这 方向 的 这 太阳的 脸 .

“但穆罕默德的儿子告诉我应该朝着太阳的方向径直跑，并不是在早上。”

[pər'hæps] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
Perhaps **that** **makes** **a** **difference** **.**
也许 那 制作 一个 不同之处 .

或许这会有所不同。

[pər'hæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [naʊ] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ]
Perhaps **I** **should** **run** **with** **the** **sun** **behind** **me** **now** **if** **I** **want** **to** **find** **my** **way**
也许 我 应该 跑步 和 这 太阳 在后面 我 现在 如果 我 想 到 寻找 我的 方式
[tuː; tə][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .
to **the** **oasis** **.**
到 这 绿洲 .

如果我想找到通往绿洲的路，或许现在应该背对着太阳跑。

” [soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst] [-]
” **So** **he** **turned** **around** **and** **began** **running** **as** **fast** **[** **53** **]**
” 所以 他 转向 大约 和 开始 跑步 作为 快速地 [-]

于是他转身就跑，跑得飞快[53]

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
as **he** **could** **in** **the** **opposite** **direction** **,**
作为 他 可以 在 这 对面的 方向 ,

他可以朝相反的方向走，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

thinking	to	himself	that	everything	would	surely	be	all	right	now	.
思维	到	他自己	那	一切	会	一定	是	全部	正确的	现在	.

他心想，现在一切都肯定会好起来的。

[ɔːl] [hiː; hi] [niːd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nuːn] ['aʊər] [keɪm]

All	he	need	do	was	to	run	away	from	the	sun	until	the	noon	hour	came
全部	他	需要	做	曾是	到	跑步	离开	从	这	太阳	直到	这	中午	小时	来了

他只需要躲避阳光，直到正午到来即可。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] ,

and	it	was	exactly	in	the	middle	of	the	sky	,
和	它	曾是	确切地	在	这	中间	的	这	天空	,

它正好位于天空的正中央。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hiː; hi] [wʊd] [reɪs] [streɪt] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː]

and	then	as	it	came	down	the	other	side	he	would	race	straight	towards	it
和	然后	作为	它	来了	向下	这	其他	边	他	会	种族	直的	向	它

,

,

,

然后当它从另一边下来时，他会径直朝它跑去。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	perhaps	he	wouldn't	be	too	late	to	catch	up	his	mother	and	the
和	也许	他	不会	是	也	晚的	到	抓住	向上	他的	母亲	和	这

['kærəvæn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðer; ðər] [taɪm] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] .

caravan	if	they	had	taken	their	time	about	setting	out	from	Aqsu	.
大篷车	如果	他们	有	已采取	他们的	时间	关于	环境	出去	从	阿克苏	.

如果他的母亲和商队当初从阿克苏出发时放慢脚步，或许他就不会来不及追上她们了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] ['kʌmfətid] [baɪ] [ðiːz] [θɔːts] ,

He	was	feeling	quite	comforted	by	these	thoughts	,
他	曾是	感觉	相当	安慰	经过	这些	想法	,

这些想法让他感到十分安慰。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd] [nɑːt] [tuː; tə] [fiːl] [tuː] [self] -

and	at	the	same	time	he	was	trying	very	hard	not	to	feel	too	self	-
和	在	这	相同的	时间	他	曾是	尝试	非常	难的	不是	到	感觉	也	自己	-

['sætɪsfaɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [aʊt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

satisfied	because	he	had	worked	out	the	movements	of	the	sun	without	any
使满意	因为	他	有	工作	出去	这	移动	的	这	太阳	没有	任何

[help] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] ['oʊldər] [ænd; ənd] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

help	from	anyone	older	and	wiser	than	himself	.
帮助	从	任何人	老	和	更明智	比	他自己	.

与此同时，他努力克制自己不要过于自满，因为他在没有得到任何比他年长、更有智慧的人的帮助的情况下，就推算出了太阳的运行规律。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['veri] ['bædli] ,

He	was	hungry	and	he	wanted	a	drink	very	badly	,
他	曾是	饥饿的	和	他	通缉	一个	喝	非常	糟糕	,

他饿了，非常想喝水。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊp] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [naʊ] [ðæt] [ə'nʌðər]

but	somehow	he	was	filled	with	new	hope	and	courage	now	that	another
但	不知何故	他	曾是	已填	和	新的	希望	和	勇气	现在	那	其他

[deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] .

day	had	dawned	.
天	有	黎明	.

但不知为何，随着新的一天到来，他心中充满了新的希望和勇气。

[hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [peɪs] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [mɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf]

He	**kept**	**up**	**his**	**pace**	**for**	**an**	**hour**	**or**	**more**	**without**	**seeing**	**any**	**sign**	**of**	**life**
他	保留	向上	他的	步伐	为了	一个	小时	或者	更多的	没有	看到	任何	符号	的	生活

['iːðər] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

either	**on**	**earth**	**or**	**in**	**the**	**sky**	**,**
任何一个	在	地球	或者	在	这	天空	,

他以这样的速度走了一个多小时，却没有看到地面上或天空中有任何生命迹象。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	**there**	**was**	**no**	**doubt**	**that**	**he**	**did**	**not**	**mind**	**the**	**nothingness**	**and**	**the**
和	那里	曾是	不	怀疑	那	他	做过	不是	头脑	这	虚无	和	这

['loʊnlinəs] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

loneliness	**nearly**	**as**	**much**	**as**	**he**	**had**	**the**	**day**	**before**	**.**
孤独	几乎	作为	很多	作为	他	有	这	天	前	.

毫无疑问，他不再像前一天那样在意这种空虚和孤独了。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [step] [hiː; hi] [tʊk] ,

With	**every**	**step**	**he**	**took**	**,**
和	每一个	步	他	采取	,

他每走一步，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['breɪvər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['ʃʊrɚ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

he	**felt**	**a**	**little**	**bit**	**braver**	**and**	**a**	**little**	**bit**	**surer**	**that**	**he**	**was**	**going**	**in**	**the**
他	毛毡	一个	小的	少量	更勇敢	和	一个	小的	少量	确定	那	他	曾是	去	在	这

[raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æt; ət] [læst] .

right	**direction**	**at**	**last**	**.**
正确的	方向	在	最后的	.

他感到自己勇敢了一些，也更加确信自己终于走在正确的道路上了。

[soʊ] [wen] [-]

So	**when**	**[**	**54**	**]**
所以	什么时候	[	-	]

所以当[54]

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [blæk] [ʃeɪps] [ɑːn] [ðə; ði] ['dezərt] [fɑːr] [ə'hed] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : —

he	**saw**	**two**	**black**	**shapes**	**on**	**the**	**desert**	**far**	**ahead**	**,**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**:**	**—**
他	锯	二	黑色的	形状	在	这	沙漠	远的	前方	,	他	说	到	他自己	:	—

他看到远处沙漠上有两个黑色的身影，心想：

“ [aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [ðeə(r)] [naɪs] ['frendli] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] [huː] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [maɪlz]

“	**I'm**	**certain**	**they're**	**nice**	**friendly**	**sort**	**of**	**creatures**	**who**	**will**	**tell**	**me**	**how**	**many**	**miles**
“	我是	肯定	它们是	好的	友好的	种类	的	生物	WHO	将要	告诉	我	如何	许多	英里

[ðə; ði] [oʊ'eɪsɪs] [laɪz] [ə'hed] .

the	**oasis**	**lies**	**ahead**	**.**
这	绿洲	谎言	前方	.

“我确信它们是友善可爱的生物，会告诉我绿洲还有多远的路要走。”

” [ɑːn] [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] , ['flaɪɪŋ] [fiːt] ,

”	**On**	**he**	**went**	**with**	**eager**	**,**	**flying**	**feet**	**,**
”	在	他	去	和	渴望的	,	飞行	脚	,

他迈着轻快的步伐继续前行，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [blæk] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .

and	**soon**	**he**	**saw**	**that**	**the**	**two**	**black**	**forms**	**were**	**those**	**of**	**birds**	**.**
和	很快	他	锯	那	这	二	黑色的	表格	是	那些	的	鸟类	.

很快他就发现那两个黑色的身影是鸟。

[tuː] [ɪˈnɔːrməs] [bɜːrdz][wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]
Two **enormous** **birds** **were** **apparently** **seated** **on** **the** **sand** **having** **a** **conversation**
二 巨大的 鸟类 是 显然 坐着 在 这 沙 拥有 一个 对话
[təˈgeðər] ,
together **,**
一起 ,

两只巨大的鸟儿似乎栖息在沙滩上，正在交谈。

[ðer; ðər] [bæks] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈnɑːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [æz; əz]
their **backs** **turned** **to** **him** **and** **their** **heads** **nodding** **and** **shaking** **as**
他们的 背部 转向 到 他 和 他们的 头部 点头 和 摇晃 作为
[ðeɪ] [tɔːkt] .
they **talked** **.**
他们 谈话 .

他们背对着他，一边说话一边点头摇头。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ˈnɪrər] , [hiː; hi][ræn] [les] [ˈkwɪkli] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ,
But **as** **he** **came** **nearer** **,** **he** **ran** **less** **quickly** **towards** **them** **,**
但 作为 他 来了 更近 , 他 跑 较少的 迅速地 向 他们 ,

但随着他越来越靠近，他跑得速度却慢了下来。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜːr; wər][bɔːld][æz; əz] [ˈɑːstrɪtʃ] [egz] [ænd; ənd] [ˈredɪʃ] [ɪn][ˈkʌlər] ,
for **he** **saw** **their** **heads** **were** **bald** **as** **ostrich** **eggs** **and** **reddish** **in** **color** **,**
为了 他 锯 他们的 头部 是 秃 作为 鸵鸟 鸡蛋 和 微红 在 颜色 ,

因为他看见他们的头像鸵鸟蛋一样秃，而且呈红色。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kənˈvəːsɪŋ] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] [ˈterɪŋ] [ˈfɪrsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and **that** **they** **were** **not** **conversing** **at** **all** **but** **tearing** **fiercely** **with** **their**
和 那 他们 是 不是 对话 在 全部 但 撕裂 激烈地 和 他们的
[kɜːrvd] [biːks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [greɪt] [klɔːz] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeɪ] [held] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɑːn]
curved **beaks** **and** **their** **great** **claws** **at** **something** **they** **held** **between** **them** **on**
弯曲 喙 和 他们的 伟大的 爪子 在 某物 他们 握住 之间 他们 在
[ðə; ði][sænd] .
the **sand** **.**
这 沙 .

它们根本没有交谈，而是用弯曲的喙和巨大的爪子猛烈地撕咬着它们在沙子上夹着的什么东西。

“ [its] [mʌtʃ] [ˈwaɪzər][tuː; tə][biː; bi][pəˈlaɪt][tuː; tə] [ˈevriwʌn] [aɪ] [miːt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌn]
“ **It's** **much** **wiser** **to** **be** **polite** **to** **everyone** **I** **meet** **,** **because** **one**
“ 它是 很多 更明智 到 是 有礼貌的 到 每个人 我 见面 , 因为 一

“礼貌对待遇到的每个人要明智得多，因为一个人

[ˈnevər] [noʊz] . ”
never **knows** **.** **”**
绝不 知道 . ”

谁也说不准。

“ [ˈvʌltʃərz] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈkæm(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtremər] [ʌv; əv] [fɪr] [went]
“ **Vultures** **!** **”** **thought** **the** **youngest** **camel** **,** **and** **a** **little** **tremor** **of** **fear** **went**
“ 秃鹫 ! ” 想法 这 最小的 骆驼 , 和 一个 小的 震颤 的 害怕 去
[θruː] [hɪm; ɪm] ,
through **him** **,**
通过 他 ,

“秃鹫！”最小的骆驼心想，一丝恐惧感涌上心头。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ˈstɔːriz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [haʊ] [ðiːz] [ˈkriːtʃərz] [lɪvd] .
for **his** **mother** **had** **told** **him** **stories** **enough** **of** **how** **these** **creatures** **lived** **.**
为了 他的 母亲 有 讲述 他 故事 足够的 的 如何 这些 生物 居住地 .

因为他母亲已经给他讲过很多关于这些生物生活的故事了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kɜːrv] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðem; ðəm]

He	was	about	to	turn	to	one	side	and	make	a	curve	to	avoid	them
他	曾是	关于	到	转动	到	一	边	和	制作	一个	曲线	到	避免	他们

，

，

，

他正要侧身转弯避开他们，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈembər] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] - ['feðərd] ,

but	then	he	remembered	all	that	the	bright	-	feathered	,
但	然后	他	记得	全部	那	这	明亮的	-	羽毛	,

但他随即想起了所有关于那只羽毛鲜艳的鸟儿的事，

[ʃɑːrp] - [tʌŋd] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] . [-]

sharp	-	tongued	little	birds	had	said	to	him	the	night	before	.	[	55	]
锋利的	-	舌头	小的	鸟类	有	说	到	他	这	夜晚	前	.	[	-	]

前一天晚上，一些伶牙俐齿的小鸟对他说。[55]

“ [its] [mʌtʃ] ['waɪzər][tuː; tə][biː; bi][pəˈlaɪt][tuː; tə] ['evriwʌn] [aɪ] [miːt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌn]['nevər] [noʊz] ,

“ It's	much	wiser	to	be	polite	to	everyone	I	meet	,	because	one	never	knows	,
” 它是	很多	更明智	到	是	有礼貌的	到	每个人	我	见面	,	因为	一	绝不	知道	,

“礼貌对待遇到的每个人要明智得多，因为你永远不知道会发生什么。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

” he	said	to	himself	,	and	he	stepped	a	little	closer	to	them	.
” 他	说	到	他自己	,	和	他	步	一个	小的	更近	到	他们	.

他自言自语道，然后又朝他们走近了一步。

“ [pliːz] , ” [hiː; hi][bɪˈgæn][ɪn][ə; eɪ]['tɪmɪd] [vɔɪs] ,

“ Please	,	”	he	began	in	a	timid	voice	,
“ 请	,	”	他	开始	在	一个	胆小	嗓音	,

“求求你，”他怯生生地开口说道。

[ænd; ənd][bəuθ] ['vʌltʃərz] [wɜːr; wər][soʊ] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][saʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [skwɔːk]

and	both	vultures	were	so	startled	by	the	sound	that	they	each	gave	a	squawk
和	两个都	秃鹫	是	所以	惊慌	经过	这	声音	那	他们	每个	给予	一个	发牢骚

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fʊl] [jɑːrd]['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

and	jumped	a	full	yard	into	the	air	.
和	跳了起来	一个	满的	院子	进入	这	空气	.

两只秃鹫都被这声音吓了一跳，各自发出了一声尖叫，然后跳到了空中一码高的地方。

“ [sneɪks] [əˈlaɪv] !

“ Snakes	alive	!
“ 蛇	活	!

“蛇还活着！”

” [kraɪd][wʌn][bɜːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [əˈgen] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klɔːz]

” cried	one	bird	as	she	came	down	on	the	sand	again	and	with	the	claws
” 哭	一	鸟	作为	她	来了	向下	在	这	沙	再次	和	和	这	爪子

[ʌv; əv][wʌn] [fʊt] [siːzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] .

of	one	foot	seized	upon	the	thing	they	had	been	eating	.
的	一	脚	查获	之上	这	事物	他们	有	到过	吃	.

“一只鸟叫着，又落到沙滩上，用一只爪子抓住了它们正在吃的东西。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['wɔːrnɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ɑːn]['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] ! ”

“ You	ought	to	give	some	warning	instead	of	creeping	up	on	people	like	that	! ”
“ 你	应该	到	给	一些	警告	反而	的	爬行	向上	在	人们	喜欢	那	! ”

“你应该提前发出警告，而不是这样偷偷摸摸地接近别人！”

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈkæm(ə)l]
“ I thought you must have seen me long ago , ” said the youngest camel
“ 我 想法 你 必须 有 已见 我 长的 前 , ” 说 这 最小的 骆驼
[əˌpɑːləˈdʒetɪkli] .
apologetically .
带着歉意地 .

“我还以为你很久以前就见过我了呢，”最小的骆驼歉意地说。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði]['sekənd] ['vʌltʃər] .
“ Not at all , ” said the second vulture .
“ 不是 在 全部 , ” 说 这 第二 秃鹫 .

“一点也不，”第二只秃鹫说道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] [ðɪs] [her] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd][wiː; wi]
“ We came down to finish eating this hare in peace and quiet and we
“ 我们 来了 向下 到 结束 吃 这 野兔 在 和平 和 安静的 和 我们
[hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] ['eniwʌn] [wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
had no idea anyone was spying on us .
有 不 主意 任何人 曾是 间谍活动 在 我们 .

“我们下来是为了安安静静地吃完这只野兔，我们完全没想到有人在监视我们。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,
” As she said this ,
” 作为 她 说 这 ,

“她说这话的时候，

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər] ['vɪʃəs] [klɔːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði]
she snatched up in her vicious claws the other end of what was left of the
她 抢夺 向上 在 她 恶毒 爪子 这 其他 结尾 的 什么 曾是 左边 的 这
[her] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['terɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [biːk] .
hare and started tearing at it with her beak .
野兔 和 开始 撕裂 在 它 和 她 喙 .

她用锋利的爪子抓住兔子的另一端，用喙开始撕咬它。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][spaɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .
“ I didn't mean to spy , ” said the little camel .
“ 我 没有 意思是 到 间谍 , ” 说 这 小的 骆驼 .

“我不是故意要偷窥的，”小骆驼说。

“ [aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][fɔːr; fər]
“ I just wanted to ask you if I am going in the right direction for
“ 我 只是 通缉 到 问 你 如果 我 是 去 在 这 正确的 方向 为了
[ðə; ði][oʊˈeɪsɪs][ænd; ənd] .
the oasis and Aqsu .
这 绿洲 和 阿克苏 .

“我只是想问问你，我为绿洲和阿克苏所做的一切是否朝着正确的方向发展。

” [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [bəuθ][bɜːrdz] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] [preɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]
” When he said this , both birds stopped fighting over their prey and looked at
” 什么时候 他 说 这 , 两个都 鸟类 停止 斗争 超过 他们的 猎物 和 看起来 在
[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] . [-]
him with interest . [56]
他 和 兴趣 . [-]

“他说这话的时候，两只鸟停止了争夺猎物，饶有兴趣地看着他。[56]

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][lɔːst] ? ” [æskt] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['rɛðər] ['iːgər] [vɔɪs] .
“ Are you lost ? ” asked the first one in a sharp , rather eager voice .
“ 是 你 丢失的 ? ” 问 这 第一的 一 在 一个 锋利的 , 相当 渴望的 嗓音 .

“你迷路了吗？”第一个人用尖锐而急切的声音问道。

“ [jes] , [aɪm][ə'freɪd][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .

“	Yes	,	I'm	afraid	I	am	,	”	said	the	little	camel	.
“	是的	,	我是	害怕的	我	是	,	”	说	这	小的	骆驼	.

“是的，恐怕我是，”小骆驼说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌn'tɪl] [nuːn] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ]

“	But	I	think	by	running	ahead	of	the	sun	until	noon	and	then	running
“	但	我	思考	经过	跑步	前方	的	这	太阳	直到	中午	和	然后	跑步

[tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ˌæftər'nuːn] [aɪm] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði][end] .

towards	it	all	afternoon	I'm	sure	to	come	to	the	oasis	in	the	end	.
向	它	全部	下午	我是	当然	到	来	到	这	绿洲	在	这	结尾	.

“但我认为，只要我跑在太阳前面直到中午，然后整个下午都朝着太阳的方向跑，我最终一定能到达绿洲。”

[æt; ət] [liːst] , [mə'hɑːmɪdz] [sʌn][toʊld][ˌem 'iː] ['jestərdeɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][sʌn] [streɪt] [bɪ'fɔːr]

At	least	,	Mohammed's	son	told	me	yesterday	to	keep	the	sun	straight	before
在	至少	,	穆罕默德的	儿子	讲述	我	昨天	到	保持	这	太阳	直的	前

[ˌem 'iː] — ”

me	—	”
我	—	”

至少，穆罕默德的儿子昨天告诉我，要始终让太阳保持在我面前——”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['jestərdeɪ] ,

“	Ah	,	but	yesterday	was	yesterday	,
“	啊	,	但	昨天	曾是	昨天	,

“啊，但昨天已经是昨天了。”

” [sed] [ðə; ði][fɜːrst] ['vʌltʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gɪg(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər]['sɪstər][ə; eɪ][slaɪ] [glæns] .

”	said	the	first	vulture	with	a	giggle	as	she	gave	her	sister	a	sly	glance	.
”	说	这	第一的	秃鹫	和	一个	傻笑	作为	她	给予	她	姐姐	一个	狡猾	瞥一眼	.

“,”第一只秃鹫咯咯笑着说道，同时狡黠地瞥了她的妹妹一眼。

“ [tə'deɪ] [ɪz] [tə'deɪ] , [soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] ['evriθɪŋ] [ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] . ”

“	Today	is	today	,	so	of	course	everything	is	quite	different	.	”
“	今天	是	今天	,	所以	的	课程	一切	是	相当	不同的	.	”

“今天毕竟是今天，所以一切当然都大不相同了。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən][biː; bi]['eni] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] .

“	I	don't	see	how	the	sun	can	be	any	different	,	”	said	the	youngest	camel	.
“	我	不	看	如何	这	太阳	能	是	任何	不同的	,	”	说	这	最小的	骆驼	.

“我不明白太阳怎么会有什么不同，”最小的骆驼说道。

“ [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] ,

“	The	sun	always	follows	exactly	the	same	course	,
“	这	太阳	总是	跟随	确切地	这	相同的	课程	,

“太阳总是沿着完全相同的轨迹运行，

[soʊ][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pæst][ðə; ði] [nuːn]

so	all	I	have	to	do	is	follow	the	sun	as	soon	as	it	is	past	the	noon
所以	全部	我	有	到	做	是	跟随	这	太阳	作为	很快	作为	它	是	过去的	这	中午

['aʊər] — ”

hour	—	”
小时	—	”

所以我只需要在正午过后就追着太阳走就行了——”

“ [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] ?

“	Where	in	the	world	did	you	learn	that	the	sun	always	follows	the	same	course	?
“	在哪里	在	这	世界	做过	你	学习	那	这	太阳	总是	跟随	这	相同的	课程	?

“你从世界上的哪个地方学到太阳总是沿着同一条轨道运行的？”

” [kraɪd][ðə; ði]['sekənd] ['vʌltʃər] .

”	cried	the	second	vulture	.
”	哭	这	第二	秃鹫	.

“第二只秃鹫叫道。”

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən][aɪ'diːə][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! ”

“	There's	an	idea	for	you	!	”
“	有	一个	主意	为了	你	！	”

“我有个主意！”

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['vʌltʃər] ,

“	Why	,	it	never	does	the	same	thing	twice	,	”	said	the	other	vulture	,
“	为什么	,	它	绝不	做	这	相同的	事物	两次	,	”	说	这	其他	秃鹫	,

“为什么它从来不会做两次同样的事情呢？”另一只秃鹫说道。

[stɪl] ['gɪglɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [wɪŋ] .

still	giggling	behind	her	wing	.
仍然	咯咯笑	在后面	她	翼	.

她躲在翅膀后面咯咯地笑着。

“ [sʌm; səm] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] , ['getɪŋ] [bɪ'haɪnd] [klaʊdz] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ]

“	Some	days	it	runs	all	over	the	place	,	getting	behind	clouds	and	hiding
“	一些	天	它	跑步	全部	超过	这	地方	,	获得	在后面	云	和	隐藏

[bɪ'haɪnd] ['maʊntnz] .

behind	mountains	.
在后面	山脉	.

“有时候它会四处飘荡，躲到云后，藏到山后。”

['jestərdeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [-]

Yesterday	it	was	going	from	north	to	south	,	just	for	[	57	]
昨天	它	曾是	去	从	北	到	南	,	只是	为了	[	-	]

昨天它从北向南移动，仅[57]

[ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

the	fun	of	it	,	and	today	,	as	you	can	see	for	yourself	,
这	乐趣	的	它	,	和	今天	,	作为	你	能	看	为了	你自己	,

乐趣就在于此，而今天，正如你所看到的，

[its] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] . ”

it's	going	from	east	to	west	.	”
它是	去	从	东方	到	西方	.	”

它正从东向西移动。

“ [dəunt][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] ！ ” [sed] [ðə; ði]['sekənd] ['sɪstər][wɪð; wɪθ] [greɪt]

“	Don't	imagine	you	can	count	on	the	sun	!	”	said	the	second	sister	with	great
“	不	想象	你	能	数数	在	这	太阳	！	”	说	这	第二	姐姐	和	伟大的

[kən'tempt] ,

contempt	,
鄙视	,

“别指望太阳会照耀你！”二姐轻蔑地说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] .

and	she	went	back	to	pulling	and	tugging	at	the	remains	of	the	hare	.
和	她	去	后退	到	拉	和	拉扯	在	这	遗迹	的	这	野兔	.

于是她又开始拉扯野兔的残骸。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːrst]

“	You	might	just	as	well	become	acquainted	with	us	now	,	”	said	the	first
“	你	可能	只是	作为	出色地	变得	熟人	和	我们	现在	,	”	说	这	第一的

['vʌltʃər] ,

vulture	,
秃鹫	,

“你们最好现在就和我们认识一下，”第一只秃鹫说道。

['siːzɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best]['bɪts][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

seizing	on	one	of	the	best	bits	for	herself	.
抓住	在	一	的	这	最好的	比特	为了	她自己	.

她自己抓住了最好的部分。

“ [maɪ] ['neɪmz] ['æni] [ænd; ənd][maɪ] ['sɪstɚz] [neɪm] [ɪz]['meɪbəl] ,
“ My name's Annie and my sister's name is Mabel ,
“ 我的 名字 安妮 和 我的 姐妹 姓名 是 梅布尔 ,

“我叫安妮，我妹妹叫梅布尔，

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] ['riːəli] [lɔːst] [juːl] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌjuː 'es] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði][end] . ”
and if you're really lost you'll come to know us very well indeed in the end . ”
和 如果 你是 真的 丢失的 你会 来 到 知道 我们 非常 出色地 的确 在 这 结尾 . ”

如果你真的迷失了方向，最终你会非常了解我们的。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːst] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ,
“ Yes , I am lost , ” said the youngest camel ,
“ 是的 , 我 是 丢失的 , ” 说 这 最小的 骆驼 ,

“是的，我迷路了，”最小的骆驼说道。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] .
looking from one to the other of their faces .
寻找 从 一 到 这 其他 的 他们的 面孔 .

目光在他们两人的脸上来回游移。

“ [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] [juːd] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][laɪz] .
“ I thought perhaps you'd be kind enough to tell me which way the oasis lies .
“ 我 想法 也许 你会 是 种类 足够的 到 告诉 我 哪个 方式 这 绿洲 谎言 .
”
”
”

“我想您或许会好心告诉我绿洲在哪边。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ['hiːz] [kwaɪt] ['truːθfl] ,
“ I must say he's quite truthful ,
“ 我 必须 说 他是 相当 真实 ,

“我必须说他很诚实。”

” [sed] ['æni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌlp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [ded] ['hɛrz] ['fʌzi] [teɪl] .
” said Annie with a gulp as she swallowed the dead hare's fuzzy tail .
” 说 安妮 和 一个 咕噜 作为 她 吞咽 这 死的 野兔的 模糊 尾巴 .

“安妮一边吞下死兔子的毛茸茸的尾巴，一边咽了口唾沫说道。”

“ [aɪ] ['hævnt] ['ɔːlweɪz] [bɪn] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ,
“ I haven't always been , ” said the youngest camel ,
“ 我 还没有 总是 到过 , ” 说 这 最小的 骆驼 ,

“我并非一直如此，”最小的骆驼说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [maɪ]['les(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd][aɪm] ['traɪɪŋ] ['veri] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][laɪ]
“ but I think I've learned my lesson now and I'm trying very hard not to lie
“ 但 我 思考 我已经 学习 我的 课 现在 和 我是 尝试 非常 难的 不是 到 说谎
['eni] [mɔːr] .
any more .
任何 更多的 .

“但我认为我已经吸取了教训，我正在努力不再说谎。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [sʌn] ['iznt] ['goʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [tə'deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd]
But now that you tell me the sun isn't going the same way today as it did
但 现在 那 你 告诉 我 这 太阳 不是 去 这 相同的 方式 今天 作为 它 做过
['jestərdeɪ] ,
yesterday ,
昨天 ,

但是既然你告诉我今天太阳的运行方向和昨天不一样了，

[aɪ] ['sɪmpli] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] — ” [-]
I simply don't know what to do — ” [58]
我 简单地 不 知道 什么 到 做 — ” [-]

我实在不知道该怎么办——”[58]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbetər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] [ɪf] [juː; jʊ][ˈhædnt][toʊld][ðə; ði] [truːθ] [ðɪs]
“ It would have been better for your sake if you hadn't told the truth this
“ 它 会 有 到过 更好的 为了 你的 清酒 如果 你 之前没有 讲述 这 真相 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“如果你这次没说实话，对你来说反而更好。”

” [sed] [ˈmeɪbəl] , [ɪgˈnɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] [rɪˈmɑːrk] .
” said Mabel , ignoring his last remark .
” 说 梅布尔 , 忽略 他的 最后的 评论 .

“梅布尔说道，完全无视了他最后那句话。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bɪˈgæn][ˈslaɪsɪŋ][ðə; ði]
Then she turned back to the business before them and began slicing the
然后 她 转向 后退 到 这 商业 前 他们 和 开始 切片 这
[ˈhɛrz] [hɑːrt] [ˈɪntuː] [niːt] [roʊst] - [biːf] - [laɪk] [ˈpɔːʃənz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [biːk] .
hare's heart into neat roast - beef - like portions with her beak .
野兔的 心 进入 整洁的 烤 - 牛肉 - 喜欢 部分 和 她 喙 .

然后她转过身继续眼前的工作，用喙将野兔的心脏切成整齐的、类似烤牛肉的块状。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈkæm(ə)l] ,
“ But why ? ” asked the youngest camel ,
“ 但 为什么 ? ” 问 这 最小的 骆驼 ,

“可是为什么呢？”最小的骆驼问道。

[ˈræðər] [dɪsˈgʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [græbd] [ænd; ənd] [skwɔːkt] [ˈoʊvər][ðer; ðər]
rather disgusted at the way the two sisters grabbed and squawked over their
相当 厌恶 在 这 方式 这 二 姐妹 抓住 和 尖叫 超过 他们的
[miːl] .
meal .
一顿饭 .

两姐妹抢夺食物、大声争吵的样子让我感到十分反感。

“ [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [lɔːst] , ” [sed] [ˈæni] , “ [ðen] [juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] ,
“ Well , as long as you're lost , ” said Annie , “ then you can't find the oasis ,
“ 出色地 , 作为 长的 作为 你是 丢失的 , ” 说 安妮 , “ 然后 你 不能 寻找 这 绿洲 ,

“嗯，只要你迷路了，”安妮说，“你就找不到绿洲。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs] [ðen] [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [əˈnʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː]
and if you can't find the oasis then you're sure to die in another two or three
和 如果 你 不能 寻找 这 绿洲 然后 你是 当然 到 死 在 其他 二 或者 三
[deɪz] — ” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər] [tiːθ] [rɪˈflektɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈjeloʊ] [klɔː] [ʌv; əv]
days — ” She paused to pick her teeth reflectively with the yellow claw of
天 — ” 她 暂停 到 挑选 她 牙齿 反思地 和 这 黄色的 爪 的
[wʌn] [fʊt] .
one foot .
一 脚 .

“如果你找不到绿洲，那么你肯定会在两三天内死去——”她停顿了一下，若有所思地用一只脚的黄色爪子剔了剔牙。

“ [jʊə(r)] [smɔːl] [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈræðər] [wel] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [miːt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
“ You're small but you're rather well covered with meat , ” she said in a moment ,
“ 你是 小的 但 你是 相当 出色地 涵盖 和 肉 , ” 她 说 在 一个 片刻 ,

“你个子虽小，但身上肉挺多的，”她过了一会儿说道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈkækld] [aʊt] [laʊd] .
and at this the two sisters looked at each other and cackled out loud .
和 在 这 这 二 姐妹 看起来 在 每个 其他 和 咯咯笑 出去 大声 .

这时，两姐妹互相看了一眼，然后大笑起来。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly **,**
突然 ,

突然，

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l]['ri:əlaɪzd] [wʌt] [ðer; ðər][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt][ænd; ənd][hi:; hi]
the **poor** **little** **camel** **realized** **what** **their** **conversation** **was** **all** **about** **and** **he**
这 贫穷的 小的 骆驼 已实现 什么 他们的 对话 曾是 全部 关于 和 他
[geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] ['terər] .
gave **a** **scream** **of** **terror** **.**
给予 一个 尖叫 的 恐怖 .

可怜的小骆驼意识到它们在谈论什么，发出了一声惊恐的尖叫。

[hi:; hi] [riəd] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] ,
He **reared** **up** **on** **his** **hind** **legs** **with** **fright** **and** **spun** **around** **,**
他 饲养 向上 在 他的 后 腿 和 惊吓 和 旋转 大约 ,

他惊恐地用后腿站立起来，转身逃跑。

[ænd; ənd][set] [ɔ:f] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] .
and **set** **off** **as** **fast** **as** **he** **could** **across** **the** **desert** **.**
和 放 离开 作为 快速地 作为 他 可以 穿过 这 沙漠 .

然后他以最快的速度穿越沙漠。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] [mʌtʃ]
He **had** **no** **idea** **which** **way** **he** **was** **going** **and** **it** **didn't** **matter** **much**
他 有 不 主意 哪个 方式 他 曾是 去 和 它 没有 事情 很多
['eni] [mɔ:r] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][lɔ:st][ɔ:r][nɑ:t] .
any **more** **whether** **he** **was** **lost** **or** **not** **.**
任何 更多的 无论 他 曾是 丢失的 或者 不是 .

他完全不知道自己要去哪里，迷路与否对他来说已经无关紧要了。

[hi:; hi]['oʊnli] [nu:] [-]
He **only** **knew** **[** **59** **]**
他 仅有的 知道 [-]

他只知道[59]

[hi:; hi][mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔ:ld] ['sɪstər] ,
he **must** **get** **out** **of** **sight** **of** **the** **two** **bald** **sisters** **,**
他 必须 得到 出去 的 视线 的 这 二 秃 姐妹 ,

他必须赶紧离开那两个秃头姐妹的视线。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɔ:tlɪŋ] ['læftər] .
and **out** **of** **the** **sound** **of** **their** **chortling** **laughter** **.**
和 出去 的 这 声音 的 他们的 咯咯笑 笑声 .

在他们咯咯的笑声中。

[soʊ][hi:; hi][ræn][æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌmɪd'deɪ] [sʌn] [bi:t] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [laɪk]['faɪər] ,
So **he** **ran** **at** **full** **speed** **until** **the** **midday** **sun** **beat** **down** **on** **his** **head** **like** **fire** **,**
所以 他 跑 在 满的 速度 直到 这 正午 太阳 打 向下 在 他的 头 喜欢 火 ,

于是他拼命奔跑，直到正午的烈日像火一样炙烤着他的头顶。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sləud] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wɔ:k] .
and **then** **he** **slowed** **into** **a** **walk** **.**
和 然后 他 减速 进入 一个 走 .

然后他放慢脚步，开始步行。

[hi:; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['wɔ:kɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'lɔ:ŋ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [stɑ:p] ['bi:tɪŋ] [soʊ][fæst]
He **hoped** **that** **walking** **quietly** **along** **would** **make** **his** **heart** **stop** **beating** **so** **fast**
他 希望 那 步行 悄悄 沿着 会 制作 他的 心 停止 殴打 所以 快速地
[ænd; ənd] [laʊd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
and **loud** **with** **fear** **,**
和 大声 和 害怕 ,

他希望安静地走下去能让自己的心脏不再因为恐惧而跳得那么快那么响。

[ænd; ənd][hi:; hi][traɪd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [raɪmd] ['poʊətri][soʊ][æz; əz][tu:; tə] ['stedi] [hɪz; ɪz] [nə:vs] .

and	he	tried	making	up	some	rhymed	poetry	so	as	to	steady	his	nerves	.
和	他	尝试	制作	向上	一些	押韵	诗	所以	作为	到	稳定的	他的	神经	.

为了平复心情，他试着创作了一些押韵的诗歌。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['saʊndɪd] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['ni:ðər] [ðə; ði] ['sɑ:nɪt] [fɔ:rm] , [nɔ:r]['rɔndəuz] , [nɔ:r]

But	nothing	sounded	right	to	him	,	neither	the	sonnet	form	,	nor	rondos	,	nor
但	没有什么	听起来	正确的	到	他	,	两者都不	这	十四行诗	形式	,	也不	回旋曲	,	也不

['mædrɪg(ə)l] ,

madrigals	,
牧歌	,

但他觉得一切都不对劲，无论是十四行诗、回旋曲还是牧歌。

[nɔ:r]['pæstərəlz] , [nɔ:r][oʊdz] .

nor	pastorals	,	nor	odes	.
也不	牧区	,	也不	颂歌	.

既非田园诗，也非颂歌。

[ðə; ði] [lə'ments] [ænd; ənd]['bælədz][ænd; ənd]['elədʒi:z][wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [les] [sək'sesf(ə)l] ,

The	laments	and	ballads	and	elegies	were	even	less	successful	,
这	哀叹	和	民谣	和	挽歌	是	甚至	较少的	成功的	,

哀歌、民谣和挽歌则更不受欢迎。

[soʊ][ɪn] [dɪ'sper] [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][ɑ:n][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn]

so	in	despair	he	decided	on	just	trying	to	write	a	letter	to	his	mother	in
所以	在	绝望	他	决定	在	只是	尝试	到	写	一个	信	到	他的	母亲	在

[vɜ:rs] ,

verse	,
诗	,

于是，绝望之下，他决定尝试用诗歌的形式给母亲写一封信。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔ:r]['i:v(ə)n] ['bju:tɪf(ə)l] [laɪn] .

but	he	couldn't	think	of	a	single	original	or	even	beautiful	line	.
但	他	不能	思考	的	一个	单身的	原来的	或者	甚至	美丽的	线	.

但他却想不出一句原创的、甚至是优美的句子。

“ [dɪr] ['mʌðər] [[hi:; hi][bɪ'gæn]] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ɑ:n] [wɪ'ðaʊt]

“	Dear	Mother	[	he	began	]	,	how	in	the	world	am	I	going	to	get	on	without
“	亲爱的	母亲	[	他	开始	]	,	如何	在	这	世界	是	我	去	到	得到	在	没有

[ju:; jʊ] ?

you	?
你	?

“亲爱的母亲，”他开口说道，“没有您，我该怎么活下去呢？”

[aɪ] [mɪs] [jʊr; jər] [hʌmp] [ænd; ənd][jʊr; jər] [sɔ:r] [hɪp] [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [ə'baʊt][ju:; jʊ] .

I	miss	your	hump	and	your	sore	hip	and	everything	about	you	.
我	错过	你的	驼峰	和	你的	疮	时髦的	和	一切	关于	你	.

我想念你的驼背、你的髋部疼痛，以及你的一切。

“ [ðæts] [dʒʌst][pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækt] .

“	That's	just	plain	statement	of	fact	.
“	那就是	只是	清楚的	陈述	的	事实	.

“这只是陈述事实。”

[ðæt] ['iznt]['poʊətri] , ” [hi:; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] [sɪ'vɪrli] .

That	isn't	poetry	,	”	he	interrupted	himself	severely	.
那	不是	诗	,	”	他	中断	他自己	严重	.

“那不是诗，”他严厉地打断自己。

“ [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['lɪrɪkl] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə]
“ **Now see if you can't think of something really lyrical the way you used to**
“ 现在 看 如果 你 不能 思考 的 某物 真的 抒情的 这 方式 你 用过的 到
[æt; ət][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs][æt; ət] [naɪt] .
at the oasis at night .
在 这 绿洲 在 夜晚 .

“现在看看你能不能像以前在夜晚的绿洲里那样，想出一些真正富有诗意的歌词。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪli] , ['evrideɪ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['letər] [went] [ɑːn] : — [-]
” But the silly , everyday sort of letter went on : — [60]
” 但 这 愚蠢的 , 每天 种类 的 信 去 在 : — [-]

“但这种愚蠢的、日常的信件继续写道：—[60]

“ [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪˈself][wɪð; wɪθ] ['evri] [bɜːrd] [ðæt] [flaɪz]
“ I've made a fool of myself with every bird that flies
“ 我已经 制成 一个 傻子 的 我 和 每一个 鸟 那 苍蝇

“我曾与每一只飞翔的鸟儿一起出丑。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [məˈhɑːmɪdz] [sʌn] , [ænd; ənd] [aɪv] [toʊld][soʊ] ['meni] [laɪz] .
And with Mohammed's son , and I've told so many lies .
和 和 穆罕默德的 儿子 , 和 我已经 讲述 所以 许多 谎言 .

还有穆罕默德的儿子，我说了太多谎言。

” [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['ædɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end] : —
” But he couldn't help adding at the end : —
” 但 他 不能 帮助 添加 在 这 结尾 : —

但他最后还是忍不住补充道：——

“ [wʌn][ɔːr] [tuː] [θɪŋz] [aɪv] [sed] [ɑːr; ər] [truː] :
“ One or two things I've said are true :
“ 一 或者 二 事物 我已经 说 是 真的 :

“我说的话里有一两句话是真的：

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mjuːzɪk] , ['meməri] ,
History , Music , Memory ,
历史 , 音乐 , 记忆 ,

历史、音乐、记忆

[ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [θriː] ,
Are still the invisible three ,
是 仍然 这 无形的 三 ,

还是那三个隐形人吗?

[ænd; ənd] [lʌv] , [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [its] [truː] ,
And Love , invisible it's true ,
和 爱 , 无形的 它是 真的 ,

而爱，虽然看不见，却是真的。

[stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Still has the shape and smell of you .
仍然 有 这 形状 和 闻 的 你 .

依然保留着你的形状和气味。

” [hiː; hi] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
” He wasn't at all satisfied with this ,
” 他 不是 在 全部 使满意 和 这 ,

他对此完全不满意，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] [ˌaɪ'ti:]['oʊvər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [tu:; tə][hɪm'self]

and	even	when	he	had	repeated	it	over	two	or	three	times	to	himself
和	甚至	什么时候	他	有	重复	它	超过	二	或者	三	时代	到	他自己

[ænd; ənd][wʌns] [aʊt] [laʊd] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [praɪd] [wɪtʃ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [səf'ju:zd]

and	once	out	loud	he	did	not	feel	the	glow	of	pride	which	usually	suffused
和	一次	出去	大声	他	做过	不是	感觉	这	辉光	的	自豪	哪个	通常	弥漫

[hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] .

his	being	after	he	had	composed	a	poem	.
他的	存在	后	他	有	由	一个	诗	.

即使他反复默念两三遍，甚至大声朗读了一遍，他也没有感受到创作一首诗后通常会涌上心头的自豪感。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ] [traɪd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['mju:zɪk] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Perhaps	it	might	be	better	if	I	tried	putting	it	to	music	,	”	he	said	.
“	也许	它	可能	是	更好的	如果	我	尝试	推杆	它	到	音乐	,	”	他	说	.

“或许我把它谱成曲子会更好，”他说。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][hɪz; ɪz][hɑ:rp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [meɪd] [ðə; ði] [bɪgɪst]

But	the	fact	that	he	did	not	have	his	harp	with	him	made	the	biggest
但	这	事实	那	他	做过	不是	有	他的	竖琴	和	他	制成	这	最大

['dɪfrəns] ,

difference	,
不同之处	,

但他没带竖琴这件事，才是造成最大影响的原因。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [hi:; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə] [sɪŋ] ,

and	now	when	he	opened	his	lips	to	sing	,
和	现在	什么时候	他	打开	他的	嘴唇	到	唱歌	,

而现在，当他张开嘴唇准备唱歌时，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['wɪspər] [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

nothing	but	a	hoarse	whisper	came	from	his	mouth	.
没有什么	但	一个	嘶哑	耳语	来了	从	他的	嘴	.

他嘴里只发出沙哑的低语。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到这时，

[hi:; hi] [nu:] [bɪ'jɑ:nd] ['eni] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ni:ðər] [ə; eɪ]['poʊət][nɔ:r][ə; eɪ]

he	knew	beyond	any	shadow	of	doubt	that	he	was	neither	a	poet	nor	a
他	知道	超过	任何	阴影	的	怀疑	那	他	曾是	两者都不	一个	诗人	也不	一个

['sɪŋər] ,

singer	,
歌手	,

他无比清楚自己既不是诗人也不是歌手。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['swɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][praɪd][ænd; ənd] [sed] ['breɪvli] [tu:; tə][hɪm'self] : “ ['veri] [wel] , [ðen] .

and	he	swallowed	his	pride	and	said	bravely	to	himself	:	“	Very	well	,	then	.
和	他	吞咽	他的	自豪	和	说	勇敢地	到	他自己	:	“	非常	出色地	,	然后	.

他咽下自尊，勇敢地对自己说：“好吧。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt][maɪ'self] .

Now	I	have	found	out	the	truth	about	myself	.
现在	我	有	成立	出去	这	真相	关于	我	.

现在我终于发现了关于我自己的真相。

[its] [taɪm] [aɪ][dɪd] .

It's	time	I	did	.
它是	时间	我	做过	.

我该这么做了。

[aɪ]['kænɑ:t] [raɪt] ['poʊətri][ænd; ənd][aɪ]['kænɑ:t] [sɪŋ] , [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [dæns] . ” [-]

I	cannot	write	poetry	and	I	cannot	sing	,	but	perhaps	I	can	dance	.	”	[	61	]
我	不能	写	诗	和	我	不能	唱歌	,	但	也许	我	能	舞蹈	.	”	[	-	]

我不会写诗，也不会唱歌，但我可能会跳舞。”[61]

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['fu:lɪʃ] ['poʊəm][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ə'baʊt] ['dænsɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

He	remembered	the	foolish	poem	he	had	made	up	about	dancing	for	the
他	记得	这	愚蠢	诗	他	有	制成	向上	关于	跳舞	为了	这

[ʃɑ:] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑ:məz][ænd; ənd][ðə; ði]['rɑ:dʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌtæmbə'ri:n] [taɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ,

Shah	and	the	Lamas	and	the	Raj	with	a	tambourine	tied	to	his	tail	,
沙阿	和	这	喇嘛	和	这	拉杰	和	一个	铃鼓	系	到	他的	尾巴	,

他想起自己曾编造过一首愚蠢的诗，诗里说他要用尾巴绑着铃鼓，为沙阿、喇嘛和英国统治者跳舞。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə]['eksɪkju:t][ə; eɪ] [fju:] [dæns] [steps] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [sænd] .

and	now	he	tried	to	execute	a	few	dance	steps	across	the	burning	sand	.
和	现在	他	尝试	到	执行	一个	很少	舞蹈	步骤	穿过	这	燃烧	沙	.

现在，他试图在滚烫的沙地上跳几步舞。

[bʌt; bət][hi:; hi]['oʊnli] ['tɔtəd] ['ɔ:kwərdli] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd] ,

But	he	only	tottered	awkwardly	from	side	to	side	,
但	他	仅有的	摇摇晃晃	尴尬地	从	边	到	边	,

但他只是笨拙地左右摇晃，

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]['hædnt] [stɑ:pt] [æt; ət][wʌns][hi:; hi] [wʊd] ['sɜ:rt(ə)nli][hæv; həv] ['tɔpld] ['oʊvər] .

and	if	he	hadn't	stopped	at	once	he	would	certainly	have	toppled	over	.
和	如果	他	之前没有	停止	在	一次	他	会	当然	有	倾覆	超过	.

如果他没有立刻停下来，肯定会摔倒。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['kæm(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gɪfts] [ʌv; əv]['eni] [kaɪnd] ,

“	I	am	a	camel	without	any	gifts	of	any	kind	,
“	我	是	一个	骆驼	没有	任何	礼物	的	任何	种类	,

“我是一头没有得到任何礼物的骆驼，

” [hi:; hi][toʊld][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][stɜ:rn] [vɔɪs] .

”	he	told	himself	in	a	stern	voice	.
”	他	讲述	他自己	在	一个	船尾	嗓音	.

“他用严厉的语气对自己说。”

“ ['evriθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [bi'li:vd] [ə'baʊt][maɪ'self][hæz; həz] [bɪn] [blaɪnd] , ['empti] ['vænəti] .

“	Everything	I	have	believed	about	myself	has	been	blind	,	empty	vanity	.
“	一切	我	有	相信	关于	我	有	到过	瞎的	,	空的	虚荣	.

“我一直以来对自己的所有认知，都是盲目的、空洞的虚荣。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['tælənt][æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] , [nɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋər] , [nɔ:r][æz; əz][ə; eɪ]['dænsər] ,

I	have	no	talent	as	a	poet	,	nor	as	a	singer	,	nor	as	a	dancer	,
我	有	不	天赋	作为	一个	诗人	,	也不	作为	一个	歌手	,	也不	作为	一个	舞蹈家	,

我既没有诗歌天赋，也没有歌唱天赋，更没有舞蹈天赋。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] ['kæri] [ə; eɪ][loʊd][ænd; ənd] [wɔ:k] [ɪn][ə; eɪ]

and	now	that	I	am	much	too	weak	to	carry	a	load	and	walk	in	a
和	现在	那	我	是	很多	也	虚弱的	到	携带	一个	加载	和	走	在	一个

['kærəvæn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kæməlz] ,

caravan	with	other	camels	,
大篷车	和	其他	骆驼	,

现在我太虚弱了，无法驮着货物和其他骆驼一起赶着商队行走了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [gʊd] [tu:; tə] ['eniwʌn] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ded] .

I	am	no	good	to	anyone	on	earth	and	I	might	as	well	be	dead	.
我	是	不	好的	到	任何人	在	地球	和	我	可能	作为	出色地	是	死的	.

我在这世上对任何人都没有用处，我不如死了算了。

" [ɪn'di:d] [ðɪs] [maɪt] ['veri] ['i:zəli] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ,
" **Indeed** **this** **might** **very** **easily** **have** **been** **the** **end** **of** **the** **youngest** **camel** **,**
" 的确 这 可能 非常 容易地 有 到过 这 结尾 的 这 最小的 骆驼 ,

"事实上，这很可能就是那头最小的骆驼的结局。"

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [si:md] [noʊ]['ri:z(ə)n][æt; ət][ɔ:l] [waɪ] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [sʌŋk] [daʊn] [ðer; ðər]
for **there** **seemed** **no** **reason** **at** **all** **why** **he** **should** **not** **have** **sunk** **down** **there**
为了 那里 似乎 不 原因 在 全部 为什么 他 应该 不是 有 沉没 向下 那里
['ʌndər] [ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [hi:t] [ænd; ənd]['kwaɪətli] [bri:ðd] [hɪz; ɪz][læst] .
under **the** **blistering** **heat** **and** **quietly** **breathed** **his** **last** **.**
在下面 这 起泡 热 和 悄悄 呼吸 他的 最后的 .

因为似乎没有任何理由阻止他倒在烈日下，静静地咽下最后一口气。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['æni] [ænd; ənd]['meɪbəl] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['flæpɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]
And **in** **another** **day** **or** **two** **Annie** **and** **Mabel** **would** **have** **come** **flapping** **along**
和 在 其他 天 或者 二 安妮 和 梅布尔 会 有 来 扑 沿着
[ænd; ənd] [smaɪld] ['saɪdweɪz] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [wi:ld] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,
and **smiled** **sideways** **at** **each** **other** **as** **they** **wheeled** **above** **him** **,**
和 微笑 侧身 在 每个 其他 作为 他们 带轮子的 多于 他 ,

再过一两天，安妮和梅布尔就会扑腾着翅膀飞过来，在他头顶盘旋时互相斜视着微笑。

[ænd; ənd]['æftər]['sɜ:rklɪŋ]['oʊvər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fju:] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd]
and **after** **circling** **over** **him** **a** **few** **times** **they** **would** **have** **descended** **and**
和 后 盘旋 超过 他 一个 很少 时代 他们 会 有 下降 和
[bɪ'gʌn] [ðer; ðər] [mi:l] .
begun **their** **meal** **.**
开始 他们的 一顿饭 .

它们在他头顶盘旋了几圈后，就会降落下来开始进食。

['oʊnli] [ðɪs] [-]
Only **this** **[** **62** **]**
仅有的 这 [-]

只有这个[62]

['iznt] [æt; ət][ɔ:l] [wʌt] ['hæpənd] ,
isn't **at** **all** **what** **happened** **,**
不是 在 全部 什么 发生 ,

事情根本不是这样的，

[fɔ:r; fər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][noʊ][lɔ:ŋgər] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs]
for **now** **that** **the** **little** **camel** **admitted** **that** **he** **no** **longer** **thought** **his** **own** **voice**
为了 现在 那 这 小的 骆驼 承认 那 他 不 更长 想法 他的 自己的 嗓音
[soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['poʊətri][soʊ] [faɪn] ,
so **beautiful** **and** **his** **own** **poetry** **so** **fine** **,**
所以 美丽的 和 他的 自己的 诗 所以 美好的 ,

现在，这只小骆驼承认，它不再认为自己的声音那么动听，自己的诗歌也不再那么优美了。

[ænd; ənd][noʊ][lɔ:ŋgər] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrər] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [haʊ]
and **no** **longer** **longed** **for** **a** **full** **-** **length** **mirror** **so** **that** **he** **could** **see** **how**
和 不 更长 渴望 为了 一个 满的 - 长度 镜子 所以 那 他 可以 看 如何
['lʌvli] [hi:; hi] [lʊkt] [waɪl] [hi:; hi] [dɑ:nst] ,
lovely **he** **looked** **while** **he** **danced** **,**
迷人的 他 看起来 尽管 他 跳舞 ,

他不再渴望拥有一面全身镜，以便在跳舞时欣赏自己有多么英俊。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] ['ʌðər] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [dri:md]
he **seemed** **to** **be** **able** **to** **hear** **other** **voices** **which** **he** **had** **never** **dreamed**
他 似乎 到 是 有能力的 到 听到 其他 声音 哪个 他 有 绝不 梦见
[ɪg'zɪstɪd] .
existed **.**
存在 .

他似乎能够听到一些他以前从未想过会存在的声音。

[ðə; ði] [er] [ðæt] [pæst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [spiːtʃ] ,

The	air	that	passed	his	ears	seemed	now	to	have	the	power	of	speech	,
这	空气	那	通过了	他的	耳朵	似乎	现在	到	有	这	力量	的	演讲	,

仿佛拂过他耳畔的空气都拥有了说话的能力。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hiː; hi] ['lisnd] .

and	as	he	walked	he	listened	.
和	作为	他	步行	他	听着	.

他边走边听。

“ [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ɪn] ['evri] ['kæməlz] ['dezərt] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ,

“	There	is	an	oasis	in	every	camel's	desert	of	despair	,
“	那里	是	一个	绿洲	在	每一个	骆驼的	沙漠	的	绝望	,

“在每只骆驼绝望的沙漠中，都有一片绿洲。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最年轻的骆驼(The Youngest Camel)
第3/4页

” [sed] [wʌn]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [er] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['mɝːmɝd] : —
” said one particle of air to him , and another murmured : —
” 说 一 粒子 的 空气 到 他 , 和 其他 低声说道 : —

一粒空气对他说，另一粒空气低声说道：——

“ [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][fɑːr] [naʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] . ”
“ It cannot be far now , for you have come a long way . ”
“ 它 不能 是 远的 现在 , 为了 你 有 来 一个 长的 方式 . ”

“现在应该不远了，因为你已经走了很远的路。”

“ [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] [hʌmp] , ” [sed] [ðə; ðɪ][sɔːft][wɔːrm] [er] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
“ Keep a stiff upper hump , ” said the soft warm air in his ears .
“ 保持 一个 僵硬的 上 驼峰 , ” 说 这 柔软的 温暖的 空气 在 他的 耳朵 .

“保持挺直的上半身，”他耳边传来温暖柔和的声音。

“ [biː; bi] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] , ['læmˌlaɪk] , ['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] , [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ]
“ Be armed with patience , lamblike , quiet as a mouse , cool as a
“ 是 武装 和 耐心 , 像羔羊 , 安静的 作为 一个 老鼠 , 凉爽的 作为 一个
['kjuːkʌmbər] . ”
cucumber . ”
黄瓜 . ”

“要有耐心，像羔羊一样，像老鼠一样安静，像黄瓜一样冷静。”

“ [aɪl] [traɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ['miːkli] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [hɑːt] .
“ I'll try , ” said the youngest camel meekly , although he was feeling very hot .
“ 患病的 尝试 , ” 说 这 最小的 骆驼 温顺地 , 虽然 他 曾是 感觉 非常 热的 .

“我试试，”最小的骆驼温顺地说，尽管它觉得很热。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][sænd]['ʌndər][hɪz; ɪz] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [spiːtʃ] [naʊ] ,
Even the sand under his feet seemed to be endowed with speech now ,
甚至 这 沙 在下面 他的 脚 似乎 到 是 捐赠 和 演讲 现在 ,

就连他脚下的沙子似乎也开口说话了。

[fɔːr; fər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] [huːf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪspərɪŋ] : —
for as it ran through his hoofs he heard it whispering : —
为了 作为 它 跑 通过 他的 蹄子 他 听到 它 耳语 : —

当它从他蹄间流过时，他听见它在低语：——

“ [ðə; ðɪ][wɪnd][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ðɪ][wɪnd][ɪz] ['kʌmɪŋ] . ”
“ The wind is coming , the wind is coming . ”
“ 这 风 是 未来 , 这 风 是 未来 . ”

“风来了，风来了。”

“ [ðə; ðɪ][wɪnd][ɪz] ['kʌmɪŋ] , ” ['mɝːmɝd] [wʌn][greɪn][ʌv; əv] [-]
“ The wind is coming , ” murmured one grain of [63]
“ 这 风 是 未来 , ” 低声说道 一 粮食 的 [-]

“风来了，”一粒[63]低声说道

[sænd][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ðɪ]['dezərt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['wɪspəd] : —
sand to another all over the desert , and the others whispered : —
沙 到 其他 全部 超过 这 沙漠 , 和 这 其他的 低声说道 : —

沙子散落在沙漠各处，其他人则低声交谈：——

“ [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [dæns] .
“ In a little while we shall have to rise and dance .
“ 在 一个 小的 尽管 我们 将 有 到 上升 和 舞蹈 .

“过一会儿我们就得起身跳舞了。”

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][hæd; həd] [gɔːn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] ,
" **Before the little camel had gone much farther ,**
" 前 这 小的 骆驼 有 已消失 很多 更远 ,

"小骆驼还没走远，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd][ʌv; əv][wɪnd] [əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [klɪr] [bluː] [skaɪ] ,
he saw a white cloud of wind advancing rapidly across the clear blue sky ,
他 锯 一个 白色的 云 的 风 前进 快速 穿过 这 清除 蓝色的 天空 ,

他看到一团白色的风云迅速掠过湛蓝的天空。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['weɪlɪŋ] : —
and in another minute he heard it wailing : —
和 在 其他 分钟 他 听到 它 哀嚎 : —

又过了一会儿，他听到了它的哀鸣：——

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aʊ] - [uː] - [aʊ] — [uː] !
" **Here I am , ow - oooo - ow — oooooo !**
" 这里 我 是 , 现在 - 哦哦哦 - 现在 — 哦哦哦哦 !

"我来了，嗷呜呜呜——呜呜呜呜！"

[hɪr] [ɪz][jʊr; jər]['mæstər] , [aʊ] - [uː] !
Here is your master , ow - ooo !
这里 是 你的 掌握 , 现在 - 哦哦 !

你的主人来了，嗷呜！

[ə'raɪz] , [sleɪvz] !
Arise , slaves !
出现 , 奴隶 !

奴隶们，起来！

[ə; eɪ] - [ɑːr] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [ˌes 'iː] !
A - r - i - i - i - i - se !
一个 - r - 我 - 我 - 我 - 我 - 塞 !

啊啊啊啊！

" [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [ðə; ði][sænd][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ɪn]['spaiərəlz] ,
" **Here and there across the desert the sand began to rise in spirals ,**
" 这里 和 那里 穿过 这 沙漠 这 沙 开始 到 上升 在 螺旋 ,

"沙漠各处，沙子开始呈螺旋状隆起。"

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ɪts][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði]['frɛntɪk] [dæns] .
whirling and turning and swaying its arms in the frantic dance .
旋转 和 转弯 和 摇晃 它是 武器 在 这 疯狂的 舞蹈 .

在疯狂的舞蹈中，它旋转、翻滚、挥舞着双臂。

[waɪld] , [goʊst] - [laɪk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][sænd] [spʌn] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] , [riːtʃɪŋ]
Wild , ghost - like figures of sand spun up around the youngest camel , reaching
荒野 , 鬼 - 喜欢 数据 的 沙 旋转 向上 大约 这 最小的 骆驼 , 到达
['tɔːlər][ænd; ənd]['tɔːlər] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
taller and taller above him .
更高 和 更高 多于 他 .

狂野的、幽灵般的沙影在最小的骆驼周围旋转起来，越升越高，越长越高。

" [dæns] ! [dæns] ! " [skriːmd] [ðə; ði][wɪnd][æz; əz][hiː; hi] [læʃ] [ðem; ðəm] ,
" **Dance ! Dance ! " screamed the wind as he lashed them ,**
" 舞蹈 ! 舞蹈 ! " 尖叫 这 风 作为 他 鞭打 他们 ,

"跳舞！跳舞！"风一边鞭打着它们，一边发出嘶吼。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['grɪti] [veɪlz]

and	in	an	instant	the	little	camel	was	almost	blinded	by	the	gritty	veils
和	在	一个	立即的	这	小的	骆驼	曾是	几乎	失明	经过	这	粗粝的	面纱

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [flʌŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .

which	were	flung	into	his	eyes	.
哪个	是	扔	进入	他的	眼睛	.

转眼间，撒进小骆驼眼睛里的沙砾几乎让它失明。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɔ:r][ðə; ði] [west] [ɔ:r][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɔ:r][ðə; ði] [saʊθ]

Nothing	could	he	see	to	the	east	or	the	west	or	the	north	or	the	south
没有什么	可以	他	看	到	这	东方	或者	这	西方	或者	这	北	或者	这	南

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɜ:rvɪʃ] - [laɪk] [waɪt] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [spʌn] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

except	the	dervish	-	like	white	figures	which	spun	around	him	.
除了	这	苦行僧	-	喜欢	白色的	数据	哪个	旋转	大约	他	.

他向东、向西、向北、向南什么也看不见，只见一群旋转的、像苦行僧一样的白色身影围绕着他。

[ðə; ði] [sʌn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [bloʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

The	sun	seemed	to	have	been	blown	from	the	sky	,
这	太阳	似乎	到	有	到过	吹	从	这	天空	,

太阳仿佛被从天上吹走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [kloʊzd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

and	the	gray	of	twilight	closed	upon	them	.
和	这	灰色的	的	暮	关闭	之上	他们	.

暮色渐渐笼罩了他们。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ['stægərd] ['blaɪndli][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [swə:liŋ] [-]

As	the	little	camel	staggered	blindly	on	through	the	swirling	[	64	]
作为	这	小的	骆驼	交错	盲目地	在	通过	这	旋转	[	-	]

小骆驼跌跌撞撞地穿过旋转的[64]

[skə:ts][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [sænd] , [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['spi:kɪŋ] ['si:krətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

skirts	of	flying	sand	,	he	heard	the	voices	speaking	secretly	in	his	ears	.
裙子	的	飞行	沙	,	他	听到	这	声音	请讲	偷偷	在	他的	耳朵	.

他耳边传来沙尘飞扬的声音，仿佛有人在低声细语。

“ [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , ” ['wɪspəd] [wʌn][sænd] ['dɜ:rvɪʃ] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [θrʌst] [hɜ:r; hər] ['fɪrsli]

“	Close	your	eyes	,	”	whispered	one	sand	dervish	as	the	wind	thrust	her	fiercely
“	关闭	你的	眼睛	,	”	低声说道	一	沙	苦行僧	作为	这	风	推力	她	激烈地

[ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

“闭上眼睛，”一个沙丘苦行僧低声说道，狂风猛烈地将她推向他。

“ [kloʊz] [jʊr; jər][lɪps] ,

“	Close	your	lips	,
“	关闭	你的	嘴唇	,

“闭上你的嘴唇，

” [sed] [ə'nʌðər] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [blu:] [hɜ:r; hər] ['sævɪdʒli] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] ['tendər]

”	said	another	as	the	wind	blew	her	savagely	against	the	little	camel's	tender
”	说	其他	作为	这	风	吹	她	野蛮地	反对	这	小的	骆驼的	投标

[noʊz] .

nose	.
鼻子	.

“另一个人说道，狂风肆虐地吹拂着她，撞在小骆驼娇嫩的鼻子上。”

“ [du:][nɑ:t] [bri:ð] ['di:pli] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ][θɜ:rd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] ['mɜ:mɜ:d] : —

“	Do	not	breathe	deeply	,	”	whispered	a	third	,	and	still	another	murmured	:	—
“	做	不是	呼吸	深	,	”	低声说道	一个	第三	,	和	仍然	其他	低声说道	:	—

“不要深呼吸，”第三个人低声说道，另一个人喃喃道：——

“ [duː][nɑːt] ['strʌg(ə)l] .
“ **Do not struggle .**
“ 做 不是 斗争 .

不要挣扎。

[juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [wer] [jɔːr'self] [aʊt] .
You will only wear yourself out .
你 将要 仅有的 穿 你自己 出去 .

你只会把自己累垮。

” [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd] [bloʊn] ['evri] [θɔːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,
” **The force of the wind had blown every thought from his head ,**
” 这 力量 的 这 风 有 吹 每一个 想法 从 他的 头 ,

狂风吹散了他脑海中所有的思绪。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][ðə; ði][sænd] ['dɜːrvɪʃ] [hæd; həd]
and now he closed his eyes and his lips as the sand dervishes had
和 现在 他 关闭 他的 眼睛 和 他的 嘴唇 作为 这 沙 苦行僧 有
[beɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][let] [hɪm'self][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðer; ðər]['dʒent(ə)l][hændz] .
bade him and he let himself be guided by their gentle hands .
巴德 他 和 他 让 他自己 是 引导 经过 他们的 温和的 双手 .

现在，他按照沙地苦行僧的吩咐，闭上了眼睛和嘴唇，任由他们温柔的手引导着自己。

[haʊ] ['meni] ['aʊərz] [pæst] [laɪk] [ðɪs] [hiː; hi]['nevər] [nuː] .
How many hours passed like this he never knew .
如何 许多 小时 通过了 喜欢 这 他 绝不 知道 .

他永远也不知道这样过了多少个小时。

[ɔːl] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] [spʌn] [ðə; ði]['taɪərləs] ['dɑːnsəz] , [tɔːrn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndz]
All around him spun the tireless dancers , torn this way and that by the wind's
全部 大约 他 旋转 这 不知疲倦 舞者 , 撕裂 这 方式 和 那 经过 这 风的
['skriːmɪŋ] ['fjʊri] ,
screaming fury ,
尖叫 愤怒 ,

他周围是不知疲倦的舞者，被狂风的怒吼撕扯着四处旋转。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðeɪ] ['wɪspəd] [wɜːrdz][ʌv; əv][hoʊp][ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]
and when they came near they whispered words of hope and courage to
和 什么时候 他们 来了 靠近 他们 低声说道 字 的 希望 和 勇气 到
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他们走近他时，低声向他传递希望和勇气的话语。

“ [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['pæθweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪndz] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ,
“ **When you find the pathway between the winds , you will be saved ,**
“ 什么时候 你 寻找 这 路径 之间 这 风 , 你 将要 是 已保存 ,

“当你找到风之间的通道，你就能得救。”

” [wʌn][sænd] ['dɜːrvɪʃ] ['mɝːmɝd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] ['wɪspəd] : —
” **one sand dervish murmured in his ear , and another one whispered : —**
” 一 沙 苦行僧 低声说道 在 他的 耳朵 , 和 其他 一 低声说道 : —

一个沙地苦行僧在他耳边低语，另一个沙地苦行僧低声说道：——

“ [bɪ'liːv] [ɪn][juː 'es] .
“ **Believe in us .**
“ 相信 在 我们 .

相信我们。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] .
We will show you the way .
我们 将要 展示 你 这 方式 .

我们会为你指明方向。

" [ɔːl] [θruː] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] , [pərˈhæps] , [ænd; ənd] [-]
" **All** **through** **that** **afternoon** **,** **perhaps** **,** **and** **[** **65** **]**
" 全部 通过 那 下午 , 也许 , 和 [-]

"整个下午，或许，而且[65]

[θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['fɑːloʊd] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ['stægərd] [blaɪnd][ænd; ənd] [spent]
through **the** **night** **that** **followed** **,** **the** **youngest** **camel** **staggered** **blind** **and** **spent**
通过 这 夜晚 那 随后 , 这 最小的 骆驼 交错 瞎的 和 花费
[θruː] [ðə; ði][stɔːrm] .
through **the** **storm** **.**
通过 这 风暴 .

在接下来的那个夜晚，最小的骆驼在暴风雨中踉跄前行，双目失明，精疲力竭。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] , [noʊ] [naɪt] [ɔːr] [deɪ]
But **now** **there** **seemed** **to** **be** **no** **longer** **any** **division** **of** **time** **,** **no** **night** **or** **day**
但 现在 那里 似乎 到 是 不 更长 任何 分配 的 时间 , 不 夜晚 或者 天
,
,
,

但现在似乎不再有时间的界限，没有昼夜之分。

[noʊ] [sʌn] [ɔːr] [muːn] , [noʊ] [hiːt] [ɔːr][koʊld] .
no **sun** **or** **moon** **,** **no** **heat** **or** **cold** **.**
不 太阳 或者 月亮 , 不 热 或者 寒冷的 .

没有太阳也没有月亮，没有冷也没有热。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] ,
But **finally** **,** **when** **he** **thought** **he** **could** **go** **no** **farther** **,**
但 最后 , 什么时候 他 想法 他 可以 去 不 更远 ,

但最终，当他认为自己再也无法继续前进时，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sænd] ['dɜːrvɪʃ] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : —
the **voice** **of** **a** **sand** **dervish** **whispered** **to** **him** **:** **—**
这 嗓音 的 一个 沙 苦行僧 低声说道 到 他 : —

一个沙地苦行僧的声音在他耳边低语：——

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæθweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪndz] .
" **Now** **we** **have** **brought** **you** **to** **the** **pathway** **between** **the** **winds** **.**
" 现在 我们 有 带来 你 到 这 路径 之间 这 风 .

"现在我们已经带你来到了风之间的道路。"

[goʊ]['kwaɪətli] [ə'hed] .
Go **quietly** **ahead** **.**
去 悄悄 前方 .

安静地继续前进。

[ˌfer'wel] .
Farewell **.**
告别 .

告别。

" ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['geɪlz] [fɔːrs] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]
" **Almost** **at** **once** **the** **gale's** **force** **grew** **less** **and** **less** **about** **him** **and** **the**
" 几乎 在 一次 这 盖尔的 力量 生长 较少的 和 较少的 关于 他 和 这
[skriːmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [gruː] ['feɪntər][ænd; ənd]['feɪntər] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
screams **of** **the** **wind** **grew** **fainter** **and** **fainter** **until** **there** **was** **nothing** **to**
尖叫 的 这 风 生长 较暗 和 较暗 直到 那里 曾是 没有什么 到
[biː; bi] [hɜːrd] [ɪk'sept] [ə; eɪ][læst] [lɔːŋ] ['pɑːrtɪŋ] [weɪl] .
be **heard** **except** **a** **last** **long** **parting** **wail** **.**
是 听到 除了 一个 最后的 长的 离别 哀号 .

"几乎就在同时，狂风的力量在他周围越来越弱，风的呼啸声也越来越微弱，直到最后只剩下一声长长的离别哀鸣。"

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['kɑːmnəs] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [er] [ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,

Then	a	perfect	calmness	fell	upon	the	earth	and	air	around	the	little	camel	,
然后	一个	完美的	平静	跌倒	之上	这	地球	和	空气	大约	这	小的	骆驼	,

随后，小骆驼周围的大地和空气都陷入了彻底的平静之中。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi] ['ventʃərd] [tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	in	another	moment	he	ventured	to	open	his	eyes	.
和	在	其他	片刻	他	冒险	到	打开	他的	眼睛	.

片刻之后，他鼓起勇气睁开了眼睛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]

And	there	he	stood	blinking	in	bewilderment	,	for	he	saw	he	was	no
和	那里	他	站立	眨眼	在	困惑	,	为了	他	锯	他	曾是	不

[lɔːŋgər][ɑːn][ðə; ði]['dezərt] ,

longer	on	the	desert	,
更长	在	这	沙漠	,

他呆立在那里，茫然地眨着眼睛，因为他发现自己已经不在沙漠里了。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [saɪn][ʌv; əv][sænd][ɔːr][ə; eɪ]['dɪstənt][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

nor	was	there	any	sign	of	sand	or	a	distant	horizon	to	be	seen	.
也不	曾是	那里	任何	符号	的	沙	或者	一个	遥远	地平线	到	是	已见	.

既看不到沙子，也看不到远处的地平线。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [freʃ] [griːn] ['graːsiz] ,

His	feet	lay	on	a	carpet	of	fresh	green	grasses	,
他的	脚	躺	在	一个	地毯	的	新鲜的	绿色的	草	,

他的双脚平放在一片翠绿的草地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvjələt][ræn] ['tʃætərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['rɑːks] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and	a	little	rivulet	ran	chattering	through	the	rocks	beside	him	.
和	一个	小的	溪流	跑	喋喋不休	通过	这	岩石	旁	他	.

一条小溪在他身旁的岩石间潺潺流淌。

[ɔːl] [ə'baʊt] [stʊd] [lʌg'ʒʊriənt][fruːt] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [baʊz] ['leɪdn] ,

All	about	stood	luxuriant	fruit	trees	with	their	boughs	laden	,
全部	关于	站立	茂盛的	水果	树木	和	他们的	树枝	满载	,

周围都是枝繁叶茂的果树，枝头挂满了果实。

[ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər] [θɪk] ['foʊliɪdʒ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] .

and	through	their	thick	foliage	he	saw	the	sun	was	rising	.
和	通过	他们的	厚的	叶子	他	锯	这	太阳	曾是	上升	.

透过茂密的树叶，他看到太阳正在升起。

['delɪkət] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [braɪt] [ɪg'zɑːtɪk]['pluːmɪdʒ] [-]

Delicate	birds	with	bright	exotic	plumage	[	66	]
精美的	鸟类	和	明亮的	异域风情	羽毛	[	-	]

羽毛艳丽、姿态优美的鸟类[66]

[wɪŋd] [frʌm; frəm] [brentʃ] [tuː; tə] [brentʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ʃaɪ] [wʊd] ['ænɪmlz] [muːvd]

winged	from	branch	to	branch	above	his	head	,	and	shy	wood	animals	moved
有翅膀的	从	分支	到	分支	多于	他的	头	,	和	害羞的	木头	动物	已搬

['swɪftli] [ɪn][ðə; ði] [gleɪdz] .

swiftly	in	the	glades	.
迅速地	在	这	林间空地	.

在他头顶上方，有翅膀的鸟儿在树枝间飞舞；害羞的林中动物在林间空地里迅速移动。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['wʌndɚz] ,

Now	that	his	eyes	grew	accustomed	to	these	unexpected	wonders	,
现在	那	他的	眼睛	生长	习惯	到	这些	意外	奇迹	,

现在他的眼睛已经习惯了这些意想不到的奇观，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

he	saw	that	a	few	steps	before	him	,	just	at	the	edge	of	the	wood	,
他	锯	那	一个	很少	步骤	前	他	,	只是	在	这	边缘	的	这	木头	,

他看到在他前方几步远的地方，就在树林边缘，

[ə; eɪ] [sɪlk] [tent] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] .

a	silk	tent	was	pitched	.
一个	丝绸	帐篷	曾是	投球	.

搭起了一座丝绸帐篷。

[ɪts] [broʊˈkeɪdɪd] [dɔːz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [brəʊtʃiz] [ʌv; əv] [ˈʃaɪnɪŋ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Its	brocaded	doors	were	caught	back	with	brooches	of	shining	stones	and	a
它是	锦缎	门	是	捕捉	后退	和	胸针	的	灼灼	石头	和	一个

[θɪn] [θred] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [smoʊk] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ˈlæŋgwɪdli] [ˈʌpwərd] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈɑːntə]

thin	thread	of	incense	smoke	was	drawn	languidly	upward	from	its	opening	onto
薄的	线	的	香	抽烟	曾是	绘制	懒洋洋地	向上	从	它是	开幕	到

[ðə; ði] [ˈkwaɪət] [er] .

the	quiet	air	.
这	安静的	空气	.

它的锦缎大门用闪亮的宝石胸针扣住，一缕淡淡的香烟从门缝中缓缓升起，飘散在寂静的空气中。

[ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈkæm(ə)l] [lʊkt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

The	youngest	camel	looked	in	amazement	about	him	,
这	最小的	骆驼	看起来	在	惊愕	关于	他	,

最小的那头骆驼惊奇地看着他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ˈdʒɔɪfəli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] [ðə; ði] [striːmz] [brɪŋk] [ænd; ənd] [ˈloʊɝd]

and	then	he	fell	joyfully	on	his	knees	at	the	stream's	brink	and	lowered
和	然后	他	跌倒	欣喜地	在	他的	膝盖	在	这	流的	边缘	和	降低

[hɪz; ɪz] [hed] [tɔːrd] [ðə; ði] [kuːl] [ˈrʌnɪŋ] [ˈwɔːtər] .

his	head	toward	the	cool	running	water	.
他的	头	朝向	这	凉爽的	跑步	水	.

然后他高兴地跪倒在溪边，低下头，面向清凉的溪水。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈleɪzi] ,

But	before	he	had	time	to	drink	,	a	rather	lazy	,
但	前	他	有	时间	到	喝	,	一个	相当	懒惰的	,

但他还没来得及喝酒，一个相当懒散的家伙就出现了。

[ˈɪndələnt] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [tent] .

indolent	voice	called	out	to	him	from	inside	the	tent	.
懒惰的	嗓音	称为	出去	到	他	从	里面	这	帐篷	.

帐篷里传来一个慵懒的声音叫他。

“ [nɑːt] [soʊ] [fæst] , [nɑːt] [soʊ] [fæst] , [jʌŋ] [ˈkæm(ə)l] .

“	Not	so	fast	,	not	so	fast	,	young	camel	.
“	不是	所以	快速地	,	不是	所以	快速地	,	年轻的	骆驼	.

“别那么快，别那么快，小骆驼。”

[ˈlɪs(ə)n] [fɜːrst] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] .

Listen	first	to	what	I	have	to	say	.
听	第一的	到	什么	我	有	到	说	.

先听我说。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [læst] [naɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɔːrˈdiːl] [ʌv; əv]

You	have	passed	through	the	third	and	last	night	of	your	ordeal	of
你	有	通过了	通过	这	第三	和	最后的	夜晚	的	你的	考验	的

['loʊnlinəs] ,

loneliness	,
孤独	,

你已经熬过了孤独煎熬的第三个也是最后一个夜晚。

” [ˌaɪ ˈtiː] [sed] , “ [bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ɪz][dʒʌst] ['dɔːnɪŋ] .
” it said , “ but the third day is just dawning .
” 它 说 , “ 但 这 第三 天 是 只是 黎明 .

“但是第三天才刚刚开始。”它说道。

[twelv] ['aʊərz] [laɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] .
Twelve hours lie ahead of you before you may safely eat or drink .
十二 小时 说谎 前方 的 你 前 你 可能 安全 吃 或者 喝 .

在你能够安全地进食或饮水之前，还有十二个小时的时间。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] ['biːɪŋ] [bɔːrn][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] .
The day which is just being born is the Day of Temptation .
这 天 哪个 是 只是 存在 出生 是 这 天 的 诱惑 .

出生之日即是试探之日。

[sʌm; səm]['kæməlz] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [deɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] .
Some camels consider it the most difficult day of all .
一些 骆驼 考虑 它 这 最多 难的 天 的 全部 .

有些骆驼认为这是最难熬的一天。

” [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ðə; ði] [-]
” If anyone had said this to the little camel the [67]
” 如果 任何人 有 说 这 到 这 小的 骆驼 这 [-]

“如果有人对小骆驼说了这样的话[67]

[wiːk] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,
week before , he would have paid no attention at all ,
星期 前 , 他 会 有 有薪酬的 不 注意力 在 全部 ,

一周前，他根本不会在意。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [fɪl] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] .
but would have gone right ahead and drunk his fill at the brook .
但 会 有 已消失 正确的 前方 和 醉 他的 充满 在 这 溪 .

但他肯定会径直走到小溪边，痛饮一番。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triːz] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]
Then he would have jumped up and run to the big trees and started
然后 他 会 有 跳了起来 向上 和 跑步 到 这 大的 树木 和 开始
['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] ['hʌŋgrəli] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] [baʊz] .
pulling the fruit hungrily down from the heavily laden boughs .
拉 这 水果 饥饿地 向下 从 这 重度 满载 树枝 .

然后他会跳起来跑到大树旁，贪婪地从挂满果实的树枝上摘下果实。

[bʌt; bət][soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][pæst] [tuː] [deɪz] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][roʊz]
But so much had happened to him in the past two days that now he rose
但 所以 很多 有 发生 到 他 在 这 过去的 二 天 那 现在 他 玫瑰
[ə'biːdiəntli] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːrtʃt] [lɪps] ,
obediently without so much as wetting his parched lips ,
顺从地 没有 所以 很多 作为 润湿 他的 干渴 嘴唇 ,

但这两天发生在他身上的事情太多了，以至于他现在连干裂的嘴唇都没来得及舔一口，就顺从地起身了。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [rɪ'spektfəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪlk] [tent] .
and turned respectfully towards the beautiful silk tent .
和 转向 尊敬 向 这 美丽的 丝绸 帐篷 .

然后恭敬地转向那座美丽的丝绸帐篷。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juːv] [seɪvd] [jɔːr'selfˌ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [ðə; ði] [vɔɪs] [went] [ɑːn]
“ Well , I must say you've saved yourself a lot of trouble , ” the voice went on
“ 出色地 , 我 必须 说 你已经 已保存 你自己 一个 很多 的 麻烦 , ” 这 嗓音 去 在
,
,
,

“嗯，我得说你省了不少麻烦，”那声音继续说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [stʊd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [hed] .

and	the	youngest	camel	stood	listening	to	it	with	lowered	head	.
和	这	最小的	骆驼	站立	聆听	到	它	和	降低	头	.

最小的那只骆驼低着头，站在那里听着。

“ [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt] [dʌn] [wʌt] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ] ,

“	If	you	hadn't	done	what	I	told	you	,
“	如果	你	之前没有	完毕	什么	我	讲述	你	,

“如果你没有按照我说的去做，

[ɔ:l] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]

all	this	would	have	vanished	in	the	twinkling	of	an	eye	and	you	would	be
全部	这	会	有	消失了	在	这	闪烁	的	一个	眼睛	和	你	会	是

[raɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sændstɔ:rm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][sænd]

right	back	in	the	middle	of	the	sandstorm	again	and	this	time	the	sand
正确的	后退	在	这	中间	的	这	沙暴	再次	和	这	时间	这	沙

['dɜ:rvɪʃ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [helpt] [ju:; jʊ][tu:; tə][get][aʊt] . ”

dervishes	would	never	have	helped	you	to	get	out	.	”
苦行僧	会	绝不	有	帮助	你	到	得到	出去	.	”

这一切转瞬即逝，你又会再次身处沙尘暴之中，而这一次，那些沙尘暴的苦行僧们绝不会再帮你脱身了。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][stɔ:rm][wʌz; wəz]['oʊvər] , ['mæstər] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,

“	I	thought	the	storm	was	over	,	master	,	”	said	the	little	camel	,
“	我	想法	这	风暴	曾是	超过	,	掌握	,	”	说	这	小的	骆驼	,

“主人，我以为暴风雨已经过去了。”小骆驼说。

[nɑ:t] ['derɪŋ] [tu:; tə][lɪft][hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔ:rdz] [ðə; ði][tent] .

not	daring	to	lift	his	eyes	towards	the	tent	.
不是	大胆	到	举起	他的	眼睛	向	这	帐篷	.

他不敢抬头看向帐篷。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['nevər]['stɑ:ps] , ” [ðə; ði]['leɪzi] [vɔɪs] [went] [ɑ:n] .

“	Oh	,	it	never	stops	,	”	the	lazy	voice	went	on	.
“	哦	,	它	绝不	停止	,	”	这	懒惰的	嗓音	去	在	.

“哦，它永无止境，”懒洋洋的声音继续说道。

“ [its] ['ɔ:lweɪz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['kæməlz][tu:; tə][get] [lɔ:st][ɪn][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][dɪd] .

“	It's	always	there	for	other	camels	to	get	lost	in	the	way	you	did	.
“	它是	总是	那里	为了	其他	骆驼	到	得到	丢失的	在	这	方式	你	做过	.

“其他骆驼也可能会像你一样迷路。”

[its] ['ɔ:lweɪz] ['bloʊɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

It's	always	blowing	just	as	hard	as	when	you	were	in	it	,
它是	总是	吹	只是	作为	难的	作为	什么时候	你	是	在	它	,

它始终像你身处其中时一样狂风大作。

['oʊnli][ju:; jʊ][kɑ:nt] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:]['eni] [-]

only	you	can't	hear	it	any	[	68	]
仅有的	你	不能	听到	它	任何	[	-	]

只是你听不到[68]

[mɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][sænd] ['dɜ:rvɪʃ] [ʃoʊd] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['pæθweɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['waɪndz] . ”

more	because	the	sand	dervishes	showed	you	the	pathway	between	the	winds	.	”
更多的	因为	这	沙	苦行僧	显示	你	这	路径	之间	这	风	.	”

更重要的是，沙地苦行僧会为你指明风之间的路径。”

“ [waɪ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə][help][ˌem 'i:] , [oʊ]['mæstər] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“	Why	were	they	so	kind	as	to	help	me	,	O	master	?	”	asked	the	little
“	为什么	是	他们	所以	种类	作为	到	帮助	我	,	哦	掌握	?	”	问	这	小的

['kæm(ə)l] [rɪ'spektfəli] ,

camel	respectfully	,
骆驼	尊敬	,

“主人，他们为何如此好心帮助我呢？”小骆驼恭敬地问道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sliːpi] [vɔɪs] ['ænsər] : —

and	the	sleepy	voice	answered	:	—
和	这	困	嗓音	回答	:	—

那睡意朦胧的声音回答道：——

“ ['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [əd'mɪtɪd] [ɪn] [ðæt] ['poʊəm] [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] ['jestərdeɪ] [ðæt] [juː; jʊ]

“	Probably	because	you	admitted	in	that	poem	you	made	up	yesterday	that	you
“	大概	因为	你	承认	在	那	诗	你	制成	向上	昨天	那	你

[wɜːr; wər] ['riːəli] ['veri] [kən'siːtɪd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ]

were	really	very	conceited	and	had	made	a	fool	of	yourself	with
是	真的	非常	自负	和	有	制成	一个	傻子	的	你自己	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [juː; jʊ] [met] .

everybody	you	met	.
大家	你	遇见	.

“或许是因为你在昨天创作的那首诗里承认，你其实非常自负，在遇到的每个人面前都出了丑。”

[ðə; ði] ['herən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flə'mɪŋgoʊz] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn] [juː; jʊ] ,

The	herons	and	the	flamingos	gave	a	very	bad	report	on	you	,
这	苍鹭	和	这	火烈鸟	给予	一个	非常	坏的	报告	在	你	,

苍鹭和火烈鸟对你印象很差。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] ['leɪtər] .

but	apparently	you	got	a	little	more	sensible	later	.
但	显然	你	得到	一个	小的	更多的	明智的	之后	.

但后来你似乎变得更懂事了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [θruː] [tə'deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['tʃaɪldɪʃ] ,

If	you	manage	to	get	through	today	without	being	childish	,
如果	你	管理	到	得到	通过	今天	没有	存在	幼稚	,

如果你今天能做到不表现得幼稚，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [ʃæm'peɪn] ['sʌpər] ['sʌmwer] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər]

you	ought	to	be	having	a	nice	champagne	supper	somewhere	with	your
你	应该	到	是	拥有	一个	好的	香槟酒	晚餐	某处	和	你的

['mʌðər] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

mother	this	evening	.
母亲	这	晚上	.

你今晚应该和你母亲一起去某个地方享用一顿美好的香槟晚餐。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [tʊk] [ə'nʌðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [step] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tent]

”	The	little	camel	took	another	uncertain	step	towards	the	tent
”	这	小的	骆驼	采取	其他	不确定	步	向	这	帐篷

小骆驼又犹豫地朝帐篷迈了一步。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [felt] [ə; eɪ] ['tremər] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [goʊ] [θruː] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

The	youngest	camel	felt	a	tremor	of	joy	go	through	him	at	these	words	,
这	最小的	骆驼	毛毡	一个	震颤	的	喜悦	去	通过	他	在	这些	字	,

听到这些话，最小的骆驼感到一阵喜悦涌上心头。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [kʌm]

and	he	felt	himself	strong	enough	now	to	resist	any	temptation	that	might	come
和	他	毛毡	他自己	强的	足够的	现在	到	抵抗	任何	诱惑	那	可能	来

[ə'lɔːŋ] .

along	.
沿着	.

他觉得自己现在足够强大，可以抵制任何可能出现的诱惑。

[hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [dʒʌmpt] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

He	almost	jumped	straight	up	into	the	air	with	delight	,
他	几乎	跳了起来	直的	向上	进入	这	空气	和	喜	,

他高兴得几乎跳了起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [niːz] [wɜːr; wər][soʊ] [wiːk] ['ʌndər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]

but	his	knees	were	so	weak	under	him	from	lack	of	food	and
但	他的	膝盖	是	所以	虚弱的	在下面	他	从	缺少	的	食物	和

['wɪrinəs] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ʌn'nesəseri] ['muːvmənts] .

weariness	that	he	decided	not	to	make	any	unnecessary	movements	.
疲劳	那	他	决定	不是	到	制作	任何	不必要	移动	.

但由于缺乏食物和疲惫，他的双腿发软，他决定不再做任何不必要的动作。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][ɪn][æn; ən] [ɪn'ræptʃərd] [vɔɪs] : —

Instead	he	called	out	in	an	enraptured	voice	:	—
反而	他	称为	出去	在	一个	眉飞色舞	嗓音	:	—

他却用陶醉的声音喊道：——

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][get] [θruː] [tə'deɪ] [ɔːl] [raɪt] ! [-]

“	Oh	,	I	know	I	can	get	through	today	all	right	!	[	69	]
“	哦	,	我	知道	我	能	得到	通过	今天	全部	正确的	!	[	-	]

“哦，我知道我今天一定能顺利度过！[69]

[aɪm] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] [aɪl] [duː] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ! ”

I'm	absolutely	certain	I'll	do	everything	the	way	I	should	!	”
我是	绝对地	肯定	患病的	做	一切	这	方式	我	应该	!	”

我绝对有信心会按部就班地完成所有事情！

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,

“	You	don't	know	anything	about	it	,	”	said	the	voice	,
“	你	不	知道	任何事物	关于	它	,	”	说	这	嗓音	,

“你对此一无所知，”那声音说道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [ɪts] ['oʊnər] [wɜːr; wər] ['staɪflɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] .

and	it	sounded	now	as	if	its	owner	were	stifling	a	yawn	.
和	它	听起来	现在	作为	如果它是		所有者	是	令人窒息	一个	打哈欠	.

现在听起来，它的主人好像在强忍着打哈欠。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [stɑːrt][aʊt][baɪ] ['biːɪŋ] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

“	You	mustn't	start	out	by	being	so	sure	of	anything	.
“	你	不得	开始	出去	经过	存在	所以	当然	的	任何事物	.

“你一开始就不应该对任何事情都如此笃定。”

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [peɪ] ['revərəns] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] [mɔːr]

Come	in	and	pay	reverence	to	me	and	I'll	explain	things	to	you	more
来	在	和	支付	尊敬	到	我	和	患病的	解释	事物	到	你	更多的

['fʊli] .

fully	.
完全	.

进来向我致敬，我会更详细地向你们解释。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [ɪn] , [dəunt][biː; bi] ['bæʃfl] ,

Come	along	in	,	don't	be	bashful	,
来	沿着	在	,	不	是	害羞的	,

进来吧，别害羞。

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] ['tiːtəd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [nɪr]

”	it	said	as	the	little	camel	hesitated	and	teetered	on	one	foot	near
”	它	说	作为	这	小的	骆驼	犹豫了一下	和	摇摇欲坠	在	一	脚	靠近

[ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] .

the	open	door	.
这	打开	门	.

“它说道，只见小骆驼在敞开的门边犹豫不决，一只脚摇摇晃晃地走着。”

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
“ All you have to do is pay homage to me and then you have nothing
“ 全部 你 有 到 做 是 支付 尊敬 到 我 和 然后 你 有 没有什么
[tuː; tə] [fɪr] .
to fear .
到 害怕 .

“你们只需要向我臣服，然后你们就没有什么好怕的了。”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [tʊk] [ə'nʌðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [step] [tɔːrdz] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
” The little camel took another uncertain step towards the tent , and then he
” 这 小的 骆驼 采取 其他 不确定 步 向 这 帐篷 , 和 然后 他
['hɔːltɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] : —
halted again and said : —
停止 再次 和 说 : —

小骆驼又朝帐篷迈了一步，步履蹒跚，然后它再次停了下来，说道：

“ [pliːz] , [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] .
“ Please , I'm afraid I don't know how to pay homage .
“ 请 , 我是 害怕的 我 不 知道 如何 到 支付 尊敬 .

“请问，我不知道该如何表达敬意。”

[juː; jʊ] [siː] , ['noʊbɑːdi] ['evər] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] . ”
You see , nobody ever taught me how . ”
你 看 , 无人 曾经 教授 我 如何 . ”

你看，从来没有人教过我。

“ [oʊ] , [dʒʌst] [baʊ; boʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [straɪk] [jʊr; jər] ['fɔːrhed] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ɑːn]
“ Oh , just bow down a few times and strike your forehead once or twice on
“ 哦 , 只是 弓 向下 一个 很少 时代 和 罢工 你的 前额 一次 或者 两次 在
[ðə; ði] [flɔːr] ,
the floor ,
这 地面 ,

“哦，你只要鞠躬几次，然后用额头在地板上敲一两下就行了。”

[ænd; ənd] [kɪs] [maɪ] [bɪg] [toʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['sliːpi] [vɔɪs] .
and kiss my big toe if you feel like it , ” said the sleepy voice .
和 吻 我的 大的 脚趾 如果 你 感觉 喜欢 它 , ” 说 这 困 嗓音 .

“如果你愿意的话，可以亲吻我的大脚趾，”睡意朦胧的声音说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['mætər] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
“ It doesn't really matter what you do as long as you feel inferior to me
“ 它 不 真的 事情 什么 你 做 作为 长的 作为 你 感觉 下 到 我
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

“只要你内心觉得自己不如我，你做什么都无所谓。”

[its] [dʒʌst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪgəmərəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
It's just part of the rigamarole and the sooner you get it over with the
它是 只是 部分 的 这 繁文缛节 和 这 很快 你 得到 它 超过 和 这
['betər] .
better .
更好的 .

这只是繁文缛节的一部分，越早完成越好。

[sʌm; səm] ['kæməlz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['ærəgənt] [ðeɪ] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Some camels are so arrogant they absolutely refuse to do it ,
一些 骆驼 是 所以 傲慢的 他们 绝对地 拒绝 到 做 它 ,

有些骆驼非常傲慢，它们坚决不肯这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [its] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔːr] [fɔːr; fər] [-]
and **then** **it's** **really** **such** **a** **bore** **for** **[** **70** **]**
和 然后 它是 真的 这样的 一个 钻孔 为了 [-]

然后，对于[70]来说，这真的很无聊。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] .
everybody **.**
大家 .

所有人。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] ['æni] [ænd; ənd]['meɪbəl][ænd; ənd][biː; bi][tɔːrn][tuː; tə]
They **have** **to** **go** **right** **back** **to** **Annie** **and** **Mabel** **and** **be** **torn** **to**
他们 有 到 去 正确的 后退 到 安妮 和 梅布尔 和 是 撕裂 到
['piːsɪz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
pieces **for** **dinner** **.**
件 为了 晚餐 .

他们不得不立刻回到安妮和梅布尔那里，被她们撕成碎片当晚餐。

" [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] [tent] ,
" When **he** **heard** **this** **,** **the** **little** **camel** **made** **haste** **to** **enter** **the** **tent** **,**
" 什么时候 他 听到 这 , 这 小的 骆驼 制成 匆忙 到 进入 这 帐篷 ,

“听到这话，小骆驼赶紧跑进帐篷。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [fel] ['prɑːmptli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [θriː]
and **there** **he** **fell** **promptly** **on** **his** **knees** **and** **struck** **his** **forehead** **three**
和 那里 他 跌倒 及时 在 他的 膝盖 和 击 他的 前额 三
[taɪmz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['kɑːrpətɪd] [flɔːr] .
times **on** **the** **richly** **carpeted** **floor** **.**
时代 在 这 丰富 铺地毯的 地面 .

于是他立刻跪倒在地，额头在铺着华丽地毯的地板上猛击了三下。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [hed] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]
After **he** **had** **done** **this** **,** **he** **advanced** **with** **lowered** **head** **to** **embrace** **the**
后 他 有 完毕 这 , 他 先进的 和 降低 头 到 拥抱 这
[ˌʌn'noʊn] ['pɝːsənz] [toʊ] .
unknown **person's** **toe** **.**
未知 人的 脚趾 .

做完这一切后，他低着头走上前去，拥抱了那个陌生人的脚趾。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [swiːt] [ɑːn][ðə; ði] [er] ,
The **smell** **of** **incense** **was** **strong** **and** **sweet** **on** **the** **air** **,**
这 闻 的 香 曾是 强的 和 甜的 在 这 空气 ,

空气中弥漫着浓郁而甜美的香火味。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]
and **when** **his** **eyes** **had** **become** **accustomed** **to** **the** **dim** **light** **he** **saw** **that**
和 什么时候 他的 眼睛 有 变得 习惯 到 这 暗淡 光 他 锯 那
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɑːtləsli] [kliːn] [goʊld] [huːf] [hiː; hi] [kɪst] .
it **was** **a** **spotlessly** **clean** **gold** **hoof** **he** **kissed** **.**
它 曾是 一个 一尘不染 干净的 金子 蹄 他 亲吻 .

当他的眼睛适应了昏暗的光线后，他发现自己亲吻的是一只一尘不染的金蹄子。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['kwɪkli] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]
He **glanced** **quickly** **up** **and** **looked** **shyly** **and** **curiously** **at** **the** **owner** **of**
他 瞥了一眼 迅速地 向上 和 看起来 害羞地 和 奇怪的是 在 这 所有者 的
[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][loʊ] !
it **,** **and** **lo** **!**
它 , 和 洛 !

他迅速抬起头，羞涩而好奇地看向它的主人，瞧！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməsli] [fæt][ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] ['eɪnʃənt] ['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊt]

it	was	an	enormously	fat	and	incredibly	ancient	camel	with	a	coat
它	曾是	一个	非常	胖的	和	难以置信	古老的	骆驼	和	一个	外套

[æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .

as	white	as	snow	.
作为	白色的	作为	雪	.

那是一头体型极其肥胖、年龄极其古老的骆驼，毛色洁白如雪。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɪŋli] ['kæm(ə)l][wʌz; wəz] [lɔlɪŋ] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ][dɪ'væn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɪlk] ['kuʃənz]

The	great	kingly	camel	was	lolling	back	on	a	divan	covered	with	silk	cushions
这	伟大的	王者	骆驼	曾是	懒散	后退	在	一个	迪万	涵盖	和	丝绸	靠垫

[ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

of	every	color	of	the	rainbow	,
的	每一个	颜色	的	这	彩虹	,

那只威风凛凛的骆驼王懒洋洋地躺在铺满彩虹般五彩丝绸软垫的沙发上。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hiː; hi]['leɪzɪli] [fænd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːft] ['piːkɑːk] - ['feðər] [fæn]

and	with	one	hand	he	lazily	fanned	himself	with	a	soft	peacock	-	feather	fan
和	和	一	手	他	懒洋洋	扇形	他自己	和	一个	柔软的	孔雀	-	羽毛	扇子

.

:

.

他懒洋洋地用一只手拿着一把柔软的孔雀羽毛扇给自己扇风。

[ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv][əʊplz][æz; əz][bɪg][æz; əz]['ælɪgeɪtər] [egz] [hʌŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

A	necklace	of	opals	as	big	as	alligator	eggs	hung	around	his	shoulders	,
一个	项链	的	蛋白石	作为	大的	作为	鳄鱼	鸡蛋	悬挂	大约	他的	肩膀	,

他肩上挂着一串像鳄鱼蛋一样大的蛋白石项链。

[ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['iəriŋz] [ʌv; əv][əʊplz][ænd; ənd]['taɪni] [braɪt] ['daiəmənds] ['stʌdɪd] [hɪz; ɪz] ['heri]

and	elaborate	earrings	of	opals	and	tiny	bright	diamonds	studded	his	hairy
和	精心制作的	耳环	的	蛋白石	和	微小的	明亮的	钻石	带钉的	他的	毛茸茸

[ɪrz] .

ears	.
耳朵	.

他毛茸茸的耳朵上戴着精致的蛋白石耳环和闪亮的小钻石耳环。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [held][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [ɪn'trænst] — [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	it	was	his	eyes	which	held	the	youngest	camel	entranced	—	they	were
但	它	曾是	他的	眼睛	哪个	握住	这	最小的	骆驼	着迷	—	他们	是

[bɪg][ænd; ənd] [braʊn] ,

big	and	brown	,
大的	和	棕色的	,

但最吸引这头小骆驼的是他的眼睛——又大又棕色。

[ænd; ənd] ['hevi] [lɪdz] [hʌŋ] [-]

and	heavy	lids	hung	[	71	]
和	重的	盖子	悬挂	[	-	]

沉重的盖子悬挂着[71]

['oʊvər][ðem; ðəm][laɪk] [waɪt] ['velvɪt] ['kɜːtənz] .

over	them	like	white	velvet	curtains	.
超过	他们	喜欢	白色的	天鹅绒	窗帘	.

像白色天鹅绒窗帘一样罩在他们身上。

['evri] [taɪm][ðə; ði] [waɪt] ['velvɪt] ['kɜːtənz] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə][kloʊz] [kəm'pliːtli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz]

Every	time	the	white	velvet	curtains	seemed	about	to	close	completely	over	his	eyes
每一个	时间	这	白色的	天鹅绒	窗帘	似乎	关于	到	关闭	完全地	超过	他的	眼睛

,

,

,

每当白色的天鹅绒窗帘似乎要完全遮住他的双眼时，

[ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] [wʊd] [snæp][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] ['sloʊli] , ['sliːpɪli] , [ðeɪ]

the	old	camel	would	snap	them	up	again	,	and	then	slowly	,	sleepily	,	they
这	老的	骆驼	会	折断	他们	向上	再次	,	和	然后	缓慢地	,	昏昏欲睡地	,	他们

[ə'gen] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ] ,

again	began	falling	,
再次	开始	坠落	,

老骆驼会再次叼起它们，然后它们又会慢慢地、昏昏欲睡地开始掉落。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðem; ðəm] [bæk] .

until	the	final	moment	when	he	jerked	them	back	.
直到	这	最终的	片刻	什么时候	他	猛地一抖	他们	后退	.

直到最后一刻，他猛地将它们拽了回来。

[ðɪs] ['hæpənd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] .

This	happened	several	times	before	he	spoke	.
这	发生	一些	时代	前	他	辐	.

在他开口说话之前，这种情况发生了好几次。

“ [stænd] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jɔːn] .

“	Stand	up	,	”	he	said	with	a	yawn	.
“	站立	向上	,	”	他	说	和	一个	打哈欠	.

“站起来，”他打着哈欠说道。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌoʊvər'duː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	don't	have	to	overdo	it	.
“	你	不	有	到	过度	它	.

“你不必做得过火。”

[its] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['hʌmb(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [self] - ['sætɪsfaɪd] .

It's	just	as	bad	to	be	too	humble	as	it	is	to	be	too	self	-	satisfied	.
它是	只是	作为	坏的	到	是	也	谦逊的	作为	它	是	到	是	也	自己	-	使满意	.

过于谦虚和过于自满一样糟糕。

[ðeəz; ðəz]['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['mæstər] ,

There's	certainly	no	need	to	call	me	master	,
有	当然	不	需要	到	称呼	我	掌握	,

当然没必要叫我主人，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [dəunt] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] [jʊr; jər] ['rɪvɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['wəːʃipɪŋ] [ˌem 'iː] .

although	I	don't	mind	at	all	your	revering	and	worshiping	me	.
虽然	我	不	头脑	在	全部	你的	崇敬	和	敬拜	我	.

虽然我一点也不介意你们敬仰和崇拜我。

” [hiː; hi] [liːnd] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] ['elboʊ] , ['sloʊli] ['fænɪŋ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist]

”	He	leaned	up	on	one	elbow	,	slowly	fanning	himself	,	and	examined	the	youngest
”	他	倾斜	向上	在	一	弯头	,	缓慢地	扇形	他自己	,	和	检查	这	最小的

['kæm(ə)l] .

camel	.
骆驼	.

他用一只胳膊肘撑起身子，慢慢地扇着风，仔细地查看了最小的那头骆驼。

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] [bæd] - ['lʊkɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [jɔːr'self] ['betər] , ”

“	You	wouldn't	be	bad	-	looking	if	you	learned	how	to	carry	yourself	better	,	”
“	你	不会	是	坏的	-	寻找	如果	你	学习	如何	到	携带	你自己	更好的	,	”

[hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] .

he	said	at	last	.
他	说	在	最后的	.

“如果你学会如何更好地举止得体，你的长相就不会那么难看了，”他最后说道。

“ [juː; jʊ] [let] [jʊr; jər] [hed] [hæŋ] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

“	You	let	your	head	hang	down	as	if	you	were	ashamed	of	something	,
“	你	让	你的	头	悬挂	向下	作为	如果	你	是	羞愧	的	某物	,

你低着头，好像很羞愧似的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['ræðər] ['sɪli] [smaɪl] . ”

and	you	have	a	rather	silly	smile	.	”
和	你	有	一个	相当	愚蠢的	微笑	.	”

你的笑容有点傻气。

“ [aɪm] ['sɑːri] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , ['stændɪŋ] [kən'traɪtli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

“	I'm	sorry	,	”	said	the	little	camel	,	standing	contritely	before	him	.
“	我是	对不起	,	”	说	这	小的	骆驼	,	常设	懊悔地	前	他	.

“对不起，”小骆驼懊悔地说，他站在骆驼面前。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['kæm(ə)l] ['driːmɪli] ,

“	Oh	,	it	doesn't	really	make	any	difference	,	”	said	the	white	camel	dreamily	,
“	哦	,	它	不	真的	制作	任何	不同之处	,	”	说	这	白色的	骆驼	梦幻般地	,

“哦，其实没什么区别，”白骆驼梦呓般地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fæn][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [jɔːn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['piːkɑːk] ['fɛðɚz] .

and	he	raised	his	fan	to	hide	his	yawn	behind	the	peacock	feathers	.
和	他	提高	他的	扇子	到	隐藏	他的	打哈欠	在后面	这	孔雀	羽毛	.

他举起扇子，用孔雀羽毛遮住自己的哈欠。

“ ['evriwʌn] [hæz; həz] ['dɪfrənt] [aɪ'diːəz][ə'baʊt] [θɪŋz] .

“	Everyone	has	different	ideas	about	things	.
“	每个人	有	不同的	想法	关于	事物	.

“每个人对事物都有不同的看法。”

[men][traɪ][tuː; tə] [-]

Men	try	to	[	72	]
男人	尝试	到	[	-	]

男人试图[72]

[meɪk] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [sɪt][ʌp] [streɪt] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv] [hʌmps] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks]

make	their	children	sit	up	straight	so	they	won't	have	humps	on	their	backs
制作	他们的	孩子们	坐	向上	直的	所以	他们	惯于	有	驼峰	在	他们的	背部

[ænd; ənd] ['mʌðər] ['kæməlz][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hʌmp] [ðəm'selvz]

and	mother	camels	do	all	they	can	to	make	their	children	hump	themselves
和	母亲	骆驼	做	全部	他们	能	到	制作	他们的	孩子们	驼峰	他们自己

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðer; ðər] [bæks] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [streɪt] .

for	fear	their	backs	will	turn	out	straight	.
为了	害怕	他们的	背部	将要	转动	出去	直的	.

它们让幼崽坐直，这样幼崽背上就不会长驼峰；母骆驼竭尽所能让幼崽驼背，以免它们的背变成直的。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['prefrəns] .

It's	just	a	matter	of	preference	.
它是	只是	一个	事情	的	偏爱	.

这只是个人喜好问题。

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['dɔːdlɪŋ] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] ,

But	now	you	mustn't	keep	us	dawdling	here	any	longer	,
但	现在	你	不得	保持	我们	磨蹭	这里	任何	更长	,

但现在你不能再让我们在这里耽搁了。

[fɔːr; fər] [its] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][set] [aʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .

for	it's	getting	late	and	we	must	set	out	on	our	journey	.
为了	它是	获得	晚的	和	我们	必须	放	出去	在	我们的	旅行	.

因为天色已晚，我们必须启程了。

[oʊ] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

Oh	,	in	case	you	didn't	recognize	me	,	”	he	added	,
哦	,	在	案件	你	没有	认出	我	,	”	他	额外	,

“哦，万一你没认出我来呢，”他补充道。

“ [aɪm][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][ʌv; əv] [waɪt] ['kæməlz] [ðæt] ['sɜːrkl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
“ I'm the leader of the caravan of white camels that circles the earth and
“ 我是 这 领导者 的 这 大篷车 的 白色的 骆驼 那 界 这 地球 和
[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['stɑːrtɪd] . ”
we must be getting started . ”
我们 必须 是 获得 开始 . ”

“我是环游世界的白骆驼商队的领队，我们必须出发了。”

“ [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['kærəvæn][ʌv; əv] [waɪt] ['kæməlz] ['dɪdnt] [ɪg'zɪst] !
“ But my mother told me the caravan of white camels didn't exist !
“ 但 我的 母亲 讲述 我 这 大篷车 的 白色的 骆驼 没有 存在 !

“但我母亲告诉我，白骆驼商队并不存在！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][ɪn] [sər'praɪz] .
” exclaimed the youngest camel in surprise .
” 惊呼 这 最小的 骆驼 在 惊喜 .

“最小的骆驼惊讶地叫道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɪg'zɪst] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdər] ,
“ Of course we exist , ” said the white leader ,
“ 的 课程 我们 存在 , ” 说 这 白色的 领导者 ,

“我们当然存在，”白人领袖说道。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni] [muːv] [tɔːrdz] ['raɪzɪŋ][hiː; hi][sæŋk]['fɑːrðər] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and instead of making any move towards rising he sank farther back into his
和 反而 的 制作 任何 移动 向 上升 他 沉没 更远 后退 进入 他的
['kuʃənz] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [jɔːn] .
cushions and gave a tremendous yawn .
靠垫 和 给予 一个 巨大的 打哈欠 .

然而，他非但没有起身，反而更深地陷进靠垫里，打了个大大的哈欠。

“ ['evriθɪŋ] [ɪg'zɪsts] ['sʌmhaʊ] ,
“ Everything exists somehow ,
“ 一切 存在 不知何故 ,

万物皆以某种方式存在，

['iːðər] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔːr] ['riːəli] [ɔːr]['oʊnli][æt; ət] [naɪt] [ɔːr] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .
either in the imagination or really or only at night or simply in the daytime .
任何一个 在 这 想像力 或者 真的 或者 仅有的 在 夜晚 或者 简单地 在 这 白天 .

无论是在想象中还是现实中，无论是只在夜晚还是仅仅在白天。

” [hɪz; ɪz][lɪdz][sæŋk][soʊ] [loʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt]
” His lids sank so low over his eyes now that the little camel thought the great
” 他的 盖子 沉没 所以 低的 超过 他的 眼睛 现在 那 这 小的 骆驼 想法 这 伟大的
[waɪt] ['liːdər] [hæd; həd]['faɪnəli] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
white leader had finally fallen asleep .
白色的 领导者 有 最后 倒下 睡着了 .

“他的眼皮垂得很低，以至于小骆驼以为这位高大的白色首领终于睡着了。”

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][hiː; hi] [dʒɜːrk] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ɑːn]
But just at the last moment he jerked them up again and went on
但 只是 在 这 最后的 片刻 他 猛地一抖 他们 向上 再次 和 去 在
['tɔːkɪŋ] .
talking .
说 .

但就在最后一刻，他又猛地把他们拉了起来，继续讲话。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['seɪɪŋ] ?
“ What was I saying ?
“ 什么 曾是 我 说 ?

我刚才说到哪儿了？

[oʊ] , [jes] .
Oh , yes .
哦 , 是的 .

哦是的。

[naʊ] , [juː; jʊ] [-]
Now , you [73]
现在 , 你 [-]

现在，你[73]

['mʌsnt] [hoʊld][juː 'es][ʌp] ['eni] [lɔːŋgər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə][get] ['stɑːrtɪd] . ”
mustn't hold us up any longer , for we really have to get started . ”
不得 抓住 我们 向上 任何 更长 , 为了 我们 真的 有 到 得到 开始 . ”

不能再耽搁了，我们真的必须开始了。

“ [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] ?
“ Where are we going ?
“ 在哪里 是 我们 去 ?

我们要去哪里?

” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæm(ə)l] [rɪ'spektfəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]
” asked the young camel respectfully when he saw the white leader was making
” 问 这 年轻的 骆驼 尊敬 什么时候 他 锯 这 白色的 领导者 曾是 制作
[noʊ] [muːv] [tuː; tə][raɪz] .
no move to rise .
不 移动 到 上升 .

“见白人首领没有起身的意思，年轻的骆驼恭敬地问道。”

“ [oʊ] , ['noʊwer] [ɪn][pər'tɪkjələr] , ” [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] ['ænsər] .
“ Oh , nowhere in particular , ” the old camel answered .
“ 哦 , 无处 在 特别的 , ” 这 老的 骆驼 回答 .

“哦，没什么特别的地方，”老骆驼回答道。

“ [wiː; wi][dʒʌst][goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][wʌn]
“ We just go round and round and try to make you give in to one
“ 我们 只是 去 圆形的 和 圆形的 和 尝试 到 制作 你 给 在 到 一
[temp'teɪʃ(ə)n]['æftər] [ə'nʌðər] .
temptation after another .
诱惑 后 其他 .

“我们兜兜转转，想方设法让你屈服于一个又一个的诱惑。”

[its] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'mjuːzɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]
It's not at all amusing for us because we have to go through it so
它是 不是 在 全部 有趣 为了 我们 因为 我们 有 到 去 通过 它 所以
['ɔːf(ə)n] .
often .
经常 .

这对我们来说一点也不好笑，因为我们不得不经常经历这种事。

[jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [gets] ['eni] [fʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ɔːl] [nuː] [tuː; tə][juː; jʊ] .
You're the only one who gets any fun out of it because it's all new to you .
你是 这 仅有的 一 WHO 获得 任何 乐趣 出去 的 它 因为 它是 全部 新的 到 你 .

只有你才能从中获得乐趣，因为这一切对你来说都是全新的。

['oʊnli] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][temp'teɪʃ(ə)n] , [ðæts] [ðə; ði][end] .
Only if you give in to a single temptation , that's the end .
仅有的 如果 你 给 在 到 一个 单身的 诱惑 , 那就是 这 结尾 .

只有当你屈服于一次诱惑，一切才会结束。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['kæm(ə)l]['draɪvər]

You	have	to	go	all	the	way	back	to	the	first	night	when	the	camel	drivers
你	有	到	去	全部	这	方式	后退	到	这	第一的	夜晚	什么时候	这	骆驼	司机

[taɪd][juː; jʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,

tied	you	out	in	the	desert	,
系	你	出去	在	这	沙漠	,

你必须追溯到第一晚，骆驼夫把你绑在沙漠里的时候。

[ænd; ənd][wʌns] [jʊə(r)] [aʊt][ðer; ðər][baʊnd] [ʌp] [ə'gen] [juː; jʊ][daɪ][ʌv; əv] [fraɪt] .

and	once	you're	out	there	bound	up	again	you	die	of	fright	.
和	一次	你是	出去	那里	边界	向上	再次	你	死	的	惊吓	.

一旦你再次被绑起来，就会吓死。

" [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jɔːn] [æt; ət] [ðɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [mʌst; məst]

"	The	old	camel	gave	such	a	terrific	yawn	at	this	that	his	servants	must
"	这	老的	骆驼	给予	这样的	一个	了不起	打哈欠	在	这	那	他的	仆人	必须

[hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kɔːld] ,

have	thought	they	were	being	called	,
有	想法	他们	是	存在	称为	,

"老骆驼听了这话打了个响亮的哈欠，它的仆人们肯定以为有人在叫他们了。"

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [sliːk] [waɪt] ['kæməlz][wɪð; wɪθ][broʊ'keɪdɪd]['bændz] [ə'raʊnd]

for	at	the	sound	of	it	two	sleek	white	camels	with	brocaded	bands	around
为了	在	这	声音	的	它	二	光滑	白色的	骆驼	和	锦缎	乐队	大约

[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [niːld] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

their	shoulders	came	in	through	the	door	of	the	tent	and	kneeled	before	their
他们的	肩膀	来了	在	通过	这	门	的	这	帐篷	和	跪着	前	他们的

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

听到这声音，两头肩上系着锦缎带子的毛色亮白的骆驼从帐篷门里走了进来，跪在了它们的首领面前。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , ['kloʊzɪŋ][hɪz; ɪz][fæn] .

"	Very	well	,	"	he	said	,	closing	his	fan	.
"	非常	出色地	,	"	他	说	,	结束	他的	扇子	.

"很好，"他一边说着，一边合上了扇子。

" [lets] [get]['goʊɪŋ] . " [-]

"	Let's	get	going	.	"	[	74	]
"	我们来吧	得到	去	.	"	[	-	]

"我们出发吧。"[74]

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːrvənt] [roʊz][ænd; ənd] [slɪpt] [ðer; ðər]['bændz]['ʌndər][ðə; ði] [tuː] ['ɛndz]

Immediately	the	two	servants	rose	and	slipped	their	bands	under	the	two	ends
立即地	这	二	仆人	玫瑰	和	滑倒了	他们的	乐队	在下面	这	二	结束

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kæməlz][dɪ'væn][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] ,

of	the	old	camel's	divan	and	lifted	him	,
的	这	老的	骆驼的	迪万	和	抬起	他	,

两个仆人立刻起身，将皮带套在老骆驼卧榻的两端下面，把它抬起来。

['kuʃənz] [ænd; ənd][ɔːl] ,

cushions	and	all	,
靠垫	和	全部	,

包括靠垫在内的所有东西

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tent]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɔːftli] ['dɔːnɪŋ] [deɪ] .

and	bore	him	out	of	the	tent	into	the	light	of	the	softly	dawning	day	.
和	钻孔	他	出去	的	这	帐篷	进入	这	光	的	这	轻轻	黎明	天	.

然后把他从帐篷里抬出来，带到柔和的晨曦中。

“ [aɪ] [heɪt] ['getɪŋ] [ʌp] [soʊ] ['ɜːrli] ,
“ I hate getting up so early ,
“ 我 恨 获得 向上 所以 早期的 ,

我讨厌那么早起，

” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['kuʃənz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['lɪftɪd] [ɑːrm] .
” said the old white camel as he adjusted the cushions behind his head with one lifted arm .
” 说 这 老的 白色的 骆驼 作为 他 调整 这 靠垫 在后面 他的 头 和 一 抬起 手臂 .

“老白骆驼一边说着，一边抬起一只胳膊调整头后的垫子。”

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The youngest camel trotted along beside him and respectfully nodded his head .
这 最小的 骆驼 小跑 沿着 旁 他 和 尊敬 点头 他的 头 .

最小的骆驼小跑着跟在他旁边，恭敬地点了点头。

“ [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [spiːk] ['fræŋkli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
“ Why don't you speak frankly to me ?
“ 为什么 不 你 说话 坦率地说 到 我 ?

你为什么不跟我坦诚相待呢?

” [ðə; ði] [oʊld] ['kæm(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] ['driːmɪli] .
” the old camel asked him dreamily .
” 这 老的 骆驼 问 他 梦幻般地 .

“老骆驼梦幻般地问他。”

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] ['wɔznt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌp] , [wəːnt, weənt] [juː; jʊ] ?
“ You were thinking I wasn't at all up , weren't you ?
“ 你 是 思维 我 不是 在 全部 向上 , 不是 你 ?

“你以为我根本没醒，对吧？”

[juː; jʊ] [felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mɔːr] [daʊn] , [aɪm] [ʃʊr] . ”
You felt like saying that I was really more down , I'm sure . ”
你 毛毡 喜欢 说 那 我 曾是 真的 更多的 向下 , 我是 当然 . ”

我敢肯定，你当时是想说我其实情绪更低落。

“ [jes] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] .
“ Yes , ” admitted the little camel .
“ 是的 , ” 承认 这 小的 骆驼 .

“是的，”小骆驼承认道。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] .
“ I was thinking that .
“ 我 曾是 思维 那 .

我当时也是这么想的。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ,
” As soon as he had said this ,
” 作为 很快 作为 他 有 说 这 ,

“他话音刚落，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pjʊr] - [waɪt] ['kæm(ə)l][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [bɪ'haɪnd]

he	saw	that	a	beautiful	pure	-	white	camel	had	suddenly	appeared	behind
他	锯	那	一个	美丽的	纯的	-	白色的	骆驼	有	突然	出现	在后面

[ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lɪtər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['draʊzi] ['liːdər]

them	and	was	following	close	behind	the	litter	on	which	the	drowsy	leader
他们	和	曾是	下列的	关闭	在后面	这	垃圾	在	哪个	这	昏昏欲睡	领导者

[stretʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

stretched	at	his	ease	.
拉伸	在	他的	舒适	.

他看到一头漂亮的纯白色骆驼突然出现在他们身后，紧跟在昏昏欲睡的首领舒舒服服地躺在担架上的骆驼后面。

[hɪz; ɪz] [huːf] , [tuː] , [wɜːr; wər][ʌv; əv]['faɪnɪst][goʊld][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['hɔːltər][ʌv; əv] [spʌn]

His	hoofs	,	too	,	were	of	finest	gold	and	he	wore	a	halter	of	spun
他的	蹄子	,	也	,	是	的	最好的	金子	和	他	穿着	一个	缰绳	的	旋转

[goʊld] .

gold	.
金子	.

他的蹄子也是上等黄金制成的，他还戴着金丝织成的缰绳。

[wen] [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ['sterɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]

When	the	old	camel	saw	the	youngest	camel	staring	with	admiration	at	the
什么时候	这	老的	骆驼	锯	这	最小的	骆驼	凝视	和	钦佩	在	这

[nuː] [ə'raɪv(ə)l] ,

new	arrival	,
新的	到达	,

当老骆驼看到最小的骆驼满怀钦佩地盯着新来的小骆驼时，

[hiː; hi] [sed] : —

he	said	:	—
他	说	:	—

他说：——

“ [ðæts] [ˌfɔːr'tiːn] ['kærət] .

“	That's	Fourteen	Carat	.
“	那就是	十四	克拉	.

“那是十四克拉。”

['hiːz] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [-]

He's	the	first	always	to	[	75	]
他是	这	第一的	总是	到	[	-	]

他是第一个总是[75]

[dʒɔɪn][ðə; ði]['kærəvæn][ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [juːv] [pæst] ['seɪfli] [θruː] [wʌn][temp'teɪʃ(ə)n] .

join	the	caravan	and	that	means	you've	passed	safely	through	one	temptation	.
加入	这	大篷车	和	那	方法	你已经	通过了	安全	通过	一	诱惑	.

加入商队就意味着你已经安全地通过了一次诱惑。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [griːn] [triːz] [naʊ] ['ɑːntə][ðə; ði] ['dezərt][sændz] .

”	They	were	moving	out	from	under	the	green	trees	now	onto	the	desert	sands	.
”	他们	是	移动	出去	从	在下面	这	绿色的	树木	现在	到	这	沙漠	沙子	.

“他们现在正从绿树下走到沙漠沙地上。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['temptɪd] [tuː; tə][laɪ] [wen] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

“	Of	course	,	you	were	tempted	to	lie	when	I	asked	you	what	you	were
“	的	课程	,	你	是	受诱惑	到	说谎	什么时候	我	问	你	什么	你	是

['θɪŋkɪŋ] . ”

thinking	.	”
思维	.	”

“当然，当我问你在想什么的时候，你很想撒谎。”

“ [dʒʌst][fɔːr; fər] [pəˈlaɪtnəs] - [seɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ist] [ˈkæm(ə)l] , [kənˈtraɪtli] .

“	**Just**	**for**	**politeness**	**'**	**sake**	**,**	**”**	**said**	**the**	**youngest**	**camel**	**,**	**contritely**	**.**
“	只是	为了	礼貌	-	清酒	,	”	说	这	最小的	骆驼	,	懊悔地	.

“只是出于礼貌，”最小的骆驼懊悔地说。

“ [wel] , [moʊst][ˈkæməlz][duː][laɪ] [wen] [aɪ][æsk][ðem; ðəm] [ðæt] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][maɪ]

“	**Well**	**,**	**most**	**camels**	**do**	**lie**	**when**	**I**	**ask**	**them**	**that**	**,**	**so**	**as**	**not**	**to**	**hurt**	**my**
“	出色地	,	最多	骆驼	做	说谎什么时候		我	问	他们	那	,	所以	作为	不是	到	伤害	我的

['fiːlɪŋz] ,

feelings	**,**	
情怀	,	

“嗯，大多数骆驼在我问它们这个问题时都会撒谎，以免伤我的心。”

” [ðə; ði][oʊld] [waɪt] [ˈliːdər] [sed] .

”	**the**	**old**	**white**	**leader**	**said**	**.**
”	这	老的	白色的	领导者	说	.

“那位年长的白人领袖说道。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [its] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	**And**	**then**	**it's**	**the**	**end**	**of**	**them**	**.**
“	和	然后	它是	这	结尾	的	他们	.

“然后，它们就结束了。”

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [ˈvænɪʃ] [ˈɪntuː] [θɪn] [er] , [laɪk][ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] .

They	**simply**	**vanish**	**into**	**thin**	**air**	**,**	**like**	**a**	**puff**	**of**	**smoke**	**.**
他们	简单地	消失	进入	薄的	空气	,	喜欢	一个	噗	的	抽烟	.

它们就像一缕轻烟，凭空消失了。

['evri] [taɪm][juː; jʊ] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ][tempˈteɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['traɪɪŋ] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [jɔːn] ,

Every	**time**	**you**	**resist**	**a**	**temptation**	**,**	**”**	**he**	**went**	**on**	**,**	**trying**	**hard**	**not**	**to**	**yawn**	**,**
每一个	时间	你	抵抗	一个	诱惑	,	”	他	去	在	,	尝试	难的	不是	到	打哈欠	,

“每次你抵制住诱惑，”他继续说道，努力不打哈欠。

“ [juːl] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [əˈnʌðər] [ˈkæm(ə)l][dʒɔɪnz][ˈaʊər; ɑːr][ˈkærəvæn] . ” [-]

“	**you'll**	**notice**	**that**	**another**	**camel**	**joins**	**our**	**caravan**	**.**	**”**	**[**	**76**	**]**
“	你会	注意	那	其他	骆驼	加入	我们的	大篷车	.	”	[	-	]

“你会注意到，另一头骆驼加入了我们的商队。”[76]

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[soʊ] , ['aʊər] ['æftər]['aʊər][æz; əz] [ðeɪ] ['trævld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði] [ɔːrˈdiːl] [ʌv; əv][tempˈteɪʃ(ə)n]

SO	**,**	**HOUR**	**after**	**hour**	**as**	**they**	**traveled**	**across**	**the**	**desert**	**,**	**the**	**ordeal**	**of**	**temptation**
所以	,	小时	后	小时	作为	他们	旅行	穿过	这	沙漠	,	这	考验	的	诱惑

[went] [ɑːn] .

went	**on**	**.**
去	在	.

于是，在穿越沙漠的漫长旅途中，他们一小时又一小时地经受着诱惑的考验。

['æftər][ðə; ði][tempˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][laɪ][fɔːr; fər] [pəˈlaɪtnəs] - [seɪk] [keɪm] [ðə; ði][tempˈteɪʃ(ə)n]

After	**the**	**temptation**	**to**	**tell**	**a**	**lie**	**for**	**politeness**	**'**	**sake**	**came**	**the**	**temptation**	
后	这	诱惑	到	告诉	一个	说谎	为了	礼貌	-	清酒	来了	这	诱惑	

[tuː; tə][rest][baɪ] [rɪˈklaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪtər] [wɪtʃ] ['kæməlz] [brɔːt] [ænd; ənd][set] [daʊn]

to	**rest**	**by**	**reclining**	**on**	**the**	**beautiful**	**litter**	**which**	**camels**	**brought**	**and**	**set**	**down**		
到	休息	经过	斜倚	在	这	美丽的	垃圾	哪个	骆驼	带来	和	放	向下		

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

在出于礼貌而撒谎的诱惑过后，他又受到了休息的诱惑，于是斜倚在骆驼驮着放在他面前的漂亮轿子上。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ðə; ði] [wei] [aɪm] ['duːɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt]
“ You might as well take it easy the way I'm doing , ” said the old white
“ 你 可能 作为 出色地 拿 它 简单的 这 方式 我是 正在做 , ” 说 这 老的 白色的
['kæm(ə)l] .
camel .
骆驼 .

“你最好也像我一样悠闲地享受生活，”老白骆驼说道。

“ [maɪ] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
“ My servants are quite used to carrying people ,
“ 我的 仆人 是 相当 用过的 到 携带 人们 ,

“我的仆人很习惯抬人，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [rest] [naʊ] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] ['nɪrli] [soʊ]['taɪərd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
and if you rest now you won't be nearly so tired at the end of the day
和 如果 你 休息 现在 你 惯于 是 几乎 所以 疲劳的 在 这 结尾 的 这 天
.
:
.

如果你现在休息，到一天结束时就不会那么累了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] — ”
We have a long , long journey before us and — ”
我们 有 一个 长的 , 长的 旅行 前 我们 和 — ”

我们面前还有很长的路要走，而且——”

“ [oʊ] , [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , no , thank you !
“ 哦 , 不 , 感谢 你 !

“哦，不，谢谢！”

” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] .
” said the youngest camel .
” 说 这 最小的 骆驼 .

“最小的骆驼说道。”

“ [aɪm][kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ I'm quite used to walking by this time .
“ 我是 相当 用过的 到 步行 经过 这 时间 .

“我现在很习惯走路了。”

” [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
” And no sooner were the words out of his mouth than he saw a
” 和 不 很快 是 这 字 出去 的 他的 嘴 比 他 锯 一个
['sekənd] [waɪt] ['kæm(ə)l] [sprɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] [ˌfɔːr'tiːn] ['kærət][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['kærəvæn] .
second white camel spring up behind Fourteen Carat and join the caravan .
第二 白色的 骆驼 春天 向上 在后面 十四 克拉 和 加入 这 大篷车 .

“话音刚落，他就看到第二匹白骆驼从十四克拉身后跃起，加入了商队。”

[ðen] [-]
Then [77]
然后 [-]

然后[77]

[keɪm] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [krʌntʃ] [ðə; ði][boʊnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɑːn] ['plætərz] [wɪ'ðɪn]
came the temptation to crunch the bones which were served on platters within
来了 这 诱惑 到 嘎吱声 这 骨头 哪个 是 服务 在 拼盘 之内
[æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ;
an inch of his nose ;
一个 英寸 的 他的 鼻子 ;

他忍不住想把摆在盘子里、离鼻子不到一英寸的骨头嚼碎；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [drɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:pər] ['beɪsnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid]

and	then	the	temptation	to	drink	from	the	copper	basins	which	they	carried
和	然后	这	诱惑	到	喝	从	这	铜	盆地	哪个	他们	携带

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['spɑ:rklɪŋ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] ,

to	him	filled	with	sparkling	water	and	lemonade	,
到	他	已填	和	闪闪发光	水	和	柠檬水	,

然后，他又忍不住想喝他们端来给他的装满苏打水和柠檬水的铜盆里的水。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [hi:; hi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] .

but	all	this	he	resisted	.
但	全部	这	他	抵抗	.

但他对这一切都进行了抵抗。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] ['li:dər] [ri:tʃt] ['indələntli] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɪtər] [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɔ:ŋ]

Then	the	white	leader	reached	indolently	up	from	his	litter	as	they	jogged	along
然后	这	白色的	领导者	达到	懒散地	向上	从	他的	垃圾	作为	他们	慢跑	沿着

,

,

,

然后，白人首领懒洋洋地从轿子上抬起手，他们继续慢跑。

[ænd; ənd] [dru:] [daʊn] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

and	drew	down	the	weather	and	showed	the	little	camel	that	it	was
和	画	向下	这	天气	和	显示	这	小的	骆驼	那	它	曾是

['æktʃuəli] [ə; eɪ][fæn][wɪð; wɪθ] [tu:] [saɪdz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

actually	a	fan	with	two	sides	to	it	.
实际上	一个	扇子	和	二	侧面	到	它	.

然后画出天气预报图，向小骆驼展示它实际上是一把双面扇子。

[wʌn] [saɪd][wʌz; wəz] [gʊd] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][bæd] ,

One	side	was	good	weather	and	the	other	was	bad	,
一	边	曾是	好的	天气	和	这	其他	曾是	坏的	,

一边天气晴朗，另一边天气恶劣。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['strɔ:ŋli] [əd'vaɪzd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .

and	he	strongly	advised	the	little	camel	to	accept	it	as	a	gift	.
和	他	强烈	建议	这	小的	骆驼	到	接受	它	作为	一个	礼物	.

他强烈建议小骆驼接受这份礼物。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] .

“	No	,	”	said	the	little	camel	.
“	不	,	”	说	这	小的	骆驼	.

“不，”小骆驼说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [nɑ:t] . ”

“	Thank	you	very	much	,	but	I	think	I'd	better	not	.	”
“	感谢	你	非常	很多	,	但	我	思考	ID	更好的	不是	.	”

“非常感谢，但我认为我最好还是不去。”

“ [jʊə(r)] ['veri] ['sɪli] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['li:dər] ,

“	You're	very	silly	if	you	don't	,	”	said	the	old	white	leader	,
“	你是	非常	愚蠢的	如果	你	不	,	”	说	这	老的	白色的	领导者	,

“如果你不这么做，那就太傻了，”那位年长的白人领袖说道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][fæn][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

opening	the	fan	to	show	him	how	nice	it	was	.
开幕	这	扇子	到	展示	他	如何	好的	它	曾是	.

打开风扇，向他展示它有多好用。

“ [θɪŋk] [haʊ] ['ju:sf(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .

“	Think	how	useful	it	would	be	to	your	mother	.
“	思考	如何	有用	它	会	是	到	你的	母亲	.

“想想这对你母亲来说会有多大的用处。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

You	could	take	it	to	her	as	a	present	this	evening	,
你	可以	拿	它	到	她	作为	一个	展示	这	晚上	,

你可以今晚把它作为礼物送给她。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['weðər] [ʃiː; ʃi]

and	from	then	on	she	could	always	have	exactly	the	kind	of	weather	she
和	从	然后	在	她	可以	总是	有	确切地	这	种类	的	天气	她

['wɑːntɪd] .

wanted	.
通缉	.

从那以后，她就能永远拥有自己想要的天气了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [kən'sɪdərd] ['sɪriəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	The	little	camel	considered	seriously	for	a	moment	,
"	这	小的	骆驼	经过考虑的	严重地	为了	一个	片刻	,

小骆驼认真地想了一会儿，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [strɔːŋgər][ænd; ənd][strɔːŋgər][æz; əz][ðə; ði] [waɪt]

and	the	desire	to	take	it	grew	stronger	and	stronger	as	the	white
和	这	欲望	到	拿	它	生长	更强	和	更强	作为	这	白色的

['liːdər] [went][ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][sloʊ] ,

leader	went	on	talking	to	him	in	a	slow	,
领导者	去	在	说	到	他	在	一个	慢的	,

随着白人领袖用缓慢的语速继续与他交谈，他想要夺取它的欲望也越来越强烈。

['driːmi] [vɔɪs] . [-]

dreamy	voice	.	[	78	]
梦幻般的	嗓音	.	[	-	]

梦幻般的声音。[78]

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] ['nevər][biː; bi] [tuː] [koʊld][ɔːr] [tuː] [hɑːt]['evər] [ə'gen] ,

“	Your	mother	would	never	be	too	cold	or	too	hot	ever	again	,
“	你的	母亲	会	绝不	是	也	寒冷的	或者	也	热的	曾经	再次	,

“你妈妈再也不会觉得太冷或太热了。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	he	was	saying	to	him	.
"	他	曾是	说	到	他	.

“他当时是这么跟他说的。”

“ [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][get] [drentʃt] [baɪ]['stɔrmz]['eni] [mɔːr] [ɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ]

“	She	wouldn't	have	to	get	drenched	by	storms	any	more	or	covered	with	snow
“	她	不会	有	到	得到	湿透了	经过	暴风雨	任何	更多的	或者	涵盖	和	雪

[ɑːn][ðə; ði] [steps] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][bæd]['siːz(ə)n] .

on	the	steppes	during	the	bad	season	.
在	这	草原	期间	这	坏的	季节	.

“她再也不用在恶劣季节被暴风雨淋湿，也不用在草原上被积雪覆盖了。”

[aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [laɪk] [ðɪs] .

I	can't	imagine	why	you	hesitate	like	this	.
我	不能	想象	为什么	你	犹豫	喜欢	这	.

我无法理解你为什么会犹豫不决。

" [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [ænd; ənd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] ['fʌzi]

"	But	at	last	the	little	camel	made	a	great	effort	and	he	set	his	fuzzy
"	但	在	最后的	这	小的	骆驼	制成	一个	伟大的	努力	和	他	放	他的	模糊

[tʃɪn] ['fɜːrmli][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] : —

chin	firmly	and	replied	:	—
下巴	牢牢	和	回复	:	—

“但最后，小骆驼使出了浑身解数，坚定地抬起毛茸茸的下巴，回答道：——

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] ['æftər][ɔːl] .

“	No	,	thank	you	,	I	don't	think	I	will	after	all	.
“	不	,	感谢	你	,	我	不	思考	我	将要	后	全部	.

“不，谢谢，我想我还是不会去了。”

[bʌt; bət] [θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

But	thank	you	just	the	same	.
但	感谢	你	只是	这	相同的	.

不过还是要谢谢你。

” [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ə'nʌðər] [snoʊ] - [waɪt] ['kæm(ə)l] [spræŋ]

”	And	as	soon	as	he	had	said	this	,	another	snow	-	white	camel	sprang
”	和	作为	很快	作为	他	有	说	这	,	其他	雪	-	白色的	骆驼	弹簧

[ʌp][ɪn][ðə; ði]['kærəvæn] .

up	in	the	caravan	.
向上	在	这	大篷车	.

“话音刚落，商队里又跳出一头雪白的骆驼。”

[nekst] [keɪm] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fliː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ʌv; əv]['faɪər] [wɪtʃ] [roʊz] ['sʌd(ə)nli]

Next	came	the	temptation	to	flee	before	a	great	wall	of	fire	which	rose	suddenly
下一个	来了	这	诱惑	到	逃跑	前	一个	伟大的	墙	的	火	哪个	玫瑰	突然

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

接下来，他们面临着在眼前突然升起的一道巨大火墙前逃跑的诱惑。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tuː] [hiː; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ,

but	this	too	he	resisted	,
但	这	也	他	抵抗	,

但他对此也持反对态度。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] [kloʊzd][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

and	as	he	passed	through	it	with	his	eyes	tightly	closed	he	did	not
和	作为	他	通过了	通过	它	和	他的	眼睛	紧紧	关闭	他	做过	不是

['iːv(ə)n] [fiːl] [ɪts] [hiːt] ;

even	feel	its	heat	;
甚至	感觉	它是	热	;

他紧闭双眼穿过它时，甚至感觉不到它的热量；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][kraɪ][aʊt][wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd] [swuːn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt]

and	then	the	temptation	to	cry	out	with	fright	and	swoon	at	the	sight
和	然后	这	诱惑	到	哭	出去	和	惊吓	和	昏厥	在	这	视线

[ʌv; əv] [θriː] [ded] ['lɑːməz] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['loʊnli] [sændz] ;

of	three	dead	llamas	stretched	out	on	the	lonely	sands	;
的	三	死的	羊驼	拉伸	出去	在	这	孤独	沙子	;

然后，看到三只死去的羊驼横卧在荒凉的沙地上，我忍不住惊恐地大叫，甚至晕倒了；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌes oʊ 'biː][ə'laʊd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l][spoʊk][fɔːr; fər]

and	then	the	temptation	to	sob	aloud	when	the	old	camel	spoke	for
和	然后	这	诱惑	到	哭泣	大声	什么时候	这	老的	骆驼	辐	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

a	long	time	to	him	about	his	mother	,
一个	长的	时间	到	他	关于	他的	母亲	,

然后，当老骆驼跟他讲了很久关于他母亲的事情时，他几乎忍不住要放声痛哭。

[ænd; ənd] [haʊ] [hɑːrd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːrkt] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ,

and	how	hard	she	had	worked	all	her	life	,
和	如何	难的	她	有	工作	全部	她	生活	,

她一生多么努力工作啊，

[ænd; ənd] [haʊ] ['taɪərd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['bə:dənz] [ʌv; əv][men] .

and	how	tired	she	was	of	carrying	the	burdens	of	men	.
和	如何	疲劳的	她	曾是	的	携带	这	负担	的	男人	.

她厌倦了背负男人的重担。

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðiːz] [hi:; hi][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hi:; hi][dɪd][soʊ][hi:; hi] [sɔ:]

But	all	these	he	resisted	,	and	each	time	he	did	so	he	saw
但	全部	这些	他	抵抗	,	和	每个	时间	他	做过	所以	他	锯

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [-]

to	his	[	79	]
到	他的	[	-	]

但他抵制了所有这些，而且每次他这样做时，他都会确保他的[79]

[dʒɔɪ] [ðæt] [ə'nʌðər] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] ['kæm(ə)l][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['kærəvæn] .

joy	that	another	beautiful	white	camel	joined	the	growing	caravan	.
喜悦	那	其他	美丽的	白色的	骆驼	加入	这	生长	大篷车	.

又一头美丽的白骆驼加入了不断壮大的骆驼队伍，令人欣喜。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

Then	came	the	temptation	of	the	sun	,
然后	来了	这	诱惑	的	这	太阳	,

然后，太阳的诱惑随之而来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdər] [plʌkt] ['leɪzɪli][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [smæʃt] [ɪn] ['piːsɪz] [laɪk]

which	the	white	leader	plucked	lazily	out	of	the	sky	and	smashed	in	pieces	like
哪个	这	白色的	领导者	拨弦	懒洋洋	出去	的	这	天空	和	粉碎	在	件	喜欢

[ə; eɪ][raɪp]['melən][ɑ:n][ə; eɪ]['sælvər] [wɪtʃ] ['kæm(ə)l] ['sɜ:rvənt] [held] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

a	ripe	melon	on	a	salver	which	camel	servants	held	before	him	.
一个	成熟	瓜	在	一个	托盘	哪个	骆驼	仆人	握住	前	他	.

白人首领懒洋洋地从天上摘下一颗，像掰碎熟透的甜瓜一样，把它放在骆驼仆人端到他面前的托盘上。

“ [ju:; jʊ] [siː] [its] [ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts][skɪn]['teɪkən][ɔ:f] , ” [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] [ri'mɑ:kt]

“	You	see	it's	a	pineapple	with	its	skin	taken	off	,	”	the	old	camel	remarked
“	你	看	它是	一个	菠萝	和	它是	皮肤	已采取	离开	,	”	这	老的	骆驼	评论

['driːmɪli] ,

dreamily	,
梦幻般地	,

“你看，这是一个去皮的菠萝，”老骆驼梦呓般地说道。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æt; ət][ɔ:l] .

as	if	it	were	of	no	importance	at	all	.
作为	如果	它	是	的	不	重要性	在	全部	.

仿佛这件事根本无关紧要。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['fleɪvər] — [nɑːt][laɪk]['riːəl][fruːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

“	It	has	a	wonderful	flavor	—	not	like	real	fruit	,	of	course	,	because	it
“	它	有	一个	精彩的	味道	—	不是	喜欢	真实的	水果	,	的	课程	,	因为	它

[kʌmz] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] . ”

comes	from	heaven	.	”
来	从	天堂	.	”

“它的味道很美妙——当然，不像真正的水果，因为它来自天堂。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['ɔːfli] [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi][felt][hɪz; ɪz] [maʊθ]

“	It	looks	awfully	good	,	”	said	the	youngest	camel	,	and	he	felt	his	mouth
“	它	看起来	非常	好的	,	”	说	这	最小的	骆驼	,	和	他	毛毡	他的	嘴

['wɔːtərɪŋ] .

watering	.
浇水	.

“看起来真好吃，”最小的骆驼说道，说着说着，它就流口水了。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ɜːrθli] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] .

“	Well	,	there's	no	earthly	reason	why	you	shouldn't	have	a	piece	.
“	出色地	,	有	不	尘世的	原因	为什么	你	不应该	有	一个	片	.

“嗯，没有任何理由阻止你拥有一块。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['indələntli] [tʃoʊz] [ðə; ði]

I'm	going	to	,	”	said	the	old	white	camel	,	and	he	indolently	chose	the
我是	去	到	,	”	说	这	老的	白色的	骆驼	,	和	他	懒散地	选择	这

[bɪgɪst] ,

biggest	,
最大	,

“我要去，”老白骆驼说着，懒洋洋地选了个最大的骆驼。

['dʒuːsiːəst][bɪt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

juiciest	bit	and	put	it	in	his	mouth	.
最鲜嫩多汁	少量	和	放	它	在	他的	嘴	.

把最鲜嫩的部分放进他嘴里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ['enviəsli] [æz; əz][hiː; hi] [tʃuːd] , [ænd; ənd] [likt]

The	little	camel	stood	watching	him	enviously	as	he	chewed	,	and	licked
这	小的	骆驼	站立	观看	他	羡慕地	作为	他	咀嚼	,	和	舔过

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrtʃt] [lɪps] ['θɜːrstɪli] .

his	own	parched	lips	thirstily	.
他的	自己的	干渴	嘴唇	口渴地	.

小骆驼羡慕地看着他咀嚼，也舔了舔自己干裂的嘴唇，渴望地看着他。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	think	I'd	better	,	”	he	said	.
“	我	不	思考	ID	更好的	,	”	他	说	.

“我觉得我最好还是别这样，”他说。

“ [maɪ] ['mʌðər] [toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [truː] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['paɪnæp(ə)l] ,

“	My	mother	told	me	it	wasn't	true	about	the	sun	being	a	pineapple	,
“	我的	母亲	讲述	我	它	不是	真的	关于	这	太阳	存在	一个	菠萝	,

“我妈妈告诉我，太阳不是菠萝。”

[soʊ][pər'hæps][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”

so	perhaps	there's	something	queer	about	it	.	”
所以	也许	有	某物	酷儿	关于	它	.	”

所以，或许这其中有些蹊跷之处。”

“ [oʊ] , ['mʌðərz] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] [-]

“	Oh	,	mothers	have	so	much	on	their	minds	that	[	80	]
“	哦	,	母亲们	有	所以	很多	在	他们的	思想	那	[	-	]

“哦，母亲们有很多事情要操心[80]

[ðeɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] ['eni] [mɔːr] [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['riːəl][ænd; ənd] [wʌt] [ɑːnt] ,

they	can't	remember	any	more	what	things	are	real	and	what	aren't	,
他们	不能	记住	任何	更多的	什么	事物	是	真实的	和	什么	不是	,

他们已经记不清哪些是真实的，哪些是虚假的了。

” [sed] [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] [waɪl] [ðə; ði][dʒuːsiz] ['drɪbəld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

”	said	the	old	camel	while	the	juices	dribbled	down	his	chin	.
”	说	这	老的	骆驼	尽管	这	果汁	运球	向下	他的	下巴	.

“老骆驼说道，汁液顺着他的下巴滴了下来。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [juːl] [siː] [its] [truː] [ɪ'nʌf] .

“	If	you	just	take	a	piece	you'll	see	it's	true	enough	.
“	如果	你	只是	拿	一个	片	你会	看	它是	真的	足够的	.

“如果你随便看看，就会发现这确实如此。”

[its] ['veri] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ju:v] ['evər] ['teɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] .

It's	very	refreshing	and	much	better	than	anything	you've	ever	tasted	before	.
它是	非常	令人耳目一新	和	很多	更好的	比	任何事物	你已经	曾经	尝过	前	.

它非常清爽，比你以前尝过的任何东西都好吃得多。

[its] ['ræðər] [laɪk] [aɪs] [kri:m] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['naɪsər] .

It's	rather	like	ice	cream	,	only	a	great	deal	nicer	.
它是	相当	喜欢	冰	奶油	,	仅有的	一个	伟大的	交易	更漂亮	.

它有点像冰淇淋，只是味道好得多。

" [hi:; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə'nʌðər] [raɪp] , ['goʊldən] [pi:s] [ænd; ənd] [kən'veid] [ˌaɪ 'ti:] ['leɪzɪli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

"	He	selected	another	ripe	,	golden	piece	and	conveyed	it	lazily	to	his
"	他	已选	其他	成熟	,	金的	片	和	传递	它	懒洋洋	到	他的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

他又挑了一块熟透的金黄色的面包，懒洋洋地送到嘴边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .

and	the	little	camel	turned	his	head	away	.
和	这	小的	骆驼	转向	他的	头	离开	.

小骆驼把头扭向一边。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [maɪ] ['mʌðər] [wʊd] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	don't	think	my	mother	would	want	me	to	,	"	he	said	,
"	我	不	思考	我的	母亲	会	想	我	到	,	"	他	说	,

"我想我母亲不会希望我这样做，"他说。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ə'nʌðər] [waɪt] ['kæm(ə)l] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]

and	immediately	another	white	camel	joined	the	procession	which	was	beginning
和	立即地	其他	白色的	骆驼	加入	这	游行	哪个	曾是	开始

[tu:; tə] [ri:tʃ] ['ɔ:lmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [sændz] .

to	reach	almost	out	of	sight	across	the	sands	.
到	抵达	几乎	出去	的	视线	穿过	这	沙子	.

紧接着，又有一头白骆驼加入了队伍，队伍开始延伸到几乎消失在沙地上的远处。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] ['vʌltʃərz]

Then	came	the	temptation	to	run	like	a	coward	from	a	flock	of	vultures
然后	来了	这	诱惑	到	跑步	喜欢	一个	懦夫	从	一个	群	的	秃鹫

[wɪtʃ] [swɔ:md] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

which	swarmed	about	him	,
哪个	蜂拥而至	关于	他	,

然后，他产生了像懦夫一样逃离一群围着他的秃鹫的冲动。

[ðə; ði] [blʌd] [stɪl] [braɪt] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bi:ks] ;

the	blood	still	bright	on	their	beaks	;
这	血	仍然	明亮的	在	他们的	喙	;

它们的喙上还残留着鲜亮的血迹；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['gæðər] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [fɔ:ls] [ti:θ] [wɪtʃ]

and	then	the	temptation	to	gather	up	some	of	the	fine	false	teeth	which
和	然后	这	诱惑	到	收集	向上	一些	的	这	美好的	错误的	牙齿	哪个

[ə'pɪrd] [laɪk] ['ʃɛlz] [baɪ] [ðə; ði] [djʊn] ,

appeared	like	shells	by	the	dunes	,
出现	喜欢	贝壳	经过	这	沙丘	,

然后，我忍不住想去收集一些沙丘边像贝壳一样漂亮的假牙。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ;

and	put	them	in	his	pocket	for	his	mother	;
和	放	他们	在	他的	口袋	为了	他的	母亲	;

他把这些钱放进口袋里，准备给他母亲。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wei] [θru:] [ðə; ði] ['græsi] ,

and	then	the	temptation	to	take	the	way	through	the	grassy	,
和	然后	这	诱惑	到	拿	这	方式	通过	这	草丛	,

然后，就产生了穿过草地的冲动，

['fɜ:rtl] ['væli] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [tri:z] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['li:dər] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:]

fertile	valley	under	the	shade	of	trees	,	as	the	old	leader	advised	him	to	do
沃	谷	在下面	这	阴影	的	树木	,	作为	这	老的	领导者	建议	他	到	做

,

,

,

按照老领袖的建议，他在树荫下的肥沃山谷中待了下来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stʌmbliŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['bærən] ['bædlændz] .

instead	of	stumbling	across	the	barren	badlands	.
反而	的	踉跄	穿过	这	荒芜	恶地	.

而不是误入荒凉的恶地。

[ɔ:l] [ði:z] [ænd; ənd] ['meni] [-]

All	these	and	many	[	81	]
全部	这些	和	许多	[	-	]

所有这些以及许多其他[81]

[mɔ:r] [temp'teiʃənz] [hi:; hi][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['kærəvæn][ʌv; əv] [waɪt] ,

more	temptations	he	resisted	,	and	now	the	caravan	of	white	,
更多的	诱惑	他	抵抗	,	和	现在	这	大篷车	的	白色的	,

['goʊldən] - [hu:ft] ['kæməlz] [stretʃt] [fɑ:r] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

golden	-	hoofed	camels	stretched	far	beyond	the	horizon	.
金的	-	有蹄的	骆驼	拉伸	远的	超过	这	地平线	.

他抵挡住了更多的诱惑，现在，那支由白色金蹄骆驼组成的商队已经远远延伸到地平线之外。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sloʊli] [ɑ:n] ,

As	they	went	slowly	on	,
作为	他们	去	缓慢地	在	,

他们缓缓地继续前行，

[hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['kæməlz][laɪk] [hɪm'self] [hu:] [wɜ:r; wər] ['rɑ:mpɪŋ]

he	caught	sight	of	a	group	of	young	camels	like	himself	who	were	romping
他	捕捉	视线	的	一个	团体	的	年轻的	骆驼	喜欢	他自己	WHO	是	嬉戏

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [tə'geðər] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][æn; ən][oʊ'eɪsɪs][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] .

and	playing	together	on	the	edge	of	an	oasis	not	far	away	.
和	玩耍	一起	在	这	边缘	的	一个	绿洲	不是	远的	离开	.

他看到一群和他一样的小骆驼在不远处的绿洲边缘嬉戏玩耍。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðer; ðər] ['hæpi] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sæd] , ['wɪri] [hɑ:rt]

He	could	hear	their	happy	shouts	of	laughter	,	and	his	sad	,	weary	heart
他	可以	听到	他们的	快乐的	喊叫	的	笑声	,	和	他的	伤心	,	厌倦	心

[wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [glæd] .

was	suddenly	made	glad	.
曾是	突然	制成	高兴的	.

他能听到他们欢快的笑声，他那颗悲伤疲惫的心突然感到无比快乐。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [hi:; hi][kraɪd] [aʊt] ,

”	he	cried	out	,
”	他	哭	出去	,

他喊道：“

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] [si:md] [tu:; tə][stɑ:rt][frʌm; frəm] [sli:p] [æt; ət][ðə; ði][saʊnd] [ʌv; əv]
and **the** **old** **white** **camel** **seemed** **to** **start** **from** **sleep** **at** **the** **sound** **of**
和 这 老的 白色的 骆驼 似乎 到 开始 从 睡觉 在 这 声音 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his **voice** **.**
他的 嗓音 .

听到他的声音，那头老白骆驼似乎从睡梦中惊醒了。

“ [eɪ] , [wʌt] ? ” [hi:; hi] ['mʌmbld] , ['li:nɪŋ] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] [ænd; ənd]['ræpɪdli] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ **Eh** **,** **what** **?** **”** **he** **mumbled** **,** **leaning** **up** **on** **his** **cushions** **and** **rapidly** **blinking** **his**
“ 嗯 , 什么 ? ” 他 喃喃自语 , 倾斜 向上 在 他的 靠垫 和 快速 眨眼 他的
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

“呃，什么？”他咕哝着，靠在垫子上，快速眨着眼睛。

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? ”
“ **What** **did** **you** **say** **?** **”**
“ 什么 做过 你 说 ? ”

“你说什么？ ”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ['oʊvər][ðer; ðər] !
“ **Look** **at** **those** **other** **children** **over** **there** **!**
“ 看 在 那些 其他 孩子们 超过 那里 !

“看看那边那些孩子！ ”

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt][ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .
” **the** **youngest** **camel** **cried** **out** **in** **excitement** **.**
” 这 最小的 骆驼 哭 出去 在 激动 .

“最小的骆驼兴奋地叫了起来。”

“ [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ?
“ **Do** **you** **see** **them** **?**
“ 做 你 看 他们 ?

你看到他们了吗?

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ! ”
They **seem** **to** **be** **having** **such** **a** **good** **time** **!** **”**
他们 似乎 到 是 拥有 这样的 一个 好的 时间 ! ”

他们看起来玩得很开心!

“ [oʊ] , [wel] , [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt]
“ **Oh** **,** **well** **,** **run** **along** **and** **join** **them** **for** **a** **bit** **,** **”** **said** **the** **old** **white**
“ 哦 , 出色地 , 跑步 沿着 和 加入 他们 为了 一个 少量 , ” 说 这 老的 白色的
['kæm(ə)l] ,
camel **,**
骆驼 ,

“哦，那你就去和他们待一会儿吧，”老白骆驼说道。

[lɔlɪŋ] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] [ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] [ə; eɪ] [jɔ:n] .
lolling **back** **on** **his** **cushions** **and** **stifling** **a** **yawn** **.**
懒散 后退 在 他的 靠垫 和 令人窒息 一个 打哈欠 .

他懒洋洋地靠在靠垫上，强忍着打了个哈欠。

“ [wi:; wi][kɑ:nt][stɑ:p] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət] [wi:l] [ɪk'skju:s][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [waɪl] [ju:; jʊ][get]
“ **We** **can't** **stop** **long** **,** **but** **we'll** **excuse** **you** **for** **a** **few** **minutes** **while** **you** **get**
“ 我们 不能 停止 长的 , 但 出色地 原谅 你 为了 一个 很少 分钟 尽管 你 得到
[ə'kweɪntɪd] . ” [-]
acquainted **.** **”** **[** **82** **]**
熟人 . ” [-]

“我们不能停留太久，但我们会给你几分钟时间互相认识。”[82]

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , thank you , thank you !
“ 哦 , 感谢 你 , 感谢 你 !

“哦，谢谢，谢谢！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] ,
” cried the little camel ,
” 哭 这 小的 骆驼 ,

“小骆驼叫道，”

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skɪp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði] [griːn] [oʊ'eɪsɪs]
and with a skip and a jump he was off towards the green oasis
和 和 一个 跳过 和 一个 跳 他 曾是 离开 向 这 绿色的 绿洲
[wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] ['kæməlz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['liːpfrɔːg] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .
where the other young camels were playing leapfrog in the shade .
在哪里 这 其他 年轻的 骆驼 是 玩耍 蛙跳 在 这 阴影 .

他蹦蹦跳跳地朝绿洲跑去，其他的小骆驼正在树荫下玩跳房子游戏。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [brænd] - [nuː] , ['hæpi] ,
He felt like a brand - new , happy ,
他 毛毡 喜欢 一个 品牌 - 新的 , 快乐的 ,

他感觉自己像个全新的、快乐的、

[wel] - [fed] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] [dʒʌst] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kerfriː] ['æntɪks]
well - fed little camel just from seeing such happiness and such carefree antics
出色地 - 美联储 小的 骆驼 只是 从 看到 这样的 幸福 和 这样的 畅快 滑稽动作
['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] .
after all the experiences he had been through .
后 全部 这 经历 他 有 到过 通过 .

看到小骆驼经历了那么多磨难后如此快乐无忧，它一定吃得饱饱的。

[soʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [legz] [wʊd] [goʊ] [hiː; hi] [trɔtid] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ði] [sænd] ,
So as fast as his legs would go he trotted towards them over the sand ,
所以 作为 快速地 作为 他的 腿 会 去 他 小跑 向 他们 超过 这 沙 ,

于是他双腿飞快地跑过沙滩，朝他们跑去。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən]
thinking of nothing but how wonderful it would be to play with children
思维 的 没有什么 但 如何 精彩的 它 会 是 到 玩 和 孩子们
[laɪk] [hɪm'self] [ə'gen] .
like himself again .
喜欢 他自己 再次 .

他满脑子想的都是能再次和像他一样的孩子们一起玩耍该有多么美好。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] , [ænd; ənd] [ɪts] ['weɪlɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
But suddenly the wind began to rise , and its wailing filled his ears .
但 突然 这 风 开始 到 上升 , 和 它是 哀嚎 已填 他的 耳朵 .

但突然间，风开始刮了起来，呼啸的风声灌满了他的耳朵。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .
And now he saw a white cloud coming swiftly across the sky .
和 现在 他 锯 一个 白色的 云 未来 迅速地 穿过 这 天空 .

这时，他看到一朵白云迅速划过天空。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [sænd] ['dɜːrvɪʃ] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] ['spaiərəlz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
In another instant , the sand dervishes sprang up in spirals before him ,
在 其他 立即的 , 这 沙 苦行僧 弹簧 向上 在 螺旋 前 他 ,

刹那间，沙地上的苦行僧们在他面前螺旋般地涌现出来。

[ænd; ənd] [wɜːrl] [ænd; ənd] [spʌn] ['waɪldli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæθ] .
and whirled and spun wildly in his path .
和 旋转 和 旋转 疯狂地 在 他的 小路 .

并在他的路径上疯狂地旋转、翻滚。

“ [goʊ] [bæk] , [goʊ] [bæk] !
“ Go back , go back !
“ 去 后退 , 去 后退 !

“回去，回去！”

” ['wɪspəd] [wʌn][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [flʌŋ] [hɜ:r; hər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
” whispered one as the wind flung her against him .
” 低声说道 一 作为 这 风 扔 她 反对 他 .

“一阵风把她吹向他，她低声说道。”

“ [tɜ:rn] [ə'raʊnd] , [tɜ:rn] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [tu:] [leɪt] ! ” ['mɝ:mɝd] [ə'nʌðər] ,
“ Turn around , turn around before it's too late ! ” murmured another ,
“ 转动 大约 , 转动 大约 前 它是 也 晚的 ! ” 低声说道 其他 ,

“快回头，快回头，趁还来得及！”另一个人低声说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ɪn] [sər'praɪz] .
and the little camel stopped short in surprise .
和 这 小的 骆驼 停止 短的 在 惊喜 .

小骆驼惊讶地停住了脚步。

“ [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kærəvæn] !
“ Go back to the caravan !
“ 去 后退 到 这 大篷车 !

“回房车去！”

” [ə'nʌðər] [bri:ðd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:r; hər]['sændi] [-]
” another breathed in a hushed voice in his ear as she threw her sandy [83]
” 其他 呼吸 在 一个 静静地 嗓音 在 他的 耳朵 作为 她 扔 她 沙 [-]

“另一个人在他耳边低声喘息着，同时把沙子扔了出去[83]

[ɑ:rmz][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] .
arms around his neck .
武器 大约 他的 脖子 .

双臂环住他的脖子。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [temp'teiʃənz] !
“ This is one of the temptations !
“ 这 是 一 的 这 诱惑 !

这是其中一种诱惑！

[rʌn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['li:dər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] !
Run back to the white leader as quickly as you can !
跑步 后退 到 这 白色的 领导者 作为 迅速地 作为 你 能 !

尽快跑回白衣领队那里！

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæməlz] [ni:z] [went] [wi:k] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi]['ri:əlaɪzd][ðə; ði]['terəb(ə)l]
” The youngest camel's knees went weak beneath him as he realized the terrible
” 这 最小的 骆驼的 膝盖 去 虚弱的 下面 他 作为 他 已实现 这 糟糕的
[θɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] [dʌn] ,
thing he had almost done ,
事物 他 有 几乎 完毕 ,

“最小的骆驼意识到自己差点做了件可怕的事情，双腿顿时发软，站不稳了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔtəriŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kærəvæn] .
and now he turned and began tottering back to the caravan .
和 现在 他 转向 和 开始 颤巍巍 后退 到 这 大篷车 .

然后他转身，摇摇晃晃地往大篷车走去。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ðə; ði][fɜːrst][step][ðæn; ðən][ðə; ði]['wɪndz] [vɔɪs] [daɪd] [ə'weɪ]

No	**sooner**	**had**	**he**	**taken**	**the**	**first**	**step**	**than**	**the**	**wind's**	**voice**	**died**	**away**
不	很快	有	他	已采取	这	第一的	步	比	这	风的	嗓音	死亡	离开

[ænd; ənd][ðə; ði][sænd] ['dɜːrvɪʃ] [sæŋk] [daʊn] ['moʊʃnləs] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['dezərt] .

and	**the**	**sand**	**dervishes**	**sank**	**down**	**motionless**	**about**	**him**	**on**	**the**	**desert**	**.**
和	这	沙	苦行僧	沉没	向下	静止不动	关于	他	在	这	沙漠	.

他刚迈出第一步，风声就消失了，沙丘上的苦行僧们一动不动地瘫倒在他周围的沙漠上。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['lɪtər] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] [leɪ] .

In	**another**	**moment**	**he**	**was**	**back**	**beside**	**the**	**litter**	**on**	**which**	**the**	**old**	**white**	**camel**	**lay**	**.**
在	其他	片刻	他	曾是	后退	旁	这	垃圾	在	哪个	这	老的	白色的	骆驼	躺	.

片刻之后，他又回到了老白骆驼躺着的担架旁。

“ [wel] , [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər][maɪnd][ɪn][taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] .

“	**Well**	**,**	**you**	**changed**	**your**	**mind**	**in**	**time**	**,**	**”**	**said**	**the**	**leader**	**with**	**a**	**yawn**	**.**
“	出色地	,	你	已更改	你的	头脑	在	时间	,	”	说	这	领导者	和	一个	打哈欠	.

“嗯，你最终还是改变了主意，”领导打着哈欠说道。

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['tremblɪŋ] [vɔɪs] ,

“	**Yes**	**,**	**I**	**did**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**camel**	**in**	**a**	**trembling**	**voice**	**,**
“	是的	,	我	做过	,	”	说	这	小的	骆驼	在	一个	发抖	嗓音	,

“是的，我做了，”小骆驼颤抖着声音说。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**although**	**he**	**could**	**not**	**see**	**it**	**,**
和	虽然	他	可以	不是	看	它	,

虽然他看不见，

[ə'nʌðər] [snoʊ] - [waɪt] ['kæm(ə)l] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][maɪlz] [ænd; ənd][maɪlz] [ə'weɪ] .

another	**snow**	**-**	**white**	**camel**	**took**	**its**	**place**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**caravan**	**miles**	**and**	**miles**	**away**	**.**
其他	雪	-	白色的	骆驼	采取	它是	地方	在	这	结尾	的	这	大篷车	英里	和	英里	离开	.

另一头雪白的骆驼出现在车队的末尾，距离它原来的位置很远很远。

“ ['taɪmz] ['getɪŋ] [ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['liːdər] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪtər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

“	**Time's**	**getting**	**on**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**white**	**leader**	**as**	**the**	**litter**	**began**	**to**	**move**	**forward**	**again**	**.**
“	时间	获得	在	,	”	说	这	老的	白色的	领导者	作为	这	垃圾	开始	到	移动	向前	再次	.

“时间不早了，”那位年长的白人领头人说道，这时轿子又开始向前移动起来。

“ ['nɪrli] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [naʊ] .

“	**Nearly**	**all**	**our**	**companions**	**are**	**with**	**us**	**now**	**.**
“	几乎	全部	我们的	同伴	是	和	我们	现在	.

“我们几乎所有的同伴现在都和我们在一起。”

['æftər] [ə'nʌðər] [fjuː] [temp'teiʃənz] ,

After	**another**	**few**	**temptations**	**,**
后	其他	很少	诱惑	,

又经过几次诱惑之后，

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl][biː; bi] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][wɪl][dʒɔɪn][jʊr; jər]

the	circle	around	the	earth	will	be	complete	and	then	you	will	join	your
这	圆圈	大约	这	地球	将要	是	完全的	和	然后	你	将要	加入	你的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

绕地球一周后，你将与你的母亲团聚。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði][end] . ” [

But	,	of	course	,	the	hardest	things	have	been	saved	up	till	the	end	.	”	[
但	,	的	课程	,	这	最难	事物	有	到过	已保存	向上	直到	这	结尾	.	”	[

-]

84	]

-]

当然，最难的事情都留到了最后。”[84]

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,

Next	came	the	temptations	of	salt	and	tobacco	,
下一个	来了	这	诱惑	的	盐	和	烟草	,

接下来便是盐和烟草的诱惑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] .

and	the	little	camel	looked	at	them	with	longing	eyes	.
和	这	小的	骆驼	看起来	在	他们	和	渴望	眼睛	.

小骆驼用渴望的眼神望着他们。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

For	a	moment	he	could	not	make	up	his	mind	what	to	do	,
为了	一个	片刻	他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	什么	到	做	,

他一时之间不知该如何是好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd]['ɔːlweɪz][toʊld][hɪm; ɪm] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [deɪz] [ðæt] [sɔːlt]

because	his	mother	had	always	told	him	since	his	earliest	days	that	salt
因为	他的	母亲	有	总是	讲述	他	自从	他的	最早	天	那	盐

[ænd; ənd][tə'bækoʊ][wɜːr; wər][soʊ] [rer] [ænd; ənd][soʊ]['teɪsti] [ðæt] ['nevər] ,

and	tobacco	were	so	rare	and	so	tasty	that	never	,
和	烟草	是	所以	稀有的	和	所以	可口	那	绝不	,

因为他母亲从小就告诉他，盐和烟草非常稀有，而且味道鲜美，所以从来没有过。

['ʌndər] ['eni] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [mʌst; məst][hiː; hi] [driːm] [ʌv; əv] [ri'fjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

under	any	conditions	,	must	he	dream	of	refusing	them	.
在下面	任何	状况	,	必须	他	梦	的	拒绝	他们	.

无论如何，他都绝不能奢望拒绝他们。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [fer] [ʌv; əv]['rɑːdʒə][ænd; ənd][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə]

She	said	they	were	part	of	the	daily	fare	of	rajahs	and	pashas
她	说	他们	是	部分	的	这	日常的	票价	的	拉贾	和	帕夏

[ænd; ənd] [kɪŋz] ,

and	kings	,
和	国王	,

她说，这些都是拉者、帕夏和国王们的日常饮食。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [pʊr] ['kæm(ə)l]['evər][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə][get] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

and	if	a	poor	camel	ever	had	the	luck	to	get	near	them	,
和	如果	一个	贫穷的	骆驼	曾经	有	这	运气	到	得到	靠近	他们	,

如果一头可怜的骆驼有幸靠近它们，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [snætʃ] [ðem; ðəm][ʌp][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	should	snatch	them	up	as	quickly	as	he	could	.
他	应该	抢夺	他们	向上	作为	迅速地	作为	他	可以	.

他应该尽快把它们抢过来。

“ [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪk] - [ˌem 'i:] - [ʌp][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n]
“ This is just a little pick - me - up to give you the strength to keep on
“ 这 是 只是 一个 小的 挑选 - 我 - 向上 到 给 你 这 力量 到 保持 在
['goʊɪŋ][ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] ,
going until evening ,
去 直到 晚上 ,

“这只是给你一点提神醒脑的东西，让你有精力坚持到晚上。”

” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['li:dər] ['kæʒuəli] ,
” said the white leader casually ,
” 说 这 白色的 领导者 随意地 ,

“白人领袖漫不经心地说道，”

[ænd; ənd][hi:; hi][held][ðə; ði][naɪs] [ə'sɔ:rtmənt] [aʊt]['ʌndər][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæməlz] ['sensətɪvli]
and he held the nice assortment out under the youngest camel's sensitively
和 他 握住 这 好的 品种 出去 在下面 这 最小的 骆驼的 敏感地
['kwɪvərɪŋ] [noʊz] .
quivering nose .
颤抖 鼻子 .

他把这些精美的食物拿到最小的骆驼敏感颤抖的鼻子底下。

“ [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['tɜ:rkɪʃ] [dɪ'laɪt] , ['oʊnli]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] .
“ They're something like Turkish delight , only ever so much better .
“ 它们是 某物 喜欢 土耳其 喜 , 仅有的 曾经 所以 很多 更好的 .

“它们有点像土耳其软糖，但比土耳其软糖好吃得多。”

['eniweɪ] , [ðeə(r)] [nɑ:t][ə; eɪ]['ri:əl] [mi:l] [ɪn]['eni] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] ,
Anyway , they're not a real meal in any sense of the word ,
反正 , 它们是 不是 一个 真实的 一顿饭 在 任何 感觉 的 这 单词 ,

总之，它们无论从哪个角度来看都算不上真正的正餐。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [du:] ['eni] [hɑ:rm] [ɪf] [ju:; jʊ][traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
and it can't possibly do any harm if you try a little .
和 它 不能 可能 做 任何 伤害 如果 你 尝试 一个 小的 .

稍微尝试一下肯定不会有什么害处。

[dʒʌst] [lɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:lt][tu:; tə] [si:] .
Just lick a bit of the salt to see .
只是 舔 一个 少量 的 这 盐 到 看 .

舔一下盐就知道了。

” [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][set][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['fɜ:rmli][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But the little camel set his chin firmly and shook his head .
” 但 这 小的 骆驼 放 他的 下巴 牢牢 和 摇晃 他的 头 .

“但是小骆驼坚定地抬起下巴，摇了摇头。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd]['ræðər][nɑ:t] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ Thank you very much , but I think I'd rather not , ” he said ,
“ 感谢 你 非常 很多 , 但 我 思考 ID 相当 不是 , ” 他 说 ,

“非常感谢，但我还是不想去，”他说。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə'nʌðər] [waɪt] ['kæm(ə)l] [-]
and instantly another white camel [85]
和 即刻 其他 白色的 骆驼 [-]

紧接着又出现了一头白骆驼[85]

[wɪð; wɪθ]['goʊldən] [hu:f] [dʒɔɪnd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn]['ɔ:lmoʊst] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
with golden hoofs joined the end of the caravan almost twenty thousand miles
和 金的 蹄子 加入 这 结尾 的 这 大篷车 几乎 二十 千 英里
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

金色的蹄子加入了远在两万英里之外的商队队伍。

[temp'teɪʃ(ə)n]['æftər][temp'teɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ['breɪvli]

Temptation	**after**	**temptation**	**followed**	**this**	**,**	**and**	**the**	**little**	**camel**	**bravely**
诱惑	后	诱惑	随后	这	,	和	这	小的	骆驼	勇敢地

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðem; ðəm][ɔːl] .

resisted	**them**	**all**	**.**
抵抗	他们	全部	.

此后，诱惑接踵而至，而小骆驼勇敢地一一抵挡住了它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][hɑːrp] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr]

There	**was**	**the**	**temptation**	**to**	**pick**	**up**	**his**	**harp**	**when**	**he**	**saw**	**it**	**lying**	**before**
那里	曾是	这	诱惑	到	挑选	向上	他的	竖琴	什么时候	他	锯	它	说谎	前

[hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ][sænd] ,

him	**on**	**the**	**sand**	**,**
他	在	这	沙	,

当他看到竖琴躺在沙滩上时，他很想把它捡起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv]

and	**the**	**temptation**	**to**	**send**	**a**	**message**	**to**	**his**	**mother**	**by**	**a**	**bird**	**of**
和	这	诱惑	到	发送	一个	信息	到	他的	母亲	经过	一个	鸟	的

['pærədaɪs] [huː] [fluː] [daʊn] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [wer] [ʃiː; ʃi]

paradise	**who**	**flew**	**down**	**close**	**to**	**him**	**and**	**said**	**he**	**knew**	**just**	**where**	**she**
天堂	WHO	飞翔	向下	关闭	到	他	和	说	他	知道	只是	在哪里	她

[wʌz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

was	**and**	**that**	**he**	**could**	**take**	**it**	**to**	**her**	**without**	**any**	**trouble**	**.**
曾是	和	那	他	可以	拿	它	到	她	没有	任何	麻烦	.

他还受到诱惑，想让一只天堂鸟向他的母亲传递消息。这只天堂鸟飞到他身边，说它知道他母亲在哪里，他可以毫不费力地把消息带给她。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	**then**	**,**
和	然后	,

进而，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][sʌn][wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['dɛzərts] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

just	**as**	**the**	**sun**	**was**	**sinking**	**beyond**	**the**	**desert's**	**horizon**	**and**	**the**	**little**
只是	作为	这	太阳	曾是	下沉	超过	这	沙漠的	地平线	和	这	小的

['kæm(ə)l] [bi'liːvd] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [æt; ət][læst] ,

camel	**believed**	**he**	**had**	**really**	**come**	**to**	**the**	**end**	**of**	**his**	**strength**	**at**	**last**	**,**
骆驼	相信	他	有	真的	来	到	这	结尾	的	他的	力量	在	最后的	,

就在太阳落入沙漠地平线，小骆驼觉得自己真的已经筋疲力尽的时候，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['mɑːrvələs] [dʒʌst] [ə'hed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]

he	**saw**	**something**	**so**	**marvelous**	**just**	**ahead**	**that**	**he**	**thought**	**he**	**must**	**be**
他	锯	某物	所以	奇妙	只是	前方	那	他	想法	他	必须	是

['driːmiŋ] .

dreaming	**.**
做梦	.

他看到前方有如此奇妙的景象，以至于他以为自己是在做梦。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Yes	**,**	**it**	**was**	**.**
是的	,	它	曾是	.

是的，的确如此。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] .

No	**,**	**it**	**couldn't**	**possibly**	**be**	**.**
不	,	它	不能	可能	是	.

不，这绝不可能。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

But	**still**	**it**	**was**	**.**
但	仍然	它	曾是	.

但事实的确如此。

[jes] , ['ʃʊrli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Yes	**,**	**surely**	**,**	**it**	**was**	**.**
是的	,	一定	,	它	曾是	.

是的，的确如此。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ðɪ] [mɔːr] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,

The	**more**	**he**	**looked**	**the**	**more**	**convinced**	**he**	**became**	**,**
这	更多的	他	看起来	这	更多的	确信	他	成为	,

他越看越确信。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [er] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

and	**suddenly**	**he**	**jumped**	**straight**	**up**	**into**	**the**	**air**	**with**	**joy**	**.**
和	突然	他	跳了起来	直的	向上	进入	这	空气	和	喜悦	.

他突然高兴地跳了起来。

“ [maɪ] ['mʌðər] !

“	**My**	**mother**	**!**
“	我的	母亲	!

“我的母亲!

[aɪ][kæn; kən] [siː] [maɪ] ['mʌðər] ['oʊvər][ðer; ðər] !

I	**can**	**see**	**my**	**mother**	**over**	**there**	**!**
我	能	看	我的	母亲	超过	那里	!

我能看到我妈妈在那边!

” [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,

”	**he**	**cried**	**out**	**,**
”	他	哭	出去	,

他喊道：“

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] ['lɪftɪd] [hɪm'self] ['leɪzɪli][ɑːn][wʌn] ['elboʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] [tuː; tə]

and	**the**	**old**	**white**	**camel**	**lifted**	**himself**	**lazily**	**on**	**one**	**elbow**	**on**	**his**	**cushions**	**to**
和	这	老的	白色的	骆驼	抬起	他自己	懒洋洋	在	一	弯头	在	他的	靠垫	到

[siː] .

see	**.**
看	.

那头老白骆驼懒洋洋地用一只胳膊肘撑起身子，趴在垫子上往外看。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['rædər] [lʊks] [laɪk][hɜːr; hər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['staɪflɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːn] .

“	**Well**	**,**	**I**	**must**	**say**	**it**	**rather**	**looks**	**like**	**her**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**stifling**	**a**	**yawn**	**.**
“	出色地	,	我	必须	说	它	相当	看起来	喜欢	她	,	”	他	说	,	令人窒息	一个	打哈欠	.

“嗯，我得说，它看起来确实很像她，”他打着哈欠说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ʃiːz] ['duːɪŋ] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] [ə'loʊn] ?

“	**I**	**wonder**	**what**	**she's**	**doing**	**wandering**	**about**	**like**	**that**	**alone**	**?**
“	我	想知道	什么	她是	正在做	漫游	关于	喜欢	那	独自的	?

“我很好奇她为什么一个人到处闲逛？”

” [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [-]

”	**He**	**sank**	**back**	**[**	**86**	**]**
”	他	沉没	后退	[	-	]

他向后沉了下去[86]

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['lɪtər] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['piːkɑːk] - ['feðər] [fæn] .

on	**his**	**litter**	**again**	**and**	**picked**	**up**	**his**	**peacock**	**-**	**feather**	**fan**	**.**
在	他的	垃圾	再次	和	挑选	向上	他的	孔雀	-	羽毛	扇子	.

他又回到他的小窝里，拿起他的孔雀羽毛扇。

“ [pər'hæps] [ʃi:z] [streɪd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['kærəvæn][ænd; ənd][ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn] [dɪ'sper] .
“ **Perhaps she's strayed from her caravan and is wandering around in despair .**
“ 也许 她是 迷路了 从 她 大篷车 和 是 漫游 大约 在 绝望 .
”
”
”

“或许她与房车走散了，正在绝望地四处游荡。”

“ [pər'hæps] [ʃi:z] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,
“ **Perhaps she's looking for me ! ” cried the little camel in great excitement ,**
“ 也许 她是 寻找 为了 我 ! ” 哭 这 小的 骆驼 在 伟大的 激动 ,

“也许她是在找我呢！”小骆驼兴奋地喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['li:dər] ['oʊnli] [jɔ:nd] [ə'gen] .
but the white leader only yawned again .
但 这 白色的 领导者 仅有的 打哈欠 再次 .

但那位白人领袖只是又打了个哈欠。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['dʒɑ:gɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [mɔ:θ] - ['i:tn] [teɪl]
She was jogging along just ahead of them with her moth - eaten tail
她 曾是 慢跑 沿着 只是 前方 的 他们 和 她 蛾 - 吃 尾巴
['hæŋɪŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] ,
hanging down behind ,
绞刑 向下 在后面 ,

她慢跑在他们前面，被虫蛀过的尾巴耷拉在身后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt] : “ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][maɪ] ['mʌðər] !
and the youngest camel cried out : “ It must be my mother !
和 这 最小的 骆驼 哭 出去 : “ 它 必须 是 我的 母亲 !

最小的骆驼喊道：“那一定是我的妈妈！”

[aɪ] [noʊ] [its] [maɪ] ['mʌðər] ! ”
I know it's my mother ! ”
我 知道 它是 我的 母亲 ! ”

我知道那是我妈妈！

“ [noʊ][wʌn]['evər] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] ,
“ No one ever said it wasn't , ” said the old camel ,
“ 不 一 曾经 说 它 不是 , ” 说 这 老的 骆驼 ,

“从来没有人说过不是这样，”老骆驼说道。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] .
and this time it really sounded as if he were falling asleep .
和 这 时间 它 真的 听起来 作为 如果 他 是 坠落 睡着了 .

这一次，听起来他真的好像要睡着了。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] [ʃʊr] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ['weðər] [its] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɔ:r]
“ But you can't possibly be sure at this distance whether it's your mother or
“ 但 你 不能 可能 是 当然 在 这 距离 无论 它是 你的 母亲 或者
[dʒʌst][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['laɪknəs] — ”
just a striking likeness — ”
只是 一个 引人注目 相似 — ”

“但是隔着这么远的距离，你不可能确定那究竟是你的母亲，还是只是长得非常像而已——”

“ [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [mis'teik] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] , [kʊd; kəd][aɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ,
“ But I couldn't mistake my own mother , could I ? ” asked the youngest camel ,
“ 但 我 不能 错误 我的 自己的 母亲 , 可以 我 ? ” 问 这 最小的 骆驼 ,
['ɔ:lmoʊst] ['tɪrfəli] .
almost tearfully .
几乎 泪流满面 .

“但我怎么可能认错自己的母亲呢？”最小的骆驼几乎要哭出来了。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [hɜ:r; hər] ['elbəuz] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hɜ:r; hər]
“ I know the way her elbows look from the back , and the way her
“ 我 知道 这 方式 她 肘部 看 从 这 后退 , 和 这 方式 她
[hʌmp] [hʌmps] — ”
hump humps — ”
驼峰 驼峰 — ”

“我知道从后面看她的肘部是什么样子，也知道她的驼峰是怎么耸起的——”

“ [wel] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [aʊt][fɔ:r; fər]['sɜ:rt(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['li:dər] ,
“ Well , there's only one way of finding out for certain , ” said the white leader ,
“ 出色地 , 有 仅有的 一 方式 的 寻找 出去 为了 肯定 , ” 说 这 白色的 领导者 ,

“嗯，只有一种方法可以确定这一点，”白人领袖说道。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] [hed] ['nɑ:dɪŋ] ['draʊzɪli] .
with his heavy head nodding drowsily .
和 他的 重的 头 点头 昏昏欲睡地 .

他沉重的脑袋昏昏欲睡地点着头。

“ [ju:d] ['betər] [skɪp] [ə'lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɜ:r; hər][ʌp] . ”
“ You'd better skip along and catch her up . ”
“ 你会 更好的 跳过 沿着 和 抓住 她 向上 . ”

“你最好快点追上她。”

“ [oʊ] , [wʊd] [ju:; jʊ][ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [-]
“ Oh , would you excuse me for a minute while [87]
“ 哦 , 会 你 原谅 我 为了 一个 分钟 尽管 [-]

“哦，请允许我暂时离开一下[87]

[aɪ][du:] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , [soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] .
I do ? ” asked the little camel , so excited that he could scarcely wait .
我 做 ? ” 问 这 小的 骆驼 , 所以 兴奋的 那 他 可以 几乎 等待 .

“可以吗？”小骆驼兴奋地问道，他简直迫不及待。

“ [rʌn] [ə'lɔ:ŋ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] .
“ Run along , ” said the old white camel .
“ 跑步 沿着 , ” 说 这 老的 白色的 骆驼 .

“快走吧，”老白骆驼说道。

“ ['ɛni:ˌθɪŋz] ['betər] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ] ['hemɪŋ] [ænd; ənd] [hɔ:] [laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət] [pli:z]
“ Anything's better than having you hemming and hawing like this , but please
“ 任何东西 更好的 比 拥有 你 缝边 和 哈温 喜欢 这 , 但 请
[dəunt] ['lɔɪtər] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
don't loiter on the way .
不 游荡 在 这 方式 .

“总比你这样犹豫不决要好，但请不要在路上逗留。”

” [ðə; ði][oʊld] ['li:dər] [geɪv] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [jɔ:n] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt][æz; əz] [ɪf]
” The old leader gave a terrific yawn at this and stretched himself out as if
” 这 老的 领导者 给予 一个 了不起 打哈欠 在 这 和 拉伸 他自己 出去 作为 如果
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [swi:t] [sli:p] ,
for a long sweet sleep ,
为了 一个 长的 甜的 睡觉 ,

“老领袖听了这话，打了个大大的哈欠，伸了个懒腰，好像要睡个长长的美梦似的。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][ɪn][ə; eɪ]['gæləp]
and without waiting another minute the youngest camel started off in a gallop
和 没有 等待 其他 分钟 这 最小的 骆驼 开始 离开 在 一个 驰骋
[ə'krɔ:s] [ðə; ði][hɑ:t] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][sænd] .
across the hot stretches of sand .
穿过 这 热的 伸展 的 沙 .

一刻也没耽搁，最小的那头骆驼便飞奔着穿过滚烫的沙地。

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər][hi:; hi][went] , ['stʌmbliŋ]['oʊvər][hɪz; ɪz][oʊn] [fi:t] , ['gæspɪŋ][ænd; ənd]

Faster	**and**	**faster**	**he**	**went**	**,**	**stumbling**	**over**	**his**	**own**	**feet**	**,**	**gasping**	**and**
快点	和	快点	他	去	,	踉跄	超过	他的	自己的	脚	,	喘息	和

['tʃoʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] ,

choking	**for**	**breath**	**,**
窒息	为了	气息	,

他跑得越来越快，踉跄跄，气喘吁吁，几乎喘不过气来。

[ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [kʌm] [noʊ] ['nɪrər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	**still**	**he**	**seemed**	**to**	**come**	**no**	**nearer**	**to**	**her**	**.**
和	仍然	他	似乎	到	来	不	更近	到	她	.

但他似乎仍然没有靠近她。

“ ['mʌðər] !

“	**Mother**	**!**
“	母亲	!

“母亲！

” [hi:; hi][kraɪd][aʊt] .

”	**he**	**cried**	**out**	**.**
”	他	哭	出去	.

他喊道。

“ ['mʌðər] ! [weɪt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] .

“	**Mother**	**!**	**Wait**	**,**	**I'm**	**coming**	**.**
“	母亲	!	等待	,	我是	未来	.

“妈妈！等等，我来了。”

” [æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

”	**At**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**,**
”	在	这	声音	的	他的	嗓音	,

听到他的声音，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [hed] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

she	**turned**	**her**	**head**	**over**	**her**	**shoulder**	**and**	**looked**	**back**	**at**	**him**	**and**
她	转向	她	头	超过	她	肩膀	和	看起来	后退	在	他	和

[smaɪld] .

smiled	**.**
微笑	.

她转过头，回头看着他，笑了。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [hi:; hi][mʌst; məst] [ri:tʃ] [hɜ:r; hər][saɪd][æt; ət][læst] ,

But	**just**	**as**	**it**	**seemed**	**he**	**must**	**reach**	**her**	**side**	**at**	**last**	**,**
但	只是	作为	它	似乎	他	必须	抵达	她	边	在	最后的	,

但就在他似乎终于要到达她身边的时候，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜ:rst][ʌv; əv] [braɪt] - ['feðərd] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] [dɪ'sendɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

a	**sudden**	**burst**	**of**	**bright**	**-**	**feathered**	**little**	**birds**	**descended**	**between**	**them**	**and**
一个	突然	爆裂	的	明亮的	-	羽毛	小的	鸟类	下降	之间	他们	和

[set] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [laɪk][ə; eɪ][swɔ:rm][ʌv; əv] [bi:z] .

set	**about**	**his**	**eyes**	**and**	**ears**	**like**	**a**	**swarm**	**of**	**bees**	**.**
放	关于	他的	眼睛	和	耳朵	喜欢	一个	蜂群	的	蜜蜂	.

突然，一群羽毛鲜艳的小鸟从他们中间飞落下来，像一群蜜蜂一样围着他的眼睛和耳朵嗡嗡叫。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['tʃætərɪŋ] ['waɪldli] ,

They	**were**	**all**	**chattering**	**wildly**	**,**
他们	是	全部	喋喋不休	疯狂地	,

他们都叽叽喳喳地说个不停。

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [si:] [tu:; tə] [pæs] [ðem; ðəm] .

and	**try**	**as**	**he**	**would**	**he**	**could**	**no**	**longer**	**see**	**to**	**pass**	**them**	**.**
和	尝试	作为	他	会	他	可以	不	更长	看	到	经过	他们	.

尽管他竭尽全力，却已经看不见他们了。

“ [oʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] !
“ Oh , let me go !
“ 哦 , 让 我 去 !

“哦，放开我！”

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] , ” [hiː; hi] [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] , [-]
Please let me go , ” he pleaded , [88]
请 让 我 去 , ” 他 恳求 , [-]

“请放了我吧，”他恳求道。[88]

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but his words were drowned out by the whistling and scolding of the
但 他的 字 是 溺水 出去 经过 这 吹口哨 和 责骂 的 这
[skɔːrz] [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] .
scores and scores of birds .
得分 和 得分 的 鸟类 .

但他的话被成群结队的鸟儿的鸣叫和斥责声淹没了。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɑːpt] , [ðeɪ] [ˈsetld] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
Now that he had stopped , they settled at once on his head and on his
现在 那 他 有 停止 , 他们 定居 在 一次 在 他的 头 和 在 他的
[hʌmp] ,
hump ,
驼峰 ,

他停下脚步后，它们立刻落在了他的头上和驼峰上。

[waɪl] [ˈʌðər] [fluː] [ˈfjʊriəsli] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
while others flew furiously before his eyes .
尽管 其他的 飞翔 愤怒地 前 他的 眼睛 .

而其他一些则在他眼前疯狂飞舞。

[ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ðeɪ] [pərˈsuːd] [hɪm; ɪm] ,
If he turned in desperation to the right or to the left , they pursued him ,
如果 他 转向 在 绝望 到 这 正确的 或者 到 这 左边 , 他们 追击 他 ,

如果他绝望地向右或向左转，他们就会追赶他。

[ˈtʃætərɪŋ] , [waɪl] [stɪl] [ˈʌðər] [swʌŋ] [laɪk] [ˈtaɪni] [ʃɑːrp] - [klɔːd] [ˈmʌŋkiz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
chattering , while still others swung like tiny sharp - clawed monkeys on his tail .
喋喋不休 , 尽管 仍然 其他的 摇摆 喜欢 微小的 锋利的 - 爪子 猴子 在 他的 尾巴 .

有的叽叽喳喳，有的像长着锋利爪子的小猴子一样在他尾巴上荡来荡去。

[hiː; hi] [spʌn] [əˈraʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈevriwer] ,
He spun around , but they were everywhere ,
他 旋转 大约 , 但 他们 是 到处 ,

他猛地转身，却发现他们无处不在。

[ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd] [ɪn] [ˈfjʊri] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [ðæt] [pæst] .
increasing in numbers and in fury with every instant that passed .
增加 在 数字 和 在 愤怒 和 每一个 立即的 那 通过了 .

随着时间的推移，人数和愤怒程度都在不断增加。

[ˈfaɪnəli] [wʌn] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈbrɪliənt] [bɜːrd] [pɔɪzd] [hɜːrˈself] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [spoʊk]
Finally one single brilliant bird poised herself before him on the air and spoke
最后 一 单身的 杰出的 鸟 准备 她自己 前 他 在 这 空气 和 辐
[ðiːz] [wɜːrdz] : —
these words : —
这些 字 : —

最后，一只绝妙的鸟儿出现在他面前，在空中说出了这些话：——

“ [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [wʌns] [əˈgen] .
“ Listen to us once again .
“ 听 到 我们 一次 再次 .

“请再听我们说一遍。”

[juː; jʊ][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ][greɪt] [diːl] [ʌv; əv][jʊr; jər][kən'siːt] [sɪns] [wiː; wi][læst][met] ,

You	have	lost	a	great	deal	of	your	conceit	since	we	last	met	,
你	有	丢失的	一个	伟大的	交易	的	你的	自负	自从	我们	最后的	遇见	,

自上次见面以来，你的自负感已经大大降低了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli] ['siːst] [tuː; tə][laɪ] .

and	you	have	almost	entirely	ceased	to	lie	.
和	你	有	几乎	完全	停止	到	说谎	.

你几乎完全停止了说谎。

[mɔːr'oʊvər] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt][tuː; tə] ['evriwʌn] [juː; jʊ] [miːt] . ”

Moreover	,	you	have	learned	to	be	polite	to	everyone	you	meet	.	”
而且	,	你	有	学习	到	是	有礼貌的	到	每个人	你	见面	.	”

此外，你还学会了对遇到的每个人都彬彬有礼。

“ [jes] , [jes] , [jes] ! ” [trɪld] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɪn] ['kɔːrəs] .

“	Yes	,	yes	,	yes	!	”	trilled	all	the	birds	in	chorus	.
“	是的	,	是的	,	是的	!	”	颤音	全部	这	鸟类	在	合唱	.

“是啊，是啊，是啊！”所有的鸟儿齐声鸣叫。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['breɪvər] [naʊ] , [æz; əz] [wel] , ” [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['bɝːdz] [vɔɪs] [went] [ɑːn] ,

“	You	are	much	braver	now	,	as	well	,	”	the	single	bird's	voice	went	on	,
“	你	是	很多	更勇敢	现在	,	作为	出色地	,	”	这	单身的	鸟类	嗓音	去	在	,

“你现在也勇敢多了，”那只鸟的声音继续说道。

“ [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hʌmblər] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] . ”

“	and	much	humbler	than	you	ever	were	before	.	”
“	和	很多	谦逊	比	你	曾经	是	前	.	”

“而且比你以前谦逊多了。”

“ [jes] , [jes] , [jes] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪsɪz] [ə'gen] .

“	Yes	,	yes	,	yes	!	”	cried	all	the	shrill	little	voices	again	.
“	是的	,	是的	,	是的	!	”	哭	全部	这	尖锐	小的	声音	再次	.

“是，是，是！”尖细的小声音再次响起。

“ [soʊ] [naʊ] , [goʊ] [bæk] ,

“	So	now	,	go	back	,
“	所以	现在	,	去	后退	,

“那么现在，回去吧，

” ['wɔːbld] [ðə; ði][bɜːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['dɪpt] [ænd; ənd] [wɪŋd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [er] .

”	warbled	the	bird	as	she	dipped	and	winged	before	him	on	the	air	.
”	鸣啭	这	鸟	作为	她	浸入	和	有翅膀的	前	他	在	这	空气	.

“鸟儿一边鸣叫，一边在他面前俯冲、振翅。

“ [goʊ] [-]

“	Go	[	89	]
“	去	[	-	]

“去[89]

[bæk] , [goʊ] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdər] [weiks] [ʌp][ænd; ənd] [siːz] . ”

back	,	go	back	before	the	white	leader	wakes	up	and	sees	.	”
后退	,	去	后退	前	这	白色的	领导者	醒来	向上	和	看到	.	”

回去，趁白人领袖还没醒来看到之前赶紧回去。

“ [jes] , [jes] , [jes] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][æt; ət][wʌns] ,

“	Yes	,	yes	,	yes	!	”	cried	all	the	little	birds	at	once	,
“	是的	,	是的	,	是的	!	”	哭	全部	这	小的	鸟类	在	一次	,

“是啊，是啊，是啊！”所有的小鸟齐声叫道。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæməlz] [niːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ['ʌndər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]

and	suddenly	the	youngest	camel's	knees	began	to	shake	under	him	as	he
和	突然	这	最小的	骆驼的	膝盖	开始	到	摇	在下面	他	作为	他

[æskt] [hɪm'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [mɔːr] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

asked	himself	if	it	was	true	that	this	was	just	one	more	temptation	which
问	他自己	如果	它	曾是	真的	那	这	曾是	只是	一	更多的	诱惑	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	been	put	to	him	.
有	到过	放	到	他	.

突然，最小的骆驼双膝开始发抖，它问自己，这难道只是摆在它面前的又一次诱惑吗?

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] — [aɪm] [ʃʊr] — [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [maɪ] ['mʌðər] , ” [hiː; hi]

“	But	—	but	—	but	I'm	sure	—	I'm	sure	—	I'm	sure	I	saw	my	mother	,	”	he
“	但	—	但	—	但	我是	当然	—	我是	当然	—	我是	当然	我	锯	我的	母亲	,	”	他

[prəu'testid] ,

protested	,
抗议	,

“但是——但是——但是我确定——我确定——我确定我看到了我的母亲，”他抗议道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

and	as	he	said	this	all	the	birds	rose	up	from	his	back	and	from
和	作为	他	说	这	全部	这	鸟类	玫瑰	向上	从	他的	后退	和	从

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][teɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rʌʃ] [ʌv; əv]['taɪni] [wɪŋz] .

his	head	and	from	his	tail	with	a	great	rush	of	tiny	wings	.
他的	头	和	从	他的	尾巴	和	一个	伟大的	匆忙	的	微小的	翅膀	.

当他这么说的时候，所有的鸟都从他的背上、头上和尾巴上飞了起来，展开了一阵小翅膀。

“ [lʊk] , [fɔːr] - ['fʊtɪd] [tʃaɪld] ! ” [sæŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['bɜ˞ːdz] [vɔɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Look	,	four	-	footed	child	!	”	sang	the	single	bird's	voice	to	him	.
“	看	,	四	-	有脚的	孩子	!	”	唱	这	单身的	鸟类	嗓音	到	他	.

“看，四脚小孩！”那只鸟用它独特的声音对他说。

“ [lʊk] [ə'hed] [ænd; ənd] [lʊk] [wel] [æt; ət][hɜːr; hər] .

“	Look	ahead	and	look	well	at	her	.
“	看	前方	和	看	出色地	在	她	.

“向前看，好好看看她。”

[ʃiːz] ['nʌθɪŋ] .

She's	nothing	.
她是	没有什么	.

她什么都不是。

[ʃiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] .

She's	just	a	reflection	on	the	mists	of	evening	.
她是	只是	一个	反射	在	这	薄雾	的	晚上	.

她就像傍晚薄雾中的倒影。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ʃiːz] [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] [laɪk] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][juː; jʊ] ['fɑːloʊd] ? ”

Can't	you	see	she's	a	mirage	like	the	oasis	you	followed	?	”
不能	你	看	她是	一个	海市蜃楼	喜欢	这	绿洲	你	随后	?	”

难道你看不出来她就像你追寻的绿洲一样，只是个幻影吗?

“ [jes] , [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] , [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] , [ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] ! ” [trɪld] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ə'raʊnd]

“	Yes	,	a	mirage	,	a	mirage	,	a	mirage	!	”	trilled	the	hundreds	of	birds	around
“	是的	,	一个	海市蜃楼	,	一个	海市蜃楼	,	一个	海市蜃楼	!	”	颤音	这	数百	的	鸟类	大约

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“是啊，是海市蜃楼，是海市蜃楼，是海市蜃楼！”他周围数百只鸟儿齐声鸣叫。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [lʊkt] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['dʒɑ:gɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]

The	youngest	camel	looked	very	hard	at	the	figure	of	his	mother	jogging	along
这	最小的	骆驼	看起来	非常	难的	在	这	数字	的	他的	母亲	慢跑	沿着

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

最小的那头骆驼目不转睛地盯着前面慢跑的妈妈的身影。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] ['heɪzi]

and	now	it	seemed	to	him	indeed	that	there	was	something	rather	hazy
和	现在	它	似乎	到	他	的确	那	那里	曾是	某物	相当	朦胧

[ænd; ənd] ['mɪsti] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['nevər] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔ:r] .

and	misty	about	her	such	as	he	had	never	noticed	before	.
和	蒙蒙	关于	她	这样的	作为	他	有	绝不	注意到	前	.

现在他确实觉得她身上有一种朦胧迷离的气质，这是他以前从未注意到的。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [wɪð; wɪθ] [-]

He	turned	in	his	tracks	,	with	[	90	]
他	转向	在	他的	轨道	,	和	[	-	]

他转身离开，[90]

[dʒʌst] [ɪ'nʌf] [breθ] [left][tu:; tə][kɔ:l] [aʊt][hɪz; ɪz] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rdz] ,

just	enough	breath	left	to	call	out	his	thanks	to	the	birds	,
只是	足够的	气息	左边	到	称呼	出去	他的	谢谢	到	这	鸟类	,

他只剩下一点力气向鸟儿们道谢。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kærəvæn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hi:; hi]

and	then	he	made	his	way	back	to	the	caravan	as	quickly	as	he
和	然后	他	制成	他的	方式	后退	到	这	大篷车	作为	迅速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

然后他以最快的速度赶回了房车。

[hɪz; ɪz] [ni:z] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['kweɪkɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] - [saɪd] ,

His	knees	were	still	quaking	under	him	when	he	reached	the	litter's	side	,
他的	膝盖	是	仍然	震动	在下面	他	什么时候	他	达到	这	-	边	,

他走到担架边时，双膝仍在颤抖。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [flɑ:k] [ʌv; əv]['taɪni] [braɪt] [bɜ:rdz] [ˌdɪsə'pɪr] [laɪk][ə; eɪ]

and	from	there	he	saw	the	flock	of	tiny	bright	birds	disappear	like	a
和	从	那里	他	锯	这	群	的	微小的	明亮的	鸟类	消失	喜欢	一个

['sʌnset] [klaʊd] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .

sunset	cloud	into	the	sky	.
日落	云	进入	这	天空	.

从那里，他看到那群小巧明亮的鸟儿像落日余晖中的云朵一样消失在天空中。

“ [soʊ] [hɪr] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['æftər][ɔ:l] !

“	So	here	you	are	after	all	!
“	所以	这里	你	是	后	全部	!

“原来你最终还是来了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l][æz; əz][hi:; hi] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .

”	exclaimed	the	old	white	camel	as	he	woke	up	with	a	start	.
”	惊呼	这	老的	白色的	骆驼	作为	他	觉醒	向上	和	一个	开始	.

“老白骆驼猛然惊醒，惊呼道。”

“ [soʊ][ju:; jʊ] [keɪm] [ə'raʊnd][tu:; tə][maɪ] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] ? ”

“	So	you	came	around	to	my	way	of	thinking	in	the	end	?	”
“	所以	你	来了	大约	到	我的	方式	的	思维	在	这	结尾	?	”

“所以你最终还是认同我的想法了？”

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,

“	Yes	,	I	did	,	”	said	the	little	camel	,
“	是的	,	我	做过	,	”	说	这	小的	骆驼	,

“是的，我做了，”小骆驼说。

[soʊ]['taɪərd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][stænd] .

so	tired	by	this	time	that	he	could	hardly	stand	.
所以	疲劳的	经过	这	时间	那	他	可以	几乎	站立	.

此时他已经筋疲力尽，几乎站都站不稳了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːrdz][hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

And	as	soon	as	these	words	had	passed	his	lips	,
和	作为	很快	作为	这些	字	有	通过了	他的	嘴唇	,

话音刚落，

[ðə; ði][læst] [pjʊr] - [waɪt] ['kæm(ə)l][wɪð; wɪθ]['goʊldən] [huːf] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['kærəvæn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn]

the	last	pure	-	white	camel	with	golden	hoofs	joined	the	caravan	and	the	sun
这	最后的	纯的	-	白色的	骆驼	和	金的	蹄子	加入	这	大篷车	和	这	太阳

[set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [tɔːtʃiz] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ə'laɪt] [ðə; ði] [hoʊl]

set	with	a	jerk	and	a	thousand	torches	suddenly	sprang	alight	the	whole
放	和	一个	混蛋	和	一个	千	火炬	突然	弹簧	点燃	这	所有的

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['kærəvæn] .

length	of	the	magic	caravan	.
长度	的	这	魔法	大篷车	.

最后一只纯白的金蹄骆驼加入了商队，太阳猛地一晃落下，神奇的商队突然间燃起了上千支火炬。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['endləs] [laɪn][ʌv; əv]['kæməlz]['gəːdliŋ][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːtʃiz]

He	could	see	the	endless	line	of	camels	girdling	the	earth	with	the	torches
他	可以	看	这	无尽的	线	的	骆驼	环状	这	地球	和	这	火炬

['kærid] ['fleɪmɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd][ðer; ðər][goʊld] [huːf] ['ʃaɪnɪŋ] ['wʌndrəsli] [ə'krɔːs]

carried	flaming	on	their	heads	and	their	gold	hoofs	shining	wondrously	across
携带	炽盛	在	他们的	头部	和	他们的	金子	蹄子	灼灼	奇妙地	穿过

[ðə; ði][sænd] .

the	sand	.
这	沙	.

他可以看到一长串骆驼环绕着大地，头顶着熊熊燃烧的火把，金色的蹄子在沙地上闪闪发光。

“ [its] ['ræðər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['liːdər] ,

“	It's	rather	effective	,	isn't	it	?	”	said	the	old	white	leader	,
“	它是	相当	有效的	,	不是	它	?	”	说	这	老的	白色的	领导者	,

“这招相当有效，不是吗？”那位年长的白人领袖说道。

['lʊkɪŋ] ['ræðər] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [dɪ'spleɪ] .

looking	rather	pleased	at	the	whole	display	.
寻找	相当	高兴	在	这	所有的	展示	.

看到整个展览，他显得相当满意。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [tɔːl] [tɔːtʃiz] [lɪt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

There	were	four	tall	torches	lit	about	him	now	,
那里	是	四	高的	火炬	点燃	关于	他	现在	,

他周围现在有四支高高的火炬在燃烧。

[tuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tuː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

two	at	his	head	and	two	at	his	feet	,
二	在	他的	头	和	二	在	他的	脚	,

头边有两个，脚边有两个。

[ænd; ənd][ðə; ði]['daiəmənds][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔrnəmənts] ['glitəd] [ɪn][ðer; ðər] [laɪt] . [-]

and	the	diamonds	in	his	ornaments	glittered	in	their	light	.	[	91	]
和	这	钻石	在	他的	装饰品	闪闪发光	在	他们的	光	.	[	-	]

他身上的饰品上的钻石在灯光下闪闪发光。[91]

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][aɪ][laɪk][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [soʊ] [nɪr]
“ This is the part I like the best of the whole business because it's so near
“ 这 是 这 部分 我 喜欢 这 最好的 的 这 所有的 商业 因为 它是 所以 靠近
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

“这是整个过程中我最喜欢的部分，因为它离尾声很近了。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

[ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l][pʊt][hɪz; ɪz] ['piːkɑːk] - ['feðər] [fæn][ə'saɪd][ænd; ənd] ['fʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz]
The old white camel put his peacock - feather fan aside and fumbled in his
这 老的 白色的 骆驼 放 他的 孔雀 - 羽毛 扇子 旁边 和 笨手笨脚 在 他的
['kuʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
cushions for a moment ,
靠垫 为了 一个 片刻 ,

那头老白骆驼放下孔雀羽毛扇，在垫子里摸索了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nekləs] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][hæd; həd]
and then he drew forth the most beautiful necklace the youngest camel had
和 然后 他 画 前进 这 最多 美丽的 项链 这 最小的 骆驼 有
['evər] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .

然后，他拿出了一条最年轻的骆驼见过的最漂亮的项链。

[ɔːl][ðə; ði] [biːdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌŋ]
All the beads of it were of different colors and they were strung
全部 这 珠子 的 它 是 的 不同的 颜色 和 他们 是 串
[tə'geðər] [ɑːn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] - ['sɪlvər] [strɪŋ] .
together on a solid - silver string .
一起 在 一个 坚硬的 - 银 细绳 .

它的所有珠子颜色各异，并用一根纯银线串在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [red] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪr] [griːn] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
There was the bright red one , and the clear green one , and the
那里 曾是 这 明亮的 红色的 一 , 和 这 清除 绿色的 一 , 和 这
['muːnstoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪmənd] ,
moonstone , and the diamond ,
月光石 , 和 这 钻石 ,

有鲜红色的，有清澈的绿色的，有月光石，还有钻石。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kloʊzər][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['taɪni] ['letərɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kaːvd] [ɪn]
and looking closer he could make out the tiny lettering which was carved in
和 寻找 更近 他 可以 制作 出去 这 微小的 字母 哪个 曾是 雕刻 在
[ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .
the center of each one .
这 中心 的 每个 一 .

仔细观察，他能辨认出每个盒子中心刻着的细小字母。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
The little camel could scarcely believe his eyes ,
这 小的 骆驼 可以 几乎 相信 他的 眼睛 ,

小骆驼简直不敢相信自己的眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stept] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtər] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪliəns] [ʌv; əv]

and	he	stepped	closer	to	the	litter	and	peered	into	the	brilliance	of
和	他	步	更近	到	这	垃圾	和	窥视	进入	这	辉煌	的

[ðə; ði] [tɔːtʃiz] - [ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] - [laɪt] .

the	torches	'	and	jewels	'	light	.
这	火炬	-	和	珠宝	-	光	.

他走近灵柩，凝视着火把和珠宝的耀眼光芒。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪd] [biːd] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] :

And	now	he	saw	that	the	jade	bead	had	written	inside	it	:
和	现在	他	锯	那	这	玉	珠子	有	书面	里面	它	:

现在他才发现，玉珠里面写着：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [griːn] ['væli] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] .

“	I	am	the	green	valley	you	long	for	.
“	我	是	这	绿色的	谷	你	长的	为了	.

我就是你渴望的绿色山谷。

[juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌem 'iː][fər'evər] .

You	may	live	in	me	forever	.
你	可能	居住	在	我	永远	.

你可以永远活在我心中。

” [ænd; ənd][ðə; ði]['toʊpæz][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] :

”	And	the	topaz	had	written	within	it	:
”	和	这	黄玉	有	书面	之内	它	:

“黄玉上刻着：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][sɪlk] [tent] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['sændstɔːmz] [ænd; ənd][frʌm; frəm]['wɪntər]

“	I	am	a	silk	tent	to	protect	you	from	sandstorms	and	from	winter
“	我	是	一个	丝绸	帐篷	到	保护	你	从	沙尘暴	和	从	冬天

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmɪd'deɪ] [sʌn] .

and	from	the	midday	sun	.
和	从	这	正午	太阳	.

“我是一顶丝绸帐篷，可以保护你免受沙尘暴、严冬和正午烈日的侵袭。”

” [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːbi] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['aɪvəri] [biːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æməθɪst] ,

”	And	the	ruby	came	next	,	and	then	the	ivory	bead	,	and	the	amethyst	,
”	和	这	红宝石	来了	下一个	,	和	然后	这	象牙	珠子	,	和	这	紫晶	,

“接下来是红宝石，然后是象牙珠，最后是紫水晶。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sæfaɪər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði]['stɔːri][hiː; hi][hæd; həd]

and	the	sapphire	,	and	all	the	others	,	exactly	like	the	story	he	had
和	这	蓝宝石	,	和	全部	这	其他的	,	确切地	喜欢	这	故事	他	有

[toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . [-]

told	his	mother	.	[	92	]
讲述	他的	母亲	.	[	-	]

还有那颗蓝宝石，以及其他所有宝石，都和他讲给母亲的故事一模一样。[92]

“ [ðiːz] [ɑːr; ər]['mædʒɪk] [biːdz] , ” [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] [sed] , ['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt]

“	These	are	magic	beads	,	”	the	old	camel	said	,	holding	them	up	to	the	light
“	这些	是	魔法	珠子	,	”	这	老的	骆驼	说	,	保持	他们	向上	到	这	光

.

:

.

“这些是魔法珠子，”老骆驼说着，把它们举到光下。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [pə'zeʃn] ['eniwʌn] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
“ They're the most valuable possession anyone can possibly have , because
“ 它们是 这 最多 有价值的 拥有 任何人 能 可能 有 , 因为
[ðeə(r)] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
they're practically impossible .
它们是 几乎 不可能的 .

“它们是任何人所能拥有的最有价值的财产，因为它们几乎是不可能拥有的。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ]
You see , if they belong to you , then you can always have everything you
你 看 , 如果 他们 属于 到 你 , 然后 你 能 总是 有 一切 你
[wɑːnt] . ”
want . ”
想 . ”

你看，如果这些东西属于你，那么你就能永远拥有你想要的一切。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] .
“ Oh , yes , I know , I know ! ” cried the little camel , clapping his hands together .
“ 哦 , 是的 , 我 知道 , 我 知道 ! ” 哭 这 小的 骆驼 , 鼓掌 他的 双手 一起 .

“哦，是的，我知道，我知道！”小骆驼拍着手喊道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ?
“ How could you know about them ?
“ 如何 可以 你 知道 关于 他们 ?

“你怎么会知道这些事？”

” [æskt] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdər] , [dʒʌst] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [jɔːn] .
” asked the white leader , just managing to swallow his yawn .
” 问 这 白色的 领导者 , 只是 管理 到 吞 他的 打哈欠 .

“白人领袖问道，他好不容易才忍住打哈欠的冲动。”

“ [aɪm][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [noʊz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . ”
“ I'm the only person in the world who knows about them . ”
“ 我是 这 仅有的 人 在 这 世界 WHO 知道 关于 他们 . ”

“我是世界上唯一知道这件事的人。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [traɪd] [ðem; ðəm] ?
“ Have you ever tried them ?
“ 有 你 曾经 尝试 他们 ?

你试过吗?

[duː] [ðeɪ] [wɜːrk] ?
Do they work ?
做 他们 工作 ?

它们真的有效吗?

” [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ['iːgərli] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] ['ænsər] : —
” asked the youngest camel eagerly , and the old white camel answered : —
” 问 这 最小的 骆驼 急切地 , 和 这 老的 白色的 骆驼 回答 : —

“最小的骆驼急切地问道，老白骆驼回答说：——

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] . ”
“ Of course they do . ”
“ 的 课程 他们 做 . ”

“当然会。”

“ [wel] , [ðen] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] ,
“ Well , then , excuse me , ” said the little camel ,
“ 出色地 , 然后 , 原谅 我 , ” 说 这 小的 骆驼 ,

“那么，对不起，”小骆驼说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [griːn] ['væli] [fər'evər] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði][dʒeɪd] [biːd] [sez]

“	but	why	don't	you	live	in	a	green	valley	forever	the	way	the	jade	bead	says
”	但	为什么	不	你	居住	在	一个	绿色的	谷	永远	这	方式	这	玉	珠子	说道

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] ? ”

you	can	do	?	”
你	能	做	?	”

“但是，为什么你不按照玉珠所说的那样，永远住在绿色的山谷里呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][prɪ'fɜːr][tuː; tə]['træv(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] ['lɪtər] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['liːdər] .

“	Because	I	prefer	to	travel	on	a	litter	,	”	said	the	white	leader	.
”	因为	我	更喜欢	到	旅行	在	一个	垃圾	,	”	说	这	白色的	领导者	.

“因为我更喜欢坐轿子出行，”白人领袖说道。

“ [its] [mʌtʃ] [mɔːr] ['restfl] [ænd; ənd][aɪ] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [ðɪs] [wei] , [tuː] .

“	It's	much	more	restful	and	I	see	more	of	the	world	this	way	,	too	.
”	它是	很多	更多的	宁静	和	我	看	更多的	的	这	世界	这	方式	,	也	.

“这样更轻松自在，而且我也能看到更多外面的世界。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [dred] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [bɔːrd] ,

There's	nothing	I	dread	so	much	as	being	bored	,
有	没有什么	我	恐惧	所以	很多	作为	存在	无聊的	,

我最害怕的就是无聊。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

最年轻的骆驼(The Youngest Camel)
第4/4页

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪ'd][bi:; bi] ['ɔ:fli] [bɔ:rd] ['laɪɪŋ][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

and	I	know	I'd	be	awfully	bored	lying	in	a	valley	without	any	change	of
和	我	知道	ID	是	非常	无聊的	说谎	在	一个	谷	没有	任何	改变	的

['si:nəri] . ” [-]

scenery	.	”	[	93	]
风景	.	”	[	-	]

我知道，如果一直躺在山谷里，看不到任何风景，我会感到非常无聊。”[93]

“ [jes] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] , ['daʊtfəli] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt]

“	Yes	,	of	course	,	”	said	the	youngest	camel	,	doubtfully	,	and	after	a	moment
“	是的	,	的	课程	,	”	说	这	最小的	骆驼	,	怀疑地	,	和	后	一个	片刻

[hi:; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

”是的，当然，”最小的骆驼犹豫地说，过了一会儿，他又说：

“ [ɪf] [ju:l] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] [ə'gen] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [ru:d] ,

“	If	you'll	excuse	me	again	,	I	hope	you	won't	think	I'm	rude	,
“	如果	你会	原谅	我	再次	,	我	希望	你	惯于	思考	我是	粗鲁的	,

“如果再次请您原谅，我希望您不要觉得我无礼。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [waɪ] [ju:; jʊ][dəunt] [pres] [ðə; ði] ['sæfaɪər] [ə'genst] [jʊr; jər]

but	I	should	like	to	know	why	you	don't	press	the	sapphire	against	your
但	我	应该	喜欢	到	知道	为什么	你	不	按	这	蓝宝石	反对	你的

['fɔ:rhed] [fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd][hæv; həv][ɔ:l][jʊr; jər] ['jɪrz] [drɑ:p][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ? ”

forehead	for	an	instant	and	have	all	your	years	drop	from	you	?	”
前额	为了	一个	立即的	和	有	全部	你的	年	降低	从	你	?	”

但我很想知道，你为什么不把蓝宝石贴在额头上片刻，让你的岁月瞬间消逝呢?

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [tɜ:rn][maɪ'self] [jʌŋ] [ə'gen] ?

“	You	mean	turn	myself	young	again	?
“	你	意思是	转动	我	年轻的	再次	?

你是说让我重返青春吗?

” [æskt] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] ['kæm(ə)l][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	asked	the	big	white	camel	in	amazement	.
”	问	这	大的	白色的	骆驼	在	惊愕	.

”那头白色的大骆驼惊讶地问道。”

“ [du:][ju:; jʊ] ['ri:əli] [ɪ'mædʒɪn][aɪ'd][laɪk][tu:; tə][stɑ:rt] [wei] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd]

“	Do	you	really	imagine	I'd	like	to	start	way	back	at	the	beginning	again	and
“	做	你	真的	想象	ID	喜欢	到	开始	方式	后退	在	这	开始	再次	和

[du:][ɔ:l][ðə; ði] ['sɪli] [θɪŋz] [aɪ][dɪd]['oʊvər] ,

do	all	the	silly	things	I	did	over	,
做	全部	这	愚蠢的	事物	我	做过	超过	,

”你真的以为我会想从头再来，重新做一遍我做过的所有傻事吗？”

[ænd; ənd][nɑ:t][hæv; həv]['pi:p(ə)l][ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ['peɪɪŋ] [ˌem 'i:]['hɑ:mɪdʒ] ,

and	not	have	people	in	every	country	of	the	world	paying	me	homage	,
和	不是	有	人们	在	每一个	国家	的	这	世界	付费	我	尊敬	,

而不是让世界各国人民都向我致敬，

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærəvæn][ʌv; əv] [waɪt] ['kæməlz]['eni] [mɔ:r] ?

and	not	be	the	leader	of	the	caravan	of	white	camels	any	more	?
和	不是	是	这	领导者	的	这	大篷车	的	白色的	骆驼	任何	更多的	?

不再是白骆驼商队的领队了吗?

” [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['piləuz] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɪri] [saɪ] .

”	He	sank	back	in	his	pillows	again	and	gave	a	weary	sigh	.
”	他	沉没	后退	在	他的	枕头	再次	和	给予	一个	厌倦	叹	.

他重新躺回枕头里，疲惫地叹了口气。

“ [aɪ]['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [kwaɪt][soʊ] ['sɪli] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] ,

“	I	never	heard	anything	quite	so	silly	in	all	my	life	,	”	he	murmured	,
“	我	绝不	听到	任何事物	相当	所以	愚蠢的	在	全部	我的	生活	,	”	他	低声说道	,

“我这辈子都没听过这么愚蠢的话，”他喃喃自语道。

['lɪftɪŋ] [wʌn][hænd][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] ['geɪpɪŋ] [maʊθ] .

lifting	one	hand	to	hide	his	gaping	mouth	.
举重	一	手	到	隐藏	他的	张开的	嘴	.

抬起一只手遮住他张大的嘴。

“ [aɪ][kɑːnt][ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['stuːpɪd] . ”

“	I	can't	imagine	anything	more	stupid	.	”
“	我	不能	想象	任何事物	更多的	愚蠢的	.	”

“我简直无法想象还有比这更愚蠢的事。”

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] ,

“	Yes	,	I	suppose	you're	right	,	”	said	the	youngest	camel	,
“	是的	,	我	认为	你是	正确的	,	”	说	这	最小的	骆驼	,

“是的，我想你是对的，”最小的骆驼说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nekləs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər]

and	he	stood	looking	with	longing	eyes	at	the	necklace	he	had	never
和	他	站立	寻找	和	渴望	眼睛	在	这	项链	他	有	绝不

[driːmd] [kʊd; kəd] ['riːəli] [biː; bi] .

dreamed	could	really	be	.
梦见	可以	真的	是	.

他站在那里，用渴望的眼神望着那条他从未想过会真实存在的项链。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['nekləs] [juː; jʊ]

“	But	then	I	should	think	if	you	have	no	more	use	for	the	necklace	you
“	但	然后	我	应该	思考	如果	你	有	不	更多的	使用	为了	这	项链	你

['wʊdnt] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

wouldn't	mind	giving	it	away	,
不会	头脑	给予	它	离开	,

“不过我想，如果你不再需要这条项链了，应该不会介意把它送人吧。”

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] ? ”

or	at	least	lending	it	to	people	sometimes	?	”
或者	在	至少	贷款	它	到	人们	有时	?	”

或者至少偶尔借给别人用用？

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [aɪ][wɑːnt] , [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [juːz]

“	Naturally	,	as	long	as	I	have	everything	I	want	,	I	haven't	the	slightest	use
“	自然	,	作为	长的	作为	我	有	一切	我	想	,	我	还没有	这	丝毫	使用

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

“当然，只要我拥有了我想要的一切，我就完全不需要它了。”

” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] [-]

”	said	the	old	white	[	94	]
”	说	这	老的	白色的	[	-	]

“老白说[94]

['kæm(ə)l] .

camel	.
骆驼	.

骆驼。

“ [bʌt; bət][soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['wɑ:ntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['væljuəb(ə)l] [ɪn'di:d] .

“	But	so	many	people	wanting	it	makes	it	very	valuable	indeed	.
”	但	所以	许多	人们	想要	它	制作	它	非常	有价值的	的确	.

“但因为有这么多人想要它，所以它确实非常有价值。”

[ðæts] [waɪ] [its] [kept] [tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] [laɪk] [ðɪs] .

That's	why	it's	kept	till	the	very	end	like	this	.
那就是	为什么	它是	保留	直到	这	非常	结尾	喜欢	这	.

所以才一直保留到最后。

[naʊ] [ðæt] [ju:v] [rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ɔ:l][ðə; ði] [temp'teiʃənz] , [jʊə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv]

Now	that	you've	resisted	all	the	temptations	,	you're	allowed	to	have
现在	那	你已经	抵抗	全部	这	诱惑	,	你是	允许	到	有

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

a	choice	.
一个	选择	.

既然你已经抵制住了所有的诱惑，现在你就有选择的权利了。

” [hi:; hi][held][ðə; ði] ['nekləs] [ʌp] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['tɔ:rtʃlaɪt] [ə'gen] ,

”	He	held	the	necklace	up	towards	the	flaming	torchlight	again	,
”	他	握住	这	项链	向上	向	这	炽盛	手电筒	再次	,

他再次将项链举向燃烧的火炬，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l] [klɑ:spt] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] .

and	the	little	camel	clasped	his	hands	together	.
和	这	小的	骆驼	紧握	他的	双手	一起	.

小骆驼双手合十。

“ [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] — [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [aɪ][kæn; kən] [tʃu:z] — ” [hi:; hi] ['stæməd] .

“	Do	you	mean	to	say	—	do	you	mean	I	can	choose	—	”	he	stammered	.
“	做	你	意思是	到	说	—	做	你	意思是	我	能	选择	—	”	他	结结巴巴	.

“你的意思是——你的意思是，我可以选择——”他结结巴巴地说。

“ [naʊ] [dəunt][get][ɪk'saɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['li:dər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔ:n] .

“	Now	don't	get	excited	,	”	said	the	old	leader	,	with	a	yawn	.
“	现在	不	得到	兴奋的	,	”	说	这	老的	领导者	,	和	一个	打哈欠	.

“别激动，”老领导打了个哈欠说道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][test] , [rɪ'membər] .

“	This	is	the	final	test	,	remember	.
“	这	是	这	最终的	测试	,	记住	.

“记住，这是最终考验。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [strɪŋ] [ʌv; əv]['mædʒɪk] [bi:dz] [ænd; ənd] — ” [hi:; hi]

You	are	allowed	to	choose	between	this	string	of	magic	beads	and	—	”	he
你	是	允许	到	选择	之间	这	细绳	的	魔法	珠子	和	—	”	他

[meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃər] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌldʒɪŋ] [sæk] [wɪtʃ] ['sɜ:rvənt] [hæd; həd][dʒʌst] [pleɪst] [ɑ:n]

made	a	gesture	towards	a	great	bulging	sack	which	servants	had	just	placed	on
制成	一个	手势	向	一个	伟大的	凸起	解雇	哪个	仆人	有	只是	放置	在

[ðə; ði][sænd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪtər] — “ [ænd; ənd] [ðɪs] [bæg] ,

the	sand	beside	his	litter	—	“	and	this	bag	,
这	沙	旁	他的	垃圾	—	“	和	这	包	,

你可以在这串魔法珠子和——”他指了指仆人刚刚放在他轿子旁边沙地上的一个鼓鼓囊囊的大袋子——“以及这个袋子之间做出选择，

” [hi:; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][duː][hoʊp] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] ,
“ I do hope you're not going to make a mistake at the last minute ,
” 我 做 希望 你是 不是 去 到 制作 一个 错误 在 这 最后的 分钟 ,

“我真心希望你不会在最后一刻犯错。”

” [hiː; hi] ['ædɪd] ['driːmɪli] .
” he added dreamily .
” 他 额外 梦幻般地 .

“他梦呓般地补充道。”

“ [wɒts] [ɪn][ðə; ði][bæg] ? ” [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [vɔɪs] ,
“ What's in the bag ? ” asked the little camel in a cautious voice ,
” 是什么 在 这 包 ? ” 问 这 小的 骆驼 在 一个 谨慎 嗓音 ,

“袋子里装的是什么？”小骆驼小心翼翼地问道。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['liːdər] ['ænsər] : —
and the old leader answered : —
和 这 老的 领导者 回答 : —

老领袖回答说：

“ ['æʃɪz] .
“ Ashes .
” 灰烬 .

“灰烬。”

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æʃɪz] . ”
Nothing but ashes . ”
没有什么 但 灰烬 . ”

只剩下灰烬了。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðeəz; ðəz]['eni] [tʃɔɪs] [æt; ət][ɔːl] !
“ But I can't see there's any choice at all !
” 但 我 不能 看 有 任何 选择 在 全部 !

“但我看不出还有任何选择！”

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][kraɪd] [aʊt] .
” the little camel cried out .
” 这 小的 骆驼 哭 出去 .

小骆驼叫了起来。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] — ”
“ Of course , I'll take the — ”
” 的 课程 , 患病的 拿 这 — ”

“当然，我会接受——”

“ [naʊ] , [dəunt][biː; bi][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] ,
“ Now , don't be in too much of a hurry to make up your mind ,
” 现在 , 不 是 在 也 很多 的 一个 匆忙 到 制作 向上 你的 头脑 ,

“现在，别急着做决定，

” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['kæm(ə)l] .
” said the old white camel .
” 说 这 老的 白色的 骆驼 .

“老白骆驼说道。”

“ [rɪ'membər] [-]
“ Remember [95]
” 记住 [-]

“记住[95]

[griːd] ['nevər][gɑːt] ['enibɑːdi] ['eniwer] [æt; ət][ɔːl] .
greed never got anybody anywhere at all .
贪婪 绝不 得到 任何人 任何地方 在 全部 .

贪婪从来都帮不了任何人。

[dəunt] [fər'get] [ðæt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['nevər] [wʌt] [ðeɪ] [si:m] , [ænd; ənd] [ə'pɪrənsəz] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli]
Don't **forget** **that** **things** **are** **never** **what** **they** **seem** **,** **and** **appearances** **are** **frequently**
不 忘记 那 事物 是 绝不 什么 他们 似乎 , 和 外貌 是 频繁地
[di'si:vɪŋ] .
deceiving **.**
欺骗 .

别忘了，事情往往并非表面看起来那样，外表常常具有欺骗性。

[ki:p] [ɪn] [maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [wʊlvz] [ɪn] ['ʃi:ps] ['kloʊðɪŋ] [ə'baʊt] ,
Keep **in** **mind** **that** **there** **are** **always** **a** **lot** **of** **wolves** **in** **sheep's** **clothing** **about** **,**
保持 在 头脑 那 那里 是 总是 一个 很多 的 狼 在 羊的 衣服 关于 ,

记住，世上总有很多披着羊皮的狼。

['i:v(ə)n] [raɪt] [hɪr] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dezərt] .
even **right** **here** **on** **the** **desert** **.**
甚至 正确的 这里 在 这 沙漠 .

即使就在这里，在这片沙漠里。

[ɪf] [ju:l] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] ,
If **you'll** **take** **my** **advice** **,**
如果 你会 拿 我的 建议 ,

如果你听从我的建议，

[ju:l] [kən'sɪdər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['kerfəli] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] — ” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [stʊd]
you'll **consider** **long** **and** **carefully** **before** **you** **—** **”** **The** **youngest** **camel** **stood**
你会 考虑 长的 和 小心 前 你 — ” 这 最小的 骆驼 站立
[rɪ'flektɪŋ] ['di:pli] [waɪl] [ðə; ði] [oʊld] [waɪt] ['li:dər] [went] [ɑ:n] :
reflecting **deeply** **while** **the** **old** **white** **leader** **went** **on** **:**
反思 深 尽管 这 老的 白色的 领导者 去 在 :

你会仔细考虑很久之后——”最年轻的骆驼站在那里陷入沉思，而年老的白骆驼首领继续说道：

“ [aɪm] [ʃʊr] [jʊr; jər] [dɪr] ['mʌðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [toʊld] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [fer] ['feɪsɪz] ['haɪdɪŋ] [fɔ:ls]
“ **I'm** **sure** **your** **dear** **mother** **must** **have** **told** **you** **all** **about** **fair** **faces** **hiding** **false**
“ 我是 当然 你的 亲爱的 母亲 必须 有 讲述 你 全部 关于 公平的 面孔 隐藏 错误的
['hɑ:rts] ,
hearts **,**
心 ,

”我相信你亲爱的母亲一定跟你讲过很多关于漂亮脸蛋下藏着虚伪内心的故事。”

[ænd; ənd] [aɪm] [ˌæbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n] [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gri:di] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [dʒʌst]
and **I'm** **absolutely** **certain** **you** **don't** **want** **to** **act** **like** **a** **greedy** **little** **pig** **just**
和 我是 绝对地 肯定 你 不 想 到 行为 喜欢 一个 贪婪的 小的 猪 只是
[wen] ['evriθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tɜ:rnɪŋ] [aʊt] [soʊ] ['naɪsli] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] . ”
when **everything** **seems** **to** **be** **turning** **out** **so** **nicely** **for** **you** **.** **”**
什么时候 一切 似乎 到 是 转弯 出去 所以 很好 为了 你 . ”

我绝对相信你不会想在一切似乎都对你有利的时候，表现得像个贪婪的小猪一样。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæm(ə)l] ['greɪvli] , “ [bʌt; bət] [aɪ] [wɑ:nt] [ðə; ði] ['nekləs] .
“ **No** **,** **”** **said** **the** **little** **camel** **gravely** **,** **“** **but** **I** **want** **the** **necklace** **.**
“ 不 , ” 说 这 小的 骆驼 严重地 , “ 但 我 想 这 项链 .

“不，”小骆驼严肃地说，“但我想要那条项链。”

[aɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [ðə; ði] [sæk] [ʌv; əv] ['æʃɪz] .
I **don't** **want** **the** **sack** **of** **ashes** **.**
我 不 想 这 解雇 的 灰烬 .

我不要那袋骨灰。

[aɪ] [wɑ:nt] [ðə; ði] ['nekləs] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] . ”
I **want** **the** **necklace** **more** **than** **anything** **else** **in** **the** **world** **.** **”**
我 想 这 项链 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 . ”

我比世界上任何东西都更想要这条项链。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] ,
“ **Of course , ” said the old camel ,**
“ 的 课程 , ” 说 这 老的 骆驼 ,

“当然，”老骆驼说道。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
and in spite of the fact that he was very much interested in the
和 在 尽管如此 的 这 事实 那 他 曾是 非常 很多 感兴趣的 在 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

尽管他对谈话内容非常感兴趣，

[hɪz; ɪz][lɪdz] [kept] ['slɪpɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
his lids kept slipping down over his eyes .
他的 盖子 保留 滑倒 向下 超过 他的 眼睛 .

他的眼皮总是往下滑，遮住眼睛。

“ ['nætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt] [wʌt] ['iznt] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .
“ **Naturally , we all want what isn't good for us .**
“ 自然 , 我们 全部 想 什么 不是 好的 为了 我们 .

“我们天生就想要那些对我们不好的东西。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪli] , ['pɪgɪʃ] ['lɪt(ə)l]['kæm(ə)l][ænd; ənd]
But that doesn't mean you're going to be a silly , piggish little camel and
但 那 不 意思是 你是 去 到 是 一个 愚蠢的 , 猪一样 小的 骆驼 和
— ”
— ”
— ”

但这并不意味着你就会变成一头愚蠢、贪婪的小骆驼——”

“ [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [-]
“ **Please , ” said the youngest camel in a small but [96]**
“ 请 , ” 说 这 最小的 骆驼 在 一个 小的 但 [-]

“请，”最小的骆驼用小小的声音说道[96]

[fɜːrm] [vɔɪs] .
firm voice .
公司 嗓音 .

语气坚定。

“ [aɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] ['nekləs] .
“ **I choose the necklace .**
“ 我 选择 这 项链 .

我选了这条项链。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] . ”
That's what I want . ”
那就是 什么 我 想 . ”

这就是我想要的。

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæts] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd][ʌv; əv][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['liːdər] ,
“ **Well , I must say that's very unkind of you , ” said the old white leader ,**
“ 出色地 , 我 必须 说 那就是 非常 不友善 的 你 , ” 说 这 老的 白色的 领导者 ,

“嗯，我得说，你这样说太不友善了，”那位白人老领袖说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæməlz] [nek] [wɪð; wɪθ]['ræðər][ə; eɪ]['næsti][dʒɜːrk] .
and he tossed it around the little camel's neck with rather a nasty jerk .
和 他 抛掷 它 大约 这 小的 骆驼的 脖子 和 相当 一个 可恶的 混蛋 .

他用力一拽，就把绳子套在了小骆驼的脖子上。

“ [noʊ] [wʌnz] ['evər] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['nekləs] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][soʊ][aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lweɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

“	No	one's	ever	chosen	the	necklace	before	and	so	I	was	always	able	to
“	不	一个人的	曾经	选定	这	项链	前	和	所以	我	曾是	总是	有能力的	到

[ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .

keep	it	.
保持	它	.

“以前从来没有人选过这条项链，所以我一直都能把它留着。”

['ɛvri:ˌwənz] ['ɔ:lweɪz] ['tʃoʊzn] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv] ['æʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][pə'laɪtɪst]

Everyone's	always	chosen	the	bag	of	ashes	because	it	was	the	politest
每个人的	总是	选定	这	包	的	灰烬	因为	它	曾是	这	最有礼貌的

[ænd; ənd]['naɪsɪst] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .

and	nicest	thing	to	do	.
和	最友善的	事物	到	做	.

大家总是选择送骨灰袋，因为这是最有礼貌、最友善的做法。

” [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['kæm(ə)l] [naʊ] [fel] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt]

”	The	youngest	camel	now	fell	down	on	his	knees	and	thanked	the	ancient
”	这	最小的	骆驼	现在	跌倒	向下	在	他的	膝盖	和	谢谢	这	古老的

['li:dər] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['kaɪndnəs][hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm] ,

leader	for	all	the	kindness	he	had	shown	him	,
领导者	为了	全部	这	仁慈	他	有	所示	他	,

“最小的那头骆驼跪倒在地，感谢这位年长的首领对他的所有恩情。”

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] ['hɑ:mɪdʒ][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪm; ɪm]

and	as	soon	as	he	had	paid	him	enough	homage	to	restore	him
和	作为	很快	作为	他	有	有薪酬的	他	足够的	尊敬	到	恢复	他

[tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mər] ,

to	a	good	humor	,
到	一个	好的	幽默	,

他向他表达了足够的敬意，使他恢复了好心情之后，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ðə; ði] ['nekləs] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

he	turned	the	necklace	around	and	around	his	neck	until	he	came	to	the
他	转向	这	项链	大约	和	大约	他的	脖子	直到	他	来了	到	这

[bi:d] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃeri] [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:d]

bead	which	was	shaped	like	a	heart	and	red	as	a	cherry	and	he	read
珠子	哪个	曾是	形状	喜欢	一个	心	和	红色的	作为	一个	樱桃	和	他	读

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd] : —

the	inscription	inside	:	—
这	题词	里面	:	—

他把项链在脖子上转来转去，直到找到那颗心形、樱桃般鲜红的珠子，然后读出了里面的铭文：

[oʊ] , [hɑ:rt] , [ɑ:n]['mju:zɪk][let][ˌem 'i:][raɪd]

Oh	,	heart	,	on	music	let	me	ride
哦	,	心	,	在	音乐	让	我	骑

哦，我的心啊，让我乘着音乐飞翔吧。

[ðɪs] ['ɪnstənt][tu:; tə][maɪ] ['mʌðɚz] [saɪd] .

This	instant	to	my	mother's	side	.
这	立即的	到	我的	母亲的	边	.

此刻，我已来到母亲身边。

[bʌt; bət][fɜ:rst][hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði]['mædʒɪk]['oʊp(ə)l]['ʌndər][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

But	first	he	slipped	the	magic	opal	under	his	tongue	,
但	第一的	他	滑倒了	这	魔法	蛋白石	在下面	他的	舌头	,

但他先将那颗神奇的蛋白石放在了舌下。

[soʊ]	[ðæt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	[klɑːspt]	[ɪn]	[hɜːr; hər]	[ɑːrmz]
so	**that**	**by**	**the**	**time**	**he**	**reached**	**his**	**mother**	**and**	**was**	**clasped**	**in**	**her**	**arms**
所以	那	经过	这	时间	他	达到	他的	母亲	和	曾是	紧握	在	她	武器

,

,

,

所以当他到达母亲身边，被她紧紧抱在怀里时，

[ɔːl]	[ðə; ði]	[laɪz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['evər]	[toʊld]	[hɜːr; hər]	[hæd; həd]	[bɪn]	[træns'fɔːmd]	[tuː; tə]	[truːθ]	.	
all	**the**	**lies**	**he**	**had**	**ever**	**told**	**her**	**had**	**been**	**transformed**	**to**	**truth**	**.**	
全部	这	谎言	他	有	曾经	讲述	她	有	到过	转变	到	真相	.	

他之前对她说的所有谎言都变成了真相。

[-]	[noʊts]	:	
TRANSCRIBER'S	**NOTES**	**:**	
转录员的	笔记	:	

转录员注释：

['ɑːbviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	.
Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

[ˌinkən'sistənsiz]	[ɪn]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæv; həv]	[bɪn]	['stændərdaɪzd]	.
Inconsistencies	**in**	**hyphenation**	**have**	**been**	**standardized**	**.**
不一致之处	在	连字符	有	到过	标准化	.

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神